

Weiner Geschichtsfrönn



aus der Wiener Geschichte

Heiner Geschichtsfrönn

Uus der Heiner Geschicht

Nr. 30

2012

Herausgeber: Veiner Geschichtsfrënn
Redaktion: Jean Milmeister 1, rue de Brouch L-7481 Tuntange
Redaktionsvorstand: Jean Milmeister, Josy Bassing, Ton Eggen
Druck: Imprimez-le 19, rue de l'industrie L-8096 Bertrange
Deckel : Aquarell von J.B. Fresez, das der Künstler König-Großherzog Wilhelm II.
1841 bei seinem Besuch überreichte (Koninklijk Huisarchief Den Haag)
Für den Inhalt der einzelnen Beiträge, die nicht unbedingt die Meinung der
Schriftleitung wiedergeben, sind die Verfasser verantwortlich
Nachdruck der Artikel, ganz oder teilweise, nur mit Erlaubnis

VIRWUERT

Léif Veiner Geschichtsfreënn, Dir haalt hei dat 30. Jorbouch "Ous der Veiner Geschicht" am Grapp.

Et war de Pierre Bassing, dee vruan 30 Jor virgeschloen hott, all Jor een "Brochure" ze publiziren, fir esu mat éise Membren a Kontakt ze bleiwen. Déi ischt Brochure "Ous der Veiner Geschicht" kum 1983 mat 51 Seiten am DIN A4-Format erous, wëll de Jos Kremer an de Jos Schaul d'Blädder op der Kopéiermaschinn vuan der Gemään gedréckt hon. D'Deekelbild fir déi 4 ischt Nummern mat eener Zeechnung vuan der Trinitarierkirich, dem Hockelstur an dem Schlooss hat d'Marie-Josée Kerschen entworf. D'Deেকেle sinn an der Imprimerie Saint-Paul gedréckt an op der Cap bei de Ligue HMC gebonne gään.

Vuan 1986 bis 1988 war een Zeechnung vuan Harry Rabinger om Deekel, dee bei der Imprimerie F. Faber zu Miersch gedréckt gään ass.

Am Jor 1989 hott d'rapid press den Drock an d'Bannen iwerholl an all Jor hat d'Bouch en aneren Deekel. Mat der Zäit war aus der Brochure vuan 1983 mat 51 Séiten an Béidreeg vuan Pierre Bassing, Jean Milmeister an Erny Theis e Bouch gään, wëll d'Zual vun den Auteurs, den Artikelen an de Säiten ass sier erop gaangen. Ous 51 Séiten guwen et der geschwënn 124 an 2008 waren et der sougoor 180.

An deenen 30 Jor honn een 50 Auteurs Béidreeg fir d'Jorbouch geschriwen, dorënner bekannte Nimm wi Tony Bourg, Frank Wilhelm, Cornel Meder, Guy May, Léon N. Nilles, Roger Krieps etc. Doniäft koumen Nodréck vuan interessanten Artikelen vua bekannte Schrëftsteeler wi de René Engelmänn, Paul Henkes, Paul Noesen, J.P. Erpelding, Batty Weber, Nikolaus Welter, Franz Binsfeld, Georges Haentges, Jos Hansen, Karl Schnog, Karl Arendt, Alexander Koenig an Theodor Bassing.

Am Jor 1993 hat d'Jorbouch e fuarwigen Deekel mat eener Photo vuan deenen zwee verstuerwene Presidenten Victor Abens a Pierre Bassing mat dem Grussherzog Jean. An deene leetzte Joren waren antik Stéch vua Veinen vuan Barbère, Witkamp, Walckiers, Blanchard etc om Deekel.

En décke merci uan d'Auteurs, di Jor fir Jor interessant a wäertvoll Béidreeg fir d'Jorbouch "Ous der Veiner Geschicht" geschriwen hon. Unni si hääte mer kee Jorbouch bréichen erouszegään. Dee merci gëllt awer och fir de Felix an de Josy Bassing, déi béi der mise en pages an dem Drock gehollef hon, an de Fernand Nosbusch, deen sech em d'Verdeelen a Verschécken gekëmmert hott.

Wa mer weiderhin op fréiwëlleg Matuarbichter kënnen ziälen, da wäert et och nooch weider Jorbéicher "Ous der Veiner Geschicht" gään.

Jean Milmeister
President



Carl Wilhelmy (1877-1951), Kirchenmaler, Leiter des Viandener Kirchenchores und Musikant der Philharmonie Vianden, spielt mit einer Zigarette im Mund Harmonika vor einer „Wirtschaft“. Doch welche Gastwirtschaft ist es und wer sind seine Begleiter ?

(Photo Noirhomme/Probst CNA)

HENRI PETGES (1842 – 1920)

DER MANN MIT ZYLINDER UND GEHROCK



Als wir auf dem Frontbild unseres Jahrbuchs "Ous der Veiner Geschichte 2011" das Bild eines Mannes mit Zylinder und Gehrock veröffentlichten, fragte ich mich, wer wohl der feingekleidete Herr aus der "Iewischt Gaass" war. Ich tippte spontan auf Egide Petges, Industrieller und seit 1918 Abgeordneter.

Als ich im Buch des "Veiner Photo-Club" nachschlug, wo das Foto auch abgebildet ist, fand ich nur den Hinweis "Flanieren in der Groussaass um 1910".¹⁾

Der Herr mit Zylinder und Gehrock hatte einen Knaben an der Hand, doch Egide Petges hatte nur Töchter. Er konnte es nicht sein.

Nach der Veröffentlichung des Jahrbuchs gab mir Dr. Georges Kayser, der Gatte der kürzlich verstorbenen Elisabeth Petges, Gewissheit mit der naheliegenden Antwort: "De klenge Bouf mat dem Hutt ass mäi Schwéierpapp, den Egide Petges an den Här mat dem Zylinder ass säi Papp, den Henri Petges."

Henri Petges war am 6. Mai 1842 in Everlingen geboren. Er stammte aus einer begüterten Familie und erwarb um 1875 das feudale Burghaus von Glesgen (Großstraße Nr 98).

¹⁾ Leben in Vianden. Photo-Club 2007 S.13



Henri Petges (1842 – 1920)
(Photo Ch. Bernhoeft)

Griff er auf die Verbindungen der Familie im Raume Everlingen zurück, als er sich nach einer Frau umsah?

Am 22. April 1879 heiratete er die 1852 in Post, hinter der belgischen Grenze bei Colpach, geborene Elise Schroeder. Das Ehepaar hatte sechs Kinder, fünf Mädchen, von denen vier in jungen Jahren starben. Nur ein Mädchen (Célestine) und ein Junge (Egide) überlebten.

Henri Petges war Bürgermeister von Vianden von 1899 bis 1918 und starb am 11. September 1920 in Vianden.

Alles weist darauf hin, dass der Mann mit Zylinder und Gehrock Henri Petges und der Knabe mit Hut und Zylinder sein Sohn Egide Petges ist, der auch auf einem anderen Foto aus dem Besitz der Familie Petges in einer ähnlichen Aufmachung zu sehen ist. So weit so gut.

Doch die Datierung des Fotos wirft ein Problem auf. Da Egide Petges am 21. August 1889 geboren wurde und auf dem Foto drei bis vier Jahre alt sein dürfte, müsste es also um 1893 aufgenommen worden sein. Doch es stammt aus der Sammlung Noirhomme und wurde auch vor dem Hause Noirhomme geknipst.

Erny Theis schreibt, Hubert Noirhomme hatte "im Jahr 1900 ein stattliches Anwesen, etwas oberhalb der Pfarrkirche, auf der andern Seite gelegen" ²⁾ gekauft und sei dann mit seiner Familie nach Vianden gezogen.

Doch auf Nachfrage hin konnte E. Theis auch nicht helfen, das Problem dieses Zeitunterschieds von 7 Jahren zu lösen.

²⁾ Erny Theis. Ehre wem Ehre gebührt. Ous der Veiner Geschicht 2008 S.87



Am 20. Dezember 1876 erwarb Heinrich Petges das sogenannte „Alt Andrés-Haus“ in der Großstraße von Peter Gracher, Wollspinnereibetreiber aus Obersiegen für 4.800 Franken. Der Name deutet darauf hin, dass das Haus vorher Julien Louis André, Notar in Vianden, gehört hatte.



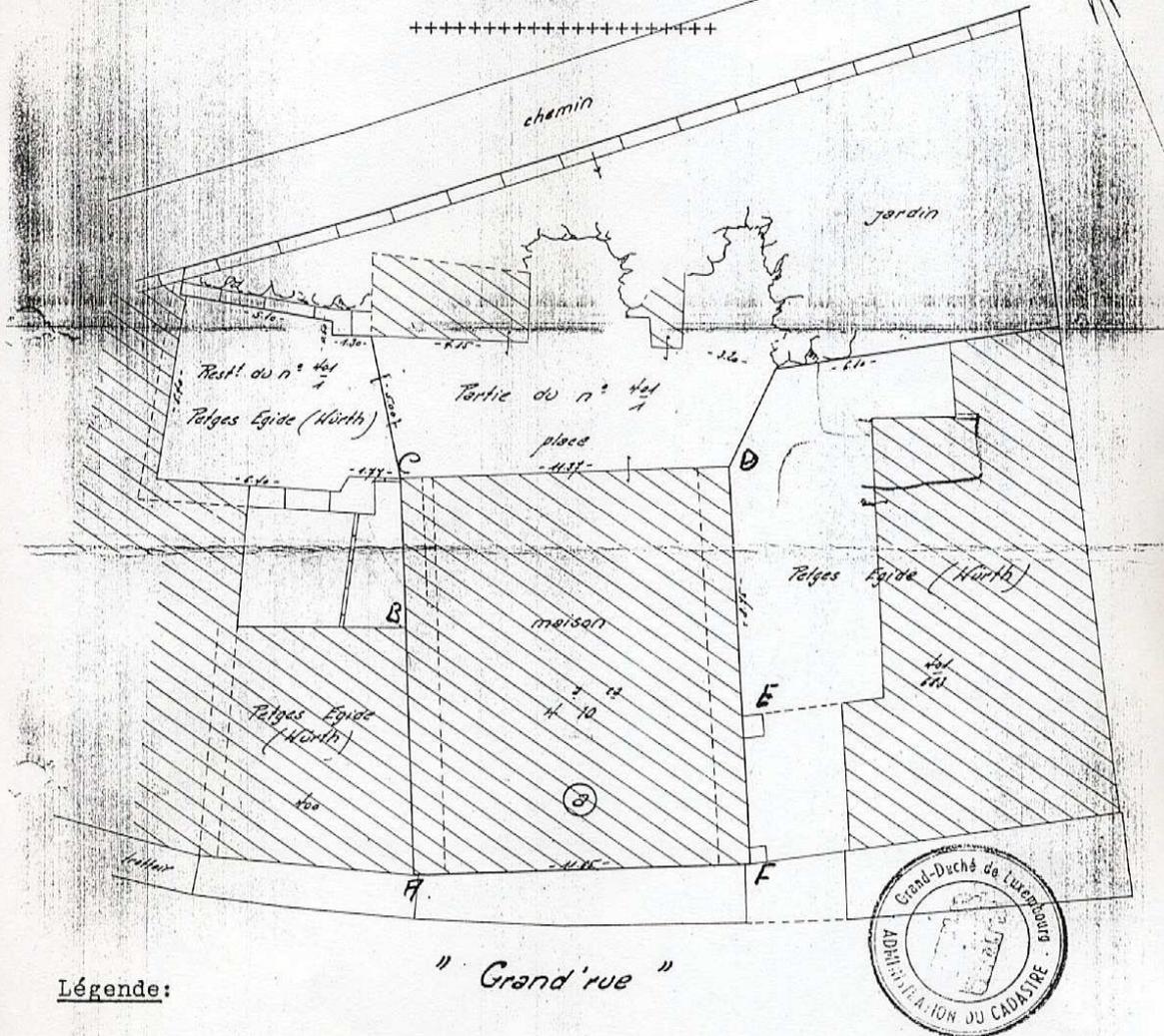
Elisabeth Petges-Schroeder, die Gattin von Henri Petges, Mariechen Schmitz-Schroeder, Carola Kries, Paulette Dumont und Célestine Petges in dem von einem Gitter umgebenen Vorhof des Hauses Petges
(Fotos Dr Georges Kayser)

Commune et Section B de Vianden

1:200

Cession d'une partie de la parcelle no. 401/1 figurant au cadastre au nom de PETGES Egide (Wurth).

+++++



Légende:

" Grand' rue "

Lot (a), maison, place, jardin, fait partie du no. 401/1; cont.: 04^a 10^{ca}.

KATASTERPLAN DES "PETGES"-HAUSES (Lot a)

Dem René Engelmann seng Roll an der Entwécklung vun der Lëtzebuenger Orthographie

Am Joer 1912 koum en neit Schoulgesetz eraus, dat eng ganz Rei Ännerunge bruecht huet : d'Schouflicht gouf op 7 Joer eropgesat, d'Schoufgeld gouf ofgeschaaft, d'Positioun vum Schoulmeeschter gouf nei definéiert an d'Lëtzebuenger Sprooch gouf als Schoulfach ageféiert. Et war besonnesch den C.M. Spoo, dee sech dofir agesat huet, datt d'Mammesprooch e Schoulfach an der Primärschoul sollt ginn. Och de Staatsminister Paul Eyschen war vun där Iddi ageholl.

Natierlech hat dat Konsequenzen. Et war kloer, datt e Schoulbuch huet missen ausgeschafft ginn. Den Nikolaus Welter krut vun der Regierung den Opdrag, sech dorëms ze këmmere. A sengem Buch „Mundartliche und hochdeutsche Dichtung in Luxemburg“ erzielt e vun de Schwieregkeeten, déi hie bei der Redaktioun vun deem Buch hat. Et gouf deemools keng allgemeng unerkannte Schreifweis, a jiddereen huet geschriwwen, wéi et em guttgeschéngt huet.

Hei e puer Beispiller vun der Manéier, wéi den Antoine Meyer, de Michel Rodange, den Dicks an de Lentz versichen, eis Sprooch ze schreiwen. Et gesäit een, datt et grouss Variatioune gëtt, zemools wat d'Schreifweis vun den Diphtongen an deene verschiddenen „e“-Lauten ugeet.

Antoine Meyer: E' Schrek ob de' Lezeburger Parnassus (1829)
(e puer Zeilen aus dem Gedicht „D'Noiecht“ – „D'Nuecht“)

Den Owend geeht a' naetzt,
An d'Oieder alles sezt,
D'Haus get gleich gekiert,
D'Soierge' gi' verwiert,
D'Ròh get ov an d'Welt gesenkt,
De Mohnd koemt aus dem Bett gelenkt;....

Den Owend geet an nätzt,
An d'Uerder alles setzt,
D'Haus gëtt glaich gekiert,
D'Suerge gi verwiert,
D'Rou gëtt of an d'Welt gesenkt,
De Moond këmmt aus dem Bett gelenkt;...

Do stéh;
Nu géh;
Den Draem eleng loos Plaaz.

Do stéi;
Nu géi;
Den Dreem eleng looss Plaz.

Michel Rodange: Renert (1872)

Et war esô emm d'Peischten,
`T stung Alles ann der Blë,
An d'Villercher di songen
Hir Lider spët a frë.....

De Kinnek hat verbuoden
Den Dëer, grôss a kläng,
All Stielen a Bedrëen,
An d'Dôdschlë e'schtlech sträng.

Lentz : De Feierwôn (1859)

De Feierwôn dén as berét,
E peïft durch d'Loft a fort et gét
Am Daüschen iwer d'Strôss fun Eisen,
An hie gét stolz den Noper weisen,
Dat mîr nun och de Wé hun font
Zum ëweg grösse Felkerbond.
Kommt hier aûs Frankreich, Belgie, Preisen,
Mir wellen iech ons Hémecht weisen:
Frot dîr no alle Seïten hîn,
Wë mîr esö zefride sin.

Dicks

Méng Freiesch as en hierzécht Kant,
Fu' Spuonie' bis a Polen
As neïscht esö a kèngem Lant,
Kê' schëner Métdche' kenn der molen...

Et gesäit een, datt et grouss Ënnerscheeder gouf tëscht der Schreifweis vun deene verschiddene Schrëftsteller. Mir wëllen d'Gamm vun de Varianten um Beispill vun den Diphtongen „ou“ an „éi“ illustréieren.

Diphtongen

„ou“ (Kou)

Meyer	ò	d'Ròh
Rodange	ô	esô, grôss
Lentz	ö	grôss, esö
Dicks	ö	grôss, esö

„éi“ (Réi, bléien)

Meyer	é	géh, stéh
Rodange	ë	Blë, frë
Lentz	ě	ëweg
Dicks	ě	schën

Wann et drëms geet, en offiziell Schoulbuch ze publizéieren, brauch een natierlech eng präzis Orthographie, déi einfach ze verstoen a fir d'Kanner liicht ze léieren ass. Den Nikolaus Welter huet dowéinst mam René Engelmann eng nei Orthographie entwéckelt, déi dat garantéiere konnt.

Et ass keen Zoufall, datt den Nik Welter sech un de René Engelmann gewant huet, fir dës nei Orthographie auszeschaffen. Den Engelmann war nämlech als ausgezeechente Germanist bekannt. Hien ass 1880 zu Veianen op d'Welt komm, huet de Lycée zu Dikrech gemaach an duerno de Cours supérieur zu Lëtzebuerg ; op den Universitéite vu Paräis a Berlin huet en däitsch, franséisch an englesch Sprooch a Literatur studéiert. Dat éischt Joer vu sengem pädagogesche Stage huet en zu Basel verbruecht, wou e weider Germanistik ënner der Leedung vum Professor John Meier studéiert huet. Well et deemools zu Lëtzebuerg un Engleschprofessere gefeelt huet, gouf en 1905-1906 mat dem Isi Comes an dem Joseph Tockert op London geschéckt, fir sech am Engleschen ze spezialiséieren. Zu Dikrech am Kolléisch huet e bis zu sengem Doud 1915 haaptsächlech Englesch ënnerriicht. Hien huet sech dernieft fir eis Sprooch vum linguistesche Standpunkt aus interesséiert an 1910 eng Aarbecht iwwert de Veiner Dialekt publizéiert („Vokalismus der Viandener Mundart“). Seng literaresch Schrëfte goufen eréischt 1916 no sengem fréien Doud vu senger Frënn erausgi mam Titel „Auf heimatlichen Pfaden. Novellen und Anderes aus dem Nachlass“.

Prinzipie vun där neier Schreifweis:

A sengem Text „Vorschläge zur Regelung der luxemburgischen Rechtschreibung“ (Auf heimatlichen Pfaden, S.65-97) erkläert den Auteur fir d'éischt Prinzipien, op déi hie sech bei der neier Orthographie beriff.

Et geet drëm, den Duerchernee vun deene verschiddene Rechtschreiwunge bei de Lëtzebuenger Schrëftsteller ze iwwerwannen an zu enger fester, reglementéierter Orthographie ze kommen. Dat si mer eis an dem Ausland géintwärtig schëlleg.

Haaptsächlech brauch een eng Rei vun allgemengen Direktiven, ouni onbedéngt fir all Eenzelfall eng Regel opzestellen. Et soll e System vu Regele sinn, déi ee sech liicht mierke kann an déi dem Lieser keng gréisser Schwieeregkeete maachen.

Eng fundamental Bedingung fir esou eng Schreifweis ass natierlech, datt een eng gemeinsam Sprooch huet. Et kann een sech net virstellen, datt all déi verschidde Lauter, déi an deenen ënnerschiddlechen Dialekter virkommen, berücksichtegt kënnen ginn. Den Engelmann ass der Meenung, datt d'Sprooch vun der Stad Lëtzebuerg déi Roll kann iwwerhuelen, well vill Leit, nieft hirem Heemechtsdialekt, och déi Sprooch schwätze kënnen an déi meescht Schrëftsteller se och an hire Wierker benotzen.

Et ass interessant, datt de René Engelmann der Sprooch vun der Stad Lëtzebuerg d'Roll vun der Koiné zouschreift, während de Robert Bruch éischter mengt, datt et d'Sprooch vum Uelzechtall nördlech vun der Hauptstadt wier, déi dës Funktioun hätt. (Bruch, Luxemburger Grammatik, S.111)

Bei där neier Orthographie soll ee sech nom Engelmann haaptsächlech un der däitscher Rechtschreiwung orientéieren, ouni se awer bis an den Detail ze kopéieren. Et soll ee sech un de Prinzipie vun der däitscher Schreifweis inspiréieren an nëmmen op deene Plazen ofwäichen, wou et néideg ass.

Dat huet de Virdeel, datt d'Liesen erliichtert gëtt, well ee jo gewinnt ass, déi meescht Texter op däitsch ze lesen.

Haaptregelen

- * D'Vokale sinn am Prinzip laang. E kuerze Vokal gëtt doduerch bezeechent, datt de Konsonant hannendru verduebelt gëtt. Wann et sech awer ëm en eesilbege Pronomen oder eng Partikel handelt, gëtt keng Verduebelung gemaach.
Bsp.: laang: *falen, bal, Kaz, We, Emer, Bir, Bok, kropen, tuten, uzen*
kuerz: *balleren, platt, kennen, klibberen, Zopp, domm, Stuff*
eesilbege Pronomen oder Partikelen: *en, et, him, an, um*
- * E laange Vokal virun enger Konsonanteverbindung wéi z. Bsp. „ng, ch, sch, ss, st, sp etc.“ gëtt duerch en Hittchen (Accent circonflexe) bezeechent.
Bsp.: *Zâng, verlângereren, mâchen, Mûrten*
Den Hittche gëtt net gesat, wann d'Konsonanteverbindung duerch eng grammatikalesch Endung oder soss eng Verlängerung vum Wuertstamm entstanen ass.
Bsp.: *Tut-Titchen, zapen-Gezaps, strofen- du strofs*
- * Bei den e-Lauter féiert den Engelman den Trema an, fir dee Laut ze bezeechnen, deen dem däitschen onbetounten „e“ gläicht:
Bsp.: *nëmmen, zëssen, Schëff*
- * De laangen „e“, an zwar esouwuel den zouen „e“ (We, Emer) wéi den oppenen „e“, dee virum „r“ steet, gëtt „e“ oder – virun enger Konsonanteverbindung – „ê“ geschriwwen.
Bsp.: *Ben, zwe, Sef, Her*
Gêss, hêschen, fêrten, Pêrd
- * Bei den Diphtonge féiert den Engelman den Apostroph a fir d'Lauter „ou“ oder „éi“ ze bezeechnen.
Bsp.: *Ko', Re', Schne', gro'ss, schwe'er*
- * Am Allgemenge ginn d'Konsonante wéi am Däitschen ausgeschwat. De Buschtaf J gëtt am Lëtzebuergeschen och gebraucht, fir dee Laut ze bezeechnen, deen dem franséschen „j“ (Jean, je) entsprécht.
Bsp.: *Jang, jummen, Pijen*

Wat dem Engelman seng Orthographie besonnesch charakteriséiert, sinn eng Rei diakritesch Zeechen, wéi den „Accent circonflexe“ (Hittchen) an den Apostroph (all Detailer vu senger Schreifweis fënnt een am Buch „Auf heimatlichen Pfaden S.91 – 93)

Dës Schreifweis vum Engelman an dem Nik Welter hat vill Erfolleg an huet sech während laange Jore bewäert. Dat ass natierlech haaptsächlech och de Merite vum Nik Welter, deem säi Schoulbuch „Das Luxemburgische und sein Schrifttum“ an där Schreifweis geschriwwen war a vun 1914 bis 1947 ëmmer erëm nei opgeluecht gouf. Et gëtt nach haut muench eeler Leit, déi nach ëmmer den Apostroph gebrauche fir „éi“ an „ou“ ze schreiwen.

Déi meescht Schrëftsteller hunn deemools déi Schreifweis iwwerholl. Et ass ëmsou méi erstaunlech, datt se trotz hirem Succès ni gesetzlech festgehale gouf.

Am Joer 1946 koum eng nei Rechtschreiwung eraus, déi duerch den Arrêté ministériel vum 5. Juni 1946 officialiséiert gouf. Hir Auteurs waren de Minister Nicolas Margue an de Professor Jean Feltes, deenen et nom Krich drëm gong, fir d'Lëtzebuergesch vum däitschen Afloss ze befreien. Dës nei „LEZEBUURJER ORTOGRAFI“, wéi se am Arrêté genannt gëtt, hat guer näischt mat där vu virdrun ze doen. Si gong haaptsächlech vun der Phonetik aus, an et huet een net vill Ähnlechkeet mat der däitscher Orthographie gesinn, déi ee jo aus der Schoul kannt huet. Et ass kloer, datt 1946 nationalistesch Grënn schold dru waren, fir eng Rechtschreiwung ze schafen, déi wéineg mat der däitscher ze doen hat. Dobäi haten d'Auteurs vun där Schreifweis déi excellent Absicht, fir dem Lëtzebuergesch an der Schoul eng wichteg Roll ze ginn. An hirer Schreifweis gëtt dat: *“ De krich huet is geleiirt, dat t lezebuurjer shprooch als èusdrok fun aiser gèèshteger a kulturèler èègenaart an der shoul èng eiereplaz mus kreien.”*

De Grondprinzip vun där neier Schreifweis war: *“Et get net derno gekukt, vou e vuurt hiirkennt, ooder vei et an enger aanerer shprooch geshrive get. Et get nemen derno gekukt, vei et am lezebuurjeshe geshwaat get”*. Si war net einfach ze verhalen an ass vun deene meeschte Leit als zimlech droleg ugesi ginn. Si ass zwar e puer Joer laang am Lycée op 7ième am Fach Lëtzebuergesch enseignéiert ginn, mä se konnt sech guer net duerchsetzen an ass schnell vergiess ginn.

Et hätt ee kënne mengen, dat no dem Schëffbroch vun der Margue-Feltes Orthographie all Mënsch erëm zu där beléiffter Welter-Engelmann Schreifweis zeréckkomm wier.

Dat war awer net de Fall. Am Joer 1935 war eng Dictionnaireskommissioun agesat ginn, fir e grousst Lëtzebuurger Wiederbuch ze schafen. Duerch de Krich goufen hir Aarbechten ënnerbrach. Mä 1948 gouf dës Kommissioun op en Neits agesat a si huet, ënner der Bedeelegung vun hirem President Joseph Tockert, der Sekretärin Hélène Palgen a besonnesch dem Sproochfuerscher Robert Bruch eng nei Schreifweis entwéckelt. D'Margue-Feltes Schreifweis gouf guer net berücksichtegt, mä et koum een zu enger Orthographie, déi erëm méi no bei dem däitsche Schrëftbild war an dofir och bei där vu Welter-Engelmann. Allerdéngs goufe bal all diakritesch Zeechen ewechgelooss, wéi z. Bsp. den Accent circonflexe fir de laange Vokal ze markéieren an den Apostroph bei den Diphtongen „éi“ an „ou“. A senger „Luxemburger Grammatik in volkstümlichem Abriss“ beschreift de R. Bruch d'Regele vun der Dictionnairesorthographie am Detail (S.8-40). Leider erkläert en net, aus wat fir enge Grënn d'Welter- Engelmann Schreifweis net vun der Dictionnaireskommissioun iwwerholl gouf.

D'Rechtschreiwung, déi d'Dictionnaireskommissioun entwéckelt hat, gouf duerch en „Arrêté ministériel“ den 10. Oktober 1975 offiziell ageféiert. An der Annex zu deem Arrêté sinn d'Regele vun der Schreifweis festgehalten. Duerch e groussherzoglecht Reglement vum 30. Juli 1999 goufen nach en etlech Regele präziséiert a besonnesch d'Schreiwung vun de Friemwierder gekläert.

Et ass normal, datt d'Entwécklung vun enger Schreifweis sech iwwer Joerzénge hinzieë kann. Se muss dauernd verbessert an adaptéiert ginn. Dat gëllt fir all Sproochen. Sou kann een z.Bsp. feststellen, datt d'Rechtschreiwung vun der däitscher Sprooch sech iwwer op d'mannst véierhonnert Joer entwéckelt huet.

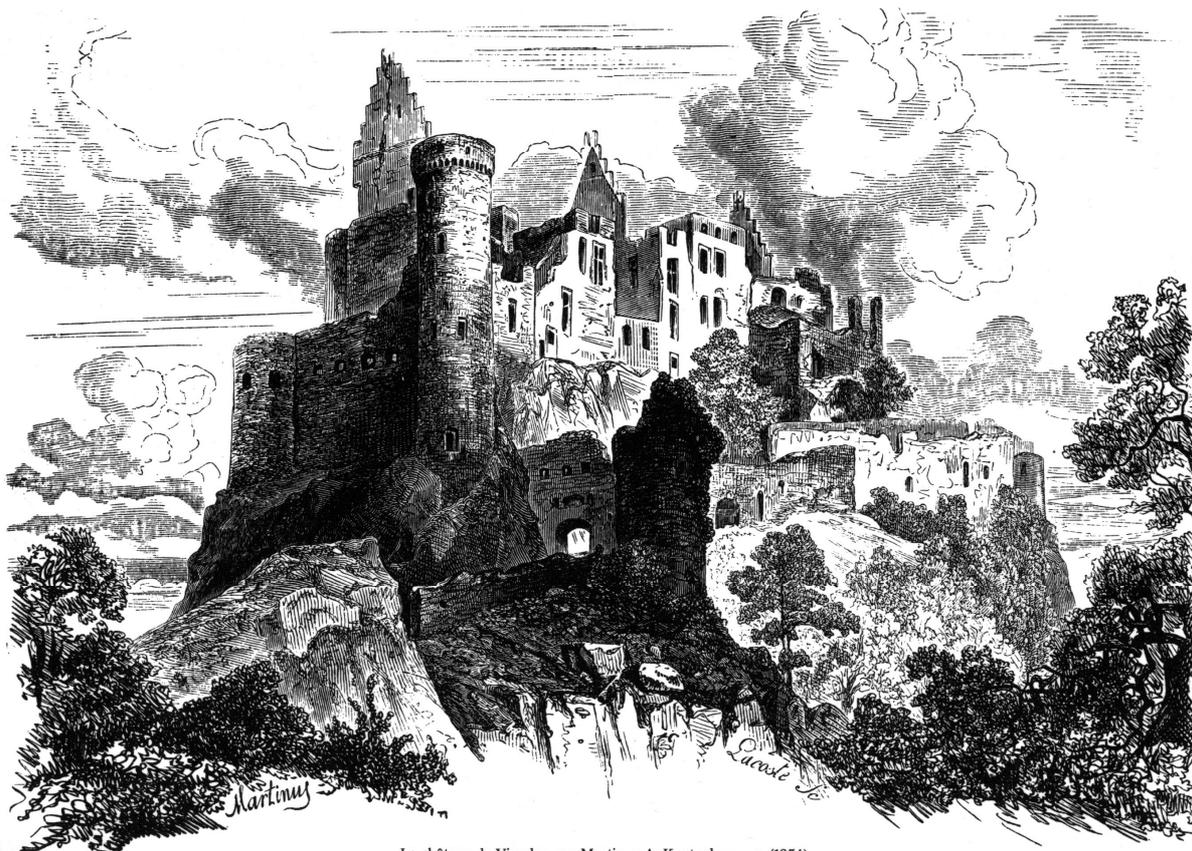
An der Entwécklungsgeschicht vum Lëtzebuergesche spillt op jidde Fall den Engelmann eng grouss Roll, well hien zesumme mam Nikolaus Welter schonns 1914 versicht huet, eng liicht verständlech a praktesch Schreifweis anzeféieren, déi dem Chaos, dee bis dohinner bestanen huet, en Enn gesat huet.

Bibliographie

- Atten Alain Wéi ee lëtzebuergesch schreift. Bäiluegt zu: Lëtzebuergesch an der Schoul.Lëtzebuerg , J.Beffort,1974 .
- Bruch Robert Luxemburger Grammatik in volkstümlichem Abriss. Bulletin linguistique et ethnologique,fascicule 4/6, 1955 ; 2^e édition fascicule 12/14,1968. Luxembourg, Pierre Linden.
- Engelmann René Auf heimatlichen Pfaden. Novellen und Anderes aus dem Nachlass veröffentlicht von seinen Freunden. 2. Auflage, Diekirch, Verlag von J.Schroell, 1916.
- Engelmann René Vokalismus der Viandener Mundart. Programmschrift, Diekirch, 1910.
- Goetzinger Germaine / Conter Claude Luxemburger Autorenlexikon. Centre National de Littérature Mersch, 2007. Publications Nationales du Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche.
- Hoffmann Fernand Sprachen in Luxemburg. Institut Grand-Ducal, section de linguistique, de folklore et de toponymie. Beiträge zur luxemburgischen Volkskunde, Nr.XII, 1979.
- Milmeister Jean René Engelmann (1880-1915). In: Veiner Stadtmusik 1848-1998. 150 Joar. Vianden 1998, S. 123-135.
- Welter Nikolaus Mundartliche und hochdeutsche Dichtung in Luxemburg. Ein Beitrag zur Geistes- und Kulturgeschichte des Grossherzogtums. Druck und Verlag der St.Paulus-Gesellschaft, 1929.
- Das Luxemburgische und sein Schrifttum. Luxemburg : G. Soupert, 1914. Luxembourg : P. Bruck, 1947 (Luxembourg : Ch. Beffort)
- Arrêté ministériel du 5 juin 1946 portant fixation d'un système officiel d'orthographe luxembourgeoise. Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg du samedi, le 7 septembre 1946. No 40.
- Arrêté ministériel du 10 octobre 1975 portant réforme du système officiel d'orthographe luxembourgeoise. Mémorial, Journal officiel du Grand-Duché de Luxembourg du 16 novembre 1976. B-No 68.
- Règlement grand-ducal du 30 juillet 1999 portant réforme du système officiel d'orthographe luxembourgeoise. Mémorial A No 112 du 11 août 1999.

Jean Milmeister

VOR 150 JAHREN KAM VICTOR HUGO ZUM ERSTEN MAL NACH VIANDEN



Le château de Vianden par Martinus A. Kuytenbrouwer (1854)

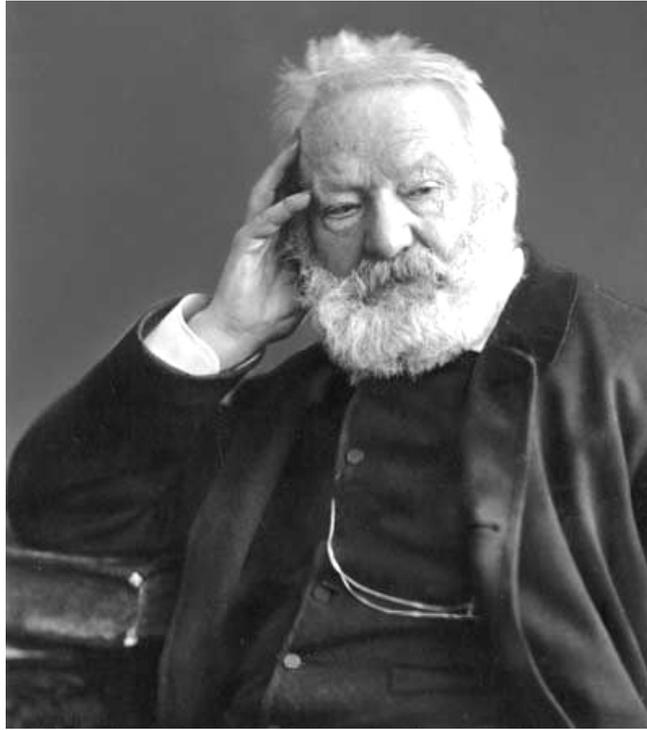
Burg Vianden nach einer Zeichnung von Marthius Kuytenbrouwer in "Les Ardennes" von Victor Joly (1854).

Im Jahre 1854 hatte der belgische Autor Vincent, genannt Victor Joly, mit seinem Freund, dem niederländischen Maler Martinus Kuytenbrouwer eine Reise durch die Ardennen gemacht.

Sie waren mit dem Schiff bis nach Dinant gefahren und setzten ihre Reise mit der Kutsche über Bastogne, Esch-Sauer, Bourscheid, Diekirch, Brandenburg, Vianden, Befort, Echternach und Fels fort.

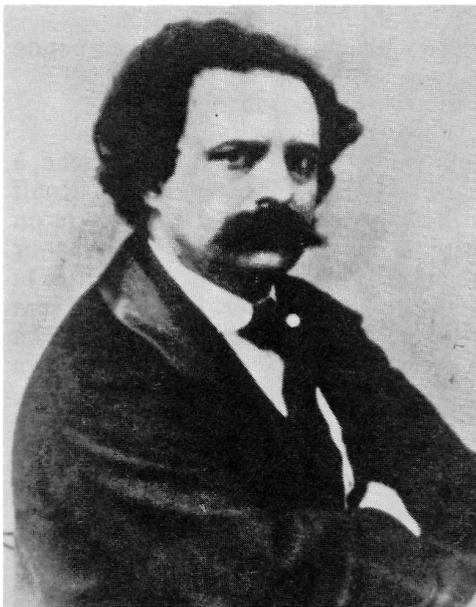
Victor Joly veröffentlichte 1854 und 1857 in Brüssel "Les Ardennes", eine Reisebeschreibung in zwei Bänden mit 30 Stichen von Kuytenbrouwer.¹⁾

¹⁾ Albert Calmes. Au fil de l'histoire. Luxembourg 1968. S.142

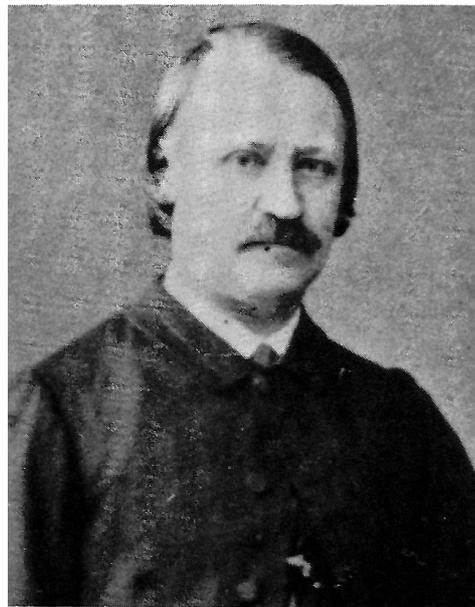


Victor Hugo

Die romantische Beschreibung der Burg von Vianden, die Joly während eines Gewittersturms besucht hatte, beeindruckte Victor Hugo sehr, so dass er, als Dr. Corbin ihm eine längere Reise anriet, beschloss, die Ardennen zu besuchen. Er lud seinen Sohn Charles Hugo (1826-1871) und seinen Freund Paul Meurice (1820-1905), der seine Interessen bei den Verlegern und Buchhändlern in Paris vertrat, ein, an der Reise teilzunehmen.



Charles Hugo (1826-1871).

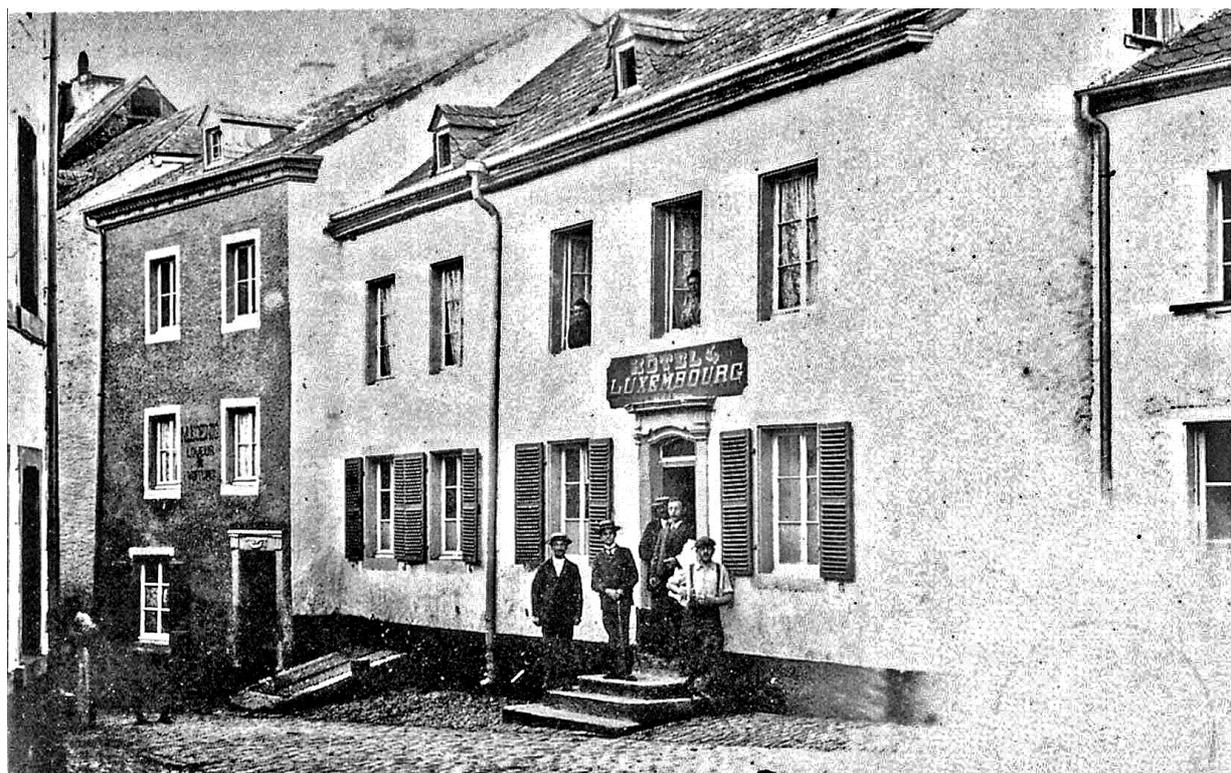


Paul Meurice (1820-1905).

Am 28. Juli 1862 brach Victor Hugo mit Juliette Drouet (1806-1883), seiner Geliebten seit 1833, die einige Häuser weiter wohnte, von Hauteville-House auf der Insel Guernesey auf, wo er im Exil lebte. Sie fuhren zuerst mit dem Schiff nach England und von da aus nach Belgien.

Am 30. Juli 1862 erreichten sie Brüssel, wo sie Charles Hugo und Paul Meurice trafen. Am 2. August 1862 langten sie in Dinant an, wo Victor Hugo eine zweispännige Kutsche mit dem Kutscher Baptiste mietete.

Über Han und Houffalize erreichten sie am 6. August 1862 Clerf, wo Victor Hugo das Schloss besuchte. Durch das Ourtal führen sie nach Vianden und um halb acht Uhr abends hielt die Kutsche vor dem "Hôtel de Luxembourg" von N. Pauly-Turmes.²⁾



Das „Hôtel de Luxembourg“, das spätere Haus Plein in der Sanatoriumstraße

Am 7. August 1862 besuchte Victor Hugo die Burg von Vianden mit seinen Reisegefährten. Er schrieb in sein Tagebuch:

*"Ruine admirable - splendide - Stupide roi Guillaume Ier."*³⁾

In Vianden schrieb Victor Hugo drei Briefe, einen an den Journalisten Auguste Vacquerie (1819-1892), den zweiten an seine Gattin Adèle Hugo-Foucher, den dritten an Victor Joly.

"Tout ce que nous voyons est superbe, les Ardennes sont un enchantement," schrieb er seiner Frau, die in Hauteville-House zurückgeblieben war und der er über alle wichtigen Ereignisse berichtete.

²⁾ Tony Bourg. Victor Hugo au Luxembourg en 1862. Les Cahiers Luxembourgeois. 1965 Nr.2 S.81-97

³⁾ Tony Bourg - Frank Wilhelm. Le Grand-Duché de Luxembourg dans les Carnets de Victor Hugo. s.d. S.35

Den dritten Brief schrieb Victor Hugo an Victor Joly:

„Vianden, 7 août

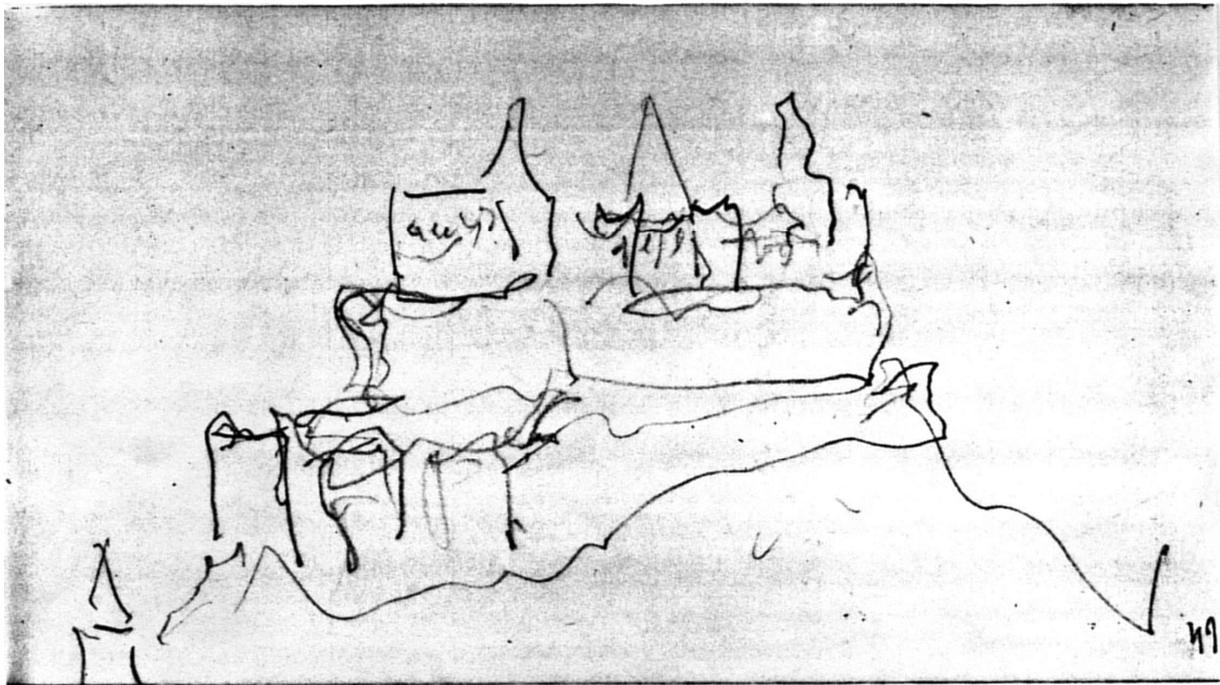
Mon cher poète,

Je suis dans les Ardennes, j'y suis avec vous, je lis votre livre et je le confronte avec la nature, ne sachant trop lequel est le plus beau. Toutes ces admirables choses se reflètent dans votre étincelant et charmant style et ce qui est grand grandit et ce qui est lumineux resplendit. Vous avez fait une seconde fois les Ardennes. Ce que Dieu commence le poète le finit.

Je suis ravi et reconnaissant, mon nom est dans un livre superbe, il y est souvent et chaque fois que je le rencontre, il me semble que je vous serre la main.

Quelle exécution vous faites de ce stupide bourgeois couronné qui a vendu Vianden, le berceau de ses ayeux.

Victor Hugo”



Am 7. August 1862 zeichnete Victor Hugo eine Skizze von Burg Vianden

Die Ausführungen Victor Hugos entsprechen nicht ganz den historischen Tatsachen.

Tatsache ist, dass König-Großherzog Wilhelm I. der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, im Jahre 1820 Burg Vianden öffentlich versteigern ließ, um die niederländischen Staatsschulden zu tilgen.

Wollte Victor Hugo sagen, dass er damit wie ein geschäftstüchtiger Krämer handelte, als er ihn einen "stupide bourgeois couronné" nannte? Denn wörtlich genommen wäre es falsch, da Wilhelm I. dem alten europäischen Hochadel angehörte.



Juliette Drouet

Das Haus Nassau geht auf Drudo, Graf von Laurenburg (1093-1117) zurück, dessen Nachkommen um 1220 die Burg Nassau an der Lahn (Hessen) erbauten. Sie ist die Stammburg des Hauses Nassau. Da Adelheid, die Tochter des Grafen Philipp II. von Vianden am 23. Dezember 1331 den Grafen Otto II. von Nassau-Dillenburg heiratete, sind die Grafen von Vianden Vorfahren der Prinzen von Oranien-Nassau und der Könige der Niederlande. So gesehen ist die Burg von Vianden die Wiege einer Linie der Vorfahren von König Wilhelm I.

Als Victor Joly den Brief Victor Hugos erhielt, war er hochofrenet über das Lob des berühmten Dichters und beeilte sich, ihn in der Zeitung "L'Echo du Luxembourg", die in Arlon erschien, zu veröffentlichen. In Luxemburg druckte die Zeitung "L'Union", die der Regierung nahe stand, den Brief ab und rief damit eine Polemik hervor, denn niemand hatte bedacht, dass der "stupide bourgeois couronné" Wilhelm I. der Großvater des damaligen König-Großherzogs Wilhelm III. war.

Eine andere Polemik löste eine Eintragung Victor Hugos in das Besucherregister der Burg aus. Am 7. August 1862 hatte Paul Meurice seine Unterschrift im Buch hinterlassen, während Victor Hugo mit eigener Hand (ohne Unterschrift) geschrieben hatte:

"In se magna ruunt (Lucaïn).

Il faudrait détruire la restauration inepte de la chapelle.

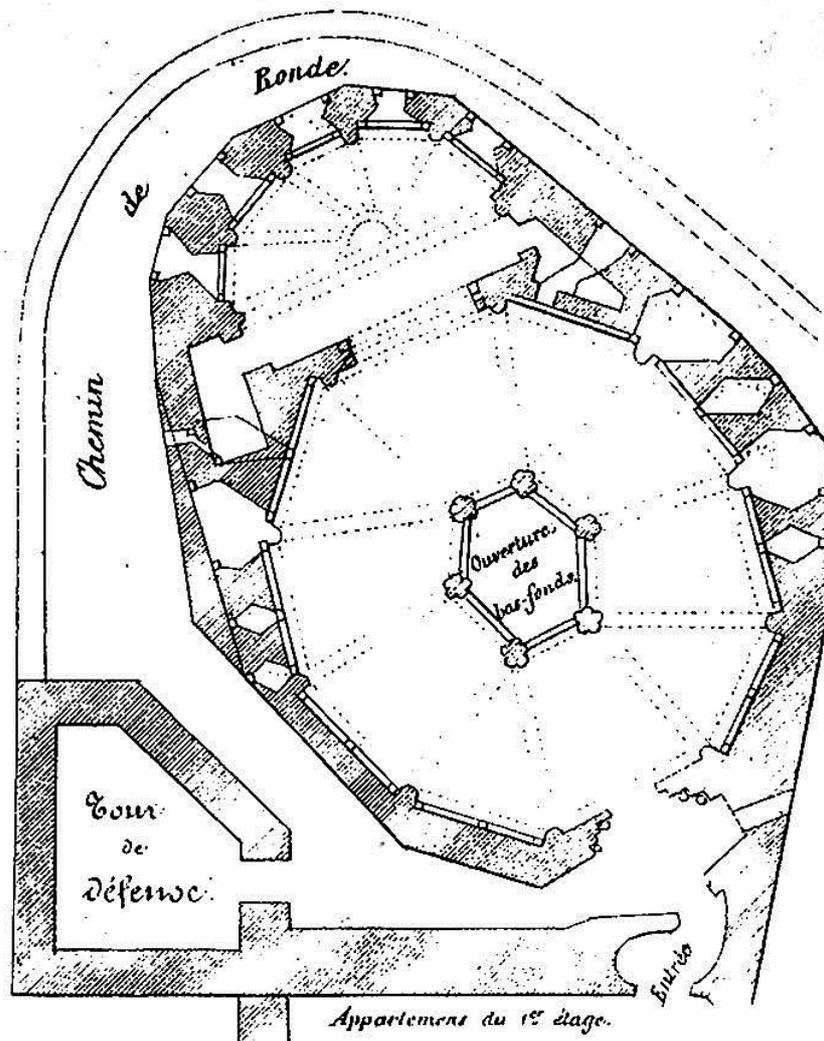
89. " ⁴⁾

Seit 1851 wurde nämlich die Burgkapelle auf Kosten des Prinzen Heinrichs der Niederlande, des Statthalters des Königs, von Genieleutnant Ernst von Koenig restauriert. Der zu Beginn des 19. Jahrhunderts der preußischen Besatzung angehörende Genieleutnant, der um 1840 Pläne der Burgkapelle gezeichnet hatte, war wahrscheinlich preußischer Abstammung, obschon er bisweilen als niederländischer Offizier E. van Konig erwähnt wird. Er hatte sich für den Wiederaufbau der vom Zerfall bedrohten Burgruine eingesetzt und war schließlich nach seiner Pensionierung mit der Restauration des Chores und der Bedachung der Burgkapelle betraut worden.

⁴⁾ Nicolas Ries. Le Registre des Visiteurs du Château de Vianden. Les Cahiers Luxembourgeois 1935 Nr. 4 S.415-424

Lucaïn (Marcus Annaeus Lucanus) war ein römischer Dichter (39-65).

"In se magna ruunt" bedeutet: das Große stürzt in sich zusammen.



Der Pionieroffizier Ernst von Koenig, der 1839 den Plan der oberen Burgkapelle angefertigt hatte, wurde 1851 von Prinz Heinrich mit der Wiederherstellung des Chors der Kapelle beauftragt.

Ernst von Koenig reagierte heftig auf Victor Hugos Bemerkungen und schrieb in das Gästebuch :

«L'inscription ci contre qui est une grossière offense envers le prince qui a ordonné la reconstruction de la chapelle et qui a laissé ouvrir à l'auteur de cette sentence (!) les portes du Domaine Royal privé, nous apprend que quand on a pris rang parmi les princes de la littérature on est dispensé de se montrer observateur des convenances, comme de posséder le moins du monde l'archéologie — si le grand poète, avant d'inscrire son jugement se fut renseigné, on lui eut appris qu'on s'était borné dans la chapelle à remettre à leur place primitive les colonnes, chapiteaux et nervures dispersés dans les décombres et à rétablir l'intérieur de la construction d'après les indications données par les pièces restées debout. — Les vieilles colonnes maltraitées par le temps ont dû être recouvertes d'un enduit qui les a reliées et sert à leur conservation. Cet enduit qui cache des défauts choquants est à ces vieilles pierres ce que la hardiesse des images est aux Misérables de M. Victor Hugo où elle couvre ce qui dans le livre heurte le bon sens et la psychologie, comme ce qui porte atteinte aux lois de la physique, aux principes de la balistique et enfin les inepties qui s'y font remarquer en matière de construction, d'artillerie, etc.

De Koenig, architecte de la reconstruction de la chapelle.»

Andere Besucher, darunter ein Pariser Rechtsanwalt, antworteten auf diese Kritik:

«M. de Koenig a cru reconnaître dans cette note la pensée et le style de V. Hugo, et il a voulu se défendre en se faisant lui-même l'admirateur de son propre ouvrage et le détracteur des oeuvres de notre grand Poète. — Mais l'oeuvre de M. de Koenig subsiste et montre à tous les yeux:

1° qu'il a couvert d'un ignoble badigeon les colonnes d'une chapelle qui, selon le style du temps, devaient être couvertes de peintures et de dorures, et qui, selon la loi du goût, devaient garder au moins la belle couleur de la pierre du pays et la belle couleur de l'âge;

2° qu'il a orné de vitraux colorés et grossièrement dessinés les baies de la chapelle — vitraux uniformes (ce qui est contraire au style du temps) et lourds à ce point qu'ils seraient à peine dignes de figurer dans un café de Paris;

3° qu'il a ratissé et nivelé les sculptures des chapiteaux romans dont les fenêtres trilobées de l'une des cours du château suffisent à donner une idée, et dont la porte de la chapelle garde encore deux échantillons très purs, échappés au rabot de M. de Koenig;

4° qu'il a fait complètement disparaître les ornements de la clef de voûte et des culs de lampe;

5° qu'il a créé dans la crypte, ou au-dessous de la chapelle, des ogives plâtrées, d'un angle impossible et d'une raideur affreuse qui n'ont de pareilles que dans l'art du carton-peint;

6° qu'enfin il a osé recouvrir une chapelle du 12^e siècle par un toit de zinc, au lieu du toit de faïence que le style exigeait; encore ce toit de zinc est-il si mal combiné qu'il laisse percer la voûte par les eaux pluviales jusque dans la chapelle.

7° que bien plus il a outragé un beau spécimen de l'art roman en plaçant à l'extérieur des gouttières de zinc, apparentes et descendant le long de la muraille, là où il devait y avoir des gargouilles en pierre!

A tout cela près, je crois que M. de Kœnig se croit un savant architecte. Et maintenant qu'il me soit permis de dire ce qui suit à M. de Kœnig, avec toute la défiance que l'on doit à ceux qui ignorent.

M. V. Hugo n'est pas seulement considéré en France comme notre plus grand Poète et notre plus grand écrivain, mais encore comme le père de l'archéologie moderne. — C'est lui qui, le premier, nous a révélé toutes les richesses des monuments gothiques et romans, dans un temps où l'on considéra comme barbare tout ce qui n'était grec ou romain. — C'est grâce à lui, si de nos jours on a un plus grand amour de ces belles choses et si l'on s'efforce de réparer les vieilles églises selon leur style, au lieu de placer des façades modernes sur des vaisseaux gothiques comme on le faisait autrefois sans vergogne. — C'est encore grâce à lui, si l'on se préoccupe de conserver ces belles pages d'histoire que les vieilles ruines montrent d'une manière éclatante aux yeux de qui sait lire avec intelligence. — Et ainsi, c'est peut-être à M. Victor Hugo que M. de Kœnig doit d'avoir eu à exécuter les travaux de la chapelle qu'il a si bien endommagée.

Alph. Lecanu, avocat français.»

Die Kritik an Ernst von Koenig scheint Prinz Heinrich zu Ohren gekommen zu sein, denn 1864 wurde der 1825 in Vianden geborene Staatsarchitekt Karl Arendt mit der Weiterführung des Wiederaufbaus beauftragt. Er stellte die sechs zentralen Säulen der Kapelle, den Wehgang und das Dach wieder her.

Bei seinem dritten Besuch in Vianden, am 19. September 1865, zeigte sich Victor Hugo mit der Restauration zufrieden und schrieb in sein Tagebuch:

"Nous allons voir la ruine avant le dîner. La restauration de la chapelle est acceptable. Le nouvel architecte, M. Arendt, fait de son mieux..."⁵⁾

In das Besucherregister schrieb er:

"J'ai revu Vianden. Je félicite M. Arendt de son excellent commencement, et je l'engage à continuer de restaurer cet admirable édifice en respectant de plus en plus le style du temps et la grandeur de l'art.

19 Xbre 1865

Victor Hugo"⁶⁾

*

Am 7. August 1862 um 4 Uhr mittags war Victor Hugo nach Echternach weitergereist, wo er am folgenden Tag die Basilika und das Kloster besuchte, ehe er weiter nach Trier fuhr.

Am 22. August 1862 trafen Victor Hugo und Juliette Drouet in Dinant ein. Am 26. August 1862 kehrte er wieder nach Luxemburg zurück, über Arlon, Saeul und Mersch reiste er mit Juliette Drouet nach Fels. Sie logierten im Gasthaus von Jean Knaff und besuchten die Burg.

Evy Friedrich hat eine vergessene Reminiszenz V. Hugos an Luxemburg in dem Roman «L'Homme qui rit» entdeckt:

«Les comprachicos comme les tchiganes et les gypsies, se donnaient des rendez-vous; de temps en temps les chefs échangeaient des colloques. Ils avaient au dix-septième siècle quatre principaux points de rencontre. Un en Espagne, le défilé de Pancorbo; un en Allemagne, la clairière dite La Mauvaise-Femme, près de Diekirch, où il y a deux bas-reliefs énigmatiques représentant une femme qui a une tête et un homme qui n'en a pas . . .»

Die Beschreibung passt genau auf die Härteslee nördlich von Altlinster, die ein Doppelreliefbild zeigt, das vom Volk «de Mann an d'Fra op der Lää» genannt wird. Die Frau etwas größer als der Mann, wurde früher, wie J. Hess berichtet, auch «schro Fra» genannt, weil sie ihrem Mann den Kopf abgeschlagen haben soll. Hatte V. Hugo von Fels aus die Härteslee besucht, was bei der relativ kurzen Besuchszeit in Luxemburg nicht so ganz wahrscheinlich klingt, war er bei dem Besuch im folgenden Jahr dahin gekommen, oder kannte er die Härteslee nur durch den Bericht von Jean Knaff oder von l'Evêque de la Basse Moûturie, der die Sage von der Frau, die ihrem Mann den Kopf abgeschlagen habe, berichtet.⁷⁾

*

Ende September 1862 waren Victor Hugo und Juliette Drouet wieder auf der Insel Guernesey.

⁵⁾ Tony Bourg - Frank Wilhelm, op.cit. S.67

⁶⁾ Nic Ries. op. cit. S.424 Victor Hugo irrt, wenn er "Xbre" schreibt, denn es bedeutet eigentlich "décembre" (von der lateinischen Zahl X = decem)

⁷⁾ Chevalier l'Evêque de la Basse-Moûturie. Itinéraire du Luxembourg germanique. Luxembourg 1844

Jean-Paul Hoffmann

Der Kirchenmaler Carl Wilhelmy (1877-1951)

Vorwort

Über den Kirchenmaler Carl Wilhelmy - mein Großvater - zu berichten ist kein leichtes Unterfangen. Als Carl Wilhelmy im Jahre 1951 das Zeitliche segnete, hatte ich knapp neun Jahre. Ich kannte ihn nur noch als „de Peeter“, klein und gedrungen von Gestalt mit seinem markanten Künstlerkopf, der hie und da vorbeischaute, als wir im Hause Nr. 77 in der Oberstadt wohnten. In besonderer Erinnerung bleibt der Vorabend zum 6. Dezember 1950, als der heilige Nikolaus noch persönlich von Tür zu Tür zog, um seine Gaben an die wartenden Kinder zu verteilen. Für ihn war dies ein ganz besonderer Abend, wo er, der überaus verdiente Kirchensänger, mit uns drei Geschwistern mit seiner immer noch außergewöhnlichen Stimme die bekannten Nikolauslieder vortrug. Als wir uns dann über die Geschenke erfreuten, kollerten ihm die Tränen über die Wangen.



Bild 1: Der junge Maler Carl Wilhelmy mit Pinsel und Palette vor der Stafette

Carl Wilhelmy als Maler habe ich noch erlebt, als er zuhause auf dem „Mäsgoort“ (heute Bäckerei Fischer) mit Pinsel und Palette vor seiner Stafette saß und die bekannten Winkel seiner Heimatstadt auf die „Toile“ pinselte. Eine quadrierte Postkarte war stets seine Vorlage, da er von seinem Wohnzimmerfenster aus nur die ehrwürdige Trinitarierkirche, die mit einer tiefen Verehrung sein Leben prägte, sowie die alten Linden, die mit dem Bau des Altersheimes einem Parkplatz weichen mussten, vor Augen hatte.

Carl Wilhelmy wie ihn seine Zeitgenossen beschrieben

Der „Carel“ oder „Liwersches Carel“, wie ihn die Viandener allgemein nannten, war wahrlich ein Stück Vianden, eine markante Persönlichkeit an der kein Falsch war. Seine Güte und seine Hilfsbereitschaft waren unermesslich. Er hatte den Friedensrichter und Nationaldichter Dicks noch persönlich gekannt und unter dessen Regie manche seiner Operetten aufgeführt. Er war die Seele der Viandener Theaterbühne „Dicksiana“, die er zusammen mit Dicks zur höchsten Blüte brachte. Noch im Alter von 71 Jahren stand er ein letztes Mal auf der Bühne, als die „Veiner Musik“ am 23. Januar 1948 unter der Regie von Lehrer Armand Jacobs die „Mumm Séis“ von Dicks aufführte. Er selbst hatte noch die Rolle des „Hexentommes“ übernommen.

Während 50 Jahren leitete er die Zeichenschule von Vianden. Manch einen seiner Schüler prägte diese Ausbildung derart, dass die Liebe zur darstellenden Kunst einen besonderen Platz in dessen Leben einnehmen sollte. Namen wie Carl Bettendorff (seine Nefte), Jacques Dasbourg, Pierre Grach, Joseph und Emile Probst, Carl Roger, Paul Roettgers u.a. sollten hier in Erinnerung gerufen werden. Die jährliche Ausstellung am Palmsontag in der alten Schule auf dem „Mäsgoort“ war ein fester Bestandteil des Viandener Kulturkalenders.

Seit seinem 12. Lebensjahr war Carl Wilhelmy 62 Jahre lang aktives Mitglied der Vianden Philharmonie, zu deren Gründungsmitgliedern sein Vater Andreas (1827-1906) zählte. Als Siebzigjähriger sprang er noch einmal in die Bresche, um als Hilfsdirigent seiner Gesellschaft zu dienen.

Dass er damals Schöpfer der Fahne der Musikgesellschaft war, zeugt eine Lokalchronik: Dem Bild der hl. Cäcilia wegen, welche er auf der Vereinsfahne verewigt hatte, sollte diese Fahne in einem Londoner Museum ihre Bleibe erhalten. Das Luxemburger Wort vom 28. Juli 1914 wusste dazu folgendes zu berichten: *„Wie bestimmt verlautet, soll ein Engländer den Wunsch ausgesprochen und auch schon Schritte getan haben, die Fahne der hiesigen Musikgesellschaft „Concordia“, welche unser als tüchtiger Meister im ganzen Lande bekannter Kunstmaler Hr. Karl Wilhelmy-Klees gemalt hat, kaufen zu können, um sie einem Londoner Museum zu verschenken, und dies speziell des Bildes der hl. Cäcilia wegen, in welches Hr. Wilhelmy alle seine Kunst hineingelegt hat.“*

Seit seinem 10. Lebensjahr war er begnadeter Kirchensänger in der Trinitarierkirche und während 50 Jahren Dirigent des Kirchenchores. Ihm wurde 1951 die hohe päpstliche Auszeichnung „Pro Ecclesia et Pontifice“ verliehen.



Bild 2: Überreichung der päpstlichen Auszeichnung „Pro Ecclesia et Pontifice“ auf dem „Mäsgoort“. Wir erkennen von l.n.r.: der Jubilar, Bürgermeister Victor Abens, Nicolas Weydert, Carl Klasen, Willy Gillen (verdeckt) sowie Dechant Théodore Lesch.

Carl Wilhelmy, der Kirchenmaler

Carl Wilhelmy absolvierte als Primus die in Luxemburg-Stadt neugegründete Handwerkerschule. Von 1894-1897 besuchte er die „Académie Royale des Beaux-Arts“ in Brüssel, wo er in der „Section des Arts décoratifs“ zweimal den ersten Preis davontrug, was ihm sogar einen unvergesslichen „Tusch“ des Musikkorps des „Régiment des Guides“ einbrachte. Später besuchte er die Akademie der Bildenden Künste München und zuletzt, um 1902, die Kunstakademie Düsseldorf. Hier soll sein Entschluss gefallen sein, sei ganzes Können in den Dienst Gottes zu stellen.

Die mehr als 40 Kirchen und Kapellen, die seine künstlerische Handschrift trugen - es sollen 42 gewesen sein -, zeugen von seinem unermüdlichen Einsatz im Dienst des Allhöchsten.

Ein anonymes Schreiben, das 1925 selbst Schüler der Viandener Zeichenschule war – könnte es sich etwa um einen der Probst-Söhne handeln, die zwischen 1910 und 1918 in Vianden zur Welt kamen? -, schrieb bei Gelegenheit zum 40. Jubiläum der Wilhelmy'schen Schule zu dessen Schaffen als Kirchenmaler: „*Betrachten wir z.B. eine vom Künstler gemalte hl. Cäcilia: Die erhabene Anmut, welche uns aus dem Antlitz der Heiligen entgegen leuchtet, wird gleich einem Glorienschein umstrahlt von einem Glitzern und Flimmern, welches dem Beschauer wie reines Gold und Silber entgegenfließt vom schweren Brokatmantel und der Harfe. Das Ganze wird gleichsam gefangen und zusammengehalten von einem Hintergrund in einem tiefglänzenden Blau. Gemalte Musik – möchte man fast sagen. Anders sieht seine Darstellung der Himmelfahrt Marias aus. Diese ist in so zarten und lieblichen Farbtönen gehalten, dass man sich unwillkürlich in die Stunde zurück versetzt glaubt, wo man mit kindlicher Andacht den Worten des Religionslehrers zu lauschte.....*“



Bild 3: Eine Schüleraufgabe aus der Zeichenschule

Von den mehr als 40 Kirchen und Kapellen, die er „*ausgeschmückt und ihnen den Hauch seiner frommen Künstlerseele aufgedrückt*“ hat, sind die meisten Dekorationsarbeiten des Künstlers als Folge des II. Vatikanischen Konzils, welches u.a. eine Anpassung der Kirche an die moderne Welt wollte, übertüncht worden. So z.B. finden wir in den von Carl Wilhelmy verschönerten Kirchen und Kapellen von Asselborn, Kayl, Dahl, Fischbach (Mersch), Mamer, Pensionat St. Joseph in Diekirch, Tüntingen, Hollenfels, Bivels, Brandenburg, Kaundorf, Hoscheid, Moestroff, Niederanven, Tandel, Tetingen, Pirminuskapelle Kaundorf, Scheidel keine von ihm geschaffenen Malereien mehr.

Die frühere **Pfarrkirche von Kayl** – sie wurde 1934 abgerissen - hat Carl Wilhelmy 1920 ausgemalt. Ihm zur Seite stand sein Neffe, der Viandener Carl Bettendorff (1897-1966), Sohn seiner Schwester Adele Wilhelmy (1874-1944). Für Carl Bettendorff waren diese Arbeiten nicht ohne Folge. Er, der 1921 Catharina Bassing (1897-1980), die Tochter des Viandener Schreinermeisters Ludwig Bassing (1864-1945) heiratete, ließ sich in Kayl nieder. Ihre drei Söhne sollten später in die Fußstapfen ihres Vaters treten.



Bild 4: Detail der von Carl Wilhelmy ausgeführten Dekorationsarbeiten vor 1934

Die heutige **Pfarrkirche in Goesdorf** wurde 1873 durch Bischof Ademes konsekriert. Das Luxemburger Wort vom 9. Juni 1922 berichtete in einer kurzen lokalen Mitteilung über Goesdorf, dass *„Herr Carl Wilhelmy, Maler zu Vianden, in unserer Ortschaft damit beschäftigt (ist), eine ansprechende Dekoration, vorläufig im Innern des Chores, anzubringen; da die Kirche der Verehrung des hl. Kreuzes geweiht ist, soll die Dekoration auch dementsprechend gehalten werden.“* Von den Dekorationsarbeiten die 1926 abgeschlossen waren, besteht heute nur noch eine Christ-König-Darstellung, welche die so zerstörerischen sechziger Jahre überlebt hat (Bild 5, Seite 39). Die ursprünglichen Malereien stammten von dem damaligen Pfarrer P. Hess, der *„mit eigener Hand das Innere bemalt hat“*.

Die **Pfarrkirche von Eschdorf** wurde 1895 im neogotischen Stil erbaut. Wann die Dekorationsarbeiten vom Viandener Künstler ausgeführt wurden, ist heute nicht mehr festzustellen (Bild 6). Mit Ausnahme der Darstellung der hl. Familie, sind alle Malereien über-tüncht worden (Bild 7, Seite 39). Pfarrer Marco Wehles ist bemüht diese wieder freizulegen.



Bild 6: Die Eschdorfer Pfarrkirche wie sie von Carl Wilhelmy ausgeschmückt wurde

Die **Viandener Bildchenskapelle** wurde im Jahre 1848 nach den Plänen des Viandener Staatsarchitekten Karl Arendt (1825-1910) gebaute und 1850 eingesegete. Im Jahre 1920 wurde sie von Carl Wilhelmy kunstvoll dekoriert (Bild 9, Seite 30 und Bild 10, Seite 40). *„Wahrlich Natur, Kunst und Geschichte haben sich in Vianden vereinigt und ein Wunderwerk geschaffen, das große Männer als die „Perle des Luxemburger Landes“ bezeichnen“* (Luxemburger Wort vom 15. März 1948). Von den 1920-iger Malereien sind heute nur noch 12 Engelsfiguren zu bewundern. Es wird übrigens überliefert, dass man bei näherer Betrachtung dieser Figuren, die Gesichtszüge seiner Mädchen erkennen kann. Die ursprünglichen Malereien (Bild 8, Seite 30) stammten vom Dekorationsmaler Christoph Hamper aus Mamer (1863-1916), einem gebürtigen Viandener.



Bild 8: Bildchenkapelle um 1913 mit den Dekorationsmalereien von Christoph Hamper aus Mamer



Bild 9: Bildchenkapelle um 1920 mit den ursprünglichen Malereien von Carl Wilhelmy

Die dem Geheimnis von Maria Himmelfahrt gewidmete neugotische **Pfarrkirche von Niederanven** wurde zwischen 1851 und 1853 bebaut. Die um 1926 von Carl Wilhelmy ausgeführten Malereien bedeckten sämtliche Wände dieser Kirche. Im Jahre 1966 sind alle Dekorationsarbeiten übertüncht worden.



Bild 11: Die von Carl Wilhelmy dekorierte Niederanvener Kirche um 1926

Die Grundsteinlegung der heutigen **Pfarrkirche von Heiderscheid** erfolgte am 13. Juni 1853 in Gegenwart von 20! Seelsorgern. Carl Wilhelmy hat 1919 diese Kirche kunstvoll bemalt. Schon 1929 wurde beschlossen, die Kirche neu zu dekorieren. Der Pfarrer wurde beauftragt sich mit Herrn Wilhelmy aus Vianden in Verbindung zu setzen. Dies hatte er vermutlich nicht getan, denn diese Arbeiten wurden von Herrn Mathes aus Bettborn ausgeführt. Die heute noch zu bewundernde Krönung Mariens im Chor stammt vom Viandener Kunstmaler. Diese Assumpta - die Emmausjünger an ihrer Seite sollten später übertüncht werden - war nach dem Neuanstrich von 1929 erhalten geblieben (Bild 12, Seite 39).

Die Umbau- und Vergrößerungsarbeiten von 1931/32 haben der **Mamer Pfarrkirche** ihr heutiges imposantes Aussehen verliehen. Durch die Neugestaltung des Innenraumes hatte auch dieser einen repräsentativen Charakter erhalten. Die Umbauarbeiten, welche im Juni 1931 begannen, konnten bereits am 26. Juni 1932 abgeschlossen werden. Die feierliche Einweihung durch Bischof Nommesch fand am 22. September 1932 statt.

Die drei Altäre, die beiden Beichtstühle und die Kanzel präsentierten sich 1931 in einem derart schäbigen Farbleid, dass Stimmen laut wurden, das "alte" Kirchenmobiliar einfach zu entfernen und kurzerhand durch ein neues zu ersetzen. Einzig und allein der Einsicht und der Initiative des damaligen Pfarrers Michel Urwald ist es zu verdanken, dass das künstlerisch und historisch wertvolle Kirchenmobiliar erhalten blieb.

Diözesankonservator Abbé Dr. Richard Maria Staud beschrieb im Luxemburger Wort vom 21. September 1932 die vom Viandener Dekorationsmaler ausgeführten Arbeiten wie folgt: *"Eindrucksvoll stellen die Verbindung zur alten Kirche her die drei Altäre und die Kirchenmöbel in ihrer neuen Fassung, richtige Prachtstücke spätbarocker Landkirchenkunst. Meister Karl Wilhelmy, der auch die Ausmalung des Chores besorgte, hat das Holz in mühevoller Arbeit von der säkularen Ölkruste befreit, gebeizt, und die Konturen mit anerkennenswerter Zurückhaltung vergoldet, so dass man an diesem Mobiliar ungetrübte Freude haben muß."*

Das Entfernen der Farbschichten war derart gründlich vom Kirchenmaler Carl Wilhelmy durchgeführt worden, dass auch die unterste, originale, barocke Polychromie verloren ging. Somit wäre die Radikalität dieses Eingriffs als unverständlich und als unverzeihlich zu bezeichnen, und dies nicht nur aus heutiger Sicht. Aber ohne eine genaue Kenntnis der damaligen Sachlage ist es heute nicht möglich, ein gerechtes und objektives Urteil über diesen Eingriff zu fällen.

Als Ausgleich für die verschwundene barocke Farbenpracht des Kirchenmobiliars wurden die Wandflächen der Chorapsis 1931 mit Malereien, und einzelne Teile des Kirchenschiffs wie der Triumphbogen und die Gewölbegurten mit Steinimitationen dekoriert, die allesamt bei der 1956-60 durchgeführten Restaurierung übertüncht wurden. (Quelle: MAMERGeschicht asbl)



Bild 13: Die Mamer Pfarrkirche im Jahr 1950

Die heutige **Fischbacher Pfarrkirche**, welche dem hl. Martinus geweiht ist, wurde Mitte des 19. Jahrhundert im neo-gotischen Stil errichtet. Großherzogin Charlotte hat dieses Gotteshaus regelmäßig besucht, wenn sie auf Schloss Fischbach weilte. Sie konnte die Dekorationsarbeiten von Carl Wilhelmy aus dem Jahr 1921 noch bewundern. Diese sind, wie viele andere Malereien vom Viandener Künstler, in den 60-iger Jahren entfernt worden.



Bild 14: Die Fischbacher Kirche im Jahre 1957

Die heutige **Pfarrkirche von Tüntingen** wurde im Jahr 1885 erbaut. Von der ursprünglichen Kirche aus den Jahren 1702/03 waren nur noch die unteren Geschosse des Turmes erhalten geblieben mit dem Wappen der damaligen Priorin von Mariental.



Bild 15: Die Tüntinger Kirche, welche 1936/37 von Carl Wilhelmy neugetönt und dekoriert wurde

Durch die Nähe und Verbundenheit zu und mit dem Kloster Mariental verfügte diese Landkirche über bemerkenswerte Kunstgegenstände. *„Dieser für eine Landkirche bemerkenswerte Kunstbesitz kam bisher nicht recht zur Geltung, weil Wände und Gewölbe in sehr ungünstig wirkenden Farbtönen gestrichen waren. Eine sich aufdrängende Erneuerung des Innern ist jetzt glücklich vollendet. Das Kircheninnere wirkt nun als ein Ganzes, in dem nun auch die prachtvollen Ausstattungsstücke besser zur Geltung kommen. Kirchenmaler Karl Wilhelmy (Vianden) hat in unermüdlicher Zusammenarbeit mit seinem Sohn Wände und Gewölbe gereinigt, neugetönt und dekoriert. Das Holzmobiliar, aus dem die barocke Kanzel besonders erwähnt werden muß, wurde in einheitlichem dunklem Holzton erneuert und teilweise geschickt vergoldet. Mehrere bildliche Darstellungen und eine Reihe von Schriftworten an den Wänden bereichern den Sinngehalt der Ausmalung.... Die opferwillige Pfarrei hat in einmütigem Zusammenarbeiten mit ihrem Pfarrherrn — nicht ohne Mitwirkung der Gemeindeverwaltung — ein Werk geschaffen, an dem sie noch lange ihre Freude haben wird.“* Auch in diesem Gotteshaus sind alle Dekorationsarbeiten übertüncht worden.

Folgende Anekdote sollte hier nicht unerwähnt bleiben. Als Vater und Sohn Wilhelmy mit den Arbeiten begannen, erfolgte die Reise nach Tüntingen per Motorrad. Die Arbeiten sollten fristgerecht zu Allerheiligen 1936 abgeschlossen sein. Als das hl. Fest immer näher rückte und die Arbeiten seit Wochen ruhten, erlaubte sich der Pfarrer eine kurze Nachfrage in Vianden. Ehefrau Ketty war sehr überrascht, da beide täglich die Reise nach Tüntingen antraten. Dieser Anruf sollte seine Wirkung nicht verfehlen, denn die Arbeiten im Gotteshaus wurden zur vollsten Zufriedenheit der ganzen Pfarrei im Frühjahr 1937 fertiggestellt wie obige Lokalchronik, erschienen im Luxemburger Wort vom 20. Mai 1937, bezeugte.

Die Kapelle des Pensionnat St. Joseph in Diekirch wurde 1927-1928 von Carl Wilhelmy dekoriert. Als ich 1955 als junger Student des Lycée classique im Internat untergebracht wurde, konnte ich diese Vielfalt an Wandgemälden noch bewundern. „Diese Malereien stammen von deinem Großvater“ hatte mir der damalige Leiter, Direktor Jos Schmit, stolz erzählt. Wenn auch diese Kunstmalereien den „Übertünchungsdrang“ der sechziger Jahre heil überstanden sollten, so wurden nach dem Umzug des Pensionnat St. Joseph ins neue Internat Jos Schmit diese Dekorationsmalereien mit Zustimmung der „Sites et Monuments“-Verwaltung gänzlich übermalt.



Bild 16: Innenansicht der Kapelle des Diekircher Pensionnat St. Joseph aus dem Jahre 1927/28.



Bild 17: Kompositionen der Kapelle im Diekircher Pensionnat St. Joseph aus dem Jahre 1927/28.

Die Kapelle von Scheidel, deren Rohbau zwar bereits 1862 fertiggestellt war, ist 1868 vom damaligen Dechant Weirens von Diekirch eingeseignet worden. Das Innere des Gotteshauses

war ursprünglich nur mit Tünche überzogen. Im Jahre 1925 hat Carl Wilhelmy an den vier Ecken des Gewölbes die vier Evangelisten dargestellt.

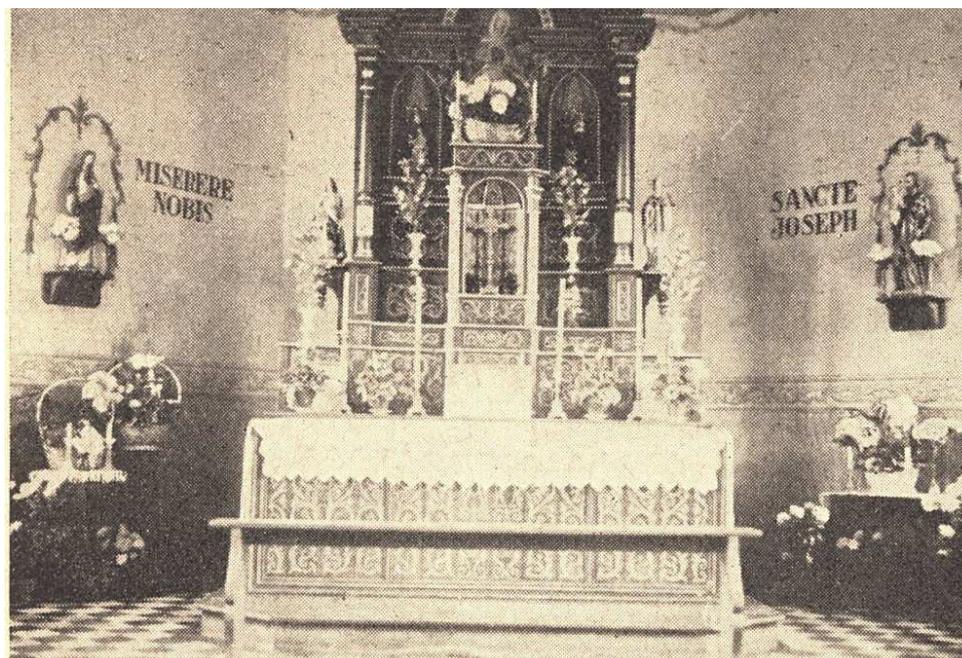


Bild 18: Die Kapelle von Scheidel um 1925

Die heutige **Moestroffer Pfarrkirche** wurde in den Jahren 1932/34 errichtet. Das frühere Gotteshaus aus dem Jahre 1769 wurde 1853 vergrößert. Die Innenmalereien stammten aus dem Jahre 1906. Im Luxemburger Wort vom 25. Mai 1906 konnte man über diese Arbeiten von Carl Wilhelmy folgendes lesen: *„Die Dekorationsarbeiten in hiesiger Pfarrkirche sind nun beendet. „Das Werk lobt den Meister“, sagt ein Sprichwort; dasselbe findet Anwendung in des Wortes vollster Bedeutung auf den mit diesen Arbeiten betrauten Künstler und Dekorationsmaler Karl Wilhelmy aus Vianden. Wie bei allen von ihm hergestellten Arbeiten (Trinitarierkirche und Bildchenskapelle zu Vianden, Pfarrkirche von Hoscheid usw.), so hat auch in hiesiger Kirche genannter Wilhelmy, der schon auf den Akademien von Brüssel und München Proben seines Könnens abgelegt hat, seine Tüchtigkeit und Leistungsfähigkeit aufs neue bewiesen“*. Der Hinweis auf die Trinitarierkirche scheint jedoch nicht zu stimmen, da diese keine Dekorationselemente aufwies.

Die Innenmalereien der **Bofferdinger Kapelle** stammen aus dem Jahre 1913. Ein anonymer Kunstschreiber widmete sich sehr ausführlich im Luxemburger Wort vom 22 August 1913 mit den von Carl Wilhelmy ausgeführten Dekorationsarbeiten. Er schließt seine Ausführungen mit folgender Einschätzung: *“Die Gemälde zeugen von glaubensvoller Auffassung und von künstlerischer Befähigung. Die Ausschmückung der Bofferdinger Kapelle ist, wenn ich nicht irre, das Erstlingswerk des Herrn Karl Wilhelmy in unserm Lande. Mit ihr empfiehlt sich der Meister, als ernsten, gewissenhaften und fähigen Kirchenmaler, an den mit vollem Vertrauen die Auftraggeber sich wenden dürfen.“* Dass diese Kapelle nicht das Erstlingswerk des Künstlers war, verdeutlichen obige Ausführungen über die Moestroffer Kirche.

Die gemäß Pierre Bassing *völlig kunstlose Viandener Sodalitätskapelle* wurde 1761 von dem aus Tirol zugewanderten Viandener Johann Hell (~1721-1787) gebaut. Sein Sohn Johann Michael Hell (1752-1822) war jener „Meister Hell“, der nach Alexander Koenig und Professor Hess das Tüncherhandwerk in Vianden einheimisch gemacht hat und daher als Vater der „Veiner Weïsserten“ gilt. Er hat 36 Jahre nach dem Bau, diese getüncht. Innendekorationen hat es in dieser Kapelle nie gegeben. Und trotzdem hat Carl Wilhelmy, der damalige direkte Nachbar dieses Gotteshauses, seine Handschrift hinterlassen. Zum 200-jährigen Stiftungsfest der „Marianischen Männer- und Jünglingskongregation“, der „Sodalität“ wie sie besser bekannt war, hatte Carl Wilhelmy im Jahre 1935 zwei Fahnen geschaffen, die seither zu besonderen Anlässen dieses Bethaus schmückten. Die auf schwere Seide gemalten Fahnen stellen die Himmelsmutter als Rosenkranzkönigin und ihre Krönung dar (Bild 19, Seite 39).

Die heute wieder zum Teil freigelegten Dekorationsarbeiten in der **Kehlener Pfarrkirche** stammen mit großer Sicherheit von Carl Wilhelmy. Im Jahre 1910 ließen zwei wohlhabende Damen die Chordecke mit dem Bildnis der hl. Apollinaris bemalen (Bild 20). Die heute wieder zum Teil freigelegten Malereien (Bild 21, Seite 39) waren in den 60-iger Jahren überstrichen worden.



Bild 20: Die um 1910 dekorierte Kehlener Pfarrkirche

Sein wohl letztes Werk schaffte der inzwischen schon 60-jährige Carl Wilhelmy in der **Rektoratskirche von Bracht** (Burg-Reuland) im damaligen Neubelgien. Das Luxemburger Wort vom 17 November 1938 berichtete damals wie folgt: „Am 26. Oktober wurde das Gerüst, das die ganze Rektoratskirche von Bracht einnahm, entfernt. Der Kirchenmaler, Herr Karl Wilhelmy von Vianden, hatte sein Werk vollendet. Die Bewohner des Dorfes waren

schon ungeduldig und sehnten sich nach der Fertigstellung der neuen Malerei. Als nun das Gerüst entfernt war und man den allgemeinen Eindruck auf sich einwirken lassen konnte, waren alle überrascht. Die Freude war groß. Vierzehn Bilder, mit der Größe von 1.80 m auf 1.10 m schmücken die Kirche. Außerdem prangen über dem Bogen der auferstandene Heiland und über den Fenstern neben dem Altar zwei anbetende Engel. Ein guter Luxemburger, der auch in Italien schon Gelegenheit hatte, die Kunst bewundern zu können, wusste die korrekte Ausführung des Herrn Wilhelmy nicht genug zu loben. Schließlich bemerkte er: „Nur schade, dass die Kunst sich in diese Einsamkeit verloren hat.“ Worauf man ihm entgegnete: „Auch auf einsamen Dörfern ist der Herrgott, und auch hier, wie in den Großstadtkirchen, gereicht die Kunst Gott zur Ehre und den Gläubigen zur Erbauung.“ Am Christuskönigsfeste wurden die Bilder nachmittags feierlich eingesegnet. Morgens fand ein feierliches Hochamt statt, dargebracht für alle Wohltäter, die mit ihren Spenden die Verwirklichung dieses Kunstwerkes ermöglichten. Die Brachter sprechen Herrn Wilhelmy, der sich sichtlich bemüht hat, in Bracht seine Kunst meisterhaft zu verewigen, ihren Dank aus.“

Carl Wilhelmy und seine Mitarbeiter

Wer Carl Wilhelmy bei all diesen Arbeiten zur Seite stand, ist heute nicht mehr mit aller Sicherheit festzustellen. Sein Neffe Carl Bettendorff (1897-1966), sein Sohn Bernard (1914-1995), Johann Peter Reyners (Reinertz) (1866-1953), der Großvater der Geschwister Hübsch sowie Nicolas Weis (1889-1935), Vater der heute 91-jährigen Lisy Bassing-Weis und Schwiegervater von seinem Sohn Bernard, haben jedenfalls mit ihm zusammengearbeitet. Mit großer Wahrscheinlichkeit hat er auch noch die Dienste anderer Viandener Maler in Anspruch genommen. Ob Johann Peter genannt Pierre Gärtner (1913-1985), als Anstreicher besser bekannt als „de Meister“, auch einer seiner Mitarbeiter war, gilt als sehr wahrscheinlich.

Ausblick

Nach dem Tod seiner Gattin Ketty Klees (1877-1938), verbrachte er die letzten Jahre in seinem trauten Heim auf dem „Mäsgoort“, wo er vermehrt zu Pinsel und Palette griff, um die ihm vertrauten Winkel seiner Heimatstadt zu gestalten.

Carl Wilhelmy ist am Sonntag, den 9. Dezember 1951 in Straßburg, wo er Heilung suchte von einem bösen und heimtückischen Leiden, verschieden. Ihm, dem treuen und ehrlichen Viandener, war es nicht gegönnt in seinem Vianden, dem er Alles gegeben hatte, zu sterben. Mit ihm ist wahrlich ein Stück Alt-Vianden verschwunden. Seine markante Silhouette fehlte nunmehr im Viandener Stadtbild.

Sein Begräbnis am 12. Dezember sollte sich zu einer imposanten Sympathiekundgebung gestalten. Nicht weniger als zwölf Geistliche begleiteten ihn unter den Klängen „seiner“ Musikgesellschaft auf seinem letzten irdischen Gang.

Bürgermeister und Musikpräsident Victor Abens sowie Jacques Dasbourg, früherer Schüler und Sprecher der Anstreichergilde, würdigten die Verdienste ihres Freundes.

„Plus près de toi mon Dieu“, vorgetragen von dem Kirchenchor, dem er ein Leben lang die Treue hielt, und der vom Musikdirigenten Emile Hoffmann zusammengestellte Choral: „Ich hatte einen Kameraden“, verklangen ergreifend in den dämmernden Abend.



Bild 22: Abschied von Carl Wilhelmy auf dem Viandener Friedhof. Wir erkennen von l.n.r.: Messdiener Jean Bergh, Pfarrer Jean-Pierre Jaeger aus Heffingen, Bürgermeister Victor Abens, Pfarrer Henri Kremer aus Wahlhausen, Alt-Dechant François Thill, Dechant Théodore Lesch, Vikar Jean Ley, Carl Bettendorff mit Sohn Carlo (verdeckt), Bernard Wilhelmy, Carlo Wilhelmy, Marcel Bettendorff und Colonel Arthur Ginter, ein Vetter des Verstorbenen

Seine älteste Tochter Anna (1910-1967), Lehrerin und später Professorin in der damaligen Mittelschule, welche ihren Vater besonders verehrte, schrieb einige Tage später in ihr Tagebuch unter obiges Bild:

Nun ruhst du, Vater,
in der Heimerde,
und Gottes Odem spricht
ein ewig „Werde“ -

Dies war die letzte Eintragung in ihrem Tagebuch. Irgendwie blieb für sie die Welt stehen...



Bild 7: Hl. Familie in der Eschdorfer Kirche



Bild 5 : Christ König in der Kirche von Goesdorf



Bild 12: Assumpta in der Heiderscheider Pfarrkirche



Bild 21: Assumpta in der Kirche von Kehlen



Bild 19 : Die Fahnen der Marianischen Männersodalität



Bilder 10 a-c: Die 11 Engelfiguren im Chor der Bildchenskapelle, die Engelfigur im Eingangsbereich sowie die Vergrößerung einer der 11 Engelfiguren

Bildernachweis:

- Archiv Jean-Paul Hoffmann: Bilder 1,2,5,6,7,10a,11,12,13,16,17, 18 und 22
- Archiv Fernand Hoffmann: Bilder 8 und 9
- Archiv curé-doyen René Feltes: Bilder 10b, 10c und 19
- Archiv Josy Bettendorff: Bilder 4,15, 20 und 21
- Archiv Louis Bassing: Bild 3
- Archiv Roland Miny: Bild 14

ÜBER DIE HERKUNFT EINIGER VIANDENER WÖRTER II

"...eng Strenz, dat war a gëtt keng 'Geisskan'," schrieb Lex Roth.¹⁾

Doch zur Zeit René Engelmans hatten die Viandener "een Géisskan fir de Goort" und die älteren Viandener gebrauchen das Wort auch heute noch. Eine Reihe von Freunden und Bekannten aus dem Ösling und der nahen Eifel haben mir bestätigt, dass auch sie noch "Géisskan" oder "Geesskan" sagen.

"Géisskan" und "géissen" gehen auf das mittelhochdeutsche "giezen" und das althochdeutsche "giozan" zurück, die beide "gießen" bedeuten, während "Kan" von dem althochdeutschen "channa", aus dem lateinischen "canna" (Kanne) herkommt.

In Vianden heißt ein Taschentuch "Sakdouch". Im Deutschen kann "Sack" (ahd. und mhd. "sac" aus lat. "saccus") auch eine Geld- oder Hosentasche bezeichnen. "E Sakdouch" ist demnach ein Tuch für die Hosentasche. Übrigens heißt auch auf niederländisch ein Taschentuch "zakdoek".

In "Brostlap" ist das mittelhochdeutsche "lappe" (ahd. "lappa"), Stofffetzen, versteckt. Ein "Brostlap" ist demnach ein Stück Stoff, das man um die Brust trägt, eine Weste, und "e Brostlapseeckelchen" ist das Westentäschchen für die Taschenuhr.

"E Klingelchrëst" ist eine Tragstange mit Querhölzern, an denen Schellen hängen und die mit Stränen Pferdehaar verziert ist. Dieser Schellenbaum wird an der Spitze einiger Musikkapellen getragen. "Klingel" (von mhd. "klingelen" und ahd. "klingilôn") weist auf das Klingeln der Schellen hin und "Chrëst" scheint daher zu kommen, weil der Schellenbaum einem geschmückten "Chrëstbam" gleicht.

In dem Viandener Wort "Jutschjatsch" sind zwei luxemburgische Koine-Wörter enthalten, "jutschelen" und "jatschelen". Während "jatschelen" wackeln bedeutet (deen ale Stull jatschelt), heißt "jutschelen" schaukeln. Daraus wurde das Viandener "jutschjatschen" (schaukeln) und "Jutschjatsch" (Schaukel).

¹⁾ Eng Klack fir eis Sprooch Nr. 169

De Pelzebock

Der «Pélzebock» ist der schwarze Geselle, der Sankt Nikolaus begleitet «mit geschwärztem Gesicht, eine zum Rasseln bestimmte Kette und eine Hechel tragend (...). Seine Schultern umgibt ein Sack, in welchen die bösen Buben gesteckt werden sollen. Dieser gefürchtete Begleiter ist eine untergeordnete Persönlichkeit, in Luxemburg (-Stadt) «Kibo» und auf dem Lande «Hoseker» oder «hosecker **Bock**» genannt.¹⁾

Hier taucht die Bezeichnung «**Bock**» auf, die wir in «Pélzebock» wiederfinden. Auch im Luxemburger Wörterbuch finden wir neben «Houseker» die Bezeichnung «Housiker **Bock**» und «Husiger **Bock**» (Echternach).²⁾

In Deutschland wird der heilige Nikolaus von Knecht Ruprecht begleitet, «eine **pelz** - verummte Gestalt (...) die den Kindern mit Rute, Kette und Sack erscheint, Gaben spendet und ermahnt.³⁾»

Hier taucht das Wort «**Pelz**» auf, die andere Komponente des Namens «Pélzebock». «**Pelz**» und «**Bock**» erinnern an die mittelalterliche Darstellung des Teufels, als «Mischwesen aus Mensch und Tier, mit Hörnern, Bocksbeinen, Schwanz und zottiger Behaarung.⁴⁾»

Der «Pélzebock» dürfte also ursprünglich nichts anderes als eine Darstellung des leibhaftigen Teufels gewesen sein.



Mittelalterliche Darstellung des Teufels

1) Edmond de la Fontaine (Dicks) Luxemburger Sitten und Bräuche. Gesamtwirk Band 3. S.416

2) Luxemburger Wörterbuch. Band 2. S.180

3) Der Große Brockhaus. Band 6. S.342

4) Der Große Brockhaus. Band 11. S.337

Der Trinitarier Petrus Nikolaus Mamer

Pfarrherr und Bauherr zu Fouhren

Die wohlgelungene Restauration der Pfarrkirche zu Fouhren nach der Rundstedt-offensive wirft von selbst die Frage nach dem Erbauer dieses Gotteshauses auf: es war der tatkräftige Trinitarier, Ordenspfarrer P.N. Mamer, der von 1750—61 segensreich dort wirkte.

Die nachfolgenden genealogischen Mitteilungen über ihn bieten leider keine volle Gewähr, da sein Vorname bald Petrus, bald Nicolas lautet, bald beide Namen ihm zugleich zuerteilt werden. Wahrscheinlich wurde er geboren zu Luxemburg, im Gasthaus «ad cervum aureum zum güldnen Hirschen», am 13.7. 1719, als Sohn der Eheleute Peter Mammer und Elisabeth Kerschen. Das Geburtshaus lag in der Grossgasse und stiess auf den Kornmarkt. Anno 1703 hatten die Eltern geheiratet, im selben Jahr hatte «Der goldene Hirsch» den Besitzer gewechselt, letzterer dürfte damals in die Hände dieser Familie übergegangen sein. Jedenfalls erblickten, gemäss den Pfarrregistern von St. Nikolaus, 1708 bereits eine ältere, und 1721 eine jüngere Schwester des zukünftigen Ordensmannes darin das Licht der Welt. Mag sein, dass derselbe, als Pastor von Fouhren, zur Erinnerung an dieses, sein Geburtshaus, einen Hirsch im Wappen führte, der dann aber zugleich seine Angehörigkeit zum Trinitarierorden markierte. Der in der Taufe Nikolaus Genannte nahm bei seinem Eintritt ins Kloster den Vornamen Petrus an und hatte dazu einen älteren, leiblichen Bruder, Joh. Petrus geheissen; auch liegt ein authentischer Sterbeakt des Fouhrener Pfarrherrn, späteren Ministers zu Vianden, dem Schreiber dieser Zeilen nicht vor, was alles eine völlig sichere Identifizierung des verdienten Priesters erschwert.

Die zahlreichen Stadtluxemburger Mamer jener Zeit stammen alle höchstwahrscheinlich vom alten Adelsgeschlecht derer v. Mamer ab, dessen Stammhaus im gleichlautenden Dorfe zu suchen ist; durch Krieg und anderes Unglück hatten sie längere Zeit Vermögen und Adel eingebüsst, dann aber wieder bessere Zeiten erlebt. So heirateten manche ihrer Sprösslinge hierzulande wie in Oesterreich, wieder in Adelsfamilien ein; eine Schwester des Fouhrener Pfarrherrn ist Novizenmeisterin im adeligen Kloster von Bonneweg, ein Neffe desselben Greffier des Adelsgerichtes zu Luxemburg. Vor mir liegt ein Brief aus Wien vom Jahre 1933, unterzeichnet Lucie v. Mammer. Wenn die letztgenannten auch nicht mehr das ursprüngliche Wappen der Edlen v. Mamer trugen, so scheint die Ursache davon in der irgendwann erfolgten Verwechslung der Wappenmöbel, hier Wolfshacken und Mühleisen, anicroches und annilles, begründet zu sein. Auch die ehemals häufig bei uns erwähnten Neumetzler, gen. Mammeren, rechneten zum selben edlen Stamm. Dass die Stadtluxemburger Mamer, auch der Fouhrener Pastor, die Adelspartikel nicht führten, spricht nicht gegen die These.

Die «Mameschgass» zu Luxemburg erinnert noch heute an diese Familie, nicht aber, wie manche fälschlich glauben, an den Dichter Nik. Mameranus; sie hat ihren Namen von dem darin gelegenen «Mameschhaus», dem heutigen Settegast, erbaut und lange Zeit Eigentum von nahen Verwandten des Ordensmannes.

^{*)} Abbé Henri Blackes (1901-1987) auch Billiacensis, Eremit von der Eltz, Heinrich von Syrbrücken, Heinrich Anders, Pastor von Schieferbergen, Vicinus

Dessen Familie scheint tiefchristlich gewesen zu sein, weshalb es nicht wundert, dass Nikolaus in den strengen Orden der Trinitarier eintritt. Öfters stehen Geistliche und Ordensleute beiderlei Geschlechts Paten bei seinen zahlreichen Geschwistern. Eine seiner Tanten, Mère Marie Angela Mamer, ist Klosterfrau zu Longwy, eine andere im Couvent de Bethlehem zu Bastnach, seine Schwester Charlotte Mamer im Kloster zu Bonneweg.

Die Trinitarier trugen eine weisswollene Kutte mit einem rot-blauen Kreuze besetzt; diese 3 Farben, als Sinnbild der hl. Dreifaltigkeit gedeutet, zu recht oder unrecht, sollen ihnen diesen Namen eingebracht haben. Die Patres, auch wenn sie, zu Fouhren, ein welt-priesterliches Amt innehatten, trugen stets ihr Ordenskleid, weshalb sie zu Bastnach und Umgegend «les blancs curés», und in Deutschland «Weissspanier» genannt wurden. Im Zusammenhang hiermit erklärt sich auch die ziemlich ausgedehnte Schafzucht derselben sowohl in ihren Klöstern als in ihren Pfarreien. Das derzeitige Pfarrhaus von Fouhren hatte denn auch seinen eignen Schafstall.

Wann Nikolaus Mamer in den Orden eingetreten ist, wann er darin Profess abgelegt, darüber schweigen die vorliegenden Quellen. Im Trinitarierkloster zu Bastnach wird 1748 und 1749 ein P. Mamert erwähnt, der identisch sein dürfte mit dem Fouhrener Pfarrherrn; derselbe scheint haupt- oder nebenamtlich dortselbst das Amt des Ökonoms bekleidet zu haben. Er verkauft Schafsfelle, rechnet ab mit dem Schmied des Klosters und dergl. mehr.

Bastnach und Vianden, die einzigen Trinitarier-Konvente im Luxemburgischen, standen selbstverständlich stets in Beziehung zueinander. Ob nun aber P. Mamer auf dem Umweg über Vianden oder direkt von Bastnach nach Fouhren gekommen ist, entzieht sich unserer Kenntnis. Jedenfalls tritt er bereits zu Beginn des Jahres 1750 hier als Pfarrer auf. Er war damals zwar erst 31 Jahre alt, aber eine Ordensvorschrift besagte ausdrücklich, dass bei der Verleihung von Pfarreien nicht das Alter, sondern Fähigkeit und Verdienst massgeblich seien.

Gegen Ende des Jahres 1749 starb zu Fouhren der dortige Pfarrer R. P. Nic. Conzemius, Ord. SS. Trinit. Am 29. XII. wurden dessen Möbel daselbst gerichtlich versteigert, dem Gesinde schuldete er noch 86 Rt. Dienstlohn. Man fragt sich, warum diese Auktion, da der Primärpfarrer von Fouhren doch der Pater Minister von Vianden war und das Kloster für eventuelle Defizite aufkommen musste; auch dachten die Trinitarier doch wohl nicht daran, die Pfarrei Fouhren aufzugeben.

Immerhin, einen Monat später waltet der neue Pfarrer bereits seines Amtes. Sonder Zweifel hatte die kirchl. Oberbehörde von Trier, wie gebräuchlich, in der kurzen Zwischenzeit von ihm die Ablegung des Cura-Examens gefordert. Letzteres dürfte ihm aber kaum Schwierigkeiten bereitet haben, da er, einige Jahre nachher wenigstens, den Akt der Grundsteinlegung der heutigen Kirche zu Fouhren unterzeichnet mit Siegel und Unterschrift folgendermassen: Petrus Mamer, Regularkanoniker SS. Trinit., Professor der Moral und jetziger Pfarrer von Fouhren.

Der lateinische Urtext lautet: «P. Mamer, Canonicus Regularis SS. Trinitatis, alias in moralibus professor et nunc Ecclesiae parochialis de fouhren pastor».

Das Siegel zeigt das achteckige Trinitarierkreuz, überdeckt von einem ovalen Wappenfeld; in letzterem sieht man unten einen kleinen Stern, oben aber einen Hirschkopf mit Geweih; das Ganze ist überwölbt von einer (Freiherrn- oder Grafen-?) Krone. Es steht nicht fest, ob es sich hier um das persönliche Wappen des Pfarrers Mamer handelt, obschon derselbe schriftlich vorausschickt «sigillum meum apposui, ich habe mein Petschaft beigelegt»; ebenso gut kann es das Pfarrsiegel sein, das schon seine Vorgänger, Trinitarier wie er selbst, zu Fouhren gebrauchten. Bekanntlich führte der Orden den Hirsch im Wappen möglicherweise zur Erinnerung an sein Stammkloster Cerfroid (Aisne) in Frankreich. Unlängst noch besass die Fouhrener Kirche auch einen alten, wappengeschmückten Kelch mit dem Hirschbildnis.

Unser Ordenspfarrer signiert stets, wie rechtens, mit seinem Klostersnamen Petrus (Mamer), andere Akte nennen ihn mit seinem Taufnamen Nikolaus (Mamer). 1762 überträgt er diese seine beiden Vornamen an sein Patenkind zu Vianden, den Sohn des dortigen Chirurgen J.-B. Molitor. Am 28. Mai 1766, offenbar krank bereits, unterzeichnet er mit zitternder Hand «P. Mamer, ministre» im Prozess gegen den Grafen de Marchant; einige Tage später ist er wirklich (gemäss Bassing) tot. Regelmässige Abrechnung mit den Kirchensinnern, eine neue Pagination der Register, energische Schriftzüge und gutes Latein kennzeichnen seine Eintragungen ins Fouhrener Archiv.

Falls der neue Pastor von Bastnach kam, musste er zunächst noch die Observanz im eignen Orden wechseln. Derselbe zerfiel nämlich in drei verschiedene: Die alte, nach der Regel des hl. Augustinus (ähnlich die Chorfrauen von St. Sophie zu Luxemburg), die reformierte beschuhte und die reformierte unbeschuhete Observanz. Vianden stand von jeher unter der alten Regel und demgemäss wurden die dortigen Professen stets canonici regulares, regulierte Chorherren, betitelt; Bastnach hingegen beobachtete die reformierte und hatte dementsprechend keine Chorherren; erst spät, kurz vor der Aufhebung des Ordens (1783), wurde auf einem Generalkapitel allen Trinitarierklöstern eine einheitliche Regel gegeben und erscheinen darum seither auch zu Bastnach Trinitarier Chorherren. Da ausser den beiden erwähnten Häusern hiezulande es weit und breit kein anderes gab, kann der Fouhrener Pfarrherr seine Tätigkeit als Dozent der Moraltheologie wohl nur in Vianden, bei der dortigen Ordensjugend, ausgeübt haben und zwar in Kumul mit seinem Pfarramt. Uebrigens reichte sein Sprengel noch über das Ourstädtchen hinaus durch die damalige Fouhrener Annexe Bivels.

Zu seinen Ordens-, Seelsorge- und Schulpflichten kam für Pfarrer Mamer noch die ehemals unerlässliche Beschäftigung mit dem Widdenhof, d.h. dem Ackerbau; gemäss den erhaltenen Quellen war dieser geborene Städter nicht bloss ein vorzüglicher Leutpriester, sondern auch ein praktischer Landwirt. —

Nicht immer stand zu Fouhren ein bewohnbares Pfarrhaus. Dasselbe fehlte z. B. gänzlich anno 1570, weshalb der Seelsorger auf Marxberg residierte; dasselbe traf jahrzehntelang zu nach dem 30jährigen Krieg und vielleicht sogar seither ununterbrochen bis 1709. Fälschlicherweise wird deshalb wohl von manchen angenommen, Marxberg sei hier der ursprüngliche Pfarrsitz gewesen. Mehrere Priester werden allerdings in Akten als Pfarrer von Marxberg bezeichnet, man begegnet auch dem schriftlichen Ausdruck «Pfarrkirche von Fouhren und S. Marxberg», aber alles das bewahrheitete sich nur vorübergehend, und in Notzeiten, während das Gegenteil viel häufiger erscheint und zwar durchgängig in der ganzen Geschichtsperiode, die für unsere Pfarrei überhaupt in Frage kommt. Ein eigentliches Pfarrhaus gab es nie auf Marxberg, keinen Widdenhof und keinen Friedhof. Der Hr. Pastor bewohnte nachweislich die jetzige Eremitage in der Kirche und, vor Errichtung dieser Klausur, möglicherweise eine ältere, die abgetragen wurde; derselbe kann auch zeitweilig bei Privaten im nahen Longsdorf Unterkunft gefunden haben.

Pfarrhaus, Kirche, Friedhof, Schule — früher ausserdem noch landw. Oekonomiegebäude — spielten und spielen gewöhnlich wichtige Rollen im Leben eines Dorfpfarrers. Dieselben müssen gebaut, unterhalten, genutzt werden, was häufig allerlei Schwierigkeiten im Gefolge hat. So war's auch während der 11jährigen Amtszeit von Pfarrer Mamer zu Fouhren; derselbe überwand jedoch alle Hindernisse mit viel Geduld und eiserner Energie, notfalls auch mit Hilfe des weltlichen Armes.

Bau und Unterhalt des Pastorates waren zu Lasten der Pfarrkinder. Ehedem war das Fouhrener Pfarrhaus bestimmt kein Prachtbau. Zur Zeit von Pfarrer Wirtz z. B. war «darin ein Stuben und zwo kammern mit seinem spreicheren»; offenbar kam hierzu noch eine Küche, im Ganzen also 4 Räume nebst Speicher. Allerdings bezeichnet man mancherorts den ersten Stock als «Speicher» und in diesem Fall das Dachgeschoss als «obersten Speicher», dann

kämen noch 4 Zimmer hinzu was hier jedoch nicht wahrscheinlich ist. Anno 1570 ist das Fouhrener Pfarrhaus «in die Kapelle Sti Marci» verlegt; dort kann dasselbe unmöglich geräumiger gewesen sein. Noch jetzt liegt die Klausnerwohnung unter einem Dach mit der St. Markuskirche und enthält bloss 4 Zimmerchen. 1739 klagt R. P. Printz, Ord SS Trinit. zu Fouhren, die Pfarrgenossen wollten das verfaulte Strohdach seines Pastorates nicht reparieren lassen, unter dem Vorwand, sie hätten vor 3 Jahren ihrem damaligen Seelsorger es «richtig geliefert». Nach seiner Installation, Anfang 1740 lässt dessen Nachfolger, Pfarrer Goebels, dasselbe Haus von Fachleuten visitieren. Bescheid: Das Dach ist nicht mehr reparierbar. Im Juni beschwert sich derselbe Priester, die Pfarrei kümmere sich trotzdem nicht um diese Sache. Am 13. 11. löst dann der Novembersturm die Streitfrage, indem er kurzerhand das Dach wegfegt. Daraufhin endlich einigt man sich zur Anbringung einer neuen Bedachung.

Nachdem in der Folge Pfarrer Conzemius 10 Jahre lang dort gewohnt und dann das Zeitliche gesegnet hatte, tritt Pater Mamer dessen Nachfolge an. Noch vor seiner Amtsübernahme lässt er durch Steinmetz und Zimmerer die pfarrherlichen Gebäulichkeiten besichtigen. Resultat: Das Gehölz im ganzen Hause ist noch gut, der Estrich (= Decke der Zimmer) überall schlecht, die Quermauer zum Garten hin (Giebel ?) zeigt 2 Risse, der Backofen ist nicht mehr reparaturfähig «und das loch obent dem pütz, so auf der trafen des Hauses, muss notwendigerweise zugemacht werden». Zeuge dieser Visite ist R.D. Gerard Berscheid aus Fouhren, damals Kaplan in seinem Heimatdorf. Doch nichts geschieht. Die Pfarrleute der 5 Dörfer, gerichtlich belangt durch R. D. Mamer wegen Nichtinstandsetzung des Hauses, schieben Arbeit und Kosten ab auf den Pater Minister zu Vianden als «dem Erben der Vorgänger ihres jetzigen Pastors». Sonderbare Logik fürwahr ! Der begonnene Prozess dauerte 4 Jahre. Zum Schluss, im Jahre 1756, wird die Pfarrei zu den Reparaturen samt Gerichtskosten verurteilt. Am 9. Dezember desselben Jahres jedoch klagt der Seelsorger, die Pfarrleute hätten sich zwar unterworfen, d. h. wohl dem Richterspruch (und auch passende Gewänder für die Kirche gekauft), aber keineswegs das Pfarrhaus repariert noch ihm, dem Kläger, die Gerichtskosten entrichtet. Anscheinend sollte jeder Haushalt hierzu 7 Schilling beitragen, Bivels aber weigerte sich, seinen Anteil beizusteuern. Nun zitierten die 4 übrigen Dörfer der Pfarrei zusammen mit dem endlich doch beauftragten Unternehmer Christ. Koch die Bivels vor den Provinzialrat zu Luxemburg; 10 Haushalte zu Bivels kamen hier in Frage, und diese nehmen den ihnen angetragenen Prozess an. Zu Ende des Jahres sind die Ausbesserungen gemacht, Bivels hat noch immer nicht mitbezahlt, aber Pfarrer Mamer hat eine Wohnung mit einem Dach über seinem Haupte.

Schlussendlich hatte Pfarrer Mamer die Genugtuung, dass seine Pfarrkinder bezüglich Haus- und Prozesskosten sich gütlich mit ihm verglichen. Jedermann will den auferlegten Pflichtteil, 7 Schilling und $\frac{1}{2}$ Stüber, bezahlen mit Ausnahme der Bivels, die noch 1757 weiter prozessieren.

Was Scheune und Stallung betrifft, so lautete die Expertise bei seinem Amtsantritt:

«Die 1. Tür zur Dorfstrasse hin muss herausgebrochen und das Mauerwerk bis ungefähr 8 Schuh in der Länge (= etwa 2,40 m.) abgetragen und neu gebaut werden; bei der 2. Tür, nächst des Schafstalles, ist das Mauerwerk bis zu 10 Schuh lang abzutragen und von unten bis oben neu zu machen samt den «tuschelster» (= Rahmensteinen) die Scheune ist auch sehr schlecht nebst den beidseits aufgeführten Mauern; die Fundamente des Schafstalles sind zu erneuern, das Gehölz der Stalldächer ist im allgemeinen noch gut, doch müssen 1 Balken im Kuhstall und 2 weitere im Schafstall ersetzt werden; das Gebälk des Schuppens ist sehr schadhaft».

Es scheint nicht, dass die hier geplanten Arbeiten ausgeführt wurden; wenn aber, dann jedenfalls so mangelhaft, dass bereits 15 Jahre später (1765) Scheune und Ställe vollständig neu errichtet werden mussten.

Unter Pfarrer Mamer erstand zu Fouhren auch eine neue Pfarrschule. Zivilgemeinde und Staat kümmerten sich damals noch nicht um dergleichen; die finanzielle Last lag ganz auf der Pfarrei, was hier 7 Schilling pro Haushalt betrug. Wiederum musste Bivels gerichtlich zum schuldigen Beitrag gezwungen werden; der Türwärter hingegen, der daselbst die Eintreibung besorgte, behielt 1 Jahr lang diese Gelder ein, worüber Fouhren seinerseits amtlich klagte, der Baumeister Christ. Koch stimmte in das Klagelied gegen Bivels ein. Die dortigen Bewohner gehörten zwar rechtlich zu Fouhren, ihre Siedlung aber war unter allen Filialen diejenige, die am entferntesten vom Pfarrorte lag: deshalb mögen sie vielleicht besser dem Gottesdienst zu Vianden als dem zu Fouhren beigewohnt und darum auch hier sich an den entstandenen Kosten vorbeigedrückt haben. 10 von 12 Bivels' Haushalten kamen dafür in Frage; nur 2 Häuser, Dennewalds und Junckesch, unterstanden der alten Pfarrei Falkenstein.

Mehr als die Sorgen um Pfarrhaus, Schule und Scheune drückten den eifrigen Neupfarrer der elende Zustand seiner Pfarrkirche. 1729 war dieselbe amtlich noch als in ziemlich gutem Zustande befindlich erklärt worden, 20 Jahre später aber haben Fachleute deren «Fundamente an 3 Stellen mit einem Sticheisen examiniert, in $\frac{1}{4}$ Stunde auf dem Boden drei Löcher gemacht und dabei gefunden, dass die materia des fundamentes ganz und gar vermorscht ist»; dasselbe kann unmöglich einen Neubau tragen. 1753 stellt die dekanale Visitation fest, dass die Fouhrener Kirche baufällig und zu klein ist. Januar 1754 kann der Seelsorger Pläne für einen Neubau vorlegen. Merkwürdigerweise sah der ausgeführte Plan keinen zweischiffigen Raum mit Chor (= Dreifaltigkeit?) wie zu Vianden, Marxberg und Mettendorf mehr vor. Hatten nun die Trinitarier ihre Ansichten über diese eigenartige Bauweise geändert, oder waren die Fouhrener Zehntherrn Schuld daran? Jedenfalls hatten 2 von den 6 Zehntherrn sich geweigert, die ersten Pläne P. Mamers zu genehmigen. So wirft man eben Knüttel in die Räder, weil man nicht zahlen will, so erreicht man, dass wenigstens vorläufig nicht gebaut wird.

Zum Bau des Chores in Fouhren war verpflichtet der dortige Primärpfarrer, d. h. der Pater Minister aus Vianden, für die Kosten des Turmes mussten die Pfarrkinder aufkommen, das Schiff aber war zu Lasten folgender Zehntherrn: Der Graf v. Pérouse (Pittingen), die Erben des Grafen de Brias zu Hollenfels, Fräulein M. Magd. v. Ewerlingen, Mitherrin zu Falkenstein, Hr. v. Hontheim, kurfürstlicher Rat zu Trier und die beiden Fräulein de Marchant von Dommeldingen. Fahrten und Frohnen (= Apperei) oblagen den Pfarrkindern der 5 Dörfer: Fouhren, Bivels, Bettel, Walsdorf und Longsdorf (mit Marxberg). Unter sich wohl nicht einig diesbezüglich, übertragen dieselben die fraglichen Arbeiten gegen bar an den Baumeister Joh. Coob, der auch den Kirchenbau übernommen hatte; in 3 Terminen sollten sie dann anscheinend den Letztgenannten bezahlen. Doch schon im November 1755 klagt dieser, er könne sein Werk nicht in vertragsgemässer Zeit vollenden, da man ihm bereits die 2 ersten Termine schuldig geblieben sei. Obschon das Gotteshaus sich als dringend notwendig erwies, war die Begeisterung der Pfarrangehörigen dafür gering und dementsprechend auch ihre materielle Hilfeleistung: Ende 1757 schulden Fouhren, Bivels und Bettel noch immer teilweise den ersten Termin und mit Walsdorf und Longsdorf den ganzen 2. Termin der 186 Reichsthaler, um welche der zweite Baumeister, an ihrer Statt, Fahrten und Apperschaft übernommen hatte.

Nicht nur seine Schäflein, auch die Zehntherrn bereiteten dem baulustigen Pfarrherrn nicht unerhebliche Schwierigkeiten. Derselbe macht zunächst eine Reise nach Schloss Hollenfels, um, mit diplomatischem Geschick, die Gräfin de Brias an ihre Baupflicht zu Fouhren zu erinnern, nochmals tut er dasselbe brieflich und stöbert zur Begründung seiner Bitte entsprechende alte Dokumente auf, kirchliche sowohl wie zivile; anfänglich schien die hohe Dame denn auch willig gewesen zu sein, in der Folge jedoch sucht sie mit Hilfe des Komturs der Malteserritter zu Roth (Vianden) nach «Privilegien», um an den Baukosten vorbeizukommen, schlussendlich aber übernimmt sie ihren Anteil an der Last.

Ein anderer Zehnherr (oder Herrin), wohl das oben erwähnte hochbetagte adelige Fräulein M. Magdalena v. Ewerlingen, verweigerte von Anfang an die Genehmigung des Bauplanes wie auch den Kostenanteil. Pfarrer R. P. Mamer bringt daraufhin diese Angelegenheit vor den Provinzialrat zu Luxemburg, der den Pastor von Fohren ermächtigt, ohne weiteres mit dem Neubau zu beginnen und den Zehntanteil des letzten der 6 Zehntherrn einfach zu beschlagnahmen. Das war anno 1754. Aber noch gegen Schluss des Jahres 1757 beschwerten sich die übrigen Zehntherrn zusammen mit dem neuen Baumeister Dangel, einzig das Fräulein v. Ewerlingen verweigere seine Pflichtquote an den Baukosten. Es handelte sich hier um den Betrag von 77 Reichsthaler. Wäre der geschuldete Bruchteil genau bestimmt, etwa $\frac{1}{5}$ oder $\frac{1}{8}$, so könnte man damit die Summe für das Kirchenschiff leicht ausrechnen. Nicht einbegriffen wären hierin die Kosten für Chor und Turm. Letzterer wurde damals nicht neu errichtet; es geht nur Rede von Schreiner- und Schmiedearbeiten in demselben, ohne Zweifel bloss Reparaturen.

Mit viel Mut und nicht minder Mühe war Pfarrer Mamer bisher zu Werk gegangen, manche seiner Baupläne waren verwirklicht. Nun konnte er, am 16. Juli 1755, den Grundstein der Kirche segnen. Nach 4 Monaten stand der Gottestempel fertig da, man hatte eben noch das Gewölbe eingefügt, als, zum Unglück am 29. November, unter grossem Getöse, ein Teil des Mauerwerkes zusammenstürzte. Hatte der Baumeister, wegen nicht rechtzeitiger Bezahlung, schlechte Arbeit verrichtet; jedenfalls läuft er davon «insalutato hospite, ohne zu grüssen» wie der Seelsorger notiert, und überlässt den Trümmerhaufen seinem Schicksal. Nicht eher als am 19. 4. 1757 übernimmt dann ein anderer Baumeister, der Tyroler Jos. Dangel, seine Nachfolge und vollendet die Kirche im Monat Oktober desselben Jahres. Am 6. April 1758 endlich erteilt der Dekan des Merscher Landkapitels R. D. Joh. Bering, Pastor in Brandenburg, im Auftrag des Erzbischofs von Trier, dem neuen Gotteshaus die kirchliche Benediktion. Pfarrer Mamer sang bei diesem feierlichen Anlass das Hohe Amt, und der Unterdechant, Fr. Augustin, Pfarrer in Wallendorf, hielt die Gelegenheitspredigt.

Pfarrer Mamer verblieb noch 3 Jahre in Fohren. Es galt jetzt, die neue Kirche im Innern auszustatten und möglicherweise noch andere Bauarbeiten hier in die Wege zu leiten wie den Neubau von Ställen und Scheune, sowie die Ausbesserung der sich in schlechtem Zustand befindlichen hohen Kirchhofmauer rundum das Gotteshaus. Desweiteren liess er auf Marxberg einen zweiten Eingang zur Nordseite der Kapelle erstehen.

Pfarrer Mamer war nicht bloss ein guter Bauherr, sondern auch ein tüchtiger Seelsorger; auf Einzelheiten darüber einzugehen fehlt uns leider hier der Raum. Den besten Beweis dafür lieferten ohne Zweifel seine Konventsgenossen, die — grösstenteils praktische Pfarrer wie er selbst — ihn im Jahre 1761 zu ihrem Obern wählten. Dadurch trat er an die Spitze des Klosters zu Vianden und ward zugleich Pastor des Ourstädtchens. Sein Ordensbruder Fr. Gottlieb trat die Nachfolge zu Fohren an und wurde von dem nunmehrigen Minister, Pater Mamer, daselbst feierlich eingeführt.

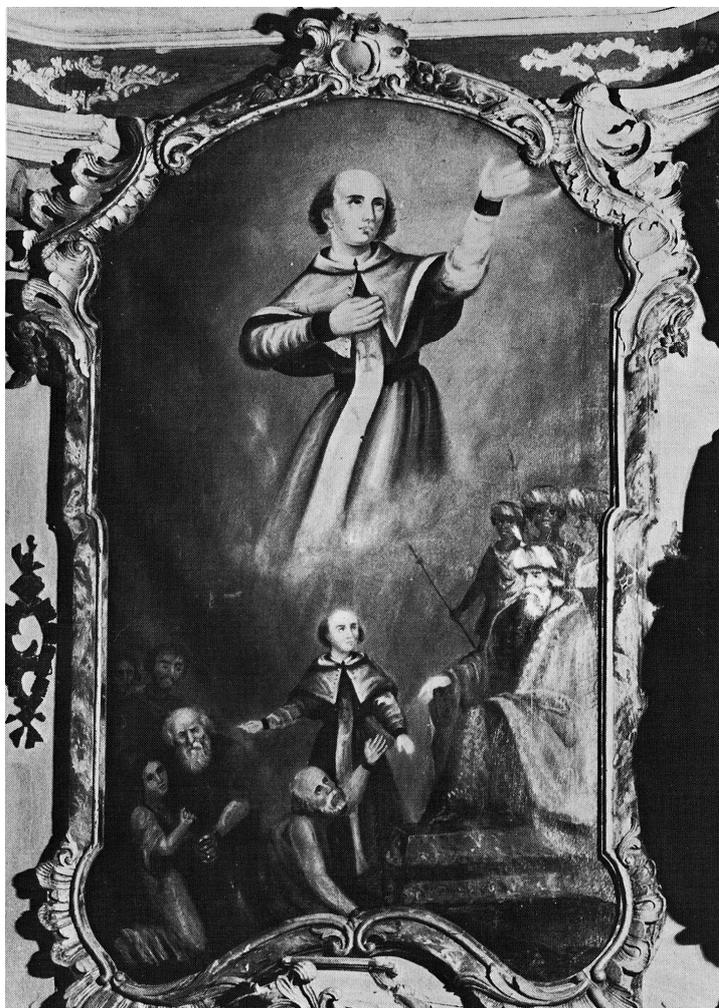
Der Hauptzweck der Trinitarier bestand im Loskauf der Christensklaven aus der Gewalt der Ungläubigen. Auch hier sollte P. Mamer mitwirken und durch eine schöne Redemption sein Lebenswerk krönen. 1762 erging ein Auftrag an ihn von seiten der Ordensobern zum Loskauf von Sklaven, namentlich solcher deutscher Zunge. Mit einem französischen Ordensbruder tritt er die beschwerliche Reise nach Marokko an. Nach dreijährigen, unsäglichen Schwierigkeiten war das edle Unternehmen 1765 geglückt, und im Triumph kehrte P. Mamer mit über 90 Erlösten nach Vianden zurück.

Ein zeitgenössischer Bericht schildert das freudige Ereignis daselbst wie folgt:

«Den 8ten Marty 1766 ist all hier wiederung angelangt mit grossem Frohlocken und allgemeiner Freud der hochwürdige Herr Pater Petrus Nikolaus Mamer, preiswürdigster Minister des allerhiesigen Gotteshauses, nach glücklich vollendeter zwei und ein halb Jahre dauernder Redemption etlicher neunzig christcatholischer Sklaven aus der hartesten Gefangenschaft in dem Reich Marokko, welcher unter dem Läuten aller Glocken und Abfeuerung der Canonen, unter Bekleidung vieler Herren und Güterpfründern bei der Kirche von seinen Herren Canonici processionaliter rangirt, freundlich empfangen und nach abgesungenem Te Deum wiederum in das Haus eingeführt worden.»

Doch es war nicht mehr für lange. Offenbar infolge der ertragenen Strapazen kränkelte P. Mamer und starb bereits am 1. Juni 1766 zu Vianden. Sein Leben hatte er geopfert für die andern.

In : Fête nationale du travail et de la terre. 1967



Auf dem rechten Seitenaltar der Neukirche befindet sich ein Gemälde, das der Überlieferung nach den Trinitarierminister Nikolaus Mamer bei seiner Loskaufmission (1763-1766) darstellen soll.

Quellen: Pfarrarchiv Fouhren, Reg. Arch. Luxbg: Trinit; Reg. Arch. Arlon: Trinit. u. Fonds van Eyll; Ann. Arlon, 1941, Schon: Zeittafel, Sect. Hist. Luxbg., Abt. 4: Localites, O. Hern. 1899, 1907, 1923, 1924, 1925, 1929, 1934, 1937; d'Hém. 1954; Biogr. Nat. Luxbg. Bd. II u. V. ; Wirion: Hausschilder; Matagne u. Wirion: Compl. à l'Armorial, I. Fasc. Flener-Delcourt: Mamer; Pfarreg. St. Nikolaus, Luxbg. Harpes: Vieilles demeures Nobiliaires; Majerus: Gemeind. Bd. IV. Blum: Series Pastorum; Reydales: Fragm. géneal. sur les de Mamer; Pfarreg. Vianden.

Jean Milmeister

ANNA DONDELINGERS "YOLANDA"

In der "Chronik der Stadt Vianden 1951-1980" berichtet Ernest Theis, am 9. Dezember 1934 wäre im "Hôtel de la gare" das Schauspiel "Yolanda, Gräfin von Vianden" gespielt worden, ein Stück von Maria Dondelinger.¹⁾

Das Schauspiel "Yolanda vu Veianen" wurde in Wirklichkeit von Anna Dondelinger (1908-1957) geschrieben. Die Bissener Lehrerin Anna Dondelinger, die am 8. Dezember 1908 geboren wurde, leitete eine Jungmädchengruppe mit der sie Theater spielen wollte.



Anna Dondelinger (1908-1957)

Doch es gab wenig Theaterstücke mit luxemburgischen Themen und noch weniger Schauspiele ohne gemischte Rollen, die sich für Jungmädchen geeignet hätten. Eine bischöfliche Verordnung vom 18. Januar 1935 untersagte nämlich den katholischen Vereinen die Aufführung von Theaterstücken mit gemischten Rollen und empfahl größte Vorsicht bei der Auswahl. Da es nur wenige luxemburgische Stücke mit ausschließlich weiblichen Rollen gab, begann Anna Dondelinger eigene Schauspiele zu schreiben, deren Rollen ihren Mädchen auf den Leib geschrieben waren.

¹⁾ Ernest Theis. Chronik der Stadt Vianden 1951-1980. 2011 S.47

Sie schrieb vier Theaterstücke, deren Hauptdarstellerin eine edle Frauengestalt war: «Yolanda», «Melusina», «Cäcilia», «Elisabeth von Thüringen».

Alle Theaterstücke zeigten die charakteristischen Merkmale der Volksstücke: «Yolanda» und «Melusina» spielten im Mittelalter und sind mit den Ritterdramen verwandt, es handelt sich jedoch um typisch luxemburgische Stoffe, was bei den beiden anderen Dramen nicht der Fall ist. Alle vier Dramen aber knüpfen an Legenden und Sagen an, die im Volksgeiste lebendig geblieben sind, sie appellieren an religiöse Gefühle und wollen durch ihre Stimmung wirken.

Die Sage von der Nympe Melusina, die von ihrem Gatten Siegfried beobachtet wurde, während sie in ihrer ursprünglichen Gestalt mit einem Fischeschwanz badete, war schon vorher durch Nik. Steffen, Nik. Welter und Franz Binsfeld zu Bühnenspielen verarbeitet worden. «Yolanda vu Veianen» ist das beste Volksschauspiel Anna Dondelingers. Doch der Abschluß mit dem klösterlichen Happy-End, das Yolanda, ihre Mutter und Schwägerin vereinigt, fand nicht die volle Zustimmung der Kritiker.

Kritik an der «Yolanda»

Am 1. 10. 1949 schrieb das «Luxemburger Wort»:

«Wer mit «Yolanda vu Veianen» Werbung treiben möchte, sollte seine Verantwortung nicht leicht nehmen; Menschen können den Weg vielleicht weisen, sogar darauf stellen, aber die Gnade, diesen Weg zu gehen, geben nicht Menschen. Die gibt nur Gott. Die Grafentochter von Vianden suchte den Frieden, ihren Frieden, und der Hinweis des Paters ließ sie verstehen, daß das Kloster das Mittel dazu sein könnte. Viele Wege mögen zum Frieden führen, für jeden von uns gibt es nur einen Weg dahin. Das Stück zeigt uns wie Yolanda sich benahm, um dem zu entsprechen, was sie für den Willen Gottes hielt. Imelda (die heiratete) mochte nicht minder edel sein, ihr Weg, sollte er zum Frieden führen, mußte ebenfalls der Erfüllung sein, wenn auch das Drama von ihrem Weg nicht redet.»

Anna Dondelinger war durch diese Kritik enttäuscht. Sie hatte sich mit Leib und Seele für die katholischen Jungmädchen, für das religiöse Volksschauspiel, für die gute Sache eingesetzt. Energisch und resolut kämpfte sie für ihr Ideal und ihre Lebensauffassung, ohne Kompromisse, ohne Zugeständnisse, ohne Halbheit.

i. Akt.

1. Am Dal mat hegen 2 = eben sprengt d'bur un f.
 Hen, tu 1'Blimer = cher, de re' eben sech
 1'Haim al. mat = nen, tu 1'vil = ler = cher de
 san: gen, t'ka = we = chel = cher, de sprangen, we
 soll am fro' ste sein?

2. Hut d'Gottesmann man hand;
 Sie test sech gar erwächen
 Du Pot a Lep am Land.
 All Bruse könnit dwer kloca,
 Der Mann seing Luergen dross.
 Will si veritet we kein.

Die erste Seite des "Yolanda"-Manuskripts von Anna Dondelinger

Resigniert, wie sie sich später in ihre schwere Krankheit fügte, nahm sie das Urteil der Kritiker auf und gab das Schauspielschreiben auf, zog verschiedene Manuskripte wieder ein.

Die «Yolanda vu Veianen» erinnert an ein Lesedrama, denn die Handlung auf der Bühne ist spärlich, die Dialoge sind desto häufiger. Das Drama soll eine Stimmung und religiöse Gefühle beim Zuschauer hervorrufen und das gelingt auch.

Der geschichtliche Rahmen ist gut umrissen, es wird auf lokale und folkloristische Gegebenheiten hingewiesen.

Doch nicht immer entspricht das Geschehen der historischen Wahrheit. In Akt II (9.Szene) sagt die Mutter:

«Du muss dech bestueden fir dat d'Familjen nët ausstierwt!»

Obschon drei Kinder des Grafen Heinrich (Peter, Heinrich und Yolanda) ins Kloster eintraten, lief die Familie nicht Gefahr auszusterben, denn außer dem Erben Friedrich, der 1247 Mathilde von Salm heiratete, sollte der jüngste Sohn Philipp Maria von Perweis heiraten, und auch die jüngste Tochter, Mathildis scheint verheiratet gewesen zu sein. Die Gattin Friedrichs war Mathilde von Salm und nicht Gertraud, wie es im Drama heißt. Sie war nach Bruder Hermann eine stolze, die weltliche Pracht liebende Frau, die Yolanda verspottete, weil sie einfach wie eine Nonne lebte. Deshalb wäre es auch gänzlich unwahrscheinlich, sie im Kloster wiederzufinden, wie es im Drama der Fall ist.

Konrad von Hochstaden, der Erzbischof von Köln, der um Rat gefragt wurde, wird *«Eere Mononk Erzbëschof»* genannt, doch in Wirklichkeit war er Yolandas Vetter.

In dem Drama respektiert der Graf von Montjoie (Monschau), der Yolanda heiraten sollte, ihren Entschluß ins Kloster einzutreten. Die Wirklichkeit war anders: Walram von Montjoie fasste den Klostereintritt als persönliche Beleidigung auf und forderte entweder seine Braut, oder eine in Geld und Gütern bestehende Entschädigung. Erst nachdem er sich mit Jutta von Ravensburg verlobt hatte, löste er selbst das Eheverlöbniß mit Yolanda auf.

Trotz einer gewissen Tendenz zur Schwarzweißmalerei sind die Personen des Stückes realistisch gezeichnet. In verschiedenen Personen finden wir autobiographische Züge der Autorin wieder. Von Margareta heißt es:

«Du wees meng Mamm huet keng Mooss, nët am Haass an nët an der Léift. Si kann néischt hallef maachen». (I. Akt 3. Szene) - *«Si huet en haarde Kapp an en eiserne Wellen.»* (II. Akt 5. Szene).

Pater Walter von Meysemburg sagt: *«Op alles muß ee verzichten fir alles ze gewinnen.»*

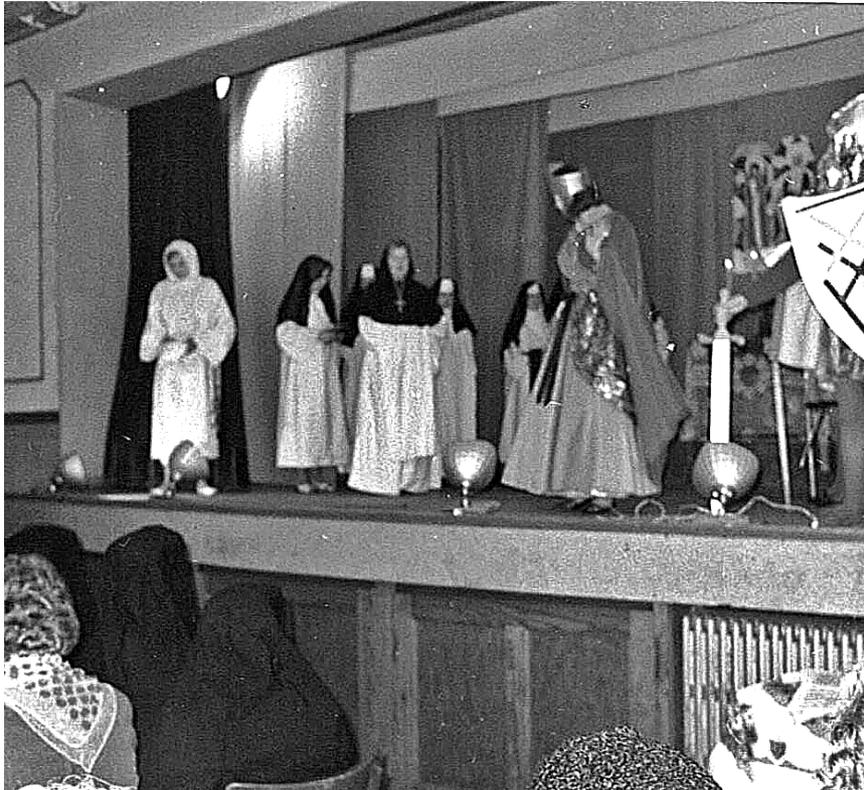
Yolanda fügt sich in Gottes Willen: *«Ech wëll nët feig sin an daper dat Kreuz droen, dat den Herrgott mir durch déi léiwsten Hand operluecht huet!»* (II. Akt 10. Szene).

Allein die Figur des Grafen Heinrich wirkt fahl und farblos: *«Hien ass duerch e feierlecht Versprechen forcéiert menger Mamm hire Wëllen ze respektieren.»* (III. Akt 1. Szene).

Natürlich wirkt die Stelle im II. Akt, wo Yolanda Walram von Montjoie, der den Falkensteiner beim Turnier besiegt hatte, den Lorbeerkranz aufsetzt und bei seinem Anblick fluchtartig den Balkon verläßt. Sie ist verwirrt und plötzlich unentschlossen zwischen Heirat und Klostereintritt, bis sie plötzlich ihre Berufung klar erkennt.

Auch die Sprache ist natürlich, wenn auch verschiedene Fremdwörter störend wirken wie die französischen Ausdrücke *«demande en mariage»* (III. Akt 7. Szene), *«projet de mariage»* (I. Akt 5. Szene), *«Chimäre»* (II. Akt 11. Szene) und *«nonsens»*. Auch bei der Beschreibung des Turniers wurden die deutschen Bezeichnungen integral übernommen: *«T'ass awer de Gebrauch bei engem **Turnier** de **Visier** zouzelossen iwer dem **Kampf** an och nach duerno wann de **Sieger** de **Lorbeerkranz** opgesat kritt.»* (II. Akt 7. Szene).

Die *«Yolanda vu Veianen»* Anna Dondelingers gehört wohl nicht zu den großen Werken der Luxemburger Mundartdichtung, sie ist jedoch interessant als Beitrag zur luxemburgischen Kulturgeschichte und zum luxemburgischen Volksschauspiel.



In den sechziger Jahren des vorigen Jahrhunderts führten die „Veiner Jungmeedercher“ die „Yolanda“ Anna Dondelingers im „Hôtel de la Gare“ auf



v.l.n.r. Walther von Meysemburg (Monique Weny), Imelda (Liette Weis) und Yolanda (Fernande Wolter)

Fotos: Fernande Schammel-Wolter

DIE VESTE VIANDEN

Nach Vianden still nach Mitternacht,
Zieht ein Geisterzug,
Er rauschet fort ganz sanft und sacht,
Im stillen Geisterflug.
Und frag ich wer die Geister sind,
Die dort vorüber zieh'n,
Ich jene Männer wieder find,
Die ruhmvoll wir geseh'n.

Doch ersnthaft seh'n die Grafen aus,
Die auf dem Kaiserthron,
In manchem deutschen Königshaus
Sah'n manchen Ahnensohn.
Noch einmal wollen sie schauen die Hallen,
wie einst in guter, alter Zeit;
Die oft mit Ritter und Vasallen
Sich füllten, wenn es galt zum Streit.

Aber ach! die stolze Stammburg liegt in Trümmer,
Zum Opfer fiel sie dem Orkan;
Bei diesem Anblick ein Gewimmer,
Entströmet hier der Geisterschar,
Die dann noch einmal blickt hinauf
Nach jenen theuern Höh'n
Und fort war sie im raschen Lauf,
Auf nimmer "Wiederseh'n".

Wohl flüchtig gleich der Geisterschaar,
Zieht ab auch manch' Tourist,
Da nicht mehr wie im vorigen Jahr,
Die alte Burg ihn grüßt;
Denn Viandens Stolz war seine Veste,
Romantisch seine Berge zwar;
Doch der Besuch am Felsenneste,
wie immer doch am liebsten war.

J.H.G. (Johann Heinrich Geymer)

HISTOIRE BELGE

Am Dezember ass de Jang vu Veianen an engem groussen Akaafscenter an e Buttek gaangen.

En huet ronderëm gekuckt a gesicht an du huet en eng Vendeuse gefrot:

- Hutt Dir Neiwoeskaarten?

- Pardon Monsieur? Parlez-vous français?

- Oui je parle toujours français quand je suis en France, mais ici je suis au Luxembourg, si je ne me trompe.

- Ah oui, Monsieur. Mais chez nous on parle français parce que nous sommes un magasin belge.

Dem Jang ass fir d'éischt de Mond opstoe bliwwen, du sot en:

- Eh bien, Mademoiselle, vous avez une sacrée chance d'être dans un magasin belge au Luxembourg!

- Pourquoi?

- Mais si vous étiez dans un magasin belge en Belgique, à Bruges, votre client vous aurait répondu: Ik kan niet verstaan, spreek vlaams als u wilt!

La Lutte entre les comtes de Vianden et les comtes de Luxembourg aux XIIe et XIIIe siècles

En 1139, le comte Henri IV, qui avait été investi un an auparavant du comté de Luxembourg par l'empereur, fit rebondir le conflit d'influence qui opposait depuis un siècle les comtes de Luxembourg et les archevêques de Trêves dans la vallée de la Moselle, qui ouvre l'accès au Rhin.

En essayant d'incorporer l'abbaye de St. Maximin dans sa principauté, l'archevêque Albéron de Trêves se heurta à la résistance de l'abbé Gérard. Déposé et excommunié par Albéron, l'abbé Gérard invoqua l'aide du comte Henri IV de Luxembourg, avoué de St-Maximin, qui se chargea d'exposer les doléances de l'abbaye auprès du pape Innocent II. Mais le pape refusa de recevoir la délégation, intima à l'abbé Gérard de rentrer dans l'obéissance et recommanda à Henri IV de s'entendre avec l'archevêque Albéron. L'empereur Conrad ordonna à son tour la «restitution» de l'abbaye St. Maximin à l'église de Trêves. Cependant le nouvel abbé Siger, dévoué à Henri IV, continuait la résistance et les moines confièrent les trésors de l'abbaye à la garde du comte de Luxembourg, qui rassemblait ses vassaux et pénétra dans Trêves. La ville aurait été perdue sans l'intervention du comte Frédéric I^{er} de Vianden, avoué de l'église de Trêves.¹

Mais d'où donc ce comte Frédéric I^{er} de Vianden, cité pour la première fois en 1124, tenait-il l'audace et la puissance pour contrecarrer les visées du comte de Luxembourg, qui était en passe de devenir le seigneur le plus puissant de la région entre la Meuse et la Moselle?

Cité en 1132 comme avoué de l'abbaye de Prum dans une donation confirmée par l'archevêque Albéron de Trêves², Frédéric I^{er} de Vianden était le descendant des comtes Berthold-Bécelin et des comtes de Spanheim. Il avait hérité de l'avouerie d'un tiers des biens de l'abbaye de Prum et réussi à se tailler un puissant comté dans la région entre la Meuse et la Moselle convoitée par l'archevêque de Trêves et le comte de Luxembourg. Pendant plus d'un siècle une lutte acharnée pour la suprématie dans cette région allait opposer les Vianden aux comtes de Luxembourg.

Frédéric I^{er} de Vianden, qui avait empêché Henri IV de s'emparer de Trêves en 1140, s'installa lui-même quelques années plus tard au château d'Arras près d'Alf, dont il fit le centre d'expéditions de pillage et que l'archevêque Albéron lui accorda en partie en fief, bon gré mal gré, vers l'an 1148.³

¹ Joseph Goedert. La Formation Territoriale du Pays de Luxembourg. 1963, p. 50.

² Camille Wampach. Urkunden- und Quellenbuch zur Geschichte der altluxemburgischen Territorien (UQB) I, 382.

³ Jules Vannérus. Les Comtes de Vianden. In: Cahiers Luxembourgeois 1931, p. 7.

Quant à Henri IV de Luxembourg, il continuait à mettre le pays trévirois à feu et à sang. L'archevêque Albéron, aussi batailleur que son adversaire, lui infligea une défaite cuisante près de l'abbaye de Himmerode et lui enleva son principal point d'appui, la forteresse de Roulmont (Rudolfsberg) près de Neumagen. En même temps une armée impériale prit Echternach et les châteaux de Manderscheid et de Soleuvre. En 1145 Henri IV de Luxembourg, déjà excommunié par l'archevêque Albéron, fut déclaré déchu de ses droits sur le comté de Luxembourg.⁴

A l'instigation de saint Bernard, venu en 1146 à la diète de Spire pour prêcher la deuxième croisade, la diète entreprit de réconcilier les adversaires et la paix fut conclue le 4 janvier 1147. Henri IV renonça à ses conquêtes et s'engagea à ne pas fortifier Roulmont. Absous de l'excommunication, il jura fidélité à l'archevêque qui lui rendit les fiefs relevant de Trêves à l'exception du château de Manderscheid.⁵

Par une transaction de 1155 Henri IV renonça à ses droits d'avoué sur St. Maximin et l'archevêque Hillin de Trêves lui céda en échange la petite ville de Macher, qui prit désormais le nom de «Grevenmacher». Ainsi les comtes de Luxembourg étaient évincés de la principauté de Trêves.

Les comtes de Vianden par contre maintenaient leur influence à Trêves et l'archevêque leur céda la basilique de Roth, qu'ils allaient donner plus tard aux Templiers.

Comme le roi Géza II de Hongrie avait fait appel en 1143 à de nouveaux colons pour peupler les plaines fertiles à l'est de son pays, de nombreux paysans des villages pillés et dévastés dans la région allant de la Moselle à l'Eifel émigraient et s'établissaient en Transylvanie (Siebenbürgen). Leurs descendants parlent encore aujourd'hui, 850 ans plus tard, un dialecte compréhensible pour les Luxembourgeois.

Vers 1165 Sigefroid, comte de Vianden de 1156 à 1171, entreprenait de grands travaux au château pour en rehausser la valeur représentative et pour montrer que les comtes de Vianden étaient les seigneurs les plus puissants dans la région de l'Our et de l'Eifel occidentale.

Henri IV de Luxembourg dut recourir en 1194 à l'aide de son rival, le comte de Vianden, dans le conflit avec son beau-frère Baudouin IV de Hainaut.

En effet Henri IV, impétueux et désordonné, avait reconnu un peu précipitamment en 1163 sa soeur Alix, l'épouse de Baudouin IV de Hainaut, et leur fils Baudouin V comme héritiers dans le comté de Luxembourg et le marquisat de Namur, comme il n'avait pas de descendants et que sa seconde épouse Laurette d'Alsace s'était réfugiée dans un monastère.

En 1168 Henri IV contracta un troisième mariage avec Agnès de Gueldre, mais comme son beau-père ne tenait pas ses promesses pécuniaires, il lui renvoya sa fille au bout de quatre ans. Quatorze ans plus tard il la reprit et en 1186, alors qu'il était âgé de 72 ans, elle lui donna une fille, Ermesinde. Henri IV se repentit alors d'avoir institué Baudouin IV de Hainaut comme héritier et révoqua sa donation. Mais en 1188 l'empereur Henri VI investit Baudouin IV du marquisat de Namur.

Henri IV de Luxembourg forma alors une formidable coalition avec le comte Frédéric III de Vianden, le comte de Juliers, l'élu de Liège et le duc de Limbourg pour tenter un dernier assaut contre Baudouin IV, mais il se fit battre à Noville-sur-Mehaigne. Frédéric III de Vianden parvint à s'échapper, tandis que le duc de Limbourg et son fils étaient faits prisonniers et que 15 chevaliers se noyèrent dans un étang au cours de la débandade.

⁴ Joseph Goedert. op. cit. p. 50.

⁵ Camille Wampach. UQB I, 432.

Le comte Frédéric III de Vianden passa sa vie à guerroyer. Si Frédéric I^{er} avait été l'allié de l'archevêque de Trêves contre le comte de Luxembourg, son petit-fils Frédéric III fit prisonnier l'archevêque de Trêves en 1196, mais dut le relâcher bientôt, car Henri, le comte palatin du Rhin, se préparait à accourir à son secours avec toute une armée. En 1198 Frédéric III dut céder à l'archevêque Jean de Trêves ses deux châteaux de Dudeldorf et son château de Gerlant, que Frédéric reprit ensuite en fief de lui. Cela semble être l'amende pour l'emprisonnement de l'archevêque.⁶

Mais la querelle dura encore longtemps, puisqu'en 1205 le château de Quintenberg, que Frédéric III avait bâti près d'Ehrang pour contrôler la Moselle en aval de Trêves, fut remporté d'assaut par l'archevêque, la garnison ayant été surprise en plein sommeil, enivrée par de l'excellent vin amené là par ruse.⁷

Mais Frédéric III de Vianden, cité de 1187 à 1210, n'était pas seulement un guerrier, car de 1198 à 1205 il entreprit des travaux de grande envergure au château de Vianden et fit construire le grand palais, relié à la chapelle par une galerie à baies trilobées, pour montrer son importance et sa puissance.

En effet le comté de Vianden formait un bloc compact d'une étendue de 100 heures carrées le long de l'Our et de la Sûre de Burg-Reuland au nord jusqu'à Dillingen au sud et jusqu'aux environs de Prum et de Bitbourg à l'est.

Les comtes de Vianden dépendaient directement de l'empereur. Le 12 mars 1201 le pape Innocent III écrivit au comte de Vianden de faire preuve de fidélité et de respect envers Othon IV de Brunswick, qu'il allait couronner comme roi.⁸

Quand Othon IV attaqua l'Italie du Sud, le pape Innocent III fit élire le jeune Frédéric II de Hohenstaufen, roi de Sicile, qu'il avait pris sous sa tutelle. En septembre 1212 Frédéric II rentra en Allemagne et fut élu roi des Romains. Soutenu par le comte Guillaume III de Juliers et par Waleran de Limbourg, qui venait d'épouser Ermesinde de Luxembourg, Othon IV se réfugia à Cologne. Le 5 septembre 1214 Henri I^{er} de Vianden se trouvait dans le camp de Frédéric II, qui assiégeait le château de Juliers⁹ et qui finit par obtenir la soumission de Guillaume III de Juliers et de Waleran de Limbourg. Les comtes de Vianden avaient établi d'étroites relations avec l'empereur et nous trouvons le comte Sigefroid de Vianden, le frère de Henri I^{er} auprès de Frédéric II en 1215 à Nuremberg¹⁰, en 1218 à Mahlberg¹¹, en 1222-1223 en Italie à Aprocinia¹², à Ferentino¹³, à Sera¹⁴, en 1226 à Quirico¹⁵, à Ravenne¹⁶, à Parme (avec son frère Henri I^{er})¹⁷, à Pontremoli¹⁸, à S. Miniato¹⁹, à Borgo San Domino²⁰, à Cremona²¹ et à Foggia.²²

6 Camille Wampach. UQB I, 467.

7 Jules Vannérus. op. cit. p. 8.

8 Camille Wampach. UQB II, 5.

9 Camille Wampach. UQB II, 79.

10 Camille Wampach. UQB II, 91.

11 Camille Wampach. UQB II, 107.

12 Camille Wampach. UQB II, 149.

13 Camille Wampach. UQB II, 151.

14 Camille Wampach. UQB II, 166.

15 Camille Wampach. UQB II, 182.

16 Camille Wampach. UQB II, 186.

17 Camille Wampach. UQB II, 187.

18 Camille Wampach. UQB II, 193.

19 Camille Wampach. UQB II, 194.

20 Camille Wampach. UQB II, 196.

21 Camille Wampach. UQB II, 197.

22 Camille Wampach. UQB II, 200

La rivalité latente entre les comtes de Vianden et les comtes de Luxembourg allait devenir au XIII^e siècle une lutte acharnée pour l'hégémonie dans la région entre la Meuse et la Moselle. Est-ce que la formation d'un vaste comté compact dans cette région se ferait au nom des comtes de Vianden ou de ceux de Luxembourg?

A la mort de Henri IV, il ne restait à Ermesinde que quelques alleux épars des terres de Luxembourg, Namur, Laroche et Durbuy, que l'imprévoyance de son père lui avait fait perdre. A l'âge de 10 ans elle épousa en 1196 Thibaut de Bar, auquel elle avait été fiancée en 1189. Thibaut était résolu à restituer à sa jeune épouse son patrimoine.

Ayant racheté le comté de Luxembourg moyennant une indemnité pécuniaire, Thibaut tourna ses regards vers le marquisat de Namur, que Baudouin V de Hainaut avait légué à son fils puîné Philippe le Noble. N'ayant pas réussi à prendre Namur par les armes, Thibaut conclut en 1199 le traité de Dinant avec Philippe de Namur et Baudouin VI de Hainaut, qui lui cédèrent Laroche, Durbuy et la partie du marquisat de Namur située à l'est de la Meuse, tandis que Thibaut dut renoncer à ses prétentions sur le Namurois. Les comtes de Luxembourg étaient évincés du marquisat de Namur, mais bientôt les comtes de Vianden allaient y prendre pied.

Quand Philippe de Hainaut, marquis de Namur, mourut en 1212, son frère aîné Baudouin VI de Hainaut, empereur de Constantinople (1204-1205) était mort avant lui et son second frère Henri de Hainaut avait hérité du trône de l'Empire latin d'Orient (1206-1216). Ainsi le marquisat de Namur passa à leur soeur Yolande de Hainaut, mariée à Pierre de Courtenay. Quand Henri de Hainaut, empereur de Constantinople, mourut sans héritiers, Yolande de Hainaut et Pierre de Courtenay héritèrent à leur tour du trône impérial, tandis que le marquisat de Namur échut à leur fils aîné Philippe de Courtenay!

Avant de partir en 1217 pour l'Empire latin d'Orient, Pierre de Courtenay accorda la main de sa fille Marguerite à Henri I^{er} de Vianden, qui avait brigué auparavant celle d'Ermesinde.

Thibaut de Bar, le premier mari d'Ermesinde, était mort en février 1214 et trois mois plus tard Ermesinde avait convolé en secondes noces avec Waleran de Limbourg. Convaincu qu'Ermesinde avait de meilleures prétentions sur Namur que Philippe de Courtenay, Waleran de Limbourg tenta sans succès d'occuper Namur en 1214 et 1216. Henri I^{er} de Vianden fut ainsi mêlé avec ses frères au conflit de Namur par son beau-frère Philippe.

En 1220 l'archevêque Englebert I^{er} de Cologne conclut avec Waleran de Limbourg, comte de Luxembourg, un traité de paix, qui stipulait que les comtes de Vianden, faits prisonniers par Waleran, seraient libérés sans conditions²³. Pour payer les bons offices de l'archevêque, Henri I^{er} de Vianden avait dû donner en fief à l'église de Cologne son alleu de Hamm et son château de Vianden, jusqu'à ce qu'il pût lui donner son château de Manderscheid ou celui de Neuerbourg.²⁴

Le 16 janvier 1223 l'archevêque de Cologne devint à son tour l'allié de Philippe de Courtenay contre Waleran de Limbourg, comte de Luxembourg²⁵, qui dut signer avec Philippe le second traité de Dinant, qui confirmait les stipulations de celui de 1199.²⁶ Waleran semble avoir mal digéré l'intervention de l'archevêque, car en 1225 il le fit assassiner par son gendre.

²³ Camille Wampach. UQB II, 124.

²⁴ Camille Wampach. UQB II, 123.

²⁵ Archives Générales Bmxelles, Chartes de Namur n° 29.

²⁶ Camille Wampach. UQB II, 147.

Lorsqu'en 1229 Henri de Courtenay, marquis de Namur, le beau-frère du comte Henri I^{er} de Vianden, mourut sans hoirs, Henri I^{er} et Marguerite de Courtenay devinrent marquis de Namur. Voilà les comtes de Vianden investis de l'héritage d'Ermesinde!

Henri I^{er} et Marguerite, qui avaient fondé en 1231 l'abbaye de Grandpré, à laquelle ils cédèrent leurs terres de Grandpré, Toncroi et Borsu, ainsi que des biens ayant appartenu à l'abbaye de Villers entre Dinant et Huy²⁷, donnèrent le 1^{er} novembre 1232 au comte Ferrand de Flandres et de Hainaut et à son épouse, la comtesse Jeanne, certains biens pour qu'ils renoncent à leurs prétentions sur le Namurois.²⁸ Le 6 janvier 1234 Henri I^{er} et Marguerite reprirent le château de Samson en fief de l'évêque de Liège.²⁹ Nous connaissons plusieurs monnaies qu'ils frappaient comme marquis de Namur.³⁰

Malheureusement Baudouin de Courtenay, le beau-frère de Henri I^{er}, qui avait occupé le trône impérial de Constantinople (1228-1237), revint de l'Empire d'Orient et revendiqua le marquisat de Namur, que Henri I^{er} et Marguerite durent abandonner en 1237, non sans luttes.

Henri et Marguerite revinrent dans le comté de Vianden, qu'ils avaient délaissé pour se vouer à leur rêve namurois, qui aurait pu changer les destinées de leur dynastie et être à la base de la création d'un vaste duché de Vianden englobant le comté de Luxembourg.

Par contre le comté de Vianden que Henri I^{er} et Marguerite retrouvaient en 1237 était diminué de la seigneurie de Neuerbourg avec 60 villages, censes et moulins, qui formait l'apanage de Frédéric, le frère cadet du comte Henri I^{er}. En 1230 Frédéric de Vianden, seigneur de Neuerbourg (Nuefchastel) était devenu homme lige du duc de Lorraine contre tous, excepté son frère, le comte de Vianden.³¹ Bientôt la seigneurie de Hamm, que Henri I^{er} avait dû inféoder en 1220 à l'archevêque de Cologne, allait être cédée à une autre branche de la maison de Vianden.

Cet affaiblissement du comté de Vianden intervint à un moment, où Ermesinde venait de récupérer une grande partie des domaines de son père, à l'exception du marquisat de Namur, et entama le remembrement et la centralisation du comté de Luxembourg, qui n'était au fond qu'un amalgame de territoires morcelés sans cohésion.

Quoiqu'après la mort de Waleran de Limbourg en 1225, Waleran, seigneur de Montjoie, soit devenu «mambour» du jeune Henri le Blondel, c'était en fait la comtesse Ermesinde qui prit elle-même les rênes du gouvernement pour réformer et pour fortifier le comté.

Waleran I^{er} de Montjoie était à la fois le beau-fils et le gendre d'Ermesinde, car il était né d'un premier mariage de Waleran de Limbourg et avait épousé Elisabeth-Isabelle, la fille d'Ermesinde et de Thibaut de Bar. Son fils Waleran II de Montjoie fut fiancé vers 1246 à Yolande, la fille de Henri I^{er} de Vianden et Marguerite de Courtenay. Un rapprochement entre les comtes de Luxembourg et de Vianden était ainsi en vue, mais Yolande, qui était décidée à entrer au couvent de Marienthal, refusa obstinément cette alliance. Le frère Hermann, qui a raconté vers la fin du XIII^e siècle la vie d'Yolande dans une épopée de 5.963 vers, nous rapporte de fréquentes visites de Marguerite de Courtenay, comtesse de Vianden, à la cour d'Ermesinde à cette époque. Dans l'épopée de Yolande, la première œuvre littéraire luxembourgeoise, nous voyons les prestigieuses relations et les importants liens de famille des comtes de Vianden à l'apogée de leur puissance.

²⁷ Archives de l'Etat Namur. Archives ecclésiastiques n° 2997.

²⁸ Archives du Nord Lille. B/1411 n° 561.

²⁹ Archives de l'Etat Liège. Archives ecclésiastiques n° 360.

³⁰ Jean Milmeister. Le déclin et l'extinction de la Maison de Vianden. Hémécht 1968 p. 40.

³¹ Camille Wampach. UQB II, 229.

En effet, au conseil de famille qui se réunissait en 1245 dans le fief viandenois de Schoenecken pour discuter l'avenir d'Yolande, participaient l'archevêque Conrad de Hochstaden, le plus puissant prince d'Empire de son époque, et Albert le Grand, le célèbre philosophe et théologien dominicain, maître de Thomas d'Aquin.

Conrad de Hochstaden était le fils de Mechtilde de Vianden, la soeur de Henri I^{er}, qui avait épousé Lothaire II de Hochstaden. De 1238 à 1261 il était archevêque de Cologne et posa en 1248 la première pierre de la cathédrale de Cologne. Il amena les comtes de Vianden, qui avaient d'étroites relations avec l'empereur Frédéric II, excommunié en 1239, à changer de camp et à se rallier au parti pontifical.

Conrad de Hochstaden était intervenu plusieurs fois auprès du pape Innocent III pour favoriser les carrières ecclésiastiques de ses cousins Henri et Pierre de Vianden, les frères d'Yolande. Les comtes de Vianden allaient recevoir de multiples faveurs et privilèges du pape Innocent IV. Le 22 mars 1244 il demanda à Conrad de Hochstaden de prendre Henri, le fils du comte, dans le chapitre de Cologne³², en 1246 il fit accorder à Pierre de Vianden, un autre fils du comte, des canonicats à Liège et à Cologne³³ et en 1250 il intervint dans l'élection de Henri de Vianden, prévôt à Cologne, comme évêque d'Utrecht.³⁴

Si les comtes de Vianden avaient atteint sous Henri I^{er}, le «comte-soleil» (1220-1252), l'apogée de la puissance et du prestige grâce à une remarquable unité et solidarité de la famille et aux liens avec quelques unes des plus grandes familles nobles, ainsi qu'à des faveurs impériales et pontificales, le détachement de branches cadettes et des discordes familiales allaient affaiblir la maison de Vianden au moment, où Ermesinde affermissait son comté et s'attachait à encercler le comté de Vianden. Quoique celui-ci fût entouré par des branches cadettes à Clervaux, Neuerbourg, Salm et Hamm et des fiefs à Bourscheid, Brandenburg, Reuland et Esch-sur-Sûre, Ermesinde se mit à gagner les petits seigneurs des Ardennes et de l'Eifel comme hommes liges ou à leur conférer des charges de cour.

Déjà en 1221 Waleran de Limbourg avait obtenu de Robert d'Esch-sur-Sûre, vassal de Vianden, la participation à la justice souveraine dans la vallée de Diekirch.³⁵ Cette région, qui allait devenir la prévôté de Diekirch, était d'une importance capitale, car elle entourait le comté de Vianden de Holzthum à l'ouest jusqu'à Reisdorf au sud.

En 1224 Waleran et Ermesinde conférèrent le maréchalat du comté de Luxembourg à Henri de Daun.³⁶ En s'attachant ce seigneur de l'Eifel, Waleran et Ermesinde voulaient sans doute l'empêcher de faire cause commune avec les comtes de Vianden.

En 1233 Sogier I^{er} de Bourscheid, parent des comtes de Vianden, reprit son château en fief d'Ermesinde et s'engagea à faire la garde au château de Luxembourg.³⁷ L'année suivante, il renouvela cet hommage en précisant qu'il ne permettrait pas que les comtes de Vianden se servent de son château contre la comtesse de Luxembourg.³⁸

En 1236 Henri, comte de Grandpré, vendit à Henri V de Luxembourg le fief du château de Falkenstein (castrum Falconispetre).³⁹ Ainsi les comtes de Luxembourg s'étaient installés dans une enclave au nez et à la porte des comtes de Vianden.

³² Camille Wampach. UQB II, 441.

³³ Camille Wampach. UQB II, 489.

³⁴ Camille Wampach. UQB III, 62.

³⁵ Camille Wampach. UQB II, 132.

³⁶ Camille Wampach. UQB II, 164.

³⁷ Camille Wampach. UQB III, 256 et 257.

³⁸ Camille Wampach. UQB II, 264.

³⁹ Camille Wampach. UQB II, 311 et 312.

En 1239 Thierry, archevêque de Trêves, donna en fief à Ermesinde et à son fils Henri tous ses droits dans la ville de Bitbourg et la garde du château de Kyllbourg.⁴⁰ Les comtes de Luxembourg établirent à Bitbourg une prévôté qui longeait le comté de Vianden au sud-est.

En 1240 Henri, comte de Salm-en-Ardenne, reprit son château en fief d'Ermesinde et de son fils Henri et promit, que lui et ses successeurs défendraient les terres des comtes de Luxembourg.⁴¹ C'était un succès important pour Ermesinde, car les comtes de Salm étaient une lignée cadette de Vianden remontant à Frédéric II, comte de Vianden et de Salm (1172-1187).

Yolande, la fille de Henri I^{er}, ayant refusé depuis 1246 avec obstination le mariage avec Waleran II de Montjoie malgré les pressions du conseil de famille, Waleran exigea d'abord un dédommagement de Henri I^{er}, mais il y renonça après son mariage avec Jutte de Ravensbourg. Ainsi les comtes de Vianden avaient manqué une belle occasion de rapprochement et de réconciliation avec les comtes de Luxembourg par la liaison avec le fils de Waleran I^{er} de Montjoie, beau-fils et gendre d'Ermesinde. La comtesse Ermesinde de Luxembourg décéda le 17 février 1247 et Henri V le Blondel succéda à sa mère. Les relations avec les comtes de Vianden allaient se détériorer rapidement en confrontation ouverte.

Le 10 novembre 1247 mourut Frédéric de Vianden, le fils aîné du comte Henri I^{er}. De son mariage avec Mathilde de Salm célébré au début de l'année, naquit un fils, Henri, qui devait hériter du comté de Vianden. Mais l'impétueux Philippe, le fils cadet de Henri I^{er}, prit déjà en 1250, du vivant de son père, le titre de comte de Vianden⁴² et se lança dans une série de sottises aventurées.

D'abord il entra en conflit avec la ville de Metz en levant des taxes sur les marchandises transportées de Metz à Aix-la-Chapelle par la route de Luxembourg, Hosingen et St. Vith. Il allait même jusqu'à attaquer la ville de Metz. Henri V de Luxembourg profita de cette occasion pour avancer vers Roth et mettre le siège devant Vianden, de sorte que Philippe I^{er} dut renoncer à son entreprise et rentrer en hâte avec ses troupes.

La ville de Metz fit la paix avec Philippe I^{er} en septembre 1250⁴³ et Henri V conclut un traité de paix avec le comte de Vianden en décembre 1250⁴⁴, mais celui-ci déclara seulement en 1257 le comte de Luxembourg quitte des dommages causés durant le siège de Vianden comme allié de Metz.⁴⁵

Après Metz Philippe I^{er} attaqua Strasbourg avec l'archevêque Henri de Trêves, qui voulait aider son cousin, l'évêque Wautier de Strasbourg, et subit avec lui une défaite cuisante le 13 juillet 1261, sans être jamais remboursé des dépenses.⁴⁶

⁴⁰ Camille Wampach. UQB II, 351.

⁴¹ Camille Wampach. UQB iil, 365.

⁴² Camille Wampach. UQB III, 68 et 73.

⁴³ Camille Wampach. UQB ffl, 68.

⁴⁴ Camille Wampach. UQB, III, 73.

⁴⁵ Camille Wampach. UQB, III, 253.

⁴⁶ Camille Wampach. UQB VI, 564.



Le 31 juillet 1264 Henri de Vianden, évêque Utrecht, et Pierre de Vianden, prévôt de St. Martin à Liège, conclurent un traité avec le comte de Luxembourg, promettant que Philippe I^{er}, comte de Vianden, deviendrait homme-lige du comte de Luxembourg, si celui-ci s'engageait à libérer le comte de Vianden tenu prisonnier par son neveu Henri.

(Archives Nationales Luxembourg No 160)

En 1264 une malheureuse querelle de famille entre Philippe I^{er}, qui avait gaspillé ses forces dans ses expéditions irréfléchies et étourdies contre Metz et Strasbourg, et son neveu Henri, le fils posthume de Frédéric, allait livrer à Henri V de Luxembourg l'occasion de s'emparer de la suzeraineté sur le comté de Vianden sans coup férir.

Ayant atteint l'âge de 16 ans, le jeune Henri revendiquait le patrimoine que gardait son oncle. Mais Philippe était-il seulement le tuteur de Henri? Dans l'acte de fondation du couvent des Trinitaires de Vianden en juin 1248 par Henri I^{er} et Marguerite de Vianden, leur fils Philippe est qualifié de «primogenitus» (aîné)⁴⁷, ce qui n'est manifestement pas le cas. Cela signifie-t-il alors que Henri I^{er} et Marguerite avaient désigné leur fils cadet Philippe comme héritier du comté de Vianden après le décès de l'héritier présumé Frédéric, les deux autres frères Henri et Pierre étant ecclésiastiques? En tout cas, quand le jeune Henri fit prisonnier Philippe I^{er} et l'enferma au château de Schoenecken, son oncle Henri, évêque d'Utrecht, conclut le 31 juillet 1264, avec le consentement de son frère Pierre, prévôt de St. Martin à Liège, et celui des hommes liges d'Everlange (Verance), Reuland (Rullant) et Koerich (Courich) un accord avec Henri V de Luxembourg, selon lequel Philippe I^{er} deviendrait son homme lige, en échange de

⁴⁷ Camille Wampach. UQB III, 27.

quoi Henri V s'engageait à libérer Philippe I^{er} et à lui restituer son château de Schoenecken (Belle coste) en prévoyant une indemnité pour le cas où ce château devrait être assiégé.⁴⁸ Notons en passant que le seigneur de Reuland, vassal de Vianden, faisait partie du conseil de dix hommes d'Ermesinde. D'autre part cet acte montre que les prélats Henri et Pierre soutenaient leur frère Philippe I^{er}, qui retrouva sa liberté, mais le comté de Vianden, qui avait été un fief direct de l'empire, perdit sa liberté et son indépendance. En même temps le comté de Vianden subissait un autre démembrement, car la seigneurie de Schoenecken avec 56 villages et hameaux devint l'apanage du jeune Henri, dépossédé de son droit d'aînesse. En 1270 il allait devenir à son tour vassal du comte de Luxembourg.⁴⁹

Quant à Philippe I^{er}, il allait bientôt devoir honorer son traité avec Henri V de Luxembourg en prenant les armes pour marcher avec son suzerain contre les troupes du comte de Bar et de l'évêque de Metz. A la désastreuse bataille de Prény, le 14 septembre 1266, il fut fait prisonnier avec Henri V de Luxembourg et incarcéré à Pont-à-Mousson. Ce n'est qu'après paiement d'une rançon que les deux comtes sortirent de prison en avril 1267. Philippe I^{er}, qui semble avoir dû céder momentanément le château de Vianden au duc Frédéric III de Lorraine, qui avait payé sa rançon, confirma finalement le 11 juin 1269 qu'il reprenait le château de Vianden en fief du comte de Luxembourg.⁵⁰

Pendant que Henri V de Luxembourg était parti en croisade avec Louis IX, le jeune Henri VI rompit le 5 février 1271 le traité d'alliance avec le duc de Lorraine, qui s'était lié au comte de Dollendorf et menaçait les seigneurs de Neuerbourg et de Schoenecken, proches parents de Philippe I^{er} et vassaux du comte de Luxembourg. Voilà pourquoi Henri VI tenait à s'assurer de la loyauté de Philippe I^{er}.

Le 17 février 1271 Philippe I^{er} déclara avoir repris les château, ville et comté de Vianden de Marguerite de Luxembourg et de son fils Henri VI, ainsi que Neuerbourg, que Ferry tenait de lui en arrière-fief.⁵¹

Le même jour il autorisa ses vassaux Joffroy d'Esch (Aisse), Ferry de Neuerbourg (Nuefchastial), Conon de Reuland (Rulant), Rodolphe de Sterpigny (Sterpignei), Jean de Brandenburg, Louis d'Outscheid (Ochei), Wéric de Heffingen (Heiskenges) et Warnier de Bourscheid (Bursei) à prendre contre lui le parti du comte de Luxembourg dans le cas où il contreviendrait à ses engagements⁵² et déclara qu'il acquittait le comte de Luxembourg de tous les dédommagements qu'il avait réclamés, ayant obtenu de lui une somme d'argent et divers avantages.⁵³

De juin à décembre 1271 Philippe I^{er} et les seigneurs de Neuerbourg et de Schoenecken sont cités dans quatre actes comme alliés de Henri V de Luxembourg, de retour de croisade, contre le duc de Lorraine.⁵⁴

Le 17 avril 1272 Pierre de Vianden, prévôt à St. Martin à Liège, le frère de Philippe I^{er}, reprit à son tour en homme lige du comte de Luxembourg ses biens patrimoniaux de Gegen, Bauler, Wolfsfeld et Heuschlingen.⁵⁵ Le village de Heuschlingen entre Bettendorf et Moestroff n'existe plus depuis le XVI^e siècle.

⁴⁸ Camille Wampach. UQB III, 481.

⁴⁹ Camille Wampach. UQB 111,170 et 173.

⁵⁰ Camille Wampach. UQB III, 140.

⁵¹ Camille Wampach. UQB IV, 225.

⁵² Camille Wampach. UQB IV, 226.

⁵³ Camille Wampach. UQB IV, 227.

⁵⁴ Camille Wampach. UQB IV, 247, 251, 252, 260.

⁵⁵ Camille Wampach. UQB IV, 281.

Le déclin de la maison de Vianden a commencé sous Philippe I^{er}, qui s'était trop dépensé dans les guerres contre Metz et Strasbourg et était devenu vassal des comtes de Luxembourg. Mais il a su redorer son blason par son mariage avec Marie de Perwez, qui lui apporta les terres de Perwez, Grimbergen, Ninove, Rumpst, Hoboken, Eckeren, Ingen, Haverdonken, Corroy, Frasnes et Londerzeel au Brabant et créa des liens familiaux avec la maison de Brabant, dont descendait son père.

Philippe I^{er} devint vassal du duc de Brabant pour Grimbergen et Perwez et releva Ninove en fief du comte de Flandres. Mais les riches terres brabançonnaises et flamandes n'arrêtaient pas le déclin de la maison de Vianden. Par contre cet héritage allait s'avérer une épée à double tranchant pour Godefroid de Vianden, le fils de Philippe I^{er}, qui lui succéda en 1272, car d'une part il augmentait son prestige, d'autre part il allait le confronter à un dilemme engendré par la pluralité des hommages durant la guerre de succession du Limbourg.

Après la mort de Waleran IV de Limbourg et de sa fille Ermengarde, le Limbourg échut à son gendre Renaud de Gueldre. C'est alors qu'Adolphe de Berg, un cousin germain d'Ermengarde, éleva des prétentions sur le duché de Limbourg, suivi par d'autres prétendants comme Henri VI de Luxembourg, petit-fils de Waleran III de Limbourg. Comme Renaud de Gueldre était soutenu par l'archevêque de Cologne, Adolphe de Berg céda tous ses droits à Jean I^{er}, duc de Brabant. Désormais l'enjeu du conflit n'était plus seulement la succession du Limbourg, mais le contrôle de la grande voie de commerce entre les Flandres et les pays rhénans, qui promettait des taxes et de l'influence, c'était la lutte pour l'hégémonie entre le Rhin et la Meuse.

Dans cette guerre de succession du Limbourg Godefroid, comte de Vianden et seigneur de Perwez et de Grimbergen, prit parti pour son suzerain, le duc Jean I^{er} de Brabant, contre son autre suzerain, le comte Henri VI de Luxembourg.

Le 31 janvier 1284, Henri de Schoenecken, cousin germain de Godefroid, et six vassaux du comte de Vianden, Sogier de Bourscheid, Thierry de Reuland, Rodolphe de Sterpigny, Gérard Testier, Godefroid de Brandebourg et Gauthier de Wiltz firent libérer Godefroid, qui avait été fait prisonnier par Henri VI en promettant que le comte de Vianden n'entreprendrait plus rien contre le comte de Luxembourg.⁵⁶

Godefroid allait tenir cette promesse pendant quatre ans. En 1288 Renaud de Gueldre céda ses droits à Henri VI de Luxembourg. Aussitôt Jean I^{er} de Brabant rassembla ses troupes et attaqua le 5 juin 1288 à Worringen, près de Cologne, Henri VI de Luxembourg et ses alliés, son frère Waleran de Ligny, René de Gueldre et l'archevêque Sigefroid de Cologne, qui avaient réuni 20.000 combattants. A côté du duc de Brabant combattit Godefroid de Vianden avec ses vassaux brabançons, tandis que Jean de Brandebourg et Gauthier de Wiltz, vassaux du comté de Vianden, accompagnaient Henri VI de Luxembourg. Dans cette bataille sanglante, véritable massacre de la chevalerie, Henri VI fut tué avec son frère Waleran de Ligny et ses demi-frères Henri et Baudouin de Houffalize, ainsi que Jean de Brandebourg, tandis que Godefroid de Vianden, l'allié du duc de Brabant, rentra sain et sauf. L'archevêque Sigefroid de Cologne, le comte René de Gueldre et Gauthier de Wiltz avaient été faits prisonniers.

La victoire de Worringen assura à Jean I^{er} de Brabant la possession du Limbourg et accrut sa puissance, tandis que le comté de Luxembourg sortit endetté et affaibli de la guerre de succession du Limbourg.

⁵⁶ Camille Wampach. UQB V, 85.

Die Kyllburger “Schwester” der Viandener Trinitariermadonna

Eine Fahrt nach Kyllburg ist für den Geschichtsfreund unbedingt empfehlenswert.¹ Oberhalb des malerisch gelegenen Eifelstädtchens präsentiert sich auf einem von der Kyll umflossenen Bergrücken das ehemalige Stift “Unserer Lieben Frau”.

In der Turmkapelle der gotischen Stiftskirche befindet sich die Steinfigur einer stillenden Muttergottes. Sie sieht der sogenannten Trinitariermadonna in der Viandener Pfarrkirche in manchem Detail verblüffend ähnlich.

“Maria ist deftig und bäuerlich, zugleich mütterlich und herzlich dargestellt,” beschreibt ein Führer² die Kyllburger Madonna. Eigenschaften, die genauso auf die Viandener Figur zutreffen.

In Vianden ist Maria als Mutter und Herrscherin dargestellt; mit Szepter, aber ohne Krone. Über dem Hemd trägt sie das trinitarische Mönchsskapulier. Damit erscheint sie zugleich als Loskäuferin Christlicher Seelen. (Der vornehmste Auftrag des seit 1248 in Vianden niedergelassenen Bettelordens war der Loskauf gefangener Christensklaven).

Das nackte Kind auf ihrem Arm hebt segnend die Rechte, während es in der Linken den “Reichsapfel” als Zeichen seiner Herrscherwürde trägt.

Die heute auf einer Steinkonsole an der Wand des rechten Kirchenschiffes stehende Steinskulptur ist für einen erhöhten Standort konzipiert. Im 19. Jahrhundert hatte sie ihn an der Frauenempore.³ Ob sie ursprünglich Teil eines Altars war, ist nicht bekannt.



¹ Die historischen Beziehungen zur Viandener Grafschaft sind vielfältig. Ein Kyllburger Dienstmännengeschlecht benannte sich nach seiner Abkunft von Vianden. In der Stiftskirche und im angeschlossenen Kreuzgang sind noch die Grabplatten zweier 1537 und 1553 verstorbener Familienglieder erhalten.

² Pfarrei Kyllburg (Hrsg.). Stillende Muttergottes in der Turmkapelle der Stiftskirche. Faltblatt o.J.

³ Bassing Pierre, Vianden in seinen Kirchen, Kapellen und sakralen Kunstschatzen, Luxemburg 1983 S.

In Kyllburg ist Maria ganz als Mutter dargestellt. Sitzend nährt sie das Jesuskind, das sie auf einem Kissen über ihrem linkem Knie plaziert hat. Das breitflächige Gesicht ist von kräftigen Locken, die über die Schultern fallen, umrahmt.

Ursprünglich war die Figur in einem Altar neben der Kanzel untergebracht. 1781 bemerkte ein bischöflicher Visitor: “Die säugende Weiber haben zu diesem Bild große Andacht und bringen zu dem Altar bey wehen Brüsten ihr Opfer.” Derselbe empfahl indigniert, “die hervorragende dicke Brust” zu bedecken.⁴

Nach der Auflösung des Stifts 1802 ist der umgebende Altar verlorengegangen. Im 20. Jahrhundert fristete die nährend Muttergottes ein farbloses Dasein im Kreuzgang der Kirche, bis sie 1986 in die Turmkapelle gesetzt wurde. Nach der Restaurierung erfreut sie sich wieder eines regen Besuchs. Die jetzige Einfassung stammt aus einem früher in Orsfeld befindlichen Altar.⁵



⁴ Heyen F.J., Das Marienstift in Kyllburg (Germania sacra Neue Folge 48-Das Erzbistum Trier 11). Berlin-New York 2007 S.32,.33

⁵ Heyen S.61

Übereinstimmungen

Aufgrund zahlreicher Übereinstimmungen im Detail darf man für die Figuren in Vianden und Kyllburg denselben Bildhauer annehmen.

Madonna:

Die Madonna hat beide Male einen gelassen heiteren Ausdruck. Die Kopfhaltung und die offene Frisur mit Mittelscheitel sind gleich, ebenso die Haltung der das Kind stützenden linken Hand.

Auch in der Gewandung gibt es Parallelen. Maria trägt beiderorts ein schwer gefaltetes, bodenlanges Unterkleid mit rundem Ausschnitt, darüber einen Mantel mit gefranstem Saum.

Jesuskind:

Das Jesuskind zeigt wie die Mutter eine freundliche Miene. An beiden Orten wird es nackt mit einem in bewegten Falten über den Schoß geschlagenen Windeltuch dargestellt. Seine Frisur ist in Vianden und Kyllburg dieselbe.

Kunstgeschichtliche Einordnung

Die Kunstwerke sind bisher keiner bestimmten Werkstatt zugeordnet. Die Trinitariernmadonna wird von der Kunstgeschichte lediglich grob ins 17. Jahrhundert datiert.⁶ Für die Kyllburger Madonna findet sich mehrheitlich die Angabe "um 1600"⁷. Als Näherungswert scheint "Frühes 17. Jahrhundert" für beide angebracht. Stilistisch vollzieht sich zu dieser Zeit im hiesigen Raum der Übergang von der Renaissance ins Frühbarock.

In Kyllburg kann für zwei Altarwerke der Epoche ein Name festgemacht werden. Der sogenannte Annen-Altar in der Stiftskirche (1629) und ein verstümmeltes Altarfragment im Kreuzgang stammen aus der 1624 in Echternach lokalisierbaren Werkstatt von Adam Donner/Donter.⁸ Ob dieselbe Bildhauerei auch für unsere beiden Plastiken in Betracht zu ziehen ist, wäre einfacher zu beantworten, wenn sich zugehörige Altargehäuse erhalten hätten.

⁶ Erzdiözese Luxemburg (Hrsg.) Schmitt M. (Bearb.), Viandener Kirchen und Kapellen. Regensburg 1997 (Schnell, Kunstführer 2309) 1.Aufl. S.12

⁷ Wackenroder E., Die Kunstdenkmäler des Kreises Biburg (Die Kunstdenkmäler der Rheinprovinz Bd.12.1) Düsseldorf 1927 S.145, Becker K.E., Das Kyllburger Land. Kyllburg 1977 S.305, Ronig F., Die Stiftskirche Unserer Lieben Frau zu Kyllburg in der Eifel (Peda Kunstführer Nr.161) Passau 2001 S.22, Heyen S.61 Niewodniczanska M.L., Stadt Kyllburg in der Eifel (Rheinische Kunststätten Heft 348). 1. Aufl. Neuss 1989 S.11 datiert das 1986 entstandene Ensemble ins 18.Jh.

⁸ Meyer N., Der Hochaltar von St. Remaclus in Biesdorf oder Adam Donter und das Umfeld der Trierer Hoffmann-Werkstatt. Unveröff. Manuskript 2011 mit Werkkatalog. Das Schaffen von Adam Donner/Donter ist von 1620 bis 1630 nachgewiesen.

Jean Milmeister

HILDEGARD VON RETH, GRÄFIN VON SECKENDORFF "L'aventurière de Clervaux" UND DER SD

«Nach der Machtübernahme Hitlers und der offenen Wiederaufrüstung dehnte der deutsche Geheime Nachrichtendienst sich entsprechend aus und griff auch auf unser Territorium über; gleichzeitig schwoll jedoch bei uns die allgemeine Abneigung gegen den deutschen Diktaturstaat so mächtig an, daß der französische Geheimdienst, als erster, Nutznießer dieser besonderen Situation wurde und überall begeisterte Mithilfe fand. In der unmittelbaren Vorkriegszeit traten plötzlich einige französische Neuankömmlinge in Luxemburg auf: der französischen Gesandtschaft wurde z. B. ein «wirtschaftlicher Beirat» zugeteilt und Capitaine Archen eröffnete mit einem Mitarbeiter eine Niederlassung als «Weinhändler» in Luxemburg. Von diesen Persönlichkeiten hieß es bald, ihr Ehrgeiz liege nicht so sehr auf dem Gebiet eines großen Umsatzes, als in der Erforschung der deutschen Grenzgebiete und der Überwachung der in Luxemburg ansässigen Deutschen. Der unter der Deckung eines Weinhandels operierende Abwehrposten des Capitaine Archen lief beim französischen Service de Renseignements unter der Bezeichnung: «Poste d'Alerte Luxembourg (POLUX).»¹⁾



Capitaine Fernand Archen

¹⁾ E T. Melchers: Kriegsschauplatz Luxemburg August 1914 - Mai 1940. Luxemburg 1971. S.173

Capitaine (später Lieutenant-Colonel) Fernand Archen berichtet:

L 'AVENTURIÈRE DE CLERVAUX

«La coquette bourgade de Clervaux dans les Ardennes luxembourgeoises terminait à l'extrême Nord du pays le point d'appui, le plus éloigné, du réseau Polux.

Du centre de cette petite ville charmante, pointent vers le ciel, tours et donjon d'un château datant du XII^e siècle, dont les ruines furent partiellement restaurées par son propriétaire M. P...²⁾, ancien ministre luxembourgeois; plus haut encore; en face et à vue, l'on découvre le clocher d'un monastère émergeant parmi les bâtiments aux toits rouges, qui l'entourent comme des bastions défiant le temps et les hommes; c'est là, que vivent dans le plus grand recueillement les moines bénédictins de l'Abbaye de Clervaux.

Quant au château; l'on est en droit de se demander à quel mobile a bien pu obéir le châtelain, lorsqu'il accorda, sans beaucoup de discernement, ses préférences à cette jolie aventurière, la comtesse von Seckendorff... laquelle s'accommodait fort bien, malgré l'asile peu confortable, d'un jeune secrétaire allemand. Certes, le château était classé monument historique, visité par des touristes étrangers, mais loin de la curiosité, du contrôle de la police des étrangers, il était un fief idéal pour un couple qui fuyait les civilités mondaines.



Lieutenant Joseph Doudot

Polux ne manqua pas d'informer le B.R.E.M.³⁾ de la découverte de la présence de ce couple allemand, qui hantait tout à coup le château de Clervaux.

Polux fut chargé d'éclaircir cette affaire, de prendre contact avec ces étranges locataires, de découvrir la ou les raisons de leur présence au château.

²⁾ Pierre Prüm (1886-1950), Rechtsanwalt, Abgeordneter, Staatsminister 1925-1926, 1946 wegen Kollaboration zu vier Jahren Gefängnis verurteilt.

³⁾ B.R.E.M.: "Bureau Régional d'Etudes de Metz", eine Dienststelle des französischen SR ("Service de Renseignements"), des Nachrichtendienstes, unter Lieutenant J. Doudot in Metz.

Demander à visiter le château, bien que les visites soient devenues de plus en plus rares, me semblait le meilleur moyen d'entrer en contact sans courir le risque de se découvrir soi-même. Une pancarte, qui était restée accrochée au portail d'entrée fixait les heures de visite, priant le visiteur de tirer un cordon pour appeler le guide. Je décidais donc de tenter la chance et me rendis accompagné par J. P...⁴⁾ à Clervaux; sur place, en quête de renseignements nous consommâmes à la terrasse du café du château dans l'espoir que l'aubergiste serait bien informé sur ce qui se passait derrière ces vieux murs; Hélas! celui-ci ne nous apprit rien, que nous ne sachions déjà, sauf que le jeune secrétaire de la comtesse s'occupait d'archéologie... qu'on ne les rencontrait pas ou peu, fréquentant personne, même pas l'auberge, vivant en Ermites! Je priai J.P. de m'attendre jusqu'à dix-huit heures, dépassé ce délai, il viendrait au portail s'enquérir pour me rappeler l'heure du départ! Après avoir tiré le cordon pour visiter, j'attendis un petit moment avant que la lourde porte d'entrée s'entrebâillât juste assez pour un jeune homme qui m'adressa la parole en allemand. Je l'informai, à sa grande surprise, de mon intention de visiter le château!

– Avez-vous consulté la pancarte des heures de visite? vous verrez que les visites se terminent à dix-sept heures, il est 16 h 30 cela ne vaut plus la peine d'entrer, vous n'aurez guère le temps de voir même l'essentiel!

– Je le regrette, c'est par hasard que je suis ici et j'ignorais les heures de fermeture, mais peu importe, je me contenterai d'un bref coup d'œil!

– Dans ce cas, entrez! je ne voudrais pas que votre dérangement eût été inutile!

Je me glissai à l'intérieur pendant que le portail se refermait derrière moi en grinçant dans ses gonds comme pour protester de cette visite tardive; j'étais maintenant dans une vaste cour délimitée par de très hauts et épais murs découpant au-dessus de ma tête un morceau de ciel couvert de nuages gris ajoutant encore à ma première impression sinistre le sentiment d'être dans une cour de prison!

Ayant suivi le guide jusqu'au fond de la cour, celui-ci m'invita à pénétrer dans une grande salle voutée en arcs d'ogive. Là se trouvaient plusieurs tables sur lesquelles s'épalaient des pierres de toutes sortes, des vestiges de poterie, des bris de métaux, etc. J'eus beaucoup de peine à croire, que cet Allemand occupait tout son temps à chercher, rassembler tous ces débris pour découvrir, en fin de compte, ce que manuscrits et manuels nous avaient appris depuis longtemps!

Martelant chacun de ses mots en me montrant du doigt les objets étalés devant moi, il me dit :

– Ces objets, que vous voyez là dans les vitrines ont été découverts et inventoriés par mes soins, ce sont les témoins matériels d'une époque des plus intéressantes tant du point de vue géologique, que du point de vue de l'histoire de ce vieux château de Clervaux!

– C'est très intéressant, quelle patience, quelle passion pour se pencher sur le passé du château, j'ose espérer que votre travail est rémunéré en conséquence!

– Non! pas du tout, je suis archéologue par vocation!

J'avais compris, que je ne devais plus insister davantage et ostensiblement je lorgnai vers la sortie.

Mon guide était un excellent observateur, il faisait en cela honneur à la fois à sa couverture d'archéologue et à son véritable métier d'agent secret; sans hésitation, il me proposa:

– Peut-être, ces objets n'ont-ils aucun intérêt pour vous? préféreriez-vous entendre, par exemple, une description sur l'architecture, sur la valeur défensive de ces fortifications à travers l'histoire du château?

⁴⁾ J.P. möglicherweise Jean Petit (Codename von Joseph Doudot)

– En effet! je serais plutôt intéressé par l'histoire, par la vie aussi de ceux qui hantaient jadis ces vieux murs.

Appuyé dans un coin de la cour un escalier en pierres permettait d'accéder au premier étage, je n'eus point le temps de manifester ma surprise que mon guide, sans désenchanter me dit :

– Je présume, que nous sommes du même avis, cet escalier n'a que faire dans cette cour, il détruit ce cachet médiéval d'un ensemble imposant par sa simplicité rustique! Le propriétaire actuel a cru bien faire, dans un but pratique, celui d'aménager un logement dans la partie la mieux conservée de ces ruines.. j'avoue y avoir trouvé un avantage, celui d'habiter sur le lieu de mon travail! D'ailleurs, je ne suis pas seul à en profiter, il y a aussi ici la comtesse von Seckendorff, c'est elle la principale locataire du propriétaire.

– Ah! quelle charmante idée pour une comtesse d'habiter un château féodal!... j'abuse, peut-être de votre temps? il est temps de rejoindre la personne qui m'a accompagné jusqu'à l'auberge du château, elle doit déjà commencer à s'impatiser!

– Allez-vous encore rejoindre Luxembourg ce soir?

– Certainement, nous habitons la ville!

Le guide s'apprêtait déjà à ouvrir le portail, lorsque j'aperçus, en me retournant, la comtesse en train de descendre lentement l'escalier, probablement désirant se rendre compte de l'allure de ce visiteur inattendu!

– Quelle chance, s'exclama mon guide, voulez-vous que je vous présente à la comtesse?

– Non merci! veuillez m'excuser, je suis déjà tellement en retard.

– Je le regrette, la comtesse est d'un commerce agréable, mais peut-être aurez-vous l'occasion de revenir, je l'espère!

Hum! avait-il flairé quelque chose? après l'avoir quitté, je pensai, voilà tout de même des drôles de façons de faire visiter le château et de vouloir présenter la châtelaine au visiteur inconnu! Pour Polux l'enquête prit une tournure passionnante, à aucun prix je ne l'aurais abandonnée avant d'avoir tiré au clair la raison de l'attitude de ce couple allemand à l'égard des visiteurs du château.

Il fallait battre le fer tant qu'il était chaud! Huit jours plus tard, je faisais une seconde visite au château de Clervaux. Le pseudo-archéologue, plus obséquieux que la fois précédente, insista beaucoup trop pour me faire visiter ses fameuses oubliettes, il déclara notamment avec un aplomb démesuré que c'était là son lieu de travail préféré le plus riche en trouvailles, le plus intéressant pour toutes ses recherches!... malgré tout son baratin et bien que je fusse armé, j'éludai poliment son offre empressée prétextant que n'ayant pu prévoir ce genre de visite, je ne m'étais pas équipé pour descendre dans des souterrains dont vraisemblablement les galeries encombrées d'éboulements étaient trop difficiles à parcourir pour moi.

En s'acheminant tout doucement vers la cour, il s'empressa de me confier:

– A votre dernière visite, la comtesse vous a aperçu, elle vous trouve sympathique, elle aimerait faire votre connaissance et m'a prié de vous inviter à venir prendre le thé avant de repartir! vous ne pouvez refuser son invitation?

– J'accepte bien volontiers, je crains toutefois de manquer de courtoisie en écourtant ma visite, comprenez, je suis attendu à l'auberge, ne me voyant de retour à l'heure convenue, mon ami, finirait par s'inquiéter!

– Venez! le temps de prendre une tasse de thé, puis vous resterez le temps qu'il vous plaira, vous aurez de l'appartement une vue magnifique sur les environs.

L'escalier débouchait sur une grande pièce, genre living, sommairement meublé de meubles anciens sans style précis et d'époques différentes. Je me présentai sous le pseu-

donyme de M. Normand, que je n'utilisai d'ailleurs que rarement et qu'occasionnellement au cours de rencontre sans suite. L'archéologue présenta la comtesse von Seckendorff et lui-même plus familièrement sous le prénom de « Hans »... Pendant qu'on servait le thé la conversation se déroula sur un ton monotone et banal, je commençai déjà à regretter d'avoir accepté cette invitation, lorsque soudain, j'aperçus un bout de câble, genre câble d'antenne, qui dépassait à peine de quelques centimètres d'un meuble recouvert par un châle ancien. Je n'eus pas de peine à réaliser qu'il ne pouvait s'agir là, que d'un poste radio clandestin caché dans un bahut. Mes hôtes, par trop prévenants, ne pouvaient que susciter ma méfiance, ils trahissaient par leur comportement leurs pensées à mon égard: ils semblaient hésiter entre le simple visiteur, le provocateur ou voire même le policier venu discrètement faire sont enquête.

Ce qui était certain, pour moi, ce couple cachait ses activités secrètes et n'avait pas la conscience tranquille!

Un dernier coup d'œil vers la fenêtre, d'où semblait venir le câble, la situer par rapport aux autres fenêtres de la pièce me semblait indispensable avant de prendre congé de la comtesse et de son chevalier servant.

En remerciant la comtesse pour cette excellente tasse de thé, « Hans » me fit promettre de revenir prochainement, mais seul, ayant tout mon temps pour reparler de ses fouilles, d'être équipé pour l'accompagner cette fois dans les oubliettes! Décidément, « Hans » tenait beaucoup à me revoir seul... il avait aussi de la suite dans les idées...

A l'extérieur, je n'avais pas oublié de vérifier l'état des lieux, notamment en ce qui concernait la fenêtre d'où je vis nettement descendre un câble jusqu'au sol; le doute n'était plus permis, le living de la comtesse cachait un poste émetteur clandestin.

Restait encore à connaître l'utilisation de ce poste, la véritable identité du couple et enfin de les neutraliser au plus vite dans leur travail contre la France. Le B.R.E.M. se chargea de découvrir le pot-aux-roses, ce qui mit fin à la mission du lieutenant Hans B... du service secret allemand d'Aix-la-Chapelle et fit fuir la comtesse sur la pointe des pieds sans laisser d'adresse... »⁵⁾

So weit der Bericht von Capitaine Fernand Archen.

Tatsache ist, dass es sich bei dem von Archen erwähnten "Hans" um Hans Burgass handelt, der 1927 zum ersten Mal in Luxemburg auftauchte. wo der damals Zwanzigjährige eine sieben Jahre ältere, begüterte Deutsche heiratete, mit der er nach Belgien zog. Doch bald entpuppte er sich als Schürzenjäger, so dass seine Gattin ihn 1932 verließ. Auf einer seiner zahlreichen Reisen nach Deutschland lernte er Anfang 1934 Hildegard von Reth, Gräfin von Seckendorff, kennen, die ihn nach Belgien begleitete. Dort nahm die Polizei eine Untersuchung wegen Spionage, Passfälschung und Betrug gegen Hans Burgass auf, so dass sich das Paar Hals über Kopf nach Paris absetzte.

Hans Burgass scheint dem französischen Sicherheitsdienst seine Dienste angeboten zu haben, doch die Franzosen trauten dem zwielichtigen Abenteurer nicht und wiesen ihn aus Frankreich aus.

So ließen sich Hans Burgass und Hildegard von Reth in Luxemburg nieder, wo die "Sûreté Publique" bald auf das Paar aufmerksam wurde. Hildegard erzählte den Agenten, ihr Gatte, der Graf von Seckendorff, hätte sie mit einer anderen Frau verlassen und sie hätte Deutschland aus politischen Gründen verlassen müssen. Hildegard Reth stammte aus dem

⁵⁾ Lieutenant-Colonel Archen. Missions spéciales au Luxembourg. Paris 1968. S. 183-193

kleinen Ort Niedermendig im Rheinland. Mit 27 Jahren hatte sie 1934 Crato Aberdar, Graf von Seckendorff aus einer alten, adligen Familie, deren Stammschloss in Oberzenn in Bayern war, geheiratet. Doch das junge Glück dauerte nicht lange. Schon nach zehn Tagen trennten sie sich. Hatte Hildegard von Reth schon damals eine Affäre mit Hans Burgass begonnen? Auf jeden Fall wurde die Ehe zwei Jahre später geschieden, doch Hildegard hatte keinerlei Hemmungen weiterhin unter dem wohlklingenden Namen einer Gräfin von Seckendorff aufzutreten.⁶⁾

Die "Sûreté Publique" fand heraus, dass Hans Burgass und die Gräfin von Seckendorff nicht nur mit Devisen sondern auch mit echten und weniger echten Patenten militärischer Art handelten, so dass der "Procureur Général" den Justizdirektor Dumont bat, die beiden auszuweisen.

Derweilen verhandelten die beiden mit einem Notar über den Ankauf der Schüttburg bei Consthum.⁷⁾

Trotz der Ausweisungsverfügung gegen Hans Burgass und die Gräfin von Seckendorff geschah nichts und 1935 erhielten beide plötzlich eine Aufenthaltsgenehmigung. Wie war diese Verhaltensweise zu erklären? Nun, der frühere Staatsminister Pierre Prüm hatte sich bei dem Justizdirektor Dumont für sie eingesetzt. Es war auch Prüm, der Hildegard von Reth eine Wohnung verschaffte, die einer Gräfin würdig war, indem er ihr einen Teil seines Appartements im Clerfer Schloss, das ihm größtenteils gehörte, vermietete.

Woher kam das Interesse Pierre Prüms an der Gräfin von Seckendorff und ihrem Begleiter? Albert Schaack berichtet, dass der rechtsradikale Politiker Pierre Prüm schon vorher Kontakt mit Eckhard von Schoeler hatte. Schoeler verwaltete für den Fürsten von Arenberg Schloss Meysemburg.⁸⁾ Er war der Chef der Landesgruppe Luxemburg der Auslandsorganisation der NSDAP⁹⁾. Prüm hatte ihm angeboten, nach dem Sturz der Regierung Bech die Macht zu übernehmen, doch die AO-NSDAP hatte kein Interesse daran gezeigt. Vermutete er nun, die dubiose Gräfin und Burgass hätten Kontakt zu den Nazis?

Die Gräfin von Seckendorff ließ ihre Möbel aus Deutschland kommen und im Januar 1936 richtete sie sich im Clerfer Schloss ein. Sie verhielt sich ziemlich diskret, nur von Zeit zu Zeit sah man sie Einkäufe in Clerf tätigen.

Nach Albert Schaack stand die Gräfin von Seckendorff tatsächlich in Verbindung mit den Nazis und hatte eine "mission d'agent du SD."¹⁰⁾

In Deutschland gab es neben der Abwehr, dem militärischen Nachrichtendienst von Admiral Canaris auch die Geheimdienste der SS, die Sicherheitspolizei (Sipo) und den Sicherheitsdienst (SD), die am 27. September 1939, kurz nach Kriegsbeginn, zum Reichssicherheitshauptamt (RSHA) zusammengeschlossen wurden. So gab es in Trier neben der vorgeschobenen Abwehrstelle des Wehrkreises XII (Wiesbaden) in der Ostallee 36a, auch eine Hauptaußenstelle des Sicherheitsdienstes.

Leiter der Hauptaußenstelle Trier war SS-Standartenführer Dr. Guss.¹¹⁾

⁶⁾ Albert Schaack. La Comtesse du SD ou L'Aventurière de Clervaux. Ons Hémecht 4/2011 S.494

⁷⁾ Schon 1930 hatte der gebürtige Luxemburger Norbert Jacques, der mit seinen Dr. Mabuse-Büchern einen Riesenerfolg zu verzeichnen hatte, versucht die Schüttburg zu kaufen.

⁸⁾ Jean Milmeister. Die Brandenburger z.b.V. 800. Ous der Veiner Geschicht 2010 S.52

⁹⁾ NSDAP Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei

¹⁰⁾ Albert Schaack. op.cit. S.491

¹¹⁾ Jean Milmeister. Spionagetreff Kohnenhof. Ous der Veiner Geschicht 2002 S.113

Anfang 1937 verlangte Dr. Guss die Errichtung einer SD-Zweigstelle in Luxemburg. Er schrieb im Oktober 1937:

"Wie ich heute in Luxemburg erfahren habe, wird am 4. November (1937) im Propaganda-Ministerium in Berlin unter Hinzuziehung von FW 40¹²⁾ und Parteigenosse Kleesattel, Luxemburg, in Sache Errichtung eines Reisebüros in Luxemburg, eine Beprechung stattfinden..."¹³⁾

Josef Kleesattel (* Köln 10.9.1885), ein Agent der SD-Hauptaußenstelle Trier, sollte die Luxemburger Zweigstelle unter dem Deckmantel eines Reisebüros eröffnen. Als Angestellter der "Banque et Bureau de Voyages Kappler-Kiewitsch" in Luxemburg suchte er Kappler dafür zu gewinnen. Doch der Deutsche Kappler war trotz des Drucks des Propagandaministeriums in Berlin nicht bereit, mit dem SD zu kollaborieren. Als Vergeltung verlor er sämtliche deutsche Reisevertretungen, was zur Entlassung Kleesattels führte. Da diesem ohne Arbeitsvertrag die Ausweisung drohte, wurde er als Dienststellenleiter in der deutschen Gesandtschaft angestellt.

Im Schloss von Clerf genoss die SD-Agentin Hildegard von Reth, Gräfin von Seckendorff, ein geruhames Leben mit Hans Burgass bis Anfang 1936, als zwei neue Bewohner in die Jugendherberge einzogen, der österreichische Nazi Karl Kintscher und eine Luxemburgerin von 25 Jahren, die die Jugendherberge verwalten sollte.

Während Hans Burgass die hübsche junge Frau G. umwarb und als Geliebte gewann, beobachtete und belauschte Kintscher das Treiben im Schloss. Als er später Pierre Prüm mit seinen Erkenntnissen erpressen wollte, baten Prüm und der Clerfer Bürgermeister den Generalstaatsanwalt, die Gräfin und Burgass auszuweisen.¹⁴⁾

So scheinen die Umtriebe der Gräfin dem französischen SR zu Ohren gekommen zu sein, so dass Capitaine Fernand Archen (POLUX) nach Clerf beordnet wurde, um die Sache zu untersuchen.

In seinen Memoiren liefert Archen einen romanhaft aufgebauchten Bericht über seinen Besuch, denn es bedarf schon einer regen Phantasie, um von einem aus einer Truhe heraushängenden Kabel auf einen Geheimsender zu schließen.

Auch Colonel Gérard-Dubot vom französischen SR war nicht von Archens Geheimdienstfähigkeiten überzeugt:

"L'Auswertungsstelle West" de l'OKW a tiré une trop fructueuse exploitation (de ses archives). Le 10 mai, au petit matin, il n'a évacué que sa précieuse personne."¹⁵⁾

Es stimmt nicht, wenn Archen behauptet, dass er "fit fuir la comtesse sur la pointe des pieds sans laisser d'adresse."¹⁶⁾

In Wirklichkeit ließ Prüm sie weiter im Clerfer Schloss wohnen, bis sie eine andere Bleibe auf einem Bauernhof in Boegen gefunden hatte.

Im Juli 1938 zog sie zu dem SD-Vertreter Josef Kleesattel nach Merl, rue de la Barrière.

¹²⁾ FW40 war der Code von Gustav Wilhelmy (1884-1943), Industrieller, 26, Boulevard Royal, Luxembourg

¹³⁾ E.T. Melchers op. cit. S.185

¹⁴⁾ Albert Schaack. op. cit. S.497

¹⁵⁾ Henri Koch-Kent. Vu et Entendu. Luxembourg 1983 S.361

¹⁶⁾ Lt.Col. Archen. op. cit. S.193

Hans Burgass war mit seiner Geliebten, Frau G., in Hollenfels untergetaucht um der Ausweisung zu entgehen.

M. Goetzingler aus Hollenfels erinnert sich: "Virum Krich huet eng Koppel uewen an der Schoeppegass gewunnt, déi sech mat kengem opgehale huet. Do war eppes louche."

W. Bichler aus Hollenfels berichtet: "Hei uewen an der Schoeppegass huet eng grouss, schmock Fra gewunnt, déi Journalistin soll gewiescht sinn, mat engem klengen Mann. Et war eppes verdächtig mat hinnen, eis Elteren soten, mir sollten net bei se goen, do wier de Kropemann am Keller."¹⁷⁾

Die Luxemburger Sicherheitskräfte scheinen jedoch einen Hinweis über den Aufenthalt des verdächtigen Paares erhalten zu haben, denn am 18. Februar 1939 tauchten Gendarmen in dem Haus in der "Schoeppegass" auf. Im Keller entdeckten sie unter einem Kartoffelhaufen einen halbnackten, verwahrlosten Mann: Hans Burgass. Da er schon 1936 ausgewiesen worden war, wurde er verhaftet und ins Grundgefängnis gebracht. Nach zahlreichen Verhören wurde er am 13. April 1939 nach Frankreich abgeschoben.



Großherzog Jean begrüßt 1970 Colonel Camille Scheider bei der Feier der "Anciens Combattants luxembourgeois de la guerre 1939-1945". (Photo Henri Koch-Kent)

Seine Geliebte, Frau G., begleitete ihn nicht, sondern setzte sich im Juli 1939 nach Belgien ab und später nach London. Dort heiratete sie 1943... einen Mitarbeiter der Luxemburger Exilregierung.¹⁸⁾

Hildegard von Reth, die Gräfin von Seckendorff, deren Ausweisungsverfügung schon am 15. Juni 1936 erfolgt war, verließ Luxemburg am 19. April 1939, kurz nach der Ausweisung von Burgass. Sie ließ sich zuerst in Bad Honnef, später in Hamburg nieder.

Wahrscheinlich hatte der französische SR durch die Seckendorff-Affäre eingesehen, dass er das Ösling nicht ausreichend unter Kontrolle hatte und eine SR-Dienststelle in Clerf nötig war.

Im Dezember 1939 wurde Lieutenant Camille Scheider beauftragt, in Clerf den "Poste Forêts"¹⁹⁾ einzurichten.

¹⁷⁾ Mündliche Mitteilung an J. Milmeister im März 2012

¹⁸⁾ Albert Schaack. op.cit. 5.502

¹⁹⁾ Möglicherweise eine Erinnerung daran, dass Luxemburg im 18. Jahrhundert das französische "Département des Forêts" war.

Lieutenant Camille Scheider, der aus dem Elsaß stammte und fließend deutsch sprach, sollte die Arbeiten am Westwall und die Truppenverschiebungen entlang der Our beobachten. Deshalb begleitete er Leutnant Leo Reuter²⁰⁾, wenn dieser die Grenze abfuhr. Doch weder Reuter noch Scheider ahnten, dass es im Viandener Zollamt auch einen V-Mann²¹⁾ des SD gab.

Am 26. März 1940 übermittelte die SD-Hauptaußenstelle Trier dem Inspekteur der Sicherheitsstelle Wiesbaden folgenden Bericht:

"Der Zollkontrolleur Leo Reuter, tätig bei der luxemburgischen Zollstation Vianden, erhält seit Kriegsausbruch laufend Besuch durch einen französischen Offizier, der mit dem PKW in Vianden ankommt. Der Offizier trägt Zivilkleider. Unser neuer VM aus Vianden unterhält sich oft mit Reuter und konnte im Laufe der Zeit in Erfahrung bringen, dass Reuter ein Agent des französischen Nachrichtendienstes ist.

Vor etwa 8 Tagen kam derselbe Offizier wiederum mit seinem PKW nach Vianden und suchte Reuter auf. Ein Neffe unseres VM ist Kraftfahrer. Gelegentlich des letzten Besuches des Franzosen reparierte unser Mann eine Kleinigkeit am PKW des Offiziers und stellte bei dieser Gelegenheit fest, dass der Wagen im Innern eine größere Filmkamera mit Handkurbel enthielt, welche drehbar im Wagen einmontiert war. Reuter und der französische Offizier fuhren dann die Our aufwärts und fotografierten alle erreichbaren deutschen Befestigungsanlagen und Bunker. Die Fahrt ging über Rodershausen auf die Höhen bis Marnach, dann weiter bis Hosingen und Diekirch. Dann von Reisdorf zurück nach Vianden. Dabei trug der Offizier jeweils besondere Angaben in eine Karte ein."

"Unser neuer V-Mann aus Vianden", der "sich oft mit Reuter unterhält", dürfte Baptiste Joseph Brandt (* Kleinbettingen 20.12.1889) gewesen sein, der drei Wochen vorher, am 1. März 1940 zum Zollkontrolleur in Vianden ernannt worden war und auf dem Zollamt Vianden öfters den Zolleutnant Reuter traf. Er sympathisierte mit den Nazis und dürfte seine Informationen über Reuter wohl im nahen Jagdpavillon Kohnehof übermittelt haben. Nach dem deutschen Einmarsch wurde er Ortsgruppenleiter in Vianden. Nach der Befreiung im September 1944 wurde er verhaftet, durch großherzoglichen Beschluss vom 12. Mai 1945 seines Amtes enthoben und zu einer längeren Gefängnisstrafe verurteilt.²²⁾

²⁰⁾ Léon Reuter (* Holtz 15.12.1888) Zolleutnant in Vianden

²¹⁾ V-Mann: Vertrauensmann, Agent des SD

²²⁾ Jean Milmeister. Spionagetreff Kohnehof. Ous der Veiner Geschicht 2002 S.121

Der Viandener Resistenzler Henri Gallé (1893-1945)

In der Sonderausgabe „Freed a Leed zu Veinen“ der „Veiner Geschichtsfrënn“ von 1990 wird ausführlich über die Kriegereignisse von 1940 bis 1945 berichtet. Henri Gallé, ein gebürtiger Viandener, der in jungen Jahren seine Heimatstadt verlassen musste, um Arbeit zu finden, sollte in seiner Wahlheimat Rümelingen ein tapferer Resistenzler werden, der, wie viele Viandener, sein Leben für unsere Heimat opferte.

Heinrich genannt Henri Gallé wurde am 11. April 1893 in Vianden geboren. Der bestbekannte Brückenwirt Téid Lorentz (1893-1955) war sein Klassenkamerad. Sein Vater, Peter Gallé, ein Weissert und Tagelöhner, kam 1844 in Vianden zur Welt. Dieser heiratete 1887 Maria Entenich aus Holzthum. Ihnen sollten nicht weniger als 12 Kinder geschenkt werden. Die Familie Gallé (1746: Gallet und 1766: Gally) stammt aus Frankreich.

Auf Grund der Verordnung des C. d. Z. vom 2. 11. 1900 über die Führung von Verzeichnissen der Geburten, die den Familienangehörigen zu führen sind.

Im Jahre tausend acht hundert drei und neunzig, den 11 des Monats April um halb zehn Uhr vor mittags ist vor Uns Johann Baptist Hoep, Bürgermeister, Beamt des Civilstandes der Gemeinde Vianden, im Canton Wanzen Großherzogthum Luxemburg, erschienen Peter Gallé, alt, vierzig Jahre, unverheiratet, wohnhaft zu Vianden, welche Uns ein Kind männlichen Geschlechts vorgestellt hat, geboren vorgeraten um halb sieben Uhr vor mittags, im Hause Nr. 18 erzeugt von Marie Entenich, geb. Haend, alt fünfzig Jahren und welchem us das Vornamen Henri geben zu wollen erklärt hat.

Diese Erklärung und Vorstellung sind geschehen in Gegenwart des Maximilien Baertgen, alt vierzig Jahre, geb. 1853 wohnhaft zu Vianden und des Nicolaus Hollenbach, alt vierzig Jahre, geb. 1853 wohnhaft zu Vianden und haben die Comparenten diese Urkunde, nachdem sie ihnen vorgelesen worden, mit Uns unterschrieben.

Maximilien Baertgen Nicolaus Hollenbach

Geburten.



Der Geburtsakt von Heinrich Gallé: 11. April 1893

Der erste Vorfahre der namentlich in den Viandener Kirchenbücher erwähnt wird, war der Soldat Mathias Gallet, geboren etwa 1713 in Frankreich und gestorben am 2. Februar 1791 in der Viandener Vorstadt, die damals zu Pfarrei Roth gehörte. Mathias Gallet hatte 3 Kinder, Catharina (1747-1788), Peter (1748-1822) und Mathias (1752-1828). Catharina war verheiratet mit Franz Royer, ein Vorfahre der heute noch in Vianden lebenden Nachkommen. Peter heiratete Margaretha Bettendorff aus einer alteingesessenen Viandener Familie. Mathias

nahm sich Margaretha Colling zur Frau. Die Colling-Familie war bis ins 20. Jahrhundert eine sehr bekannte Metzger-, Weissert- und Gerber-Familie. Ein Mitglied dieser Familie, Claudio Colling, eine Enkel des in Vianden 1833 geborenen und 1853 nach Brasilien ausgewanderten Gregor Colling schaffte es in Brasilien zur Würde eines Erzbischofs von Porto Allegre (Ous der Veiner Geschicht Nr.24/20).



Henri Gallé und 3 seiner 12 Geschwister, Georg (1888-1890), Katharina (1890-1981) und Friedrich (1891-1892), kamen in Vianden zur Welt. Katharina war in Ettelbrück mit Nicolas Melchior verheiratet.

Henri Gallé, wie viele andere Viandener, verließ seine Heimatstadt im Alter von 16 Jahren, um im Süden des Landes den erhofften Wohlstand zu finden. Als Grubenarbeiter verdiente er sein Geld in der Mine „Terre Rouge“ in Rümelingen. 1925 heiratete er in Rümelingen die aus dem saarländischen Britten (Gemeinde Losheim am See) stammende Anna Schuler (1903-1960). Das Ehepaar Gallé-Schuler, welches sich in Rümelingen niederließ, hatte 5 Kinder: Hedwig (1924), Marie genannt Maisy (1925), Anny (1927-1960), Henri jr. (1928) und Marcel (1931-1995).

Henri Gallé (1893-1945)

Henri Gallé war seit Ausbruch des Krieges im Jahr 1940 aktiv in der Rümelinger Resistenz tätig. Er wusste bei Ausbruch des Krieges von seiner Familie aus dem Saarland von der Existenz der deutschen Konzentrationslager.



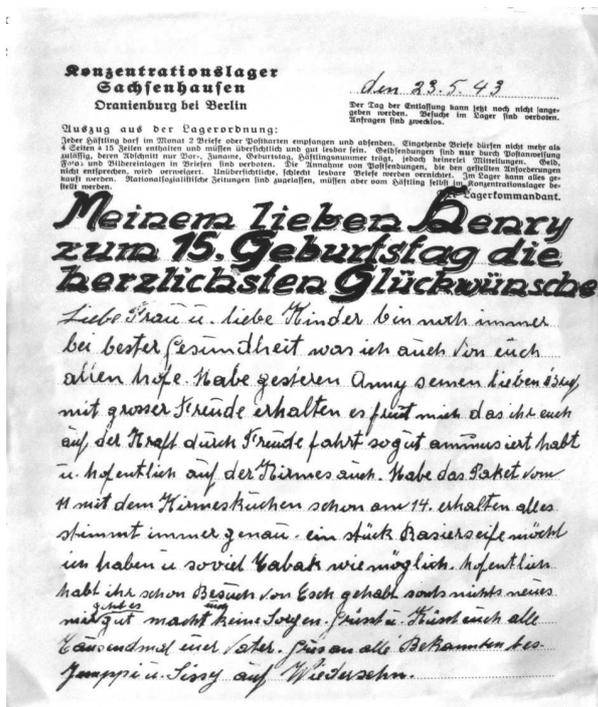
Der Rümelinger „Caveau“ des LFB (Letzeburger Fréihetsbewegung)

Bekannt wurde die Rümelinger Resistenz durch die geheime Druckerei, welche die Gründungsmitglieder der Resistenzgruppe LFB (Letzeburger Fréihetsbewegung) Hubert Glesener und Edourd Heyardt in einem noch leeren „Caveau“ auf dem Rümelinger Friedhof eingerichtet hatten. Diese Grabstätte diente auch als Hauptquartier der LFB. Dank der Mittäterschaft des Totengräbers wurden hier mehr als 200 000 Flugblätter gedruckt und heimlich zu den Verteilern gebracht

Als der Gauleiter die Todesstrafe für die Urheber der „Feindpropaganda“ verkündigte, war die prompte Antwort der Rümelinger Resistenz: die nächste Ausgabe erschien mit dem Titel „Erscheint trotz der Gestapo“.

Hubert Glesener und Edouard Heyardt schlossen sich später der LPL (Letzeburger Patrioteliga), der Resistenzgruppe von Raymond Petit, an, welche auch in Vianden unter der Leitung von Raymond Frisch aktiv war. Glesener und Heyardt wurden im Dezember 1943 von der Gestapo verhaftet und am 25. Februar 1944 zusammen mit 21 Kameraden, unter ihnen der Viandener Louis Bassing, im Hinzert Wald erschossen.

Henri Gallé, auch Mitglied der LPL, wurde am 24. Juli 1941 auf „Terre Rouge“ von der Gestapo verhaftet. Im Personalbogen der Volksdeutschen Bewegung, Ortsgruppe Rümelingen, hieß es „dass er *recht deutschfeindlich sei, dass er ein Komplott mit den hier ansässigen Kommunisten bilden würde und dass dieser Mann ein besonderer Deutschenhasser sei, der aus seiner Einstellung auch keinen Hehl gemacht hat*“. Damals am 24. Juli hatten alle Schichtmitarbeiter aus Solidarität die Arbeit niedergelegt. Ohne sich von seiner Familie verabschieden zu können, wurde er nach etlichen Gefängnisaufhalten ins KZ Hinzert und schließlich anfangs 1942 ins KZ Sachsenhausen verschleppt. Von nun an war er Nr. 40 121. Seine heute 88-jährige Tochter Maisy, welche schon als 16-jährige in Berlin „Kriegshilfsdienst“ leisten musste, hatte damals erfahren, dass ihr Vater in Berlin-Oranienburg im KZ leben würde. Hier konnte sie ihn ein letztes Mal besuchen. Er versprach ihr: „Den Hierscht së mer rem doheem“.



Ein Brief von Henri Gallé aus dem KZ Sachsenhausen zum 15. Geburtstag seines heute 84-jährigen Sohnes Henri jr.

Ende Februar 1945, als die russische Front immer näher kam, wurde Henri Gallé mit einem ersten Transport ins KZ Bergen-Belsen „verlegt“. Die endgültige Räumung des KZ Sachsenhausen durch die SS begann in den Morgenstunden des 21. April 1945. 33.000 der noch verbliebenen 36.000 Häftlinge wurden in Gruppen von 500 Häftlingen in Marsch gesetzt.

Zwei Tage vor der Befreiung des KZ Bergen-Belsen durch die englische Armee am 13. April 1945 wurde Henri Gallé zum letzten Mal gesehen. Heute gilt er als „porté disparu“.

Jean Milmeister

**DER MACHTKAMPF ZWISCHEN
WILHELM III., KÖNIG VON GROSSBRITANNIEN
PRINZ VON ORANIEN-NASSAU
GRAF VON VIANDEN
UND
FRANCOIS-HENRI DE MONTMORENCY
HERZOG VON LUXEMBURG
MARECHAL DE FRANCE**

Als Wilhelm von Oranien-Nassau am 14. November 1650 geboren wurde, war sein Vater Wilhelm II. von Oranien-Nassau vor einer Woche an den Pocken gestorben. Seine Mutter, Maria I. Stuart, die Tochter des englischen Königs Karl I. (1600-1647), übernahm die Vormundschaft über ihren Sohn. Mit 21 Jahren wurde Wilhelm III. Generalkapitän der nördlichen Niederlande, wo seine Vorfahren das Amt des Statthalters innehatten.

Zu dieser Zeit regierte in Frankreich König Ludwig XIV. (1643-1715), der vier Kriege führte, um Frankreich nach Osten zu erweitern: den Devolutionskrieg (1667-1668), den Niederländischen Krieg (1670-1678), den Pfälzischen Erbfolgekrieg (1688-1697) und den spanischen Erbfolgekrieg (1701-1713).



Wilhelm III. von Oranien-Nassau, König von England,
Graf von Vianden (1689-1702), im Alter von 27 Jahren

Im Devolutionskrieg hatte Ludwig XIV. auf Grund des in Brabant, Flandern und der Franche-Comté gültigen "Devolutionsrechts", nach dem Kinder aus erster Ehe, auch Töchter, vor Kindern aus zweiter Ehe erben, gefordert, dass diese Länder nach dem Tode des spanischen Königs Philips IV. im Jahre 1665 seiner Gemahlin, der ältesten Tochter des Königs, und nicht dessen Sohn aus zweiter Ehe zufallen müssten. Nach schnellen Erfolgen der französischen Truppen unter Turenne in Flandern und unter Condé in der Franche-Comté unterlagen sie der "Tripelallianz", die England, Schweden und die Niederlande gegründet hatten, um die Machterweiterungsgelüste Ludwigs XIV. zu dämpfen.

Am 7. April 1672 erklärten Frankreich und England den Niederlanden den Krieg und die Feldherren Ludwigs XIV. Condé, Turenne und Vauban fielen mit 146.000 Mann in die Niederlande ein.

In dem Heere Condés nahm auch François-Henri de Montmorency, Herzog von Luxemburg, an den Kämpfen teil.

François-Henri de Montmorency-Bouteville (1628-1695) war der Sohn des Grafen von Bouteville.



François Henry de Montmorency
Duc de Luxembourg

Zur Karriere des späteren Herzogs von Luxemburg trug die jüngere seiner beiden Schwestern, Isabelle Angélique de Bouteville, viel bei. Sie hatte 1645 Gaspard IV. de Coligny, Herzog von Châtillon, geheiratet und ging als «la belle Châtillon» in die Geschichte ein. Die geistreiche und reizende Frau hatte den großen Condé unter ihren Liebhabern. Condé war es, der den jungen François-Henri mit nach Katalonien nahm und ihre Freundschaft dauerte bis zu Condés Tode. Als Condé bei Hofe in Ungnade fiel und gefangen genommen wurde, unternahm François-Henri einen Versuch zur Befreiung des Prinzen, während seine

Schwester durch feine Diplomatie und ihre Reize den Herzog von Nemours umstimmte. Doch François-Henri, der spätere Herzog von Luxemburg, wurde 1650 bei Rethel geschlagen und gefangen. Condé jedoch wurde bald in Freiheit gesetzt und bewirkte auch die Freilassung seines Freundes François-Henri.

Auch die Heirat von François-Henri, durch die er zum Herzog von Luxemburg wurde, hatte seine auf dem Gebiete der Intrigen so wohl bewanderte Schwester, die Herzogin von Châtillon, eingefädelt, von Condé tatkräftig unterstützt.

Als Braut wurde die fünfundzwanzigjährige Madeleine Charlotte de Piney-Luxembourg auserwählt, die weder geistreich noch schön war, dafür aber den auch in der weiblichen Linie erblichen Herzogstitel besaß. Ehe François-Henri durch Heirat Herzog von Luxemburg werden konnte, waren jedoch noch einige kleine Schwierigkeiten zu beseitigen.

Madeleine-Charlotte war zwar die einzige Tochter aus der Heirat von Charles-Henri de Clermont et de Tonnerre mit Marguerite-Charlotte de Piney-Luxembourg, der rechtmäßigen Erbin des Herzogstitels, doch diese hatte zwei Kinder aus ihrer ersten Ehe mit Leon d'Albert de Brantes: Marie-Charlotte und Henri-Léon.

Marie-Charlotte hatte in der Abbaye-aux-Bois den Schleier genommen und sehnte sich nach dem weltlichen Leben zurück. Condé erwirkte ihr eine päpstliche Dispens, die sie ihrer Weihen entband, unter der Bedingung, dass sie auf ihre Erbrechte zu Gunsten ihrer Halbschwester Madeleine-Charlotte verzichten würde. Dafür sollte sie den Titel «Princesse de Tingry», eine Stellung bei Hof, eine lebenslängliche Rente und die Erhebung zur «Chanoinesse» — was jede Heirat verhinderte — erhalten. Den Halbbruder Henri-Léon de Piney-Luxembourg, der als halb blödsinnig in Saint-Lazare eingesperrt war, ließ man unter der Bedingung frei, daß er ebenfalls gegen eine lebenslängliche Rente auf alle Erbansprüche verzichte. Nachdem er an der Hochzeit teilgenommen hatte, sperrte man ihn aufs neue ein. Am 28. März 1661 wurde der Ehekontrakt zwischen Madeleine-Charlotte und François-Henri in Gegenwart des Hofes unterzeichnet und in Ligny die glänzende Hochzeit gefeiert. Von nun an nahm François-Henri Namen und Wappen der Montmorency-Luxembourg an und der König verlieh ihm den Titel eines Herzogs von Luxemburg und die Würde eines «Pair de Piney».

Doch was haben die Herzöge von Piney-Luxembourg mit Luxemburg zu tun?

Heinrich V., der Blonde, der Sohn Ermesindes hinterließ seinem ältesten Sohn Heinrich VI. die Grafschaft Luxemburg, während der zweite Sohn, Walram, die Herrschaft Ligny erhielt. Er wurde der Stammvater der Linie Luxemburg-Ligny, die den französischen Zweig des Hauses Luxemburg bildete. Durch Heirat erwarb die französische Linie den Titel «comte de Saint-Pol», während François de Luxembourg 1576 den Titel «duc de Piney» und 1581 denjenigen eines «Prince de Tingry» erhielt.

Das Schloß des Herzogs von Luxemburg in Paris wurde zu Beginn des 17. Jahrhunderts abgetragen und an seiner Stelle der «Palais du Luxembourg» für Marie de Médicis errichtet. Die Namen «Palais du Luxembourg» und «Jardin du Luxembourg» gehen also auf das Haus Luxemburg-Ligny-Saint-Pol-Piney zurück.



Um durch einen glänzenden Krieg Frankreichs Ansehen und Macht zu erhöhen sandte Ludwig XIV. 1672 das französische Heer unter Turenne und Condé in die Niederlande. Auch der Herzog François-Henri de Luxembourg nahm an dem Feldzug teil. Er stieß dabei auf den damals 22jährigen Wilhelm III. von Oranien-Nassau, der sein lebenslänglicher Gegner werden sollte. Wilhelm III. von Oranien, Graf von Vianden und später König von England

brachte mit seinem überzähligen Heer den Herzog von Luxemburg in Bedrängnis, wurde aber 1672 bei Woerden geschlagen. Im Dezember 1672 ging der Herzog von Luxemburg mit den französischen Truppen über das Eis der Kanäle und des überschwemmten Landes vor. Wo das Eis nicht hielt, schlug man mühevoll aus unzureichendem Material Brücken. Die Dörfer Bodegrave und Swammerdam wurden eingenommen und in der furchtbarsten Weise von der wilden und verrohten französischen Soldateska geplündert, verwüstet und verbrannt. Am 31. Dezember 1672 kehrte er mit seinen Truppen nach Utrecht zurück.

In dem «*Advis fidelle aux veritables Hollandois, touchant ce qui s'est passé dans les villages de Bodegrave et Swammerdam, et les cruautés in ouïes, que les François y ont exercés*» beschuldigte Wicquefort den Herzog von Luxemburg, er sei der Urheber und Anstifter der Greuelthaten. Hier ist der Ursprung der düsteren Gerüchte zu suchen, die sich bald an den Namen des Herzogs von Luxemburg knüpften und ihn als bestialischen Unhold weit über die Grenzen Hollands hinaus kennzeichneten.

Im folgenden Jahre bedrohte der Prinz von Oranien den Herzog von Luxemburg wieder mit großer Übermacht und nahm die wichtige Meeresfestung Naerden ein. Während sich niederländische, deutsche und spanische Streitkräfte um den Herzog von Luxemburg sammelten, zog er sich am 15. November 1673 mit 16.000 Mann aus Utrecht zurück.

Am 30. Juli 1675 wurde François-Henri de Luxembourg zum «*Maréchal de France*» ernannt. Er erhielt an Stelle Condés, der für den gefallenen Turenne nach Deutschland berufen worden war, den Oberbefehl in Flandern.



Zwischen 1670 und 1680 wurde die Pariser Bevölkerung durch eine Reihe Giftmorde in Aufregung versetzt, die zur Aufstellung einer «*Chambre ardente*» führten. Der Prozess der Marquise de Brinvilliers führte 1676 die Polizei auf die Spur einer Giftmischerbande, deren Kundschaft im Hochadel zu finden war. Im Jahre 1677 wurde ein angeblicher Anschlag auf den König entdeckt und zahlreiche Personen verhaftet, ehe man 1679 die Hand auf die Hauptverbrecherin Voisin legen konnte, eine frühere Hebamme, die man der Beziehungen zur Geisterwelt und zum Teufel beschuldigte.

In den Strudel der Untersuchungen wurden Träger der erlauchtesten Namen Frankreichs hineingezogen, wie die Herzogin Bouillon, die Prinzessin Tingry (die Schwägerin des Herzogs von Luxemburg), die Grafen de Clermont et de Roure, Madame de Polignac, die Gräfin Foix, der Herzog von Luxemburg, die Gräfin Soissons, die ins Ausland floh, und Madame de Montespan. Diese sollte zuerst durch Liebespulver der Voisin, dann durch «*Teufelsmessen*» des früheren Priesters Guibourg, eines Bastards der Familie Montmorency, versucht haben, die Gunst des Königs zu bewahren, und schließlich sogar einen Anschlag auf ihn eingeleitet haben.

Beim Verhör der Voisin und ihrer Gehilfen, der Frauen La Bosse und Vigoureux und der früheren Priester Lesage und Guibourg, die «*Teufelsmessen*» für sie gelesen hatten, tauchte auch der Name des Herzogs von Luxemburg auf.

Der Herzog von Luxemburg hatte mit den Helfern der Voisin in Verbindung gestanden, mit der Vigoureux, die er von Flandern aus um ein Handbuch und eine astrologische Figur bat, die ihn siegreich machen sollten, und mit dem früheren Priester Lesage, den er auf zweierlei Art um Verbindung mit dem Teufel ersucht haben sollte.

Der Herzog von Luxemburg sollte mit seinem Freunde Feuquières bei Madame Dufontet mit Lesage zusammengetroffen sein und ihm versiegelte Zettel mit seinen Wünschen ausgehändigt haben, die er durch den Teufel erfüllen lassen sollte. Nach den Aussagen von

Lesage verlangte der Herzog von Luxemburg den Tod seiner Frau, des Marschalls von Créqui und einer Demoiselle Clermont, die Freundschaft der Princesse de Tingry u.a.m. Wegen der Honorierung gerieten Lesage und Luxemburg später in Streit, da die Wünsche nicht in Erfüllung gingen.

Schwerwiegender war, dass der Herzog von Luxemburg einen gewissen Bonnard schriftlich beauftragt hatte, abhanden gekommene Papiere, die für einen Prozeß wichtig waren, für eine hohe Summe zurückzuerwerben. Da Bonnard unter den absurdesten Zeremonien Beschwörungen vornahm, um die Papiere wieder zu beschaffen, schloss man daraus, Luxemburg habe ihn beauftragt, die Beschwörungen vorzunehmen. So entstand das Gerücht, Luxemburg habe ein Bündnis mit dem Teufel geschlossen, um stets siegreich zu sein.

Am 23. Januar 1680 wurde im Giftmordprozeß vor der «Chambre ardente» die Verhaftung des Herzogs von Luxemburg beschlossen. Am folgenden Tag stellte er sich in der Bastille, wo er mit besonderer Strenge bewacht wurde. Ein Major musste in der Nähe des Turmes, in dem er saß, schlafen.

Nachdem Bonnard und Botot ihre Beschuldigungen der Teufelsbeschwörungen wiederrufen hatten und auf die Galeeren geschickt worden waren, wurde der Herzog von Luxemburg am 14. Mai 1680 überraschend freigesprochen und aus der Haft entlassen, jedoch aus der Hauptstadt verbannt.

Die Verhaftung des berühmten Herzogs und Marschalls aber hatte in Paris und in ganz Europa großes Aufsehen hervorgerufen und gab zu den wildesten Gerüchten Anlaß. Besonders in Deutschland, wo die Teufelsgeschichten um den Zauberer Dr. Faust und seine Höllenfahrt sich größter Beliebtheit erfreuten, fielen die Geschichten um die Teufelsbeschwörungen Luxemburgs auf fruchtbaren Boden, so dass sie mit der Sage vom Doktor Faust und der vom Ewigen Juden zu einer der drei großen Sagen des 17. Jahrhunderts wurden. Noch im Jahre 1680 erschienen nicht weniger als fünf Volksbücher, in denen «*Pacta und Verbündnus dess in der Bastillie zu Pariss in Verhafft sitzenden Herzogs von Luxemburg*» erzählt wurden. Darin bedingte er sich unter anderm aus: Reichtum und Macht, Gesundheit, Beliebtheit bei aller Welt, Stich- und Kugelfestigkeit, Unüberwindlichkeit, Klugheit, Witz und Verstand.



Während des Devolutionskrieges war die Grafschaft Vianden, die Wilhelm III. von Oranien-Nassau gehörte, am 25. Januar 1683 durch einen Spruch der "Reunionskammer" von Metz dem französischen Hause Isenghien zugesprochen worden wegen der 500.000 Gulden Mitgift Anna von Egmonts, der ersten Gattin Wilhelms I. von Oranien-Nassau, des Schweigers, die an deren Familie zurückfallen sollten, wenn Anna ohne Erben sterben würde. Die Grafschaft Vianden blieb bis 1759 im Besitz des Hauses Isenghien.

Wilhelm III. von Oranien-Nassau und seine Gattin Maria II. Stuart wurden 1689 König und Königin von England.

Ludwig XIV. führte 1688 nach dem Devolutionskrieg und dem Niederländischen Krieg einen dritten, neunjährigen Krieg, den Pfälzischen Erbfolgekrieg (1688-1697), um angebliche Rechte seiner Schwägerin, der Herzogin Elisabeth Charlotte von Orléans, auf die Pfalz zu sichern.



Ein Kupferstich aus dem Volksbuch vom Herzog von Luxemburg

Der Herzog von Luxemburg, der 1689 wieder den Oberbefehl in Flandern erhielt, konnte wichtige Siege bei Fleurus (1690), Steenkerke (1692) und Neerwinden (1693) erringen, ohne jedoch den Mut und die Energie aufzubringen, die Niederlage Wilhelms III. von Oranien ganz auszunutzen.

Die erbeuteten Fahnen, die in Paris im Chor der Kathedrale Notre-Dame ausgestellt waren, waren so zahlreich, dass der Herzog von Luxemburg den Beinamen „Tapissier de Notre-Dame“ erhielt.

François-Henry de Luxembourg legte 1694 seinen Befehl nieder und kehrte nach Frankreich zurück. Er starb gottergeben am 4. Januar 1695 an einer Rippenfellentzündung.

Kurz nach seinem Tode erschien in den Niederlanden eine Tragikomödie mit dem Titel: «*Le Marechal de Luxembourg au lit de la mort*». Darin ziehen die bedeutenden Männer Frankreichs, der König an der Spitze, am Sterbenden vorüber. Die Hilfe der königlichen Ärzte schlägt er aus und läßt einen als Magier verschrieenen türkischen Arzt rufen, in dem in Wirklichkeit der Teufel steckt, der ihm die Hölle verspricht, da er nicht jährlich, wie ausgemacht, 10.000 Menschen auf seinen Feldzügen habe umkommen lassen. Um seine Seele zu retten, läßt der Herzog auf dem Totenbette durch den Père Bourdaloue den Pakt mit dem Teufel verbrennen.

Wilhelm III. starb am 19. März 1702, nachdem er bei einem Ausritt nach Hamptoncourt vom Pferde gestürzt war und sich das Schlüsselbein gebrochen hatte.

Josy Bassing

Eine Reise der Familie Huygens
oder
DIE ERSTEN TOURISTEN IN VIANDEN

Am 13. Oktober 1654 schrieb Constantijn Huygens einen Brief folgenden Inhalts an Anna Hinderson, die Gattin Hermann Gottfrieds von Steyn Callenfels:

« Je me haste à repliquer sur la response qu'il vous a pleu me faire dans la lettre de M. de Stein Callenfels pour vous supplier de ne charger pas ma sottise de Treves d'une interpretation si sinistre, que de vous appliquer ce mon tres-cher coeur, comme un tiltre entre vous et moy. J'advouë, Madame, que cela m'a faict rougir, et que je n'ay peu differer de m'en defendre serieusement. (...)» (1)

Constantijn, ein gewiefter Diplomat, war ins Fettnäpfchen getreten. Wieso? Schuld war die Viandener Luft! Nachdem sich Constantijn acht Tage lang im Oustädtchen mit seinen eigentümlichen Bewohnern aufgehalten hatte, war er wohl selbst ein klein wenig „geekig“ geworden.



Portrait von Constantijn Huygens

Constantijn Huygens war Dichter, Musiker und Komponist. Einige seiner Kompositionen sind erhalten, daneben viele Gedichte, oft moralischen oder humorvollen Inhalts, eine Komödie und mehrere Satiren. Er pflegte einen intensiven Briefverkehr mit seinem Bekanntenkreis; die erhaltenen Schriftstücke davon erlaubten (unter anderem) die Rekonstruktion der hier beschriebenen Reise (2).

Neben seinen literarischen und musikalischen Qualitäten war Constantijn Huygens aber vor allem als geschickter Diplomat bekannt. Er diente als Sekretär den Prinzen von Oranien und fungierte als deren Mittelsmann im Kontakt mit den wichtigsten Fürsten Europas. Er manövrierte auch ohne größere Schwierigkeiten durch die gefährlichen Gewässer zwischen Mutter (Maria Stuart) und Großmutter (Amalia von Solms) des minderjährigen Wilhelms III. von Oranien, welche beide als Vormund für den späteren englischen König eingesetzt waren und sich gegenseitig aufs heftigste bekriegten.

Im Sommer des Jahres 1654 führte Constantijn Gespräche mit dem spanischen Thronfolger (dem späteren Karl II.) in Spa. Dort beginnt unsere Reise.

Eine therapeutisch-amtlich-touristische Rundreise

Bereits im Winter 1653 war Constantijn schwer erkrankt gewesen, und er erholte sich auch im folgenden Jahr nicht richtig davon. So beschloss er, sich im Kreise seiner Familie nach Spa zur Kur zu begeben, um dort „die Wasser zu trinken“.

Der Ardennenort Spa war zu jener Zeit bei vornehmen Herrschaften sehr beliebt, und das Bäderwesen erlebte eine Renaissance. Dabei stand das Bad Spa derart im Mittelpunkt des Bewusstseins der Menschen, dass später allerorten „Spa“-Bäder entstanden.

Constantijn Huygens hielt sich einen Monat lang zur Kur in Spa auf. Anschließend machte er sich mit seinem Gefolge zur Reise durch die Ardennen auf (3). Die Gesellschaft bestand zunächst aus 8 Reitern und zwei Personen in Huygens' Kutsche, bewacht durch Kavallerie. Bei den Insassen der Kutsche handelte es sich um den Arzt Huygens', Pieter van West-Rhenen und seiner Frau, die ihrem Mann assistierte. Aus Dankbarkeit für die erfolgreiche Behandlung überließ Constantijn dem Ehepaar das Gefährt zur Rückfahrt nach Maastricht, während der Rest der Reisegruppe sich im Sattel den schlechten Straßen nach Süden zuwandte, um zum Abendessen in Bütgenbach zu sein.

Zu den Reitern gehörten:

- Constantijn Huygens
- sein Sohn Christiaan
- sein Sohn Lodewijk (Louis)
- sein Neffe Philips Doublet
- Herrmann Gottfried von Steyn Callenfels
- Heinrich Römer

Während die Reise für seine Familie rein touristischen Charakter hatte, war sie für Constantijn selbst sowie die Herren Römer und Steyn Callenfels auch amtlicher Natur. Constantijn beabsichtigte nämlich die Güter des Prinzen von Oranien in Luxemburg zu besuchen und die Amtsgeschäfte dort zu kontrollieren. Es handelte sich hierbei um die Herrschaften Bütgenbach, St. Vith, Dasburg und die Grafschaft Vianden, welche während des dreißigjährigen Krieges* von der spanischen Krone beschlagnahmt und erst mit dem „Münster Frieden“ von 1648 an die Oranier zurückerstattet worden waren. Spanien und die Niederlande waren mittlerweile (nach 80 Jahren Krieg) Verbündete (gegen Frankreich), und in diesem Zusammenhang sind wohl auch die Gespräche von Constantijn mit Karl II. in Spa zu sehen.

In der Grafschaft Vianden waren zu der Zeit die Truppen des „großen Condé“ (Louis II de Bourbon) einquartiert. Der französische Feldherr war allerdings nicht als Feind im Lande, sondern er diente zurzeit dem spanischen König, gegen Frankreich, nachdem er als Anführer des Aufstandes der „Fronde“ in Frankreich in Abwesenheit zum Tode verurteilt worden war. Erst nach dem pyrenäischen Frieden wurde er in seinem Heimatland rehabilitiert und kehrte dorthin zurück (um später dann wieder auf französischer Seite über die spanischen Niederlande herzufallen). Doch ob einquartierte Truppen nun Freund oder Feind sein mochten bedeutete für die leidgeplagten Menschen des 17. Jahrhunderts nicht unbedingt einen großen Unterschied, und so machten sich denn auch die Mitglieder unserer Reisegesellschaft etwas Sorgen wegen der Soldateska. Herrmann Gottfried von Steyn Callenfels konnte die Bedenken jedoch aus dem Weg räumen, und so überließ man der nach Maastricht gewandten Kutsche die Kavallerieeskorte und ritt den bedrohlichen Wäldern und Dickichten des Ösling entgegen.

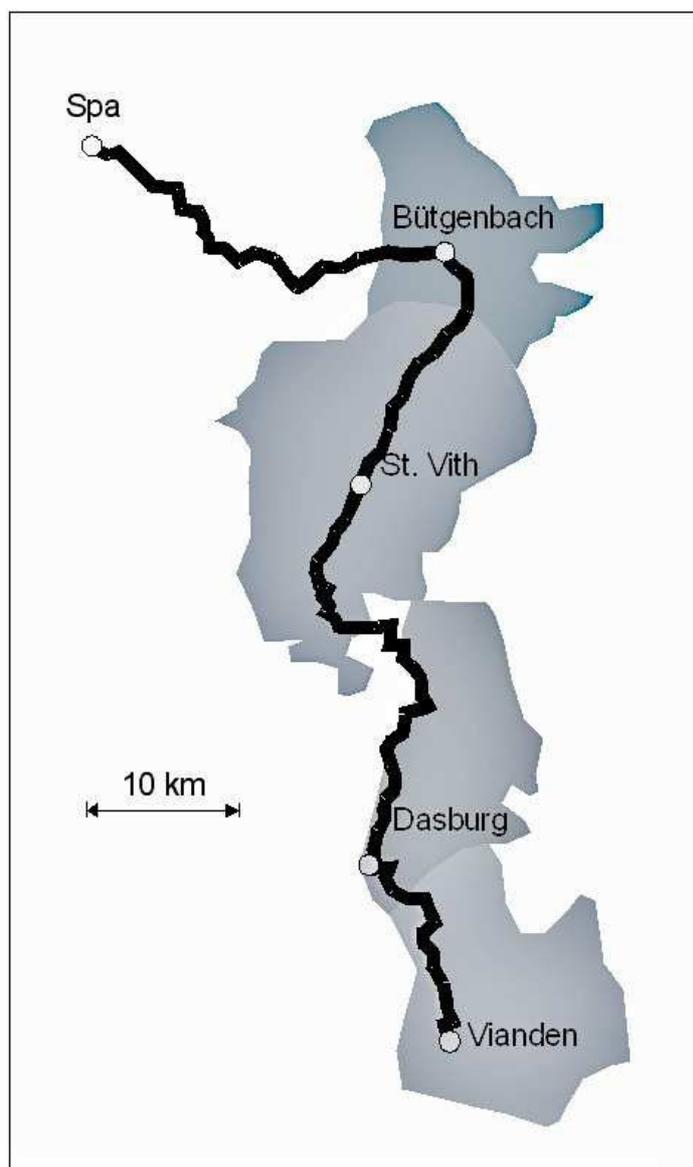
Herrmann Gottfried von Steyn Callenfels

Der Abkömmling einer pfälzischen Adelsfamilie hatte sich im militärischen Dienst der Niederlande als Obristleutnant in Südamerika einen Namen gemacht (3). Später war er als Statthalter von Maastricht in engem Kontakt mit Constantijn Huygens, für den er wohl sowohl Freund wie wichtiger Informant aus den südlichen Niederlanden war. Herrmann Gottfried war mit der englischen Dame Anna Hinderson, Tochter von Sir Robert Hinderson verheiratet, bei welcher Constantijn Huygens sich wegen seines Fehltritts glaubte entschuldigen zu müssen.

Als das Haus Oranien-Nassau 1648 ihre luxemburgischen Besitzungen zurückerhielt, setzte man dort eine neue, wahrscheinlich in den Spitzenämtern ausschließlich kalvinistische Verwaltung ein. Herrmann Gottfried von Steyn Callenfels wurde als Oberamtmannt der Grafschaft Vianden und anhängender Herrschaften zum Kopf dieser Administration. Damit hatten die Prinzen von Oranien sowohl einen treuen Mann auf den sie sich verlassen konnten in Vianden, wie auch dem verdienten Veteranen einen gesicherten Altersposten verschafft – sollte man denken!

Doch dem einstigen Soldaten behagte das beschauliche Beamtenleben wohl noch nicht so ganz, und so war ihm die Gelegenheit mehr als recht eine kleine Reisegruppe so weit wie möglich zu begleiten und ihr als Fremdenführer zu dienen.

Er sollte das schöne Amt in Vianden auch nicht bis ins hohe Alter genießen können: Im Laufe der Zeit kam es vermehrt zu Konflikten der kalvinistischen Administration mit der katholischen Bevölkerung (siehe „Affäre Römer“ unten), und schließlich sahen sich die Grafen von Vianden gezwungen, ihren Amtmann durch einen katholischen Nachfolger abzulösen. Bereits 1662 war von Steyn Callenfels nicht mehr im Amt (4).



Reiseroute von Spa nach Vianden

Heinrich Römer

Obwohl auch er Calvinist war, sollte er doch länger als von Steyn Callenfels in Vianden tätig sein. Als Rentmeister war er für die finanziellen Belange der Grafschaft verantwortlich und deswegen für Constantijn Huygens ein wichtiger Ansprechpartner.

Johanna, die Tochter von Heinrich Römer, war mit dem Katholiken Johann von Benzenrath verheiratet, und sie lebten zusammen mit den Schwiegereltern auf Schloss Vianden. Doch im Laufe der Zeit kam es vermehrt zu Konflikten wegen der unterschiedlichen Konfession der Eheleute, und schließlich entführten die Eltern die eigene Tochter nach Dasburg, um sie von dort nach den Niederlanden zu bringen und mit einem kalvinistischen Mann zu vermählen. Johann klagte daraufhin beim Provinzialrat von Luxemburg; der Ausgang der Affäre ist unbekannt (5).

Die Touristen

Während unsere Reise durch das Ösling für die oben beschriebenen Personen Teil ihrer Pflichterfüllung war, so war sie doch für die Familienmitglieder Constantijn Huygens' reine „Freizeitbeschäftigung“; Befriedigung der Abenteuerlust, Löschen des Wissensdurstes ... und ja, auch Entspannung; sofern die Reisebedingungen dies zuließen. Sie waren also die ersten wirklichen Touristen in der alten Grafschaft Vianden!

Am 21. August 1654 verließ die Reisegruppe Spa, um am Abend desselben Tages in Bütgenbach zu sein. Am 22. ging es von Bütgenbach nach St. Vith, am 24. von St. Vith nach Dasburg. Dort blieb die Gruppe bis zum 27. um sich dann nach Vianden zu begeben. In Vianden dauerte der Aufenthalt bis zum 3. September.

Unsere „Touristen“ hatten also 8 Tage Zeit sich in Vianden zu erholen. Und Erholung hatten sie sicher nötig, nach dem anstrengenden Ritt über die Ardennen (der Höhenzug galt von jeher als Barriere zwischen Luxemburg und den übrigen Niederlanden)! Dennoch fanden sie bestimmt auch Zeit, die Sehenswürdigkeiten des Ourstädtchens zu besichtigen. In der wichtigsten waren sie ja bereits einquartiert: Schloss Vianden. Im Gegensatz zu späteren Touristen sahen sie das Gebäude noch vor seiner Zerstörung. Zwar war die Kapelle bereits damals durch Blitzschlag beschädigt, aber sicher war noch einiges der ursprünglichen Dekoration zu sehen, und es wäre interessant das Urteil der Reisenden zu dem großartigen Gebäude zu hören. Leider ist aber bislang kein detaillierter Reisebericht aufgetaucht!

Christiaan Huygens (6)

Der Sohn Constantijns war einer der bedeutendsten Wissenschaftler des 17. Jahrhunderts; ein regelrechtes „universelles Genie“.

Der Mathematiker:

Christiaan begründete die Anfänge der Infinitesimalrechnung, zeigte einen Fehler bei der „Quadratur des Kreises“ auf und beschäftigte sich weiter mit der „Quadratur des Kegels“, der Kreiszahl Pi (π) und mit Logarithmen. Durch eine Abhandlung über das Würfelspiel („*De ludo aleae*“) gilt er als Begründer der Wahrscheinlichkeitsrechnung.

Der Physiker:

Er ist der Begründer der Wellentheorie des Lichtes und untersuchte den elastischen Stoß, das Trägheitsprinzip und die Fliehkraft. Das nach ihm benannte „huygensche Prinzip“ beschreibt wie jeder Punkt einer Wellenfront Ausgangspunkt einer neuen Welle ist (Elementarwelle).



Constantijn Huygens

Der Astronom:

Das was Galileo Galilei noch als „Ohren des Saturn“ bezeichnet hatte, wurde von Christiaan Huygens als Ringe identifiziert, und 1655 entdeckte er den Saturnmond Titan. Er entdeckte die Rotation des Mars und berechnete die Dauer des Marstages. Er erkundete den Orion-Nebel, entdeckte weitere Sterne und Nebel, und einiges mehr. Und er spekulierte über ferne Planeten und außerirdisches Leben ...

Der Konstrukteur:

Die ersten Pendeluhrn wurden von ihm entwickelt, aber auch Taschenuhren mit Feder und Unruh, ebenso verbesserte er Teleskope und das nach ihm benannte „Huygens“-Okular. Auch die „Camera Obscura“ und die „Laterna Magica“ wurden durch ihn verbessert.

Zum engeren Bekanntenkreis von Christiaan Huygens gehörten unter anderem Peter Paul Rubens, Rembrandt van Rijn und René Descartes.

Dass zu den ersten „Touristen“ Viandens ausgerechnet ein so außergewöhnlicher Forscher und Gelehrter gehörte ist schon bemerkenswert; umso mehr würden uns natürlich dessen Gedanken zu seinem Besuch im Ourtal interessieren! Doch wenn er diese Gedanken in seinen Mußestunden zu Papier gebracht hat; vielleicht sogar begleitet von der einen oder anderen Zeichnung, wie es sein Hobby war (in Spa hatte er mehrere Zeichnungen angefertigt), dann ist dieses Papier bislang verborgen geblieben. So bleibt uns zunächst nur die Tatsache, dass Vianden bereits im 17. Jahrhundert einen sehr bedeutenden Touristen zu verzeichnen hatte!

Die weitere Reise

Ab Vianden war die Reise für alle Beteiligten ohne Verpflichtungen, und auch der Weg war angenehmer als die Anreise: Von Vianden ging es nach Echternach, wo der Abt die Gesellschaft zum Abendessen empfing, von dort nach Trier, und ab da bequem mit dem Schiff über Mosel und Rhein zurück in die Niederlande. Herrmann Gottfried von Steyn Callenfels begleitete die Familie Huygens noch ein Stück weit moselabwärts als Fremdenführer.

Und Constantijn's Fauxpas? Er hat ihn wohl nicht so schnell vergessen. Er schrieb deshalb ein Gedicht an Frau Anna von Steyn Callenfels:

*Schoon' trouwe vrouw van Mon cher Coeur,
(Op datmen mij niet weer bekeur')
Maer uw' beleeftheit sprack soo wel
Dat ick die spraeck nam voor bevel.
Ontfangt het dan met koelen sinne
Van die met onbesproken minne
Soo waer uw trouwe dienaer is
Als ghij 'twijf daer geen sien naer is.*

Nocte inter 18. et 19. Sept. febricitans. (7)

Nachfolgend seine Reisebeschreibung :

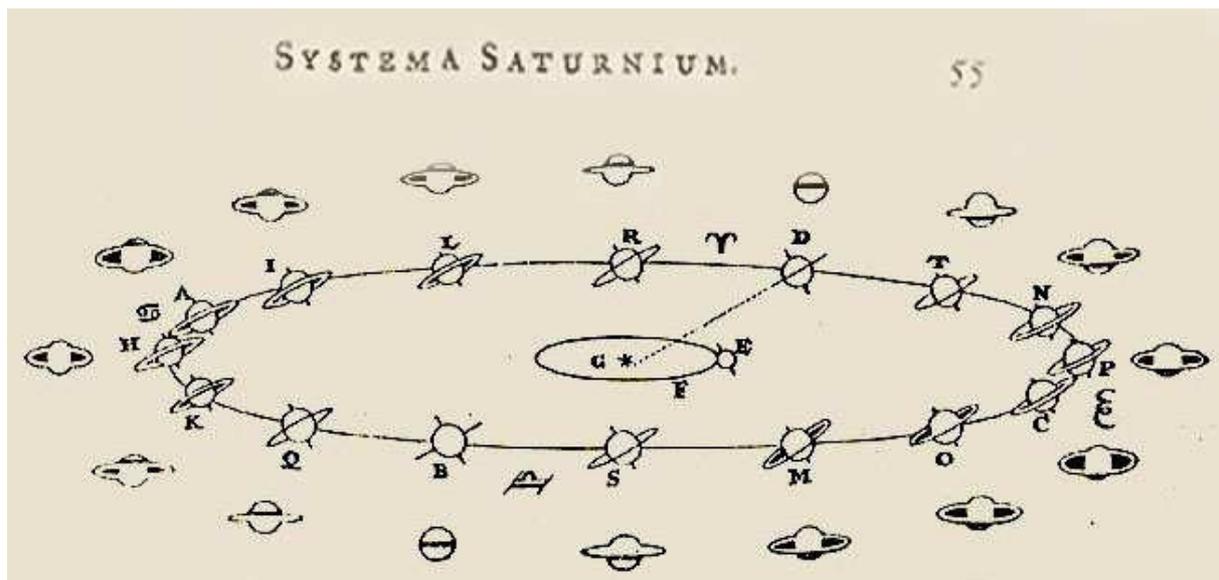
*Soet vrouwtje, diens gebed gebod is over mij,
Verwacht ghij noch in Dicht hoe 't afgeloopen zij
Met mijn' uijtheemsche reis? Ick sals' in 'tkort vertellen:
Dus hebb ick omgeswiert met mijn' drij jong-gesellen:
Ter Goud hebb ick vernacht en in ons Monickland,
En op mijn Zuijlichem, en, aenden overkant,
Ten Bosch en t'Eindhoven, te Breij, te Maestricht binnen,
Te Luyck, de groote Stadt van ongeruste sinnen,
Te Maestricht andermael, tot Aken eens in 'tbad,
Te Spa vier weken lang eens daeghs door en door natt,
Te Butgenbach, S.¹ Vijt, en Daesburgh en Vianden,
En Echternach en Trier, en langs de Moesel-stranden,
Te Cobelents, te Bonn, te Coln, te Dusseldorf,
Te Moers, te Creyvelt, weer te Moers, en, met een korf
Voll voedsels, op den Rhijn voor Wezel, voor Nimmeghen,
Voor Monickland, en t'huijs, door Gods gewenschten zeghen.
Waer ick geslapen hebb is afgekerft: hoe lang,
Sal best bij monde gaen; in Rijn viel't mij te bang.
In 'tgros segg icker af, of 't iemand quam te vragen,
De reis is nett gedaen in viermael twintigh daghen.
Houdt ghij u dan voldaan, soo ben ick 'tmeer als ghij,
Soet vrouwtje, diens gebed gebod is over mij.*

Naugans inter Dordracum et Roterod. 22. Sept. (8)

P.S.: Vor einiger Zeit hat mich der inzwischen leider verstorbene Dr. Prosper Schroeder auf den Besuch des berühmten Mathematikers und Astronomen Christiaan Huygens im Ourstädchen Vianden aufmerksam gemacht. Leider konnte ich jedoch weder im Nachlass Christiaans, noch in denen seiner Familienangehörigen und Reisegefährten Constantijn und Lodewijk Huygens, sowie Philips Doublet etwas Genaueres über ihre Tätigkeiten während des Aufenthalts in Vianden finden. Bleibt also nur die Tatsache des prominenten Besuchs an sich ...

* Ich schreibe hier bewusst „dreißigjähriger Krieg“ obwohl der Begriff irreführend sein kann und für die Zeitgenossen unbekannt war. Überdies müsste man für die spanischen Niederlande eher vom „achtzigjährigen Krieg“ sprechen. Die Beschlagnahmung der Grafschaft Vianden und der anhängender Herrschaften, von der in diesem Zusammenhang die Rede ist, geht wohl auf die sich verschärfende politische Situation nach Ende des zwölfjährigen Waffenstillstands zwischen Spanien und den vereinigten Provinzen (zwanziger Jahre des siebzehnten Jahrhunderts) zurück, und darf nicht mit der ersten Beschlagnahmung im 16. Jh. verwechselt werden.

- (1) Constantijn Huygens, Briefwisseling. Deel 5: 1649-1663 (ed. J.A. Worp). Martinus Nijhoff, Den Haag 1916 No. 5374
- (2) Constantijn Huygens, Briefwisseling. Deel 5: 1649-1663 (ed. J.A. Worp). Martinus Nijhoff, Den Haag 1916
- (3) Société hollandaise des sciences, Oeuvres complètes de Christiaan Huygens. Tome I : Correspondance 1636 – 1656. Martinus Nijhoff 1888
- (4) Constantijn Huygens, Briefwisseling. Deel 5: 1649-1663 (ed. J.A. Worp). Martinus Nijhoff, Den Haag 1916 No. 5761
- (5) Bassing Pierre: Viandensia. 1659. Johann und Johanna. Frauenentführung aus religiösen Gründen. Veiner Geschichtsfrënn 1977
- (6) Andriess C.D.: Huygens – The man behind the principle. Cambridge University Press 2005
- (7) Constantijn Huygens, Gedichten. Deel 5: 1652 - 1656 (ed. J.A. Worp). Martinus Nijhoff, Den Haag
- (8) Constantijn Huygens, Gedichten. Deel 5: 1652 - 1656 (ed. J.A. Worp). Martinus Nijhoff, Den Haag



Christian Huygens und die Ringe des Saturn:
 Huygens' Erklärung des Standes der Ringe, so wie sie im Laufe eines Saturnjahres zu sehen sind.
 Im Zentrum der Abbildung steht die Sonne, darum kreisen Erde und Saturn.

Paul Hoffmann

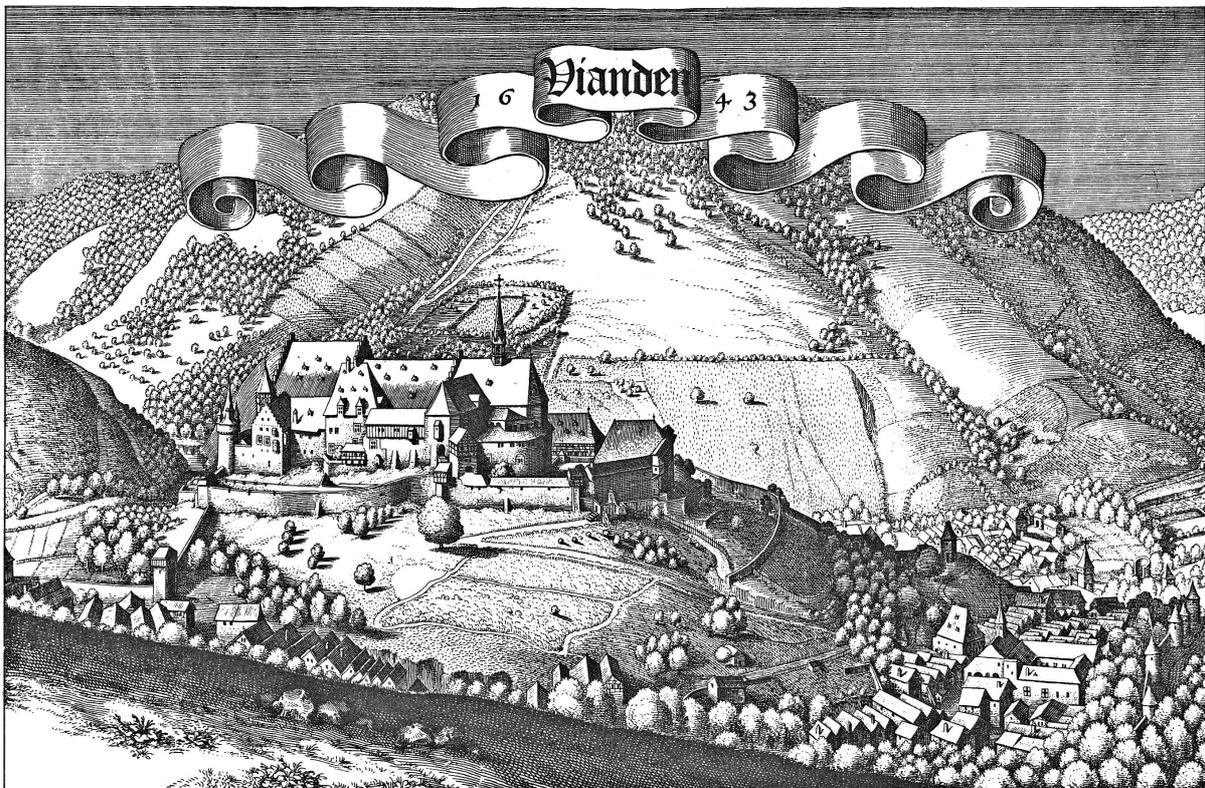
Schloss Vianden und die Malerei

Schon in frühesten Zeiten zog die Burg Vianden Maler aus nah und fern durch ihre einmalige und imposante Lage magisch an.

Dies drückt sich in zahlreichen Stichen, Skizzen, Zeichnungen und Gemälden aus.

Alles aufzuzählen wäre ein Ding der Unmöglichkeit, deshalb möchten wir uns auf einige Maler beschränken, die für alle stehen und die verschiedene Epochen repräsentieren.

Einer der ersten Kupferstiche stammt aus dem Jahre 1643 von Matthäus Merian



Nach dem Verkauf der Burg am 28 August 1820 an Wenceslas Coster, der nach dem Erwerb die Dächer abtragen ließ, um Geld zu machen, sah die vormals stolze Burg wie auf dieser Zeichnung von J.B. Fresez aus.



Zeichnung von Jean-Baptiste Fresez (1857)

Jean-Baptiste Fresez
Maler, geboren am 10. Juli 1800 in Longwy
gestorben am 31. März 1867 in Luxemburg
Maler bei Villeroy & Boch in Mettlach
Professor an der Gemeindeschule in Luxemburg

Die wohl bekannteste Persönlichkeit, die in Vianden lebte (vom 8. Juni bis 25. August 1871) war der französische Schriftsteller Victor Hugo, von dem nachstehende Zeichnungen der Burg Vianden stammen

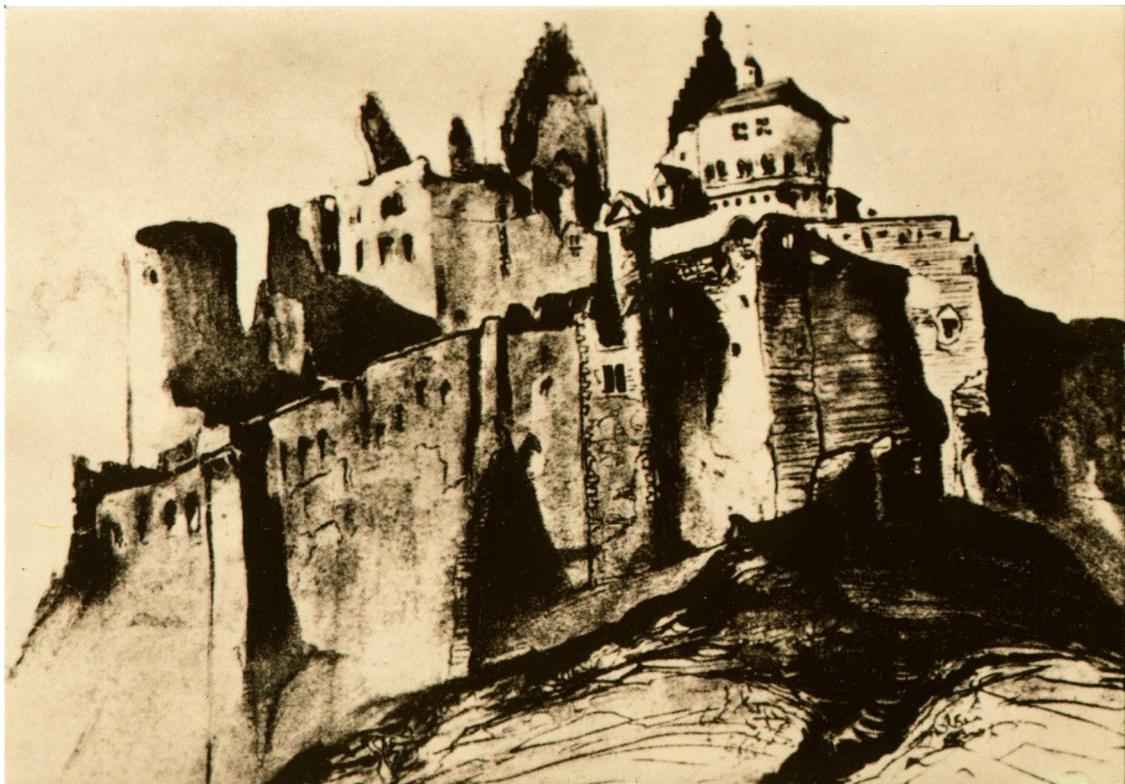


Victor Hugo 1871

Victor Hugo, französischer Schriftsteller
Geboren am 26. Februar 1802 in Besançon
Gestorben am 22. Mai 1885 in Paris
Neben seinem literarischen Werk hinterließ Victor Hugo ein umfangreiches zeichnerisches Werk, das vor allem in seiner Exilzeit entstanden ist



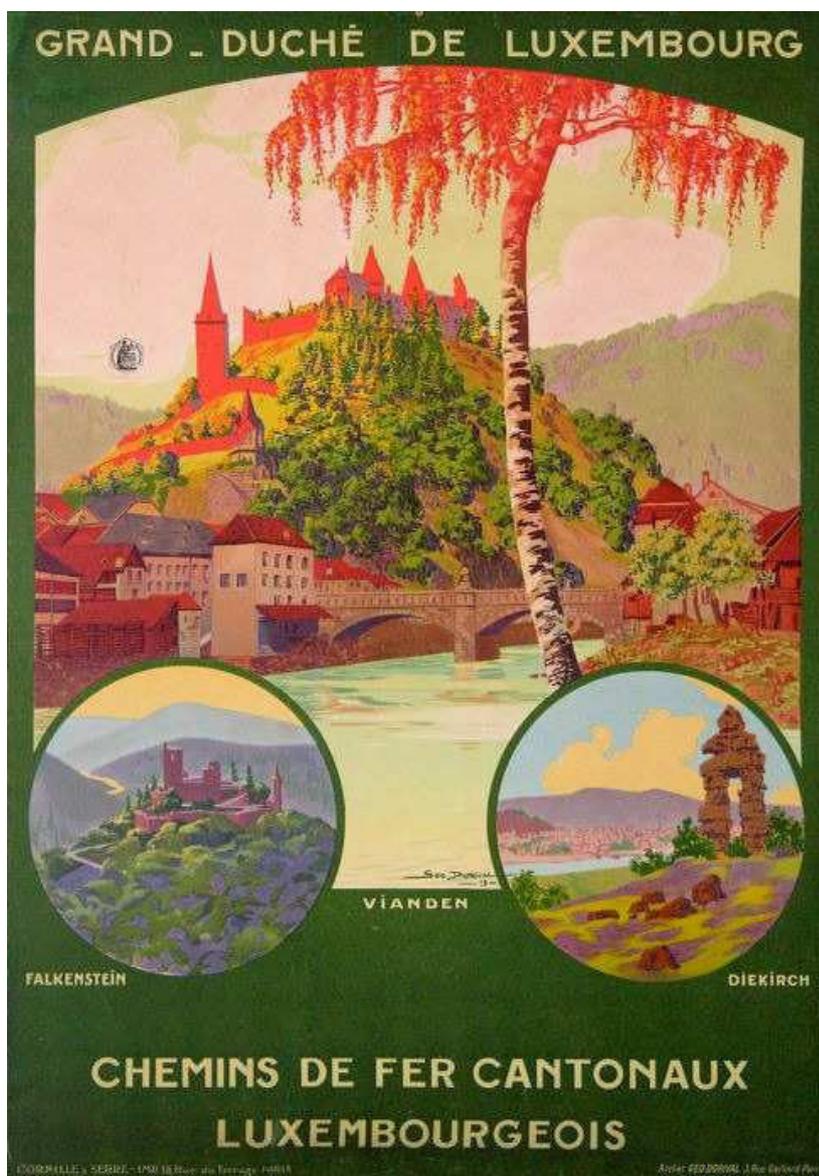
Victor Hugo (1871)



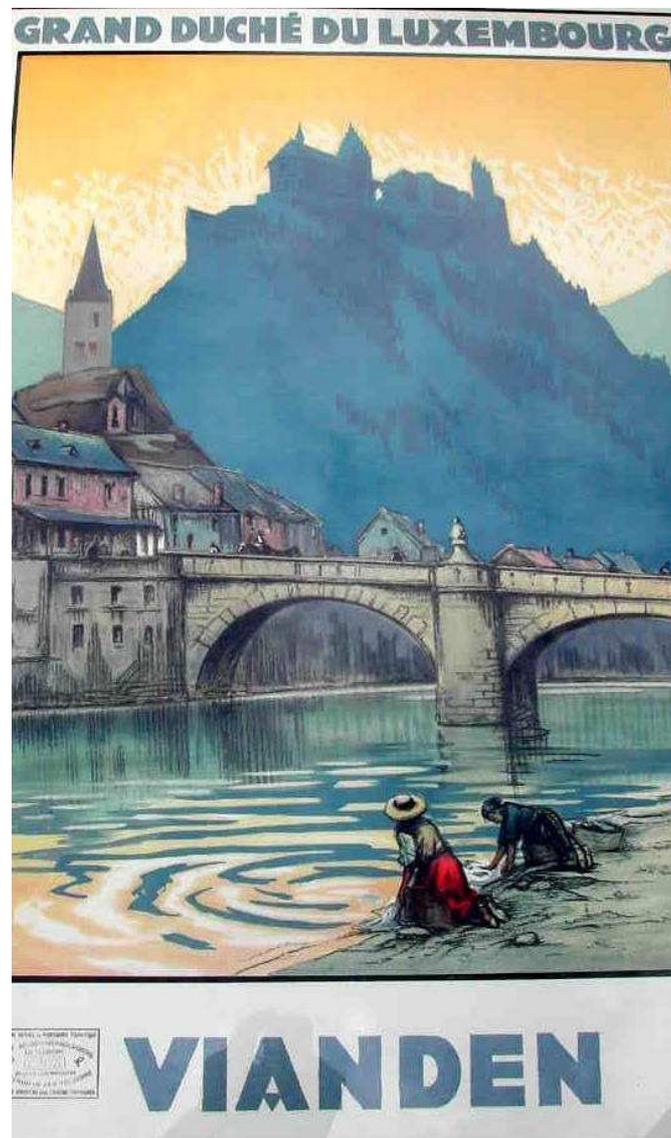
Victor Hugo (7. August 1871)

In neuerer Zeit haben fast alle luxemburgischen Maler Schloss Vianden in ihren Bildern festgehalten.

Wegen der großen Anzahl der Bilder und Zeichnungen hiervon nur einige, ohne den Anspruch zu erheben, in der Auswahl perfekt gewesen zu sein.

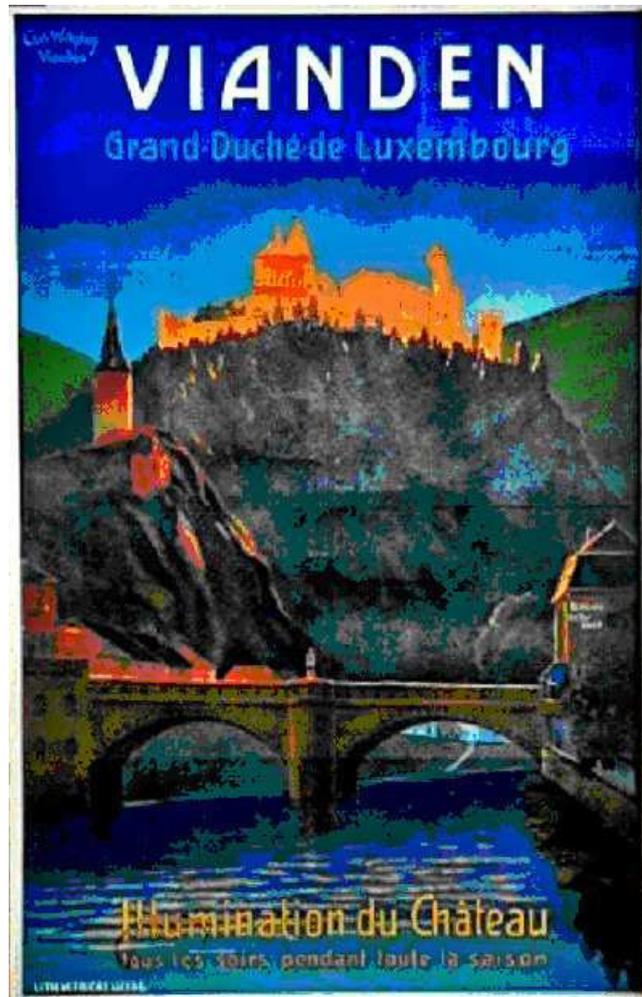


Plakat von 1913
Maler: Geo Dorival



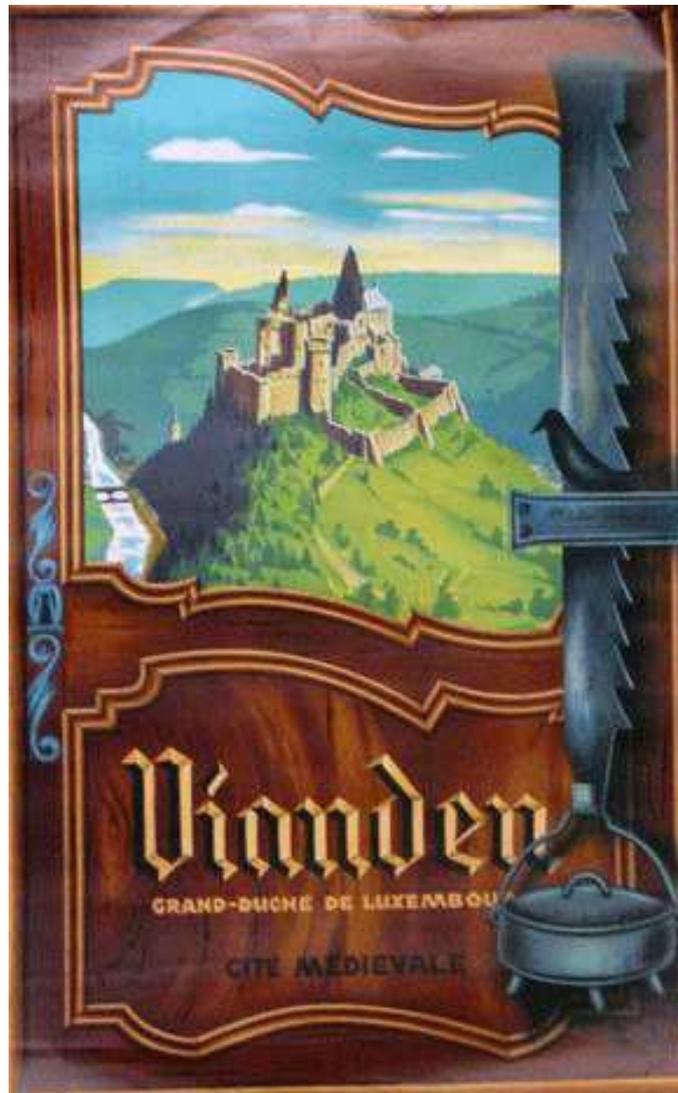
Werbeplakat von Charles Allo um 1930

Charles Allo war ein bedeutender französischer Plakatmaler



Plakat von Carl Wilhelmy um 1930

Carl Wilhelmy
geboren 1877 in Vianden
gestorben am 9. Dezember 1951 in Straßburg



Plakat des Syndicat d'Initiative Vianden
Maler: Huss Ramon

Ramon Huss
geboren am 1. Januar 1939 in Esch/Alzette



Joseph Kutter (1930)

Joseph Kutter
Geboren am 12. Dezember 1894 in Luxemburg
Gestorben am 2. Januar 1941 in Luxemburg
einer der bedeutendsten Maler Luxemburgs



Aquarell von Sosthène Weis (1940)

Sosthène Weis
Geboren am 29. Januar 1872 in Mertzig
Gestorben am 28. Juli 1941 in Luxemburg
Staats-Architekt
Außergewöhnlicher Aquarellist



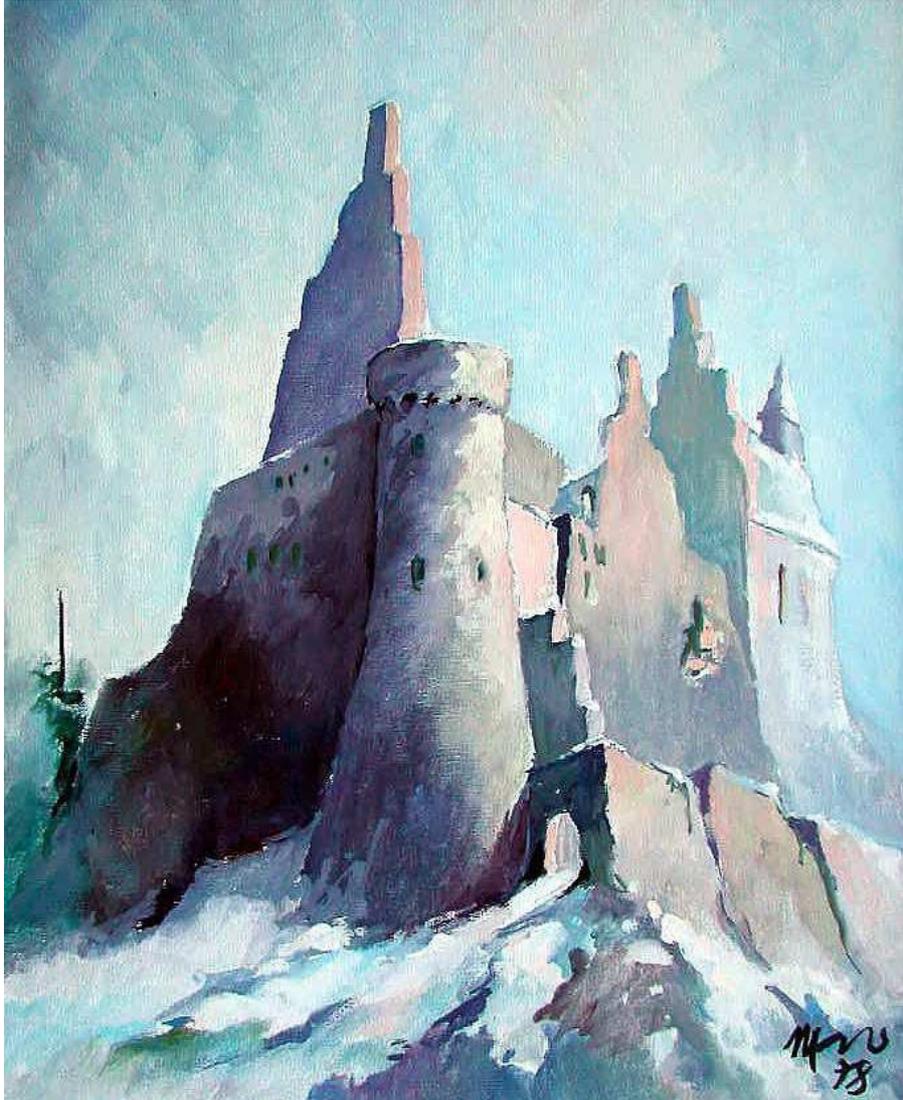
Ölbild von Roger Gerson

Roger Gerson
geboren am 11. Juni 1913 in Diekirch
gestorben am 17. Dezember 1966 in Luxemburg
Freiberuflicher Maler



Zeichnung von Harry Rabinger

Harry Rabinger
geboren am 25. Februar 1895 in Luxemburg
gestorben am 7. September 1966 in Luxemburg
Zeichenprofessor



Ölbild von Mars Schmit (1978)

Mars Schmit
geboren am 3. Dezember 1931 in Luxemburg
gestorben am 14. Oktober 1990 in Luxemburg
Autodidakt, Sprachenprofessor



Ölbild von Paul Roettgers

Paul Roettgers
geboren am 9. März 1937 in Vianden
Autodidakt
Grand-Duc Adolphe-Preis 1984
Kaiser Lothar-Preis (Prüm) 1985
Rheinlandtaler (Köln) 1992

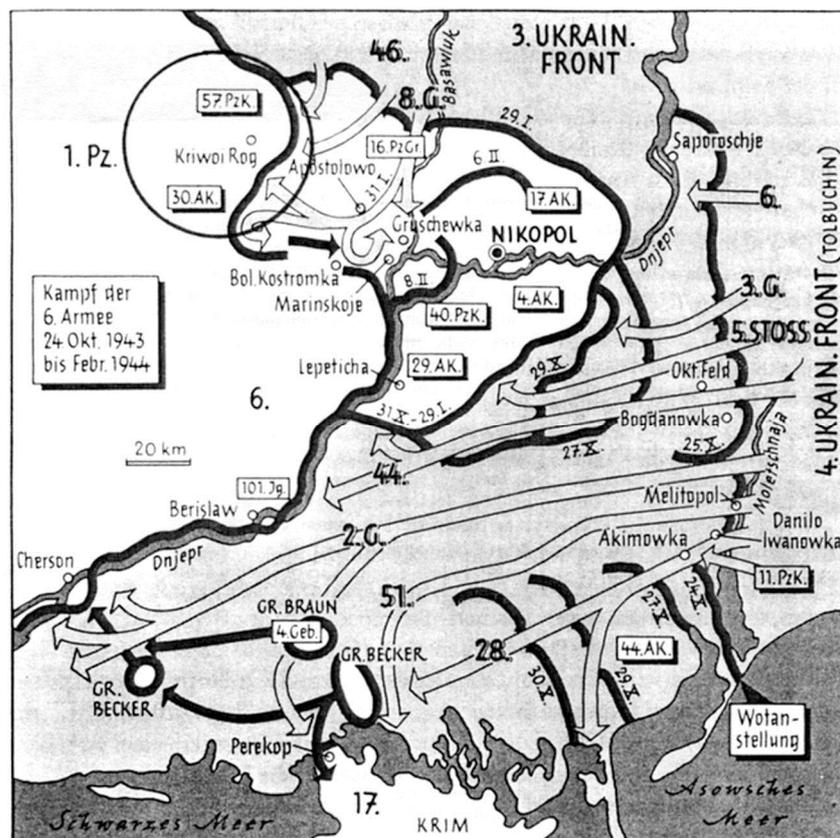
VON KRIWOJ ROG NACH VIANDEN

Aus dem Tagebuch eines deutschen Unteroffiziers

In dem Tagebuch mit einem grünen Kartoneinband wurde der Name des aus Bad Polzin bei Stettin stammenden Unteroffiziers unkenntlich gemacht.

Das Tagebuch beginnt am 1. Januar 1944.

Der Unteroffizier nahm mit der 15. Infanteriedivision an der Abwehrschlacht der Heeresgruppe Süd (von Manstein) in der Ukraine teil. Sie war an den schweren Abwehrkämpfen bei Kriwoj Rog und dem Absetzen aus dem Raum Nikopol beteiligt.



Anfang Januar 1944 war die Heeresgruppe Süd (von Manstein) am unteren Dnjepr in eine Abwehrschlacht im Brückenkopf Nikopol und nördlich Kriwoj Rog verwickelt. (Karte Paul Carell)

Im Tagebuch heißt es :

- „1. Januar 1944. Die Kp. (Kompanie) geht wieder in Stellung. Ich fahre zum Verpflegen mit vor.*
- 3.1. Ich fahre zur Feldküche. Abends gehen wir einige km zurück. Die Kp setzen sich um 18.00 ab.*
- 1. Februar: Wir setzen uns weiter ab.*
- 2.2. Die Kp. gehen 2 km zurück. Muni-Staffel zieht nach Nowo-Petrowka.*
- 3.2. Morgens lösen sich die Kp. und gehen in die Kamenka-Stellung.*
- 4. 2. Am Tage schieße ich von der B-Stelle aus auf einzelne Russen.*
- 5. 2. Seit Tagen ist ein Dreck, daß man kaum laufen kann.*
- 6.2. Schreibstube u. s.w. zieht zurück bis hinter Kriwoi-Rog. Feldküche bleibt hier.*
- 15.2. Es schneit und friert.*
- 16.2. Die Kp. werden mit L.K.Ws zurückgefahren. Wir marschieren um 16.00 ab. (Schneesturm) Rund 28 km. Nach Parzelle.*
- 17.2. Die Kp. werden nachts gleich wieder in den alten Abschnitt zurückgefahren. Mittags bricht der Russe durch. Wir müssen stiften gehen und fahren durch Kriwoi-Rog zum Schreibstubentross 5 km hinter Kriwoi-Rog, am Flugplatz.*
- 19.2. Wir suchen mit Verpflegung die Kp. 16.00 Abmarsch der Fahrzeuge. Bei Schneesturm und Verwehungen 25 km bis zu Battaillons- Gefechts-Stand (62. Div.) Ich versuche zur Stellung zu fahren und werde beinahe von den Russen geschnappt.*
- 20.2. Um 7.00 sind wir zurück, kurz darauf müssen wir K.-W. fluchtartig verlassen. Ungefähr 6 km zurück.*
- 21.2. Die 3. Kp. ist in den letzten Tagen von 50 auf 4 Mann zusammengeschmolzen.*
- 22.2. Morgens macht Tross einige km zurück. Zweimal Tieffliegerangriff mit Bomben und Bordwaffen auf Rollbahn.*
- 23.2. Kriwoi-Rog aufgegeben.*
- 26.2. Wehrmachtsbericht: „15. Div. hervorragend bewährt!“*
- 28.2. Zur Abwechslung regnet es wieder.*
- 3. März. 1944. Schlamm wird immer schlimmer. Verpflegungsfahrzeuge bleiben stecken.*
- 4.3. Wir ziehen 5 km zurück nach Kurganka. Ju 's werfen Munition ab.*
- 8.3. Es wird weiter abgesetzt.*
- 9.3. Morgens fluchtartiger Abmarsch nach Nikolajewka. Russe stößt mit Panzern nach Kasanka. 4 abgeschossen. Mein Hf. 1 muß vernichtet werden, weil kein Gespann vorhanden ist.*

- 10.3. *Weiter bis hinter Alexandrosoka. 1.00 nachts Abmarsch. (6 km) II. Battaillon wird aufgelöst. Dann noch 8 km zurück (Div.-Reserve).*
- 11.3. *Freigewordene Funktionen und Fahrzeuge 30 km zurück nach Kol-Gomoklei.*
- 13.3. *Wir ziehen 9 km zurück. Ich mache Vorkommando zu Pferd, stürze und breche einen Finger.*
- 14.3. *Nowo-Alexandrowka.*
- 15.3. *Nachts Abmarsch. Wir suchen S.K.l . 17.00 Abmarsch. Wir bleiben stecken im Schneesturm. Notquartier.*
- 16.3. *Bei Schneesturrn und Dreck 40 km. Ich fahre auf Hf.l.*
- 17.3. *Verwundete werden vorausgeschickt. Nach 8 km Nachtquartier.*
- 18.3. *16 km Marsch zum H.v P. (16. Panzer-Grenadier-Division). Mit Panjewagen nach Wosnessensk zum H.v.P. (15 km).*
- 19.3. *17.00 Verladen in B. V.Z. Spät abends Abfahrt. Sehr viel Halte. "*

Der Autor des Tagebuches verlässt die Front, um nach Deutschland zurückzukehren. Wegen der dauernden Fliegerangriffe geht es langsam weiter. Am 21. März 1944 langt er in Odessa an, wo er eine Woche später im Hafenbahnhof einen Zug besteigt. Dann erfolgt die Rückreise: am Schwarzen Meer entlang und durch Rumänien.

„3. April. Schneesturm. 3 Jahre Soldat.

6.4. Weiter durch Rumänien. Mittags Halt. Die Sau-Rumänen lassen uns nicht weiter. “

Anderntags geht es weiter. Ueber Berezina, Romanesti, Bolgard, Reni und Tecuci erreichen sie Deda. Dann geht es über Campia Turzū, Bapahida, Szatmarnemeti, durch Ungarn und die Slowakei nach Krakau. Sekt, Schnaps, Zigaretten, Entlausung. Ueber Oderberg, Mährisch Ostrau, Olmütz nach Rothwasser in Mähren, wo sie am 24. April eintreffen. Er bleibt dort im Reservelazarett bis zum 8. Juni, wo er entlassen wird. Am 11. Juni um 20.00 Uhr langt er in seiner Heimatstadt Polzin bei Stettin an.

Der Autor des Tagebuches, der den Monat Juni in Bad Polzin verbracht hatte, wurde am 10. Juli zu einer Genesungs-Kompanie in Frankfurt eingezogen. Nach 14 Tagen kam er nach Siegen und am 4. August finden wir ihn in Bitsch im Elsass. Am 8. August kommt er zur 36. Infanterie-Division in Baumholder und wird als Unteroffizier ausgebildet. Am 27. August ist der Lehrgang beendet und er kommt vorläufig zum 7.G.R.165. Dann lesen wir weiter:

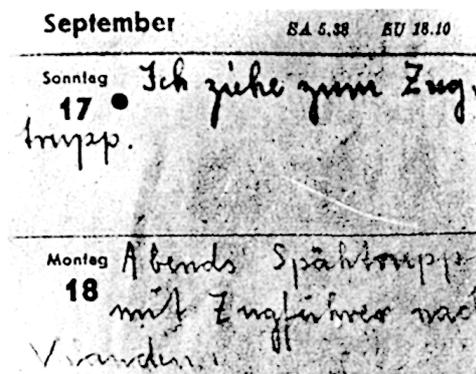
„1. September 1944. 6.15 in Koblenz. Zur Verteilerstelle, von dort am Nachmittag nach Wittlich. Abends Ankunft.

2.9. Nachts gleich zur 2. Verf. Kp. (Neuaufstellung) Alarmbereitschaft: Nachmittag 20 km, mit Gepäck in 3 1/2 Std. marschiert. In Herforst Quartier.

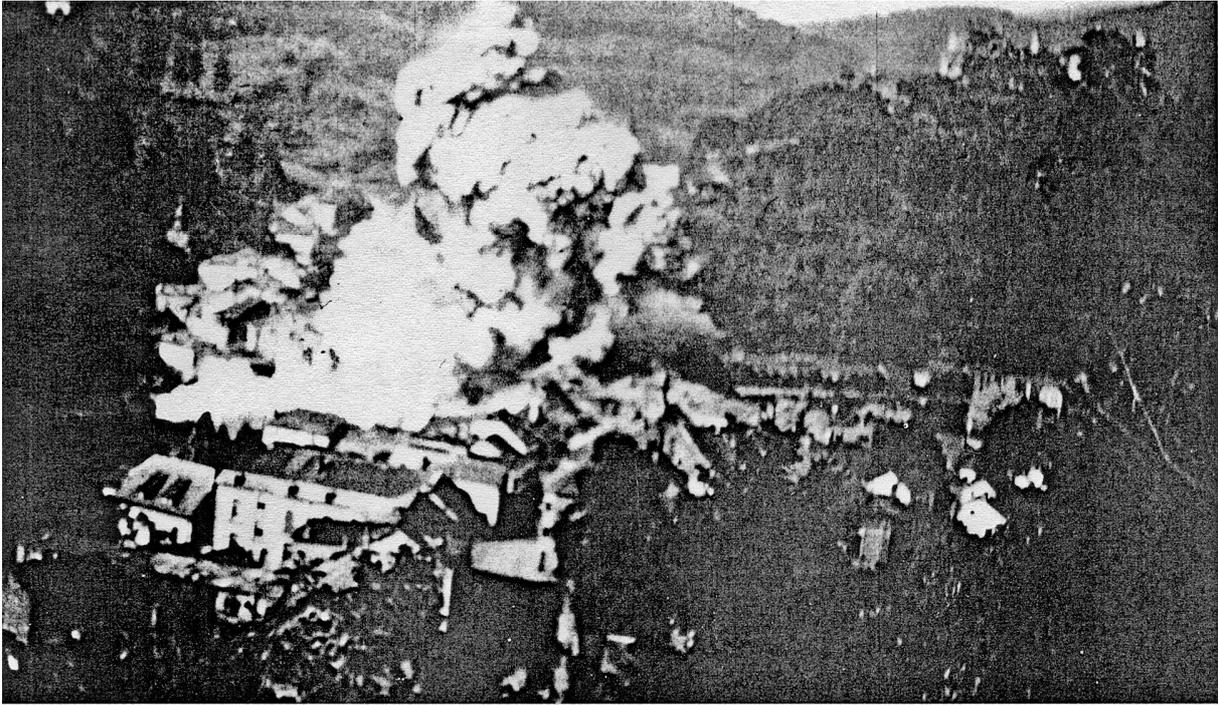
3.9. Nachts mit L.K.W. zum Westwall bei Leidenborn. Einweisung.

4.9. Schanzen. Stellungsbau.

- 8.9. Morgens Abtransport mit Omnibus. 1. Zug kommt nach Vianden (Luxemburg) als Brückenwache.
- 9.9. Wache
- 10.9. Wache. Brücke wird zur Sprengung vorbereitet. Alarmbereitschaft. Gepäck abgegeben.
- 11.9. Alarmbereitschaft
- 12.9. 11.30 wird Brücke gesprengt. Wir sichern noch bis abends und ziehen dann über die Grenze. Nachtquartier.
- 13.9. Morgens auf Höhen ostwärts Vianden Stellung bezogen (Noch in Luxemburg) Stellungsbau.
- 14.9. Stellungsbau
- 15.9. Wir ziehen zum Kp. Gef. Std. Nachtquartier.
- 16.9. Neue Stellungen bezogen am Zollhaus. Stellungsbau.
- 17.9. Ich ziehe zum Zugtrupp.
- 18.9. Abends. Spähtrupp mit Zugführer nach Vianden."



Die letzte Eintragung im Tagebuch des deutschen Unteroffiziers datiert vom 18. September 1944: „Abends Spähtrupp mit Zugführer nach Vianden“ Von diesem Spähtrupp sollte er nicht mehr zurückkehren.



Am 12. September 1944 um 11.30 Uhr wurde die Ourbrücke gesprengt,
(Archiv Veiner Geschichtstfrenn)

ERENNERUNGEN UAN D'BRECK-SPRENGUNG

Wi d'Bréck minirt guf, suz ech vuan éisem Hous op em Barrikadebam de Preisen nozekucken. Ech hon net geséien, datt se Dynamit haten, ma se hon tonneweis Gewiermunitiunn an d'Leecher geschmass. Wi d'Bréck gesprengt guf, ware mir evakuiert gän, a mir Kanner ware béi de Mattanten am Bassings-Hous visavis vuan der Kirich. Béi der Sprengung sen du all Fënsteren kapott gaangen. Kurz Zéit derno, vléicht en véirels bis en hallef Stonn, kum vuan ennen erop e preisischen Spätrupp, an zwu Reihen op dānen zwu Séiten. Wi se just op éiser Hicht waren, hon d'Amerikaner vuan uēwen erof geschoss. D'Preisen hon d'Bāen an d'Heen geholt a sen erēm d'Gaass erofgerannt. Du sot d'Tatta Berta: "Kuck emol dān zwāte Preis déiséit, dān hot an d'Box gesch..."

Felix Bassing

Erënnerungen ua Veinen

Ech steele mech vir: Ech heeschen Robert Marie Joseph Jean-Pierre Ferry. Ech sen zu Déikrich gebueren bei der Hiewan Madame Simon an der Palaststrooss de 6. Oktober 1932.

Méi Papp, den Emil Michel Ferry, en Déikricher Geschäftsmann, war mat em schinne Veiner Meedchen vuan 19 Jor bestot, dem Catherine, der Duechter vuam J.P. Feyder, genannt Hells Jemp, an dem Maria Dennewald. Se waren allen zwee echt Veiner a guwen de 16. September 1931 op der Veiner Gemään bestot.

Mir hu bis 1936 bei meinen Grussëlteren zu Veinen op Nr. 9, rue de la gare vis-à-vis vum Hotel Schimberg an niäwent Oschen bis 1936 gewoont. Si haten e Schoubuttik an e Café.

Mein Ëlteren hon 1936 mat Hëllef vuam Bopa ent Hous zu Déikrich an der rue du gymnase kaaft.

Méi Papp war Geschäftsmann bei der Firma Theis-Ferry, e goud bekannten Déikricher Grossist, bei deem méi Bopa Joseph Ferry Sociétaire war.

Ech sen béi der Schwëster Valéria an d'Spillschull gaangen a spider an d'Primärschull bei den Här Bollig.

Méint ischt grusst Erliäfnis

Uafanks 1940 ass dacks a meiner Famill vuan em fransiischen Offizier gepëspert gään, iwer Sprengungen, Bunker a Panzerspären op der Grënz. Ech hon dat alles net richtig verstanen, awer zanter kuerzem weess ech eepes weider. De fransiischen Offizier war beim SR¹⁾, hee war e regelmässege Client am "Hôtel du Luxembourg" vis-a-vis vuam Geschäft Photo-Ferry zou Déikrich an der Grussaass.

De Kooch vuam "Hôtel du Luxembourg" war de Louis Baratier, e Fransus vuan Annonay an der Ardèche. Et war e goude Bekannten vua meinem Papp an dem Monni Jéiss, dem Photograph. Mir sen heiansdo sonndes op Veinen bei mein Grussëlteren op Besuch gefor. Et war ëmmer fir mech e grusst Ereegnis, en Stroosspär vun no ze geséien. Zu Fouhren, Bettel a Veinen waren Spären, déi gout vuan Douanieren, Gendaarmen oder zwinn Zaldoten mat em bloën Helm, mat Gewirer a Bajonetten bewaacht waren.²⁾

Op eemool ass de Louis Baratier, däan och an der fransiischer Ambassade an der Stad gekoocht hott, stënterlech agezuege gään a sot meiner Tata: "Allez-vous en!", d'Preise géiwe kommen.

Dat Nidigst ass agepaakt gään, den Auto, en "Imperia" guf vollgeluaden an an der Noocht ho mer éis Haiser verloss. Mir waren fort ier d'Noperen wakreg waren.

¹⁾ SR: Service de Renseignements. Henri Koch-Kent. Vu et entendu. 1983

²⁾ Grënzspären (Schusterlinie). Henri Koch-Kent. op.cit.

Ech suz tèschend meiner Mamm a meiner Tata, d'Féiss op em Kuerf, hanert mir en Tasch mat Gezei. D'Tata hat e por Goldstécker an hire Rok ageniit fir am Nuttfall. Si hat ëmmer esu Tricken am Kop. Och d'Flucht vruan de Preisen war wahrscheinlich hir Idee.

Mir sinn op der Gränz uagehalen gään, ma no laangem Gedäassem ware mer an der Belsch, Richtung Paréis. Weider, weider...Volltanken, Toilette am Bësch, en Schmier oder e Croissant, nëmme fort.

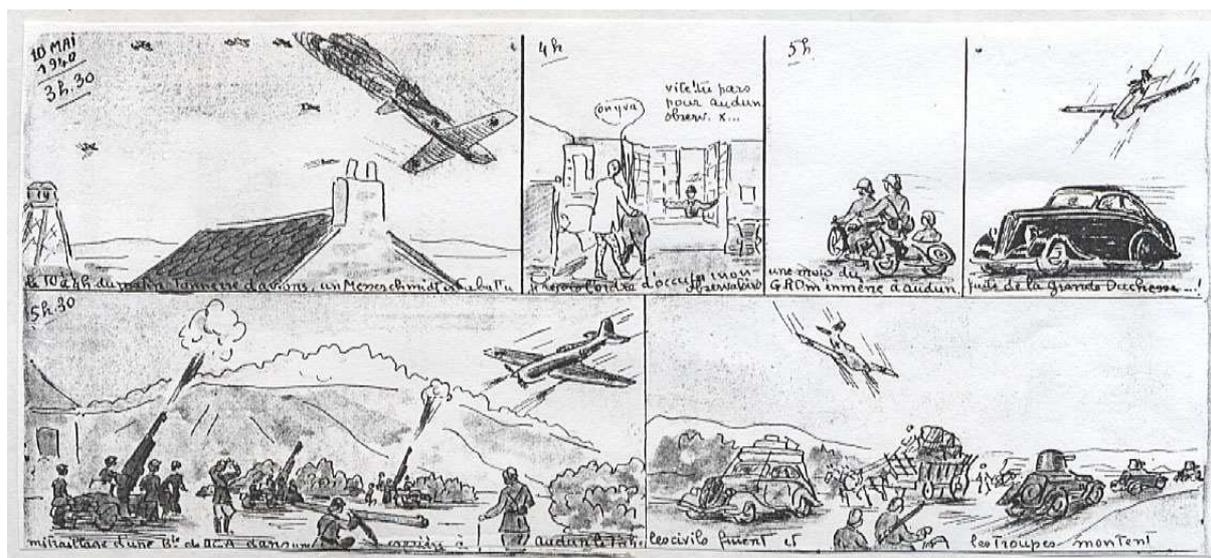
"Les Allemands sont a Luxembourg", guf is zu Peruwelz gesot - vergäassen ech ni - Paris 200 km.

Ech hat a meinem junge Liäwen nooch ni su vill Leit op der Strooss geséin: Kanner op alle Séiten, Kéi, Fraen mat Puppelcher. Di dreckig Stukaën iwert éisem Kop hurelen. Mein Mamm hott net mi zur Fënster erousgekuckt, si hat Trinnen an den Aen.

Haiser stungen a Brand, iwerall hott et geknuppt, viruan, optanken, weider.

D'Garde Mobile op hire Fupperten hott d'Leit op Niäwestroossen geläät, d'Croix-Rouge hott gehollef a gemat wat se konnt: e waarme Schokla, e Kéichelchen..."pas de malade? ...avancez, courage!"

Iwer Paray-le-Monial, Macon, Lyon se mer op Annonay en Ardèche kom. Mir haten direkt en Hous bei dem "Champ de Mars". D'Tata hat dat mat dem Louis Baratier arrangiert.



Den 10. Mee 1940 zu Audun-le-Tiche op der Lëtzebuurger Gränz
 (Zeechnungen vuam fransischen Zaldot Arnaud de Roquefeuil, ous:
 Chronique illustrée de la seconde guerre mondiale 1939-1945)

Am Uafang war et rouig zu Annonay. Ech hat méi Spaass mat de Spahis. ³⁾

Mir kruten erzielt, d'Spahis häten en "ligne de défense" hannert de Goordemauern vun de villen grussen a kleenen Propriétéiten laanst d'Route Nationale opgestallt. D'Spahis op hire Päerd waren beweglich a konnten op de Päerd schéissen, unni dass dat de Päerd eepes giff ousmaachen.

³⁾ Spahis: cavaliers de l'armée française appartenant à un corps créé en 1734 en Algérie et dissous en 1962.

De Gaston Grimaud schreift: Tëschend dem 22. an 24. Juni 1940 hott d'Wehrmacht an der Ardèche mat 2.000 Mann, mat Artillerie a mat 10 Panzer 200 bis 250 Spahis zu Päerd vuam 4^e Régiment de Spahis Marocains uagegraff, déi se am Schach gehalten hon. D'Spahis haten 7 Mann verluer. De Maire vuan Annonay sot beim Beginknis: "Les braves se sont battus, non pour un résultat, mais pour l'honneur du drapeau."⁴⁾



SPAHIS : 1. Algériens, petite tenue; 2. Marocain, tenue de campagne.

D'Spahis haten hir Zëlter op dem "Champs de Mars" opgeschloen. Hir klän Araberpäerdercher - all Zaldot hat der zwee - stungen an äner Rei laanst d'Strooss. Schlau wi se waren, hon se am Takt gewiert fir e Stéck Baguette ze kreien. Su vill Päerd hat ech noch ni op eenem Kupp geséien.

De Spahis hir Uniformen waren hëll, mat puffechen Boxen, e wéisst Kopdouch ous Seid (Turban) an e liichte fuarwige Mantel fir an der Noocht.

Am Dag haten se Lagerfeier fir ze koochen, an der Noocht war alles dunkel. Am Dag hon se dacks op de Knéie gebäät.

An der ischter Zéit war alles rouig, schinnt Wiäder a mir waren vill doboussen. Mein Famill ass dacks invitiert gään, ech hat och e kläne Frënd, mat deem ech gepotert hon.

Op eemol ho mer hiren: "Les Boches arrivent!" Dréi Deeg laang konnte mer net erous ous dem Hous an 't ass geschoss gään. Wéi alles eriwier war sen ech mat meiner Mamm op de Moort gaangen. Do hon ech déi ischt Preisen geséien.

⁴⁾ Gaston Grimaud. Annonay pendant la guerre 1939-1940. Les combats des 22-23-24 juin 1940.

Ech probéieren ze verstoen

Ech ho mech Jore laang gefrot: firwat déi Flucht Hals iwer Kop den 10. Mee 1940?

Beim Liäsen vuan zwinn Artikelen, vuan Jean Milmeister a vuan Henri Koch-Kent⁵⁾ ass mer een Spéicherlicht opgaang: Ech ho schuns vuan deem fransiischen Offizier geschwat, deen regelmässig op Déikrich kum, fir Renseignementer iwer den Zoustand vuan der Gränz ze kreien - dat war eigentlich verbueden.

Ech wuusst, dass di ään oder aner Kéier méi Papp an de Monni Jéiss mat Photoapparaten a Stroossekoorten vua Veinen ous d'Our erop an erof gefor sen an dem Offizier Photoen an Explikatiinnen iwer di preisisch Séit gufen. Méi Papp sot mir ëmmer: "D'Preisen hon Dag a Noocht d'Aen op d'Gränz gericht an d'Lëtzebuerger Collaborateuren gään hinnen wat se brouchen. De Monni Jéiss konnt och net ëmmer de Mond halen. Su krut op eemol d'ganz Famill Angst a se sen spider a Panikstëmmung geroden.

No deenen trageschen Deeg a Wochen gung dann awer Rieds, fir erëm heem ze fuaren. An der Noocht guf nees een Kéier gepaakt an iwer Lyon, Macon, Metz se mer a Richtung Déikrich gefor.

Der Famill hir Haiser waren nooch an der Rei, mir haten vill gout Frënn an Noperen, déi gout opgepasst haten. Et ass net vill méi vuan der Flucht geschwat gään. Mir honn is all geschoomt.

Ech sen du op Veinen bei mein Grussëlteren gaangen. Mein Mamm hat mit verbuede iwer d'Erliäfnisser an der Evakuatiunn an zu Annonay ze schweetzen an dat war fir mech een Katastroph.

Mein Ëlteren.

Méi Papp ass zeréck an d'Firma Theis-Ferry vuan Déikrich schaffe gaangen; déi gout Zéit vruam Kréich mat Confiserie, Schokla, Kaffi, Knippercher a Kéichelcher war eriwer an et kumen schwier Zéiten fir mein Ëlteren. An domat net genouch: méi Papp as stënterlich uafanks 1941 gestuerwen, mein Mamm war elo een junk Wittfra vua bal drëssig Jor mat em Bouf vuan eelef Jor. Si ass an d'Wirtschaftsamt zu Déikrich schaffe gaangen. Dag fir Dag hott se Liäwesmëttelmarken ous de Geschäfte, Hotellen a Restauranten gesammelt, kontrolléiert an op gruss Fischen gepécht. Déi Uarbicht war onnëtz an onwierdeg fir mein daper an intelligent Mamm.

Wa mer op d'Bildchen biäde gungen hott si mir alles erziält: Déi gruss Fischen guwen da spider vuan eener Fra oder em Mann an Uniform, déi hiirt Gielchen mat Stolz an Trei fir dat Drëtt Reich gedroen hon, erëm kontrolliert an op en nei Fisch mat em Kontrollstempel opgepecht.

⁵⁾ Jean Milmeister. Spionagetreff Kohnehof. Ous der Veiner Geschicht 2002 S.111
Henri Koch-Kent. Vu et entendu. Luxembourg 1983. S.314
De fransiischen Offizier war de Lieutenant Camille Scheider (d'Redaktiunn)

D'Schull

Am Jor 1941 sen ech zu Veinen an d'Jungeschull bei der Post gaangen. D'Gebai ass 1946 demoliert gään, de Schuad ous dem Kréich war ze gruss. Als Schullmeester hat ech den Här Joseph Hansen (1943 gestuerwen), den Här Eugène Lux (1942 gestuerwen), de famousen Uthoff, en echten Nazi, an d'Madame Kuffer. Den Uthoff hat sech getraut, nom Kréich mat seiner Fra op Veinen kucken ze kommen. Scheinbar ass et him net ganz gout ergaangen. ⁶⁾

D'Hitlerjugend zu Veinen

Eenes Daags, 1941 oder uafangs 1942 gufen mir Jungen an d'Villa Grün gerouf, fir is an d'Jungvolk (Hitlerjugend) anzeschreiwen. Méi Grusspapp war a keener Nazi-Partei, mein Mamm hott missen an VDB ⁷⁾ goen, fir hir Aarbechtsplaz ze behalen. Mein Tata Louise war ni am RAD ⁸⁾.

Bei mir war all Diskussiunn onnëtz: "Du muss an d'HJ ⁹⁾ goen!"

Et war Flicht mëttwochs a samsdes vuan 15 bis 17 Auer an der Jugendherberg um "Dienst am Volk" deelzehollen. Een schrëftlich Entschëlligung guf verlaangt wann ee gefeelt hott. Samsdes guf vuan 10 bis 12 Auer e Propagandafilm iwert d'Wehrmacht oder d'HJ am Kino gespilt. "Erscheinen ist Pflicht!" Mir hon éis vruan der Herberg béi der Mauer an d'Rei gestallt: "Stillgestanden und Maul halten!" D'Uerder waren militäresch kuerz, den Appell gouf gebrëllt, d'Antwort war: "Hier!"

Den HJ-Bannführer, e Veiner, koum a kompletter Uniform mat Hënschen, mat gréinen oder wëissen Kordelen d'Gaass erop. Séi Bléck war streng, huffertig a gefëierlich. Den Zugführer hott gemeelt an dann ass de ganze "Sauladen" am "Gleichschritt, Marsch, Marsch" gaangen oder gelaf. Fir den teutonische Geest ze ënnerstréichen ho mer am Wanter gesungen: "Ob's stürmt oder schneit" an am Summer de "Westerwald".

D'Veiner Leit ho vua Roserei gekoocht wann se is hiren hon.

Firwat?

Ech hon heiandsdo méi Berri opgedoen. Mein Boma sot eenes Daags: " Loss de Berri heiheem! Hei ass en schinn gestréckte Mutz."

Firwat? "Das Tragen der Baskenmütze ist ein Vergehen."

D'fransiisch Béicher kumen op de Spéicher.

Firwat? Sangen, schweetzen, schreiwen op Fransiisch war verbueden. "Eure Sprache sei Deutsch und nur Deutsch!"

6) Perséinlich Informatiunn vuam J. Milmeister

7) VDB: Volksdeutsche Bewegung

8) RAD: Reichsarbeitsdienst

9) HJ: Hitlerjugend

"Mir müssen éisen Nom eeneren", sot mein Mamm. Awer mir haten Chance. Ferry heescht op Süddéitsch Fritz.

Heiandsdo kumen Kréichsgefaangen mat hire "Beschützer" op Veinen. Et waren Fransusen oder Serben.¹⁰⁾ D'Nazien haten 1941 Serbien iwerfall a besat. D'Fransusen an d'Serben kumen fir d'Preisen ze ersetzen, déi fir de Führer gekämpft hon. Zu Rued hon ech se geséien an hirer khaki Uniform an hirem typische Képi mat den Uessen hannert dem Plou goen. Wann d'Fransusen a Veinen waren, häät ech alt gär mat meinen dréi Wuert Fransiisch mat hinne geschwat. Mein Grussmamm sot: "Maach dat net, et ass verbueden. Soss kreie mir Schwiregkeeten mamm "Meister".¹¹⁾

An der Noocht war Verdunkelung Flicht. Dag fir Dag war et dat selwicht Gedingens: de Blockleiter oder den Zellenleiter hon bousen gejout: "Verdunkelung!"

De Kréich a Russland

Den 22. Juni 1941 guf d'Sowjetunion vuan de Nazien uagegraff (Unternehmen Barbarossa). Méi Bopa an ech hon vuam Summer 1942 uan de Kréich a Russland op eener grusser Koort verfulligt. Noriichten ous der Zeitung an daks och den "Eenglänner" hon éis gehollef, de "planmäßige Rückzug" opzedroen. Ech hon d'Koort vua Russland mat hire Flëss Don, Dnjepr, Dnestr, Duna a Wolga, déi gruss Stied Stalingrad, Leningrad, Moskau, Kiew, Minsk, Smolensk besser kannet wéi d'Geographie vua Lëtzebuerg.

Äddi, äddi, bis geschwënn!

Ech erënnere mech daks uan di Owenter, wu e goude Bekannten äddi soe koum, well séin Urlaub eriwer war oder en aneren de Stellungsbefehl fir an d'Wehrmacht krut.

Mir suzen hannen an der Këchen weenst der Verdunkelung. Di Gruss ho Béier gedrunk; et ass net vill geschwat gaän, een hott deen aneren bekuckt a sech séint gedoocht.

Op eemol sot mein Boma: "Do dich gout worem uan, du weess jo net wi d'Wiäder gett a gëff net krank! Hoss de genouch ënnischt Gezei?"

Voller Courage frot ech du: "Muss dou elo a Russland an de Kréich goen oder a Frankréich?"

"Ech weess néist."

D'Jungen haten 19, 20 Jor oder mi. Si hu missten uan der Front kämpfen, aner dutt maachen oder se si selwer gefal. Ech hon dat schuns verstanen.

Ech konnt nooch doheem bleiwen a mat meinen Kameroden mëttwochs a samsdes an der HJ jéizen oder sangen: "Wir werden weiter marschieren, wenn alles in Scherben fällt, denn heute gehört uns Deutschland..."

De Jung sot: "Ech muss den ischten Zuch fir op Déikrich hollen a weider an d'Stad fuaren. Ech muss elo goen! Äddi zesomen! Äddi Roby, ech ginn der mein Feldpostnummer, schreif mer een Koort." Méi Papp ass mat eisem Besuch op d'Housdir gaangen: "Äddi, bis geschwënn!"

En ass an d'Noocht gaangen mat seine Gedanken, seine Suergen, seiner Zouversiicht.

¹⁰⁾ Beim Neischeierhof (Bauler) war e Gefaangenelager (d'Redaktiunn)

¹¹⁾ "Meister": den Polizeiwachtmeister Hellbrück

D'Preisen sprengen d'Bréck

De 6. Juni sen d'Alliirt an der Normandie geland. D'Wehrmacht hott sech "heim ins Reich" zeréckgezunn. Den 12. September 1944 geent halwer zwielef hott d'Wehrmacht d'Veiner Ourbréck gesprengt.

Moies fréi kumen Camionen a Camionen mat Preisen an d'Virstad. D'Statu vuam Bommezinnnes ho gout Veiner an der Neikloskiirch a Sécherheet broocht.¹²⁾ Ech sen och erous gaangen op d'Bréck. Preisich Zaldoten hon Kësten, Kabelen a Geschir op d'Bréck broocht. Mir stungen vis-à-vis vuan der Neikloskiirch. Op eemol kum esu en dommen, fanateschen Schnudler an Uniform an hot gejout:

"Zurück, zurück! Wenn wir hier fertig sind, dann stehen in Vianden keine zwei Steine mehr aufeinander!"

Ech sen heem gelaf mat keem goude Geféil, ousser mir vua Roserei.

Ënnerwee gufen d'Fensteren opgemaacht, D'Vitritten vuan deene por grusse Geschäfte a verschide Buttiker gufen mat Holz verbarrikadiert. Wi ech heem kum, si mer bei éisen Noper Osch an de Keeler gaangen.

Op eemol hott e geknuppt. Jësses Maria! Wi mer ous dem Keeler kumen ho mer geséien, dass Stëbs, Glas, Steen, Quadersteen vuan der Bréck durch di gewaltig Explosiunn bis op d'Gare gefluegen waren. Een Stëbswollek hott noch bannent Stonnen iwert Veinen geleen.

Gint der Owend sen ech mat meinem Bopa laanst d'Our op d'Bréck gaangen.

"A Roby dat verzeien ech deene ni!" sot den wi en d'gesprengte Bréck geséien hott.

Noochts si preisich Patrullen eriwer komm. Méi Bopa sot e por Deeg duerno: "Komm mir ginn op Déikrich, hei get et geféierlich!"

Merci

"L'Histoire n'a pas de poubelle", sot de Victor Hugo.

Wann een eepes weess an et ass d'Wuricht, da muss een et soen oder schreiwen.

D'Veiner Geschichtsfrënn ho mer d'Miglechteet gään, mein Jugenderënnerungen ze schreiwen an dofir soen ech hei merci. Ech wuanen zanter 50 Jor am Minett a mein Veiner Sproochkenntnissen ho mer vill Kopbreeches gemat. Ech war fru, dat den Här Jean Milmeister gehollef hott, och de Veiner Dixionär hott gout gedéint..

12) Jos Schaul. De Bommezinnnes. Ous der Veiner Geschicht 2001 S.107

AUGENZEUGEN BERICHTEN ÜBER DIE ARDENNENSCHLACHT IN VIANDEN

16. Dezember 1944 um 2 Uhr früh. Vianden liegt im Schlaf. Die meisten Häuser stehen leer. Der größte Teil der Zivilbevölkerung ist am 7. Oktober 1944 nach Diekirch evakuiert worden, nur wenige Häuser sind noch bewohnt.

Im „ale Kluster“ bei der Trinitarierkirche hält sich Vic Abens mit etwa 25 Milizmännern auf, gegenüber im Hotel Heintz befinden sich 18 Amerikaner des „Intelligence & Reconnaissance Platoon“ des 2. Bataillons des 109. Regiments der 28. US-Infanteriedivision und etwas weiter in der Mädchenschule schlafen etwa 36 Amerikaner, Pioniere der Kompanie A des „103rd Engineer Combat Battalion“, die bis spät in die Nacht hinein sechs Pontons vom Hotel Oranienburg bis zur Trinitarierkirche geschleppt haben, mit denen am andern Morgen ein amerikanischer Spähtrupp über die Our setzen soll.

Doch nicht alle schlafen in Vianden. Vom Hotel Heintz aus schreitet eine amerikanische Patrouille, begleitet von einigen Milizmännern, vorsichtig die Gasse hinab. Am Vorabend hatte der Milizmann Leo Kirsch über Motorengeräusche und Kommandorufe jenseits der Our berichtet und das sollen sie nun überprüfen. Sie biegen in den „Alemoort“ ein und lauschen in die Nacht hinein. Außer dem Plätschern der Our ist nichts zu hören. Bei den letzten Häusern machen sie beruhigt kehrt.

Doch in den Wäldern auf dem andern Ourufer haben tausende von Fallschirmjägern der 5. deutschen Fallschirmjägerdivision im Abschnitt Stolzemburg-Roth ihren Aufmarsch beendet und harren auf den Befehl zum Angriff.

Vic Abens (* Vianden 16.10. 1912 † Lüttich 14.01.1993) berichtet:

„16. Dezember 1944 5.30 Uhr. Die Hölle scheint los zu sein. Granateinschläge decken das schlafende Städtchen ein. Sperrfeuer, das sich von der Unterstadt zur Oberstadt verlagert und wieder zurückkehrt. Unsere Deserteure, die an allen möglichen Kriegsschauplätzen kämpften, sind formell: ‚Das ist ein Großangriff, die Offensive hat begonnen.‘ Die amerikanische Postenabteilung, die Pioniere, alle sind überrascht von der Wucht des Sperrfeuers. Wir rufen unsere Leute im ‚Kluster‘ zusammen. Kriegsrat. Sollen wir bleiben oder uns zurückziehen? Die Verantwortung ist groß. Die Entscheidung fällt, nachdem uns der amerikanische Postenführer versichert hat, dass wir mit dem Tode rechnen müssen, falls wir als Partisanen in Gefangenschaft geraten. Nachdem wir uns überzeugt haben, dass alle unsere Leute, die Hierdesch Goddi, Nelly und Martha mit einbegriffen, zusammen sind, geben wir den Befehl zum Aufbruch...“

An den Häusern entlang erreichen wir den ‚Schank‘. Kurze Besprechung und dann Einteilung in drei Gruppen: eine nach Fouhren, eine nach Poschett und die dritte nach den ‚Houschterhieff‘...“¹

¹ Vic Abens. Die Ardennen-Offensive beginnt. Vianden, cité historique et musicale S. 110

Willy Weyrich (* Vianden 14.11.1921 † Wiltz 21.12.2006) berichtet über den Rückzug der „Veiner Miliz“:

„Gegen 6.30 Uhr gab Vic Abens die Anweisung, Vianden zu verlassen. In kleinen Gruppen sollten wir uns nach Diekirch durchschlagen und uns am Bahnhof in Diekirch treffen. Um 7.00 Uhr gingen die ersten fort. Mir fiel die Aufgabe zu, etwa zwei Drittel der Leute durchzubringen. Es waren Vic Abens und Jos Kieffer, unsere Köchinnen, die ‚Hierdesch Goddi‘ und Nelly Wagner, die beiden Amerikaner ‚Binsi‘ und Poli, die das Telefon bedient hatten, einige Leute der verschiedenen Posten, sowie das Abfangkommando. Ich wählte den Weg über den ‚Houschterhaff‘, weil ich von den Patrouillen her einige amerikanische Soldaten auf diesem Posten kannte. Wir kamen fast gleichzeitig mit den Deutschen dort an.

Vom untersten Hof aus eröffneten wir als erste das Feuer. Die Amerikaner hatten keine Verbindung mehr zu ihrem Gefechtsstand, beschossen die Deutschen aber mit Granatwerfern und mehreren Maschinengewehren. Die Deutschen zogen sich nun zur ‚Stahl‘ hin zurück. Um 11.00 Uhr verließen wir den ‚Houschterhaff‘ in Richtung Brandenburg, dann stiegen wir den Berg hoch zum ‚Keppenhaff‘. Auf dem Weg nach Diekirch mussten wir umkehren. Die Kreuzung nach Ettelbrück und hinunter zum ‚Bamerdall‘ lag unter Artilleriesperrfeuer. Ob es deutsches oder amerikanisches Feuer war, wussten wir nicht. Auf ‚Keppenhaff‘ befanden sich noch einige Amerikaner. Wir zogen uns nun nach Michelau zurück und setzten auf einer schmalen Brücke über die Sauer. Gegen 5.00 Uhr nachmittags erreichten wir Ettelbrück. Hier brachten wir Jos Kieffer ins Spital. Seine Nerven hatten wieder versagt. An unserem Sammelplatz am Bahnhof Diekirch kamen wir als letzte an. Die Kameraden der beiden andern Gruppen waren noch über Tandel und Poscheid durchgekommen. Wir hatten Vianden eine Stunde zu spät verlassen.

Am andern Morgen wollten wir uns den Amerikanern zur Verfügung stellen, doch wir fanden niemand, der dafür zuständig war. So fuhren wir zusammen zurück nach Luxemburg. Die ‚Veiner Miliz‘ gab es nicht mehr.“²

* * *

Am 16. Dezember um 5.30 Uhr setzte die 4. Kompanie (Fallschirmjägerbataillon 5 der 5. deutschen Fallschirmjägerdivision) unter dem Befehl von Leutnant Prigge auf der gesprengten, im Wasser liegenden Eisenbahnbrücke über die Our und schlich durch den „Hommericht“, an der Ringmauer entlang nach Vianden.

Der Gefreite **Gerhard Martin** (* 1925) berichtet:

„Es dämmerte bereits und die ersten Häuser tauchten im Nebel auf, deren weitgeöffnete Fenster wie Schießscharten in diesem Dunst aussahen. Weiter ging es bis zum Marktplatz. Man hatte das Gefühl, dass jeden Moment der Teufel los sein könnte. Plötzlich verspürte der Gruppenführer einen Widerstand an seinem linken Fuß. ‚Hinlegen!‘ konnte er gerade noch befehlen. Ein kurzes Zischen war zu hören und danach knallte es gewaltig. Eine amerikanische Handgranate, mit einem Stolperdraht als Zuzünder verlegt, diente als Alarmierung. Sie war somit der Übeltäter. Bei dieser Detonation wurde der MG-Schütze 1, Gefreiter Kleiber, verwundet. Mit Sicherheit wussten die Amerikaner nun, dass die Deutschen, die ‚Krauts‘, wie die Amerikaner die deutschen Landser zu nennen pflegten, im Anmarsch waren, denn sogleich erhielten wir Feuer aus einem Kellerfenster. Hierdurch wurde der Obergefreite Golderer verwundet. Die Gruppe bewegte sich nach allen Seiten sichernd in den Ort hinein und geriet zu ihrer Verblüffung in eine Sackgasse. Verdammt, das fehlte gerade noch, also wieder zurück! (...)

2 Willy Weyrich. Erinnerungen an die „Veiner Miliz“. Ous der Veiner Geschicht 1995 S. 27

Die Gruppen sammelten sich hinter den schutzbietenden Häusern. Eine Gruppe wollte im Sprung die Straße überqueren, da wurde sie von einer MG-Garbe eingedeckt. Der Obergefreite Beier fiel durch Brustschuss, bevor der Unteroffizier dieser Gruppe mit einer geballten Ladung den amerikanischen MG-Schützen, der aus einem Fenster im ersten Stock feuerte, zum Schweigen bringen konnte. (...)

Die Amerikaner wichen nach rechts aus und mussten den Hang hinauf, wo sie oben vom 1. Zug Hinze-Rudek in Empfang genommen wurden.

Bei diesem Feuerwechsel hatten die Amerikaner den Gruppenführer der Sicherungsgruppe außer Gefecht gesetzt. Mit einem Schulterschuss wurde er rückwärts zum Verbandsplatz in Sicherheit gebracht.

Der Obergefreite Bohnig übernahm sofort die Sicherungsgruppe. Die Stoßtruppe der 4. Kompanie kämpften sich weiter durch Vianden und säuberten die Häuser von versprengten Amerikanern. Dabei erlebte der Fähnrich vom 2. Zug eine unglaubliche Überraschung. Er entdeckte mit seiner Stablampe bei dieser Durchsuchungsaktion dreiundzwanzig schlafende Amerikaner mit abgelegten Waffen in einem Keller. (...)

Gegen 11 Uhr befand sich der Ort Vianden fest in den Händen der Fallschirmpioniere. Es stellte sich heraus, dass zum Zeitpunkt des Einbruchs in den Ort die amerikanische Ablösung schon dort war und nun die Amerikaner mit doppelter Besatzungsstärke den Ort zu verteidigen versuchten. Über fünfundzwanzig Gefangene hatte man bereits gesammelt.“³

Die 4. Kompanie des Fallschirmpionier-Bataillons 5 verlor vier Mann bei der Einnahme von Vianden: Unteroffizier Heinz Jantosch, Obergefreiter Albert Breier, Obergefreiter Werner Deike und Obergefreiter Erich Kren.

Bei den schlafenden Amerikanern, die gefangen genommen wurden, handelte es sich um Pioniere der Kompanie A des „103rd Engineer Combat Battalion“ in der Mädchenschule. Willy Weyrich berichtet, dass die Milizmänner vor ihrem Rückzug versuchten, die schlafenden Amerikaner zu wecken, doch diese warfen mit ihren Schuhen nach ihnen, drehten sich um und schliefen weiter.⁴

Nördlich von Vianden schafften die Pioniere der 1. Kompanie des Fallschirmpionier-Bataillons 5 am 16. Dezember 1944 die 27 Sturmgeschütze der Sturmgeschützbrigade 11 von Oberst Holunder bei Keppeshausen über ein Wehr nach Stolzenburg, wo das Mühlengebäude und das Mühlenrad gesprengt wurden, um Durchlass zu schaffen. Einige der Sturmgeschütze rückten über Bivels nach Vianden vor. Dann stießen sie nach Nachtmanderscheid und Fohren vor.

Südlich von Vianden bauten Heerespioniere mit der Hilfe von Teilen des Fallschirmpionier-Bataillons 5 bei Roth eine hölzerne Behelfsbrücke aus Baumstämmen. Die Pioniere des 5. Bataillons hatten den Auftrag, in Roth die Türen aus den Angeln zu heben und vor der Brücke als Damm in den Schlamm zu legen, um den Fahrzeugen die Auffahrt zu ermöglichen. Die Brücke in Roth konnte jedoch erst am 17. Dezember 1944 gegen 16.00 Uhr fertiggestellt werden.

In der Nacht zum 17. Dezember 1944 war das Fallschirmjäger-Regiment 13 der 5. Fallschirmjägerdivision der 352. Volksgrenadierdivision, die südlich von Vianden angriff, unterstellt worden, um den amerikanischen Widerstand in Fohren zu brechen.

³ Gerhard Martin. Fallschirmpioniere in der Ardennenschlacht. 1984 S. 68

⁴ Mündliche Mitteilung von Willy Weyrich 09.07.2005

Der Fallschirmjäger **Reinhold Mühleck**, der mit dem 13. Regiment über die Behelfsbrücke in Roth setzte und nach Fohren vorstieß, berichtet:

„Da diese Übergangsstelle unter dauerndem Beschuss lag, gaben wir all unsere Kräfte her, um dieses gefährliche Stück Weg möglichst schnell hinter uns zu bringen. Das Vorrücken über den bewaldeten Berghang (mit freien Flächen) hinauf ging zum Teil recht langsam voran. Hier gab es erste Verwundete durch Granateinschläge. Eine Straße ist mir erst in Erinnerung, als wir nach einem Bogen nach links uns dem Dorf⁵ auf (leicht) abfallendem Gelände näherten. Dort hatten sich uns auch Amerikaner ergeben. Diese kamen von dem schon sichtbaren Dorf gegen uns herauf. (...) Zwischen Bäumen kamen sie einen leichten Abhang hoch aus dem Dorf auf uns zu, mit einem weißen Fähnchen voraus. Wir führten sie dem Dorf zu, aus dem jetzt kein Schuss mehr fiel. (...) Wir versammelten uns in der Kirche und erzählten uns unsere Erlebnisse. Vorne im Chor jammerten Verwundete. Ich ging in ein Haus in der Nachbarschaft der Kirche, um etwas zu essen zu finden.“⁶

Das Fallschirmjägerbataillon 5, das in Vianden über die Our gesetzt hatte, nahm am 20. Dezember 1944 Wiltz ein, und am 22. Dezember 1944 eroberte das Regiment 15 der 5. Fallschirmjägerdivision Martelingen in Belgien. Dort wurde die Division von dem Gegenangriff der 3. US-Armee von General George S. Patton Jr. überrascht, der mit der 4. Panzerdivision entlang der Straße Arlon-Bastogne vorstieß, mit der 26. Infanteriedivision in Richtung Wiltz vorrückte und mit der 80. US-Infanteriedivision Ettelbrück angriff.

Am 23. Dezember 1944 riss die Wolkendecke auf und die alliierten Jagdbomber stürzten sich auf die deutschen Kolonnen.

Am Weihnachtstag, dem 25. Dezember 1944, griff die 397th Bombardment Group, 98th Combat Bomber Wing, IX Bomber Command, 9th U.S. Air Force Vianden mit 33 Jagdbombern Martin B-26 Marauder an. Die erste Welle konnte das Hauptziel Vianden nicht finden und bombardierte Geichlingen und Sinspelt. Die zweite Welle warf 40 Bomben in Vianden auf die Brücke und das Sanatorium ab. Dabei wurden der deutsche Hauptmann Hubert Hamann, mehrere Soldaten und drei O.T.-Helferinnen getötet. Zwei Bomber wurden von der deutschen Flak getroffen. Der Bomber Nr. 42-96134 stürzte während des Weihnachtshochamtes in Bettborn ab, der Bomber Nr. 43-34405 fiel brennend im „Walebruch“ bei Diekirch herab.

In der Eisenhandlung Thielen neben der Apotheke hatte sich das Kommando zbV Vianden der Sicherheitspolizei eingerichtet. Es hatte den Auftrag, Luxemburger auszumachen und zu verhaften, die einer deutschfeindlichen Betätigung schuldig waren, und bestand aus SS-Untersturmführer Hans Klöcker, der während der deutschen Besatzung Leiter der Gestapostelle Esch/Alzette war, aus SS-Sturmscharführer Hedderich und den SS-Hauptscharführern Glöckner und Mertens.

Um den 8. Januar 1945 wurden die Eheleute Jean Bous (78 Jahre) und Grittchen Bous (81 Jahre) verhaftet.

Hans Klöcker (* 15.08.1904) erklärte später:

„Im Laufe des Verhörs gaben die Eheleute Bous zu, (Paul) Bernardy bei sich aufgenommen zu haben. Desgleichen waren sie geständig, dem deutschen Unteroffizier (der anscheinend ebenfalls Spionage für die Amerikaner betrieb) Unterkunft gewährt zu haben. Ich verfasste einen Brief an Dietrich,⁷ in dem ich darauf hinwies, dass es sich in diesem Falle um alte

5 Fohren

6 Berichte von Reinhold Mühleck vom 06.10.1983 und 10.11.1983 an J. Milmeister

7 SS-Untersturmführer Herbert Dietrich leitete beim Kommando zbV Clerf ein Gruppe von Beamten der Sicherheitspolizei, die während der Besatzung in Luxemburg tätig waren

Leute handelte. Gleichzeitig überstellte ich die Eheleute Bous der mir vorgesetzten Dienststelle Dietrich in Clerf. Auf meinen Befehl eskortierte dann Hedderich die Eheleute Bous nach Clerf. (...) Einige Tage später erschien Dietrich in Vianden und eröffnete mir, die Eheleute Bous seien auf seinen Befehl erschossen worden.“

Anfang Februar 1945 wurden ihre Leichen in „Urscheler“ bei Clerf gefunden.

Am 9. Januar 1945 wurden Felix Martzen und Franz Weiler in Merscheid/Pütscheid von der in Stolzenburg stationierten Feldgendarmarie verhaftet und nach Vianden zum Kommando gebracht.

Am 13. Januar 1945 wurde der Landwirt Michel Menster in Bettendorf verhaftet und dem Kommando in Vianden überstellt. Anscheinend hatte er sich geweigert, deutschen Soldaten ein Kalb zu verkaufen, und war wegen Deutschfeindlichkeit verhaftet worden.

Beim Verhör gestand F. Martzen, dass er der Chef der Miliz Merscheid war, und auch F. Weiler gab zu, ab und zu mit „Union“-Armband und Gewehr Posten gestanden zu haben.

Dazu erklärte **Hans Klöcker**:

„Diesen Dienst betrachtete ich allgemein vom Standpunkte Vianden aus, wo die Orts-Miliz in vorderster Reihe sich aktiv am Kampfe beteiligt hatte. (...) Nach der Vernehmung von Martzen, Weiler und Menster setzte ich Dietrich fernmündlich von dem Ermittlungsergebnis in Kenntnis. Nachdem ich Dietrich den Sachverhalt vorgelegt hatte, bekam ich von demselben den Auftrag, sie zu erschießen. Diesen Befehl habe ich zur Exekution weitergegeben.“⁸

Im Sommer 1945 wurden ihre Leichen in einem Tannenwald hinter dem Sanatorium gefunden und auf dem Friedhof von Bauler begraben.

In der Nacht vom 17. zum 18. Januar 1945 griff das XII. Korps der 3. US-Armee Pattons an der Sauerfront zwischen Dahl und Wallendorf an. Die 4. Infanteriedivision setzte zwischen Bettendorf und Wallendorf, die 5. Infanteriedivision zwischen Ettelbrück und Bettendorf über die Sauer.

Das 2. Bataillon, 12. Regiment, der 4. Infanteriedivision stieß am 22. Januar nach Fohren vor. Die Kompanie G rückte entlang des Tandelerbaches zum „Houwald“ zwischen Fohren und Poscheid vor. Im Morgengrauen des 23. Januar 1945 griff die Kompanie G von Norden und die Kompanie F von Süden mit Panzern der Kompanie B des 70. Panzerbataillons an und gegen 10.30 Uhr war Fohren in amerikanischer Hand.

Das 3. Bataillon des 12. Regiments hatte am 22. Januar 1945 mit der Kompanie K Walsdorf gesäubert und mit der Kompanie L die Höhe 409 („Zollstack“) gesichert. Am 23. Januar 1945 stieß die Kompanie K in nordwestlicher Richtung vor und warf eine Kompanie des Regiments 57 der 9. Volksgrenadierdivision zurück, hatte aber 17 Tote und 23 Verwundete zu beklagen.

Das 11. Regiment der 5. Infanteriedivision hatte am 21. Januar 1945 seinen Befehlsstand in Brandenburg eingerichtet. Die Kompanien A und B des 1. Bataillons stießen am 23. Januar 1945 von Landscheid nach Poul vor und die Kompanie G säuberte gegen Mittag Nachtmanderscheid.

Doch alle Angriffe der 4. und 5. Infanteriedivision auf Vianden, wo sich die letzte für den Rückzug taugliche Ourbrücke befand, wurden hartnäckig abgewehrt.

In Vianden befand sich zu dieser Zeit **Fernand Nosbusch** (* 1936), der berichtet:

„Wir kamen im Keller des Hotel Heintz bei Madeleine Hansen, einer sehr couragierten Frau, unter Dach. In diesem Keller befand sich auch unter andern die Familie Weyrich, welche in Tandel ihren Vater auf tragische Weise verloren hatte⁹ und bereits früher von dort nach

⁸ Jean Milmeister. Zum Einsatz von Kommandos der deutschen Sicherheitspolizei in Luxemburg während der Ardennenoffensive. The Bulge 2/2002 S. 7-9

⁹ Jules Weyrich wurde am 18. Dezember 1944 in Tandel durch den Granatbeschuss getötet.

Vianden zurückgekehrt war. Da es im Keller ziemlich eng war, verbrachten wir nur die Nächte dort und tagsüber hielten wir uns im Haus von ‚Glisse Bebb‘ auf. Zu essen gab es nur Kartoffeln und Milch, die wir vom Bauer Gillen (‚Weisse Jang‘) bekamen.

Im alten Wolff-Museum (heute Altersheim) hatten die Deutschen eine Bäckerei für den ganzen Frontabschnitt eingerichtet. Das gebackene Kommissbrot wurde bis zum Abtransport in der angrenzenden Kirche gelagert, Tag und Nacht streng bewacht. Manchmal gelang es uns, eines dieser Kommissbrote zu ergattern, aber meistens war unser Betteln erfolglos, denn zu dieser Zeit war auch bei den Deutschen Schmalhans Küchenmeister. (...)

Manchmal begegnete man Personen in Zivilkleidung, die man gar nicht kannte. Anscheinend waren es deutsche Soldaten, die sich in amerikanische Gefangenschaft begeben wollten. Einige davon hatten sogar Abmachungen mit meinem Bruder Nic, in welchem Keller sie bei dem erwarteten Einmarsch der Amerikaner zu finden seien.“

Am 28. Januar 1945 wurde die 4. Infanteriedivision aus der Front gezogen und nach Norden verlegt, am 3. Februar 1945 übernahm die 5. Infanteriedivision den Frontabschnitt Grundhof-Weilerbach, während die 6. motorisierte Kavalleriegruppe den Abschnitt Gemünd-Gentingen übernahm. Das 10. und 51. gepanzerte Infanteriebataillon der 4. Panzerdivision wurden im Abschnitt Bettel-Wallendorf eingesetzt.

Am 4. Februar 1945 wurde das 1255th Engineer Combat Battalion in den Raum Vianden verlegt, die Stabskompanie nach Tandel, die Kompanie B nach Bastendorf und die Kompanie A nach Merscheid. Am 7. Februar 1945 wurde das Bataillon der 6. Kavalleriegruppe angegliedert.

In der Nacht vom 6. zum 7. Februar 1945 setzte die 3. US-Armee Pattons nördlich und südlich von Vianden über die Grenzflüsse Our und Sauer.

Lieutenant Colonel **Dan Alanis**, der Kommandeur des 51st Armored Infantry Battalion der 4. Panzerdivision, berichtet über den Vormarsch von Longsdorf nach Bettel:

„7. Februar 1945 - Nach dem ersten Feuerschlag der Artillerie und dem Direktbeschuss aus leichten Waffen rückten die Kompanien A und C vor und besetzten die Höhen westlich der Our. (...) Die Kompanie A rückte gegen ihr Ziel Bettel vor, eine kleine Ortschaft am Ufer des Flusses, und erlitt den Hauptteil an Verlusten durch Minen, die in der Dunkelheit nicht zu erkennen waren. Die Stellungen wurden eingerichtet, die Soldaten gruben sich ein mit Ausnahme der Kompanie A, die sich in den Kellern von Bettel einrichtete, da sie direkt eingesehen werden konnte und somit dem deutschen Beschuss ausgesetzt war. Die Soldaten in Stellung auf offenem Feld waren nass und unbequem und wurden laufend ausgewechselt, um sich zu trocknen und ein wenig aufzuwärmen.

8. Februar 1945 - (...) Ein Trupp der Kompanie C des 305th Engineer Combat Battalion (80. Infanteriedivision) wurde uns angegliedert, um die Straße nach Bettel von Minen zu säubern, so dass die Evakuierung (der Verwundeten) und der Nachschub leichter erfolgen könnten. Dabei kam es zu einem unglücklichen Zwischenfall, als eine Granate auf einen Haufen Tellerminen fiel, die eben aufgehoben worden waren, so dass mehrere Soldaten verwundet und ein Sanitäter getötet wurde.“¹⁰

¹⁰ Bericht von Dan Alanis an Jean Milmeister

Leider vergaß man die Soldaten des 51st Armored Infantry Battalion der 4. Panzerdivision auf dem Denkmal „to the brave American soldiers (...) who suffered and died liberating our villages Fouhren, Bettel, Longsdorf and Walsdorf“ auf dem Friedhof in Fouhren.

Bill McCullough (2nd Platoon, A Company, 1255th Engineer Combat Battalion) schreibt in seinem Tagebuch:

„Mittwoch, 7. Februar 1945 - Patrouille am Nachmittag mit Neil Collar und 6 Mann der Kavallerie. Wir gingen nach Bivels, um den Fluss dort zu erkunden.

Bivels sollte verlassen sein, doch es wurde auf uns geschossen und wir wurden am Dorfrand niedergehalten. Wir mussten etwa 50 bis 70 Meter weit einen Abhang hinuntergehen, um in den Wald zu flüchten. Wir nehmen an, dass wir einen Deutschen getötet und einen andern verwundet haben. Alle von uns sind O.K.

Donnerstag, 8. Februar 1945 - Ein wenig Ruhe heute und die Nachricht, wir würden Vianden morgen angreifen. Falscher Alarm. Wir legten in der Nacht den ganzen Weg zum Sammelpunkt zurück und saßen dort während 5 Stunden, ehe wir zurückgerufen wurden.“¹¹

Am frühen Morgen des 12. Februar 1945 stieß das 1255th Engineer Combat Battalion gegen Vianden vor.

Um 6.40 Uhr rückte die Kompanie B über die „Noell“ vor, die Stabs- und Dienstkompanie sollte das „Petgesfeld“ besetzen, während die Kompanie A durch den „Schank“ nach Vianden vordrang.

William B. Tyler (Company B, 1255th Engineer Combat Battalion), der von Fouhren her über die „Noell“ vorrückte, erinnert sich:

„Oben auf dem Hügel hielten wir an und Sergeant Sam Gambill, unser Abteilungsführer, rief mir und Matt Hampton zu, wir sollten ihn begleiten, um herauszufinden, was vor uns lag. Wir gingen vorsichtig durch ziemlich dichtes Untergehölz vor. Der Tag war jetzt angebrochen, aber der Himmel war grau. Ich hatte ein überwältigendes Gefühl der Gefahr, als wir vorrückten. Im nächsten Augenblick erlebte ich eine der heftigsten Überraschungen meines Lebens, als unser Vormarsch durch das Gestrüpp von einem deutschen MG-Nest entdeckt wurde, das nicht mehr als 30 Meter entfernt war. Als der Schütze das Feuer eröffnete, wurden die Blätter um mich von Kugeln zerrissen, während ich mich zu Boden warf. (...)

In diesem Augenblick sagte Sam Gambill: ‚Lasst uns diese Hundesöhne umgehen und sehen, ob wir sie nicht von hinten überraschen können!‘ Ich hatte die Nase voll und sagte, ich würde am liebsten zurückbleiben und vorerst die Lage erkunden. Ich ging zum Rest unserer Kompanie zurück, die in dem Gebüsch hinter uns ausgebreitet war.

So weit ich mich erinnern kann, ging Sam Gambill wieder nach vorne. Er war sehr erregt. Die tödliche Gefahr des Krieges schien ihm großen Mut einzuflößen und den Wunsch, eine kühne und heroische Tat zu vollbringen. Es war bei dem Versuch, dieses MG-Nest auszuschalten, wo er ums Leben kam. Ich glaube, dass Matt Hampton sich bei ihm befand.

Wir begannen jetzt vorzurücken und sahen auf dem Pfad zwei tote Deutsche, die von unseren Leuten erschossen worden waren. Ich erinnere mich, dass ich sah, wie Sam Gambills Leiche auf eine Bahre gelegt und nach hinten gebracht wurde. Bob Jones, einer meiner Freunde, war einer der vier Träger. Er erzählte mir später, dass er Sam Gambill vor dem Kampf seine Uhr geliehen hatte und dass es eine traurige und ergreifende Aufgabe war, dem toten Kameraden die Uhr wieder abzunehmen.

Als der Pfad eine Kurve machte, kam plötzlich unser ‚Platoon Staff Sergeant‘ Frank Rooney aus dem Gebüsch getaumelt. Sein Gesicht und sein Kinn waren mit Blut bedeckt und ich erfuhr später, dass er durch Schüsse in den Unterkiefer und in die Brust verwundet worden war. Er fiel uns vor die Füße. Wir riefen die Sanitäter und schritten weiter.“

¹¹ Jean Milmeister. Aus dem Tagebuch von Bill McCullough, Kompanie A, 1255th Engineer Combat Battalion. The Bulge Nr. 1/1999 S. 18

Der Jeep-Fahrer **Tom Irvine** (Headquarter and Service Company) notierte am 12. Februar 1945 in seinem Tagebuch:

„Platter Reifen am Morgen auf dem Weg zum Angriff auf Vianden. Capt. Jordan¹² fuhr mit Colonel Stapler¹³ weiter, ich kehrte um und reparierte den Reifen. Als ich ihn wieder auflegte, kamen die ersten Verwundeten herein¹⁴ (8.30 Uhr). Carlos Hickersons Gesicht war schwarz, verbrannt durch die Explosion einer Schu-mine. Harald Smith war nur noch ein Klumpen hinten im Jeep, ein Bein war weggerissen worden, das andere verlor er, als man ihn aus dem Jeep hob (er starb auf dem Weg zum Lazarett). Barlett lag hinten in dem zweiten Jeep, ein Bein hing herab, der Fuß war beim Enkel abgerissen (den andern Fuß verlor er im Lazarett).“

Bill McCullough (2nd Platoon, Company A, 1255th Engineer Combat Battalion) schrieb in sein Tagebuch:

„ Montag, 12. Februar 1945 - Wir wurden gegen 04.00 Uhr geweckt, frühstückten und machten uns in der Frühe auf den Weg nach Vianden. Wir verließen die Lastwagen noch vor der Morgendämmerung und unser Zug schritt die Straße hinab, während die Fahrzeuge in großer Entfernung folgten, einige sogar mit vollem Fernlicht. Ich sah Leuchtkugeln im Wald unten auf der rechten Seite der Straße, als wir durch eine Kurve kamen, und ich machte Tischer darauf aufmerksam. Kurz darauf sahen wir eine Straßensperre, gefällt Bäume, die die Straße versperrten, und dann erfolgte der Beschuss der Werfer und 88er, der wie Fliegen herankam und in der Nähe einschlug. Ich sprang in einen Graben auf der rechten Seite mit Fife und Gambino. Das Maschinengewehrfeuer war nun auf die Straße gerichtet. Ein Jeep kam die Straße herunter mit Ed. Griffin am Steuer, und er muss durch Splitter getroffen worden sein, denn er fiel nach vorne und der Jeep rollte in den Straßengraben. Tischer rief, jemand sollte mit ihm in den Wald zu dem Maschinengewehrnest gehen. Mit meinem Bazooka konnte ich den Abhang nicht hochklettern. Gambino war einer derjenigen, die ihn begleiteten. Dann sah ich, wie Ray¹⁵ auf eine Mine trat und hinfiel, und ich glaube, dass Gambino durch das Maschinengewehrfeuer getroffen wurde, ehe es aufhörte. Wir begannen nun die Bäume wegzuschaffen.“

Ed. Garrison (3rd Platoon, Company A, 1255th Engineer Combat Battalion) erinnert sich:

„Das Problem, die Straßensperre zu beseitigen, erwies sich als schwieriger, als ich anfangs geglaubt hatte. Jemand wurde nach hinten geschickt, um eine Motorsäge und Äxte zu holen, doch in der Zwischenzeit wollte niemand die Bäume anrühren, nachdem wir gesehen hatten, wie Tischer in die Luft geflogen war. Allen Gross kam zur Straßensperre, reichte mir sein Gewehr und stieg im Regen und der Düsternis, nur mit einer kleinen Taschendrahtschere ausgerüstet, in die Straßensperre, um das Durcheinander von Drähten und ‚booby traps‘, die in den Ästen der Bäume versteckt waren, zu entfernen. Nachdem er die Sprengkörper entschärft hatte, stieg er wieder aus der Straßensperre heraus und reichte mir sie mit der Anweisung, die Minen als ‚Souvenir‘ am Straßenrand aufzustellen. Nach dem offiziellen Bericht bestand die Sperre aus 23 Bäumen. Ich fürchtete, in die Straßensperre zu steigen, aus Angst, eine Explosion auszulösen, und so wartete ich, bis Gross wieder aus den Ästen auftauchte. Er kam immer wieder zurück, während wir alle auf eine Explosion warteten, aber es gab keine. Er ging zwölfmal in die Straßensperre und kam zwölfmal mit Sprengstoff zurück. Als er fertig war, zweifelten wir nicht daran, dass er jede Mine gefunden hatte. Niemand sagte ‚Gute Arbeit‘ oder nur ‚Danke‘, denn es war diese verrückte Arbeit, die er stets für uns machte. (...)

¹² Captain Jordan war der Kommandeur der Stabs- und Dienstkompanie

¹³ Lieutenant Colonel John G. Stapler war der Kommandeur des 1255th Engineer Combat Battalion.

¹⁴ Im heutigen Gehöft Gillen in Tandel

¹⁵ Ray Tischer

Nachdem die Motorsägen und Äxte angekommen waren, machte unser Zug sich daran, die Bäume zu schneiden. Ein leichter Panzer der 6. Kavalleriegruppe kam die Straße herab, um uns zu helfen, und wir hängten die größten Teile der Baumstämme an den Panzer, der sie parallel zur Straße ablegte, so dass die Fahrzeuge vorbeifahren konnten. (...)

Wir schritten die untere Straße hinab in die Stadt. Nun erhielten wir den Auftrag, die Häuser nach Deutschen zu untersuchen. Wir gingen die Hauptstraße hinab bis zur Gabelung mit einer schmalen Gasse¹⁶, bogen nach rechts ab und kamen die Gasse wieder hoch und untersuchten die Häuser. In dem zweiten oder dritten Haus auf der linken Seite luden die Einwohner uns zu einem Trunk ein. Ich glaube, unser Gastgeber sagte, es wäre Kartoffelschnaps.¹⁷ Er entschuldigte sich, dass es schlechte Qualität wäre. Er war aber sehr stark. Er fragte uns, warum es so lange gedauert hätte, bis wir gekommen wären ...¹⁸

Der damalige „Platoon Sergeant“ **John Short Jr.** (2nd Platoon, Company A, 1255th Engineer Combat Battalion) berichtet:

„ Wir rückten langsam die Straße hinab nach Vianden. Corporal Etter, der ‚Bazooka‘-Mann, wurde durch eine Gewehrkugel am Bein verwundet. Wir verbanden ihn so gut wie möglich und er humpelte weiter. (...)

Captain Roberts, unser Kompaniechef, war bei uns, als wir an einem Gebäude am Ortsrand vorbeischritten. Wir dachten, wir hätten ein Geräusch im zweiten Stock gehört.¹⁹ Ich warf eine Handgranate in das obere Fenster. Die Handgranate fiel zwischen Captain Roberts und mir herab. Wir warfen uns nach verschiedenen Seiten und die Splitter trafen wie durch ein Wunder keinen von uns. Ich erlitt das Trauma, fast den Kompaniekommandeur getötet zu haben...

Wir hatten den Auftrag, eine Straße zu säubern. Wir gingen durch die Straße und warfen Handgranaten in die Häuser und Keller. Bei einem Haus stellte ich mich mit dem Rücken an die Mauer, zog den Stift der Handgranate heraus und öffnete den Fensterladen mit dem Bajonett, bereit die Handgranate zu werfen. Da streckten ein alter Mann und eine alte Frau den Kopf heraus und schrien: ‚Kamerad, Kamerad!‘ Was tun? Der Stift war fort! Ich ging zum nächsten Haus und warf die Handgranate in den Keller. Ich weiß nicht, ob jemand darin war oder nicht...

Zu dieser Zeit erfolgte Artilleriebeschuss und Lieutenant Heard wurde verwundet. Er war schwer verletzt und vollkommen benommen. Wir setzten ihn in einen Jeep mit einigen anderen Verwundeten, und er wurde evakuiert. Ich erfuhr später, dass er 21 Splitter erhalten hatte. (...)

Zur gleichen Zeit gerieten wir unter Beschuss vom Kirchturm hinter uns. Corporal Glatter trug das 30-Kaliber-Maschinengewehr nach der Art von John Wayne. Wir konnten den andern Soldaten, der den Dreifuß trug, nicht lokalisieren. So drehte er sich um und nahm den Turm unter Feuer. Der Beschuss hörte auf, doch er wurde durch ein Maschinengewehr von der andern Flussseite getroffen. Er lag in der Straßenrinne und seine Stimme war ein gurgelndes Flüstern: ‚Jemand muss mir helfen, seht ihr nicht, dass ich verletzt bin?‘

Er starb, ehe wir ihn erreichen konnten.²⁰

¹⁶ „Al Gaass“

¹⁷ Es dürfte sich um Kornbranntwein (Fruucht) gehandelt haben.

¹⁸ Ed. Garrison, Die Befreiung von Vianden. The Bulge 2/1997 S. 17

¹⁹ Die Amerikaner bezeichnen unsern 1. Stock als 2. Stock, da sie das Parterre als 1. Stock ansehen.

²⁰ Lieutenant Colonel John Short Jr. Mit dem 1255th Engineer Combat Battalion in Luxemburg. The Bulge 4/1998 S. 14

Bei der Eroberung der Oberstadt von Vianden hatte das 1255th Engineer Combat Battalion 11 Tote (Jack Bender, Nathan Corley, Cyrel Evanow, Ira Gambill, Vincent Gambino, David Glatter, Edward Griffin, Marion Hanson, Charles Nance, Harold Smith, William Tiff) und 51 Verletzte zu beklagen.

Fernand Nosbusch saß im Keller des Hotel Heintz, als die Amerikaner einrückten. Er berichtet:

„Am frühen Morgen hörten wir Maschinengewehrfeuer und starkes Werferfeuer aus Richtung ‚Hôtel Belvedere‘ und aus dem ‚Schank‘. Ängstlich saßen wir im Keller und harreten der Dinge, die da kommen sollten.

Plötzlich hörten wir Schritte im Parterre des Hotels. Madeleine Hansen wagte sich nach oben und kam mit zwei deutschen Soldaten zurück. Diese waren mit einer Meldung vom Sanatorium zum Hotel Belvedere‘ unterwegs, doch als sie fast das Hotel erreicht hatten, hörten sie amerikanische Stimmen.

Daraufhin machten sie kehrt, krochen auf Händen und Füßen zurück über die Straße, die ‚Neipiertchen‘ herunter und landeten im Hotel Heintz.

Die beiden beschlossen nun, dass der Krieg für sie zu Ende sei und sie in amerikanische Gefangenschaft gehen wollten. Sie entledigten sich ihrer Waffen, verbrannten alle Papiere und warteten auf ihre ‚Befreiung‘. Um die Mittagszeit war es dann so weit. Von der Straße her drang plötzlich ein Riesenlärm in unseren Keller: Detonationen von Handgranaten, einzelne Gewehrschüsse, MG-Feuer, dazwischen amerikanische Kommandorufe.

Madeleine Hansen, die englisch sprach, wagte sich nach oben - ich bewundere heute noch ihren Mut - und erklärte den Amerikanern, dass wir zwei deutsche Soldaten im Keller hätten, die bereit wären zu kapitulieren. Sehr begeistert waren diese nicht davon, denn es hätte sich allzu leicht um eine Falle handeln können. Schließlich kassierten sie doch die beiden und führten sie ab. Nach und nach verebbte der Kampfplärm, denn nachdem die Amerikaner die Oberstadt bis zum Hause Wagner (‚Siädlerpitter‘) gesäubert hatten und von der andern Uferseite her unter heftigen Beschuss geraten waren, beschlossen sie, eine Atempause einzulegen.

Um Opfer unter der Zivilbevölkerung zu vermeiden, wurde beschlossen, diese vor dem Ansturm auf die Unterstadt von Vianden zu evakuieren.

Tags darauf versammelten wir uns um 3 Uhr bei ‚Gleisse Bebb‘ und wurden mit GMC-Lastwagen nach Hoscheid und Lipperscheid gebracht.“

Delmar Estlund (1st Platoon, Company A, 1255th Engineer Combat Battalion) berichtet:

„Als wir nach Vianden vorstießen, hatten wir zwei deutsche Soldaten in der Schlucht oberhalb Viandens gefangen genommen. Nachdem wir die Stadt erreicht hatten, gab Lieutenant Olson den Befehl, vor einem kleinen Hotel Wache zu halten, während andere Soldaten die Zivilisten und Gefangenen drinnen bewachten.

Während ich auf Wache stand, sah ich einen Mann in Zivilkleidung mit einem Stock. Ich befahl ihm zweimal: ‚Come here!‘ doch er winkte nur mit dem Stock. Ich befahl ihm ins Hotel zu gehen, wo er dann bei den andern Zivilisten Platz nahm.

Die Dame des Hauses bat mich, mit ihr in einem andern Raum zu sprechen. Da sagte sie mir, der Mann mit dem Stock sei ein deutscher Soldat.

Ich ging zu ihm und fragte ihn, ob er ein deutscher Soldat sei. Er sagte: ‚Nein‘... Nun richtete ich meinen M1-Karabiner auf seinen Kopf und fragte, ob er ein deutscher Soldat sei. Jetzt sagte er: ‚Ja‘ Ich befahl ihm, hinüber zu den Gefangenen zu gehen. Kurz darauf wurden die Gefangenen von fünf bis sechs Mann in amerikanischer Uniform abgeführt. Es dauerte nicht lange, dann hörte man Schüsse. Als die Männer zurückkamen, untersuchten sie einen Gegenstand, den sie einem Gefangenen abgenommen hatten. Wir nahmen an, dass sie die Gefangenen erschossen hatten.“

Handelte es sich bei dem „kleinen Hotel“ um das Hotel Heintz und bei der „Dame des Hauses“ um Madelaine Hansen? War der „Mann mit dem Stock“ einer der deutschen Soldaten in Zivilkleidung, von denen Fernand Nosbusch berichtet?

Am 19. Februar 1945 setzte ein Zug von Troop B, 28th Cavalry Reconnaissance Squadron, 6th Cavalry Group, zwischen Vianden und Bivels über die Our, errichtete eine kleine Fußgängerbrücke, stieß zum Galgenberg vor und nahm das Sanatorium ein.

Am 20. Februar 1945 erfolgten heftige feindliche Gegenangriffe auf das Sanatorium, so dass der Rest von Troop B sowie Troop C des 28th Cavalry Squadron als Verstärkung herangeführt werden mussten.

Am 22. Februar 1945 wurde in Vianden eine Bailey-Brücke über die Our gebaut, das Gros des 28th Cavalry Reconnaissance Squadron setzte über, säuberte die Unterstadt und schaltete den Widerstand auf den Höhen aus.

Damit war ganz Luxemburg befreit.

Hémecht 2, 2007, Jahrgang 59, S. 175-185

Geldscheine mit Schloss Vianden und Umgebung

Münzen, Medaillen und Geldscheine sind wichtige Sachzeugen der Geschichte eines Landes.

Die Geschichte des luxemburgischen Geldes lässt sich bis in das Jahr 1848 zurückverfolgen, als ein Gesetz vom 20. Dezember den Franken als Zahlwert einführte.

Die 1856 gegründete und mit dem Emissionsprivileg ausgestattete Banque Internationale à Luxembourg nutzte ihr Privileg erst zwischen den Jahren 1886 und 1914, nach dem Konkurs der damaligen Nationalbank, aus, und brachte Geldscheine im Wert von 25 und 100 Franken in Umlauf.

Nach dem Ersten Weltkrieg etablierte sich mehr und mehr der belgische Franken als gesetzliches Zahlungsmittel in Luxemburg. Im Zweiten Weltkrieg wurde der Franken durch die Reichsmark ersetzt, ehe im Jahre 1944 der Franken wieder eingeführt wurde. Seitdem klappte die Zusammenarbeit mit Belgien in der gemeinsamen Währungsunion relativ gut.

Die 60 zwischen 1856 und 1993 in Umlauf gebrachten Luxemburger Geldscheine erzählen gewollt und ungewollt auch die Geschichte von dem sich verändernden Blick einer Gesellschaft auf ihre Nation, ihre Wirtschaft und auf sich selbst. Und sei es nur die Geschichte eines stolzen wirtschaftlichen Aufschwungs und kulturellen Besitztums.

In Luxemburg blieb das Design der *Groen* und *Bloen* bieder konservativ, statt Dichter und Denker kamen fast realsozialistisch immer wieder Bauern und Arbeiter vor. Viermal schmückte die Burg Vianden, dreimal die Festung Luxemburg, und zweimal das Pumpspeicherwerk Vianden, die luxemburgischen Geldscheine.

Im Jahre 1999 wurde der Franken endgültig durch die Einführung einer gemeinsamen europäischen Währung, des Euro, abgelöst

1923

Der überladene, stilistisch rückständige Hunderter von 1923 erscheint im Rahmen der neuen belgisch-luxemburgischen Währungsunion und zeigt, wie die schmucklosen staatlichen Scheine von 1918, seinen Wert nur noch in Franken an. Er trägt auf der Vorderseite ein Bild der Festung Luxemburg aus der Tal-Perspektive als uneinnehmbares Bollwerk, auf der Rückseite eine Sicht der mächtigsten der Burgen Luxemburgs, Vianden.

Banknote von 100 Franken

Emissionen: 1923, 1930, 1936

Typen: Ansicht der Stadt Luxemburg auf der Vorderseite und Ansicht der Burg Vianden, im Rundbild, auf der Rückseite.

Herausgeber: Banque Internationale à Luxembourg



1944

Schein von 1944 im Stil und teilweise mit den Motiven der patriotisch überladenen Vorkriegstradition.

Geldschein von 50 Franken

Emission: 14. Oktober 1944, (3.000.000 Scheine)

Typ: Burg Vianden

Herausgeber: Staat des Großherzogtums Luxemburg



1953

Der Staat gibt 1953 den ersten einer Serie modernerer Scheine heraus. Der Zeichenstil bleibt konservativ in Zeiten des Kalten Kriegs, der abstrakten Malerei und der schwungvollen Werbegraphik, aber die Vorderseite des neuen Zehners ist aufgeräumt, das Porträt der Großherzogin wirkt im Vergleich zu den Herrschaftssymbolen der Vorkriegs- und unmittelbaren Nachkriegsscheine schmucklos zivil. Auf der Rückseite überlagert das Staatswappen eine weitgehend leere Landschaft mit der Burg Vianden in der linken hinteren Bildhälfte.

Geldschein von 10 Franken

Einführung: 23. Februar 1953

Emissionen: 1953: 2.000.000 Scheine / 1956: 1.000.000 Scheine / 1959: 3.000.000 Scheine / 1962: 1.000.000 Scheine / 1964: 2.000.000 Scheine / 1966: 1.000.000 Scheine

Typ: Burg von Vianden

Einziehung: 10. September 1973

Herausgeber: Staat des Großherzogtums Luxemburg



1963

Die sechziger Jahre sind das Jahrzehnt des Wirtschaftsbooms und des frenetischen technischen Fortschrittsglaubens. Der staatliche Hunderter aus dem Jahr der Millenär-Feier 1963 zeigt das Pumpspeicherwerk von Vianden, das mit patriotischem Stolz als weltweit wegweisendes technisches Wunderwerk der Stromproduktion dargestellt wurde.

Geldschein von 100 Franken

Emission: 22. Januar 1964, (3.000.000 Scheine)

Typ: Wasserkraftwerk der Our in Vianden

Einziehung: 30. Januar 1976

Herausgeber: Staat des Großherzogtums Luxemburg



1968

Am 1. Mai 1968 gibt die BIL einen Hunderter heraus, der noch einmal den Stolz des nationalen Fortschritts zeigt: das Kirchberger Hochhaus auf der einen Seite, Schmelz und Pumpspeicherwerk aus der Vogelperspektive auf der anderen.

Banknote von 100 Franken

Emission: 1. Mai 1968

Typen: Stadt Luxemburg mit dem Hochhaus von Kirchberg, auf der Vorderseite, und Ansichten eines Stahlwerks und des Oberbeckens des Pumpspeicherwerkes Vianden, auf der Rückseite.

Herausgeber: Banque Internationale à Luxembourg



1993 (letzte luxemburgische Geldscheine)

Das 1983 gegründete Währungsinstitut gibt 1993 den letzten Luxemburger Geldschein heraus. Es ist derjenige des neuen Wohlstands, sowie des neuen Nationalismus in der europäischen Integration: auf der Vorderseite zeigt er vor der Burg Vianden stolz Großherzog Jean in Militäruniform.

Vom neuen 1000-F-Schein wurden rund 10 Mio. Stück gedruckt, die allerdings nicht alle in Umlauf gebracht wurden. Der von der britischen Spezialfirma Bradbury-Wilkinson mit dem aufwendigen Stichtiefdruck-Verfahren hergestellte neue Schein war von hohem Standard und damit in einem hohen Masse fälschungssicher.

Herausgeber: IML (Institut Monétaire Luxembourgeois)

Dieser Schein blieb bis zur Einführung der europäischen Währung im Jahre 1999 in Umlauf.



Der Euro beendete 1999 eineinhalb Jahrhundert Bildergeschichte der Luxemburger Geld-Scheine.

Jean Milmeister

KARL-THEODOR ANDRE UND ERNST KOCH

Als König-Großherzog Wilhelm II. der Niederlande am 22. Juni 1841 mit seinem Sohn Alexander von Bürgermeister Joseph Louis André und dem Gemeinderat feierlich in Vianden empfangen wurde, wurde eine Kantate des achtzehnjährigen Athenäumsschülers Karl-Theodor André vorgetragen:

Preisst glücklich euch, ihr segensvolle Gauen,
Wenn euch beschützt der Friedenspalme Schatten.
Wenn Freiheitssonne strahlt auf euern Auen
Und Frohsinn lächelt auf den üpp'gen Matten.

Besinge, Luxemburg, dein Los vor allen,
Das keinem Volke noch wie dir beschieden,
Und lass aus deiner Söhne Busen schallen
Den Jubelsang, zu loben deinen Frieden!

Und wenn sich himmelan die Klänge schwingen,
Dann rausch' ein Dankeslied den Fürstenhänden,
Die Glück in deine fernsten Täler bringen
und unermüdlich goldne Gaben spenden.

Wer ist's, der diesen Segen ausgegossen ? —
Oranien-Nassau ist des Hehren Name.
Der deinem eig'nen Mutterschoss entsprossen
Und glorreich blüht auf einem Heldenstamme.

Wo an der Our zerklüftetem Geklippe
Vianden prangt an duft'gen Rebenhügeln,
Da wiegt sich auf des Felsens steilster Rippe
Der Ahnen Burg, umrankt von Epheuflügeln.

Wer weilt nicht gern in diesen grauen Hallen,
Die unsrer Herrscher Wiege einst geborgen,
Wenn durch die Räume Lerchentriller hallen
Und in den Zinnen purpurn glüht der Morgen ?

Das Glüh'n erweckt die Burg zu neuem Leben,
Es scheint, vorüberrauschend unsern Blicken,
Der alte Ritterglanz uns zu umschweben
Und uns in andre Welten zu entrücken.

Der Trümmer aufgelöste Quadern fügen
Zusammen sich zu riesig starken Wällen
Und auf den auferstand'nen Türmchen fliegen
Die Banner in des Aethers reinen Wellen.

In Laubgewinde hüllen sich die Erker;
Wo unsrer Fürsten Ahnen rüstig schritten,
Und trotzig starren unbewohnte Kerker,
Die Gänge zittern unter Eisentritten.

Doch leider! Träume nur umzieh'n die Sinne,
Denn alles hüllt sich ein in Todesschweigen
Und niedersinkt die tiefgeborst'ne Zinne,
Wie Greise sich zum Gruftenschlafe beugen.

Wo jetzt in weichem Grase ruh'n die Müden,
Da stampften einst die eisenfesten Rosse,
Da kläfften froh zum Hifthorn schnelle Rüden,
Da kreuzten sich die tödlichen Geschosse.

Wo wildzerzauste Brombeersträuche ranken,
Wo dunkler Epheu wuchert an der Mauer,
Erhoben stolze Türme ihre Flanken,
Die Menschenhand gebaut für ew'ge Dauer.

Wie Adler schwebten die gezackten Firsten
Hoch auf des Felsenjoches jäher Spitze
Und blickten, gleich besorgten Fürsten,
Hernieder auf der Bürger traute Sitze.

Wenn hundert kampfgewohnte Scharen
Die hohen Wälle ringsumher berannten,
Dann trotzte stolz Vianden den Gefahren,
Weil mutig seiner Grafen Herzen brannten.

Dann flatterten am weissen Turm die Fahnen
Und Waffen klirrten rasselnd durch die Hallen,
Wo tapf're Ritter, eingedenk der Ahnen,
Sich freudig mischten unter die Vasallen.

Dann dröhnten die Gewölbe unter Schlägen,
Die Panzer sprühten in dem Sonnenstrahle,
Und wenn ein Feind erklimm den Wall verwegen,
Dann sank er hin, gemäht vom Todesstahle.

Allein verklungen sind die Kriegstrompeten,
Gesunken sind nun Türme, Wälle, Bogen,
Die stolzen Wappen sind in Staub getreten,
Der Saal versank, in dem die Tänzer flogen.

Der rauhen Winde Geisterstimmen heulen
Jetzt durch der stummen Prachtgemächer Mauern,
Und in den grauen Zinnen hausen Eulen,
Die mit dem Geier alte Macht vertrauern.

Mit stolzem Schmerze starren in die Lüfte
Die schwindeligen Giebel und die Türme;
Wo sonst die Gärten streuten ihre Düfte,
Da wimmern durch die Dornen wilde Stürme.

Wo sind die Degen, die zum Wettkampf zogen?
Wohin entflohen all die leichten Knappen,
Die mit dem Grafen hin zum Kampfe flogen!
Wohin die Junker mit den Schlachtenwappen?

Wo sind die Kämpen, die mit hehrem Mute
Sich wanden aus dem süßen Heimatsbande,
Dass Freiheit blüh' aus ihrem Heldenblute
Dem Christentume und dem heil'gen Lande? —

Sie schlafen drunten in der Grabeskühle,
Wo schaurig sie bedecken kalte Steine;
Gepanzert ruhen sie auf hartem Pfühle,
Des Ruhmes Glanz umstrahlt die Heldenbeine.

Wenn Kriegesgeisseln unser Land zerfleischen,
Wenn in Verfolgung die Altäre trauern,
Verstummt im Schloss der Eulen banges Kreischen
Und Heldengeister rennen durch die Mauern.

Dann rasseln durch geborst'ne Prunkgemächer
Der Schwerter Wucht, der Harnisch und die Speere,
Und durch die Tore sprengen hin die Rächer,
Zu rächen tausendjährige Ritterehre.

Doch jetzt schläft ruhig, edle Fürstengeister,
Noch prangt in voller Blüte euer Sprosse,
Noch führt Viandens altes Schwert ein Meister,
Der Knechtschaft bannt aus eurem Heldenschlosse.

Denn mit der Burg ist nicht der Stamm gesunken,
Aus dessen Zweigen ihr hervorgegangen,
und auf den Trümmern seh' ich freudetrunken,
Ein Fürstenhaus im Siegesglanze prangen.

Das Dünenreich ruht unter seinem Schilde
Und Inselheere schlingen ihm zum Kranze
Die gold'nen Blüten ihrer Saatgefilde,
Die aufgesprosst in mildem Herrscherglanze.

Und wunderbar! Wer wagte das zu ahnen?
Auch du erstrahlst als Perl' in seiner Krone,
Mein Luxemburg, du Mutter seiner Ahnen,
Und liebst den Herrn in deinem hohen Sohne!

Sein Herrscherauge blickt mit sanfter Milde
Hernieder auf die mütterlichen Auen,
Aus seinem Busen quillt auf die Gefilde,
Die Liebe, sie mit Segen zu betauen.

So einen uns des Herzens stärkste Bande,
Denn was die Liebe eint, das trennen nicht die Zeiten,
Und doppelt wert bist du dem Vaterlande,
Da Herz und Blut zu Lieb' und Treue leiten.

0 möge doch Vianden auf den Schlünden
Der Our aus Trümmern neu erstehen.
Es meinem Vaterlande zu verkünden,
Den spät'sten Enkeln grüssend zuzuwehen :

„Oranien ist unser! unsere Gauen
„Beschatteten die Wiege seiner Ahnen,
„Sein Lebensquell entströmte unsern Auen,
„Hier rauschten seine ersten Siegesfahnen!"

Die Kantate war ein Loblied auf die Dynastie Oranien-Nassau, denn die Familie Karl-Theodor Andrés (1822-1883)¹⁾, sein Vater François-Julien André (1773-1859), Gerber und Besitzer von Schloss Roth, seine Onkel Louis Joseph André (1775-1885), Notar und Bürgermeister von Vianden, und Jean Michel André (1781-1862), Gerber, bildeten eine starke Orangisten-Gruppe in Vianden, die vehement für Wilhelm I. und Oranien-Nassau eingetreten war.

Doch die Luxemburger Bevölkerung war beileibe nicht so begeistert von dem König wie die Brüder André. Das Volk war unzufrieden, da die Steuerlast erdrückend war, die öffentlichen Gelder vorwiegend in den nördlichen Provinzen investiert wurden und die niederländische Amtssprache den meisten Luxemburgern den Zugang zu den hohen Ämtern versperrte. So dehnte sich die Freiheitsbewegung, die 1830 in Brüssel ausbrach, rasch auf das Großherzogtum aus, das mit Ausnahme der Hauptstadt und ihrer Umgebung unter belgische Verwaltung kam und von Arlon aus regiert wurde.

Erst am 19. April 1839 unterzeichnete Wilhelm I. den Vertrag von London, durch den die wallonischen Distrikte Bastnach, Marche, Neufchâteau und Virton sowie Teile des luxemburgisch sprechenden Distrikts Arlon an Belgien abgetreten wurden.

In Luxemburg versuchte Wilhelm I. möglichst schnell und restlos die Spuren der belgischen Zeit und die belgischen Einflüsse auszutilgen, indem er eine rücksichtlose Germanisierungspolitik betrieb. Die Geschicke Luxemburgs wurden zwei Deutschen anvertraut, dem Geheimen Referendar C.E. Stiff aus Nassau, der die Luxemburger Kanzlei in den Haag leitete, und dem Hessen Daniel Hassenpflug, der Chef des Zivildienstes in Luxemburg wurde. Diese Politik misslang vollständig, denn Wilhelm I. hatte zwei Beamten ausgewählt, die Ausländer und Reaktionäre waren. Sie konnten und wollten sich nicht in den freiheitlichen Geist der Luxemburger hineindenken, die sich nicht von Ausländern leiten lassen wollten. Erbittert nahm Hassenpflug am 7. Oktober 1840 seinen Abschied, ohne zu wissen, dass Wilhelm I. am selben Tage in Holland abgedankt hatte.²⁾

Mit Gouverneur Hassenpflug kam 1839 auch dessen ehemaliger Verwaltungssekretär Ernst Koch als Kabinettssekretär nach Luxemburg. Als Hassenpflug 1840 Luxemburg verließ, blieb Ernst Koch hier.

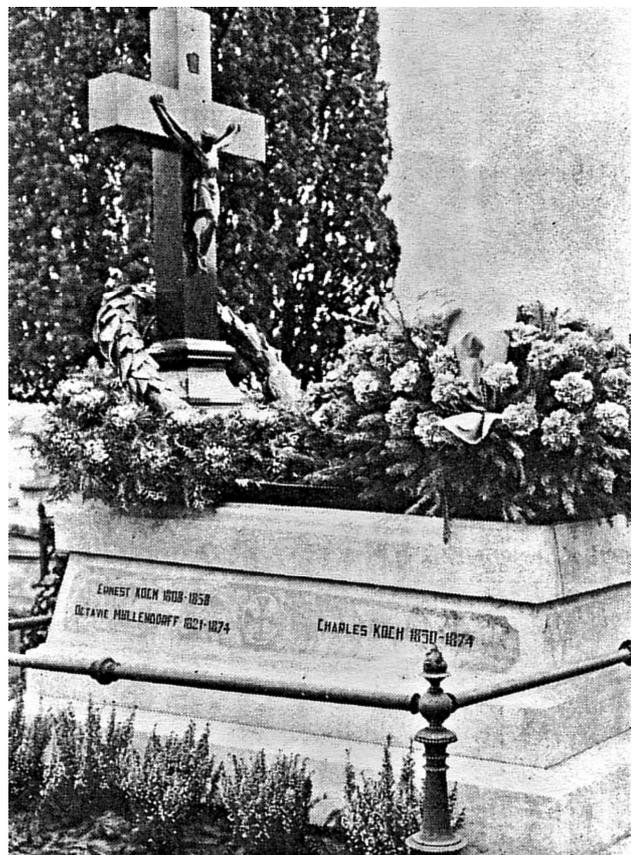


¹⁾ Siehe: Jean Milmeister. Sempronius, der Rechtsanwalt mit der Dichtfeder.
In: Ous der Veiner Geschicht 2010. S.31-40

²⁾ Jean Milmeister. König-Großherzog Wilhelm I. (1815-1840)
Ous der Veiner Geschicht 2000. S.84



Ernst Koch (1808-1858)



Das Grab der Familie Koch
Auf dem Liebfrauenfriedhof in Luxemburg.

Am 24. November 1958 legten F. Koch, Delegierte der Jura-Studenten, und ich als Delegierter der Studenten der Philosophie und Literatur an den damaligen "Cours Supérieurs", auf Geheiß und im Beisein von Athenäums-Direktor Pierre Winter, von Philosophieprofessor Jules Prussen und den Professoren für deutsche Literatur Ernst Bisdorff und Leopold Hoffmann, Blumen auf dem Grab von Ernst Koch auf dem Liebfrauenfriedhof in Luxemburg nieder.

Es hieß, Ernst Koch sei ein bekannter Dichter, Professor für deutsche Literatur am Athenäum in Luxemburg gewesen und genau vor hundert Jahren, am 24. November 1858 in Luxemburg gestorben. Da ich bisher nicht von Ernst Koch gehört hatte, begann ich über ihn zu recherchieren.

Ernst Koch wurde am 3. Juni 1808 als Sohn des Friedensrichters Karl Koch in Singlis bei Kassel (Hessen) geboren. Er verbrachte seine Jugend in Neukirchen, Waldkappel und Witzenhausen. Nach Abschluss des Gymnasiums in Kassel, studierte er Jura an den Universitäten Marburg und Göttingen. Im Jahre 1829 machte er sein Doktorat und kehrte nach zweijährigem Aufenthalt in Berlin nach Kassel zurück.

Im November 1831 trat er als Obergerichtsreferendar in die Magistratur ein und wurde Sekretär des Landtagskommissars Hans Hassenpflug, der im Juni 1832 die Reaktion in Hessen einleitete. Ernst Koch wurde im Juli 1832 außerordentlicher Referent im Ministerium des Innern.

Unter dem Pseudonym Emil Hubert veröffentlichte Ernst Koch satirische Gedichte. Er verlobte sich mit der jungen Henriette von Buttlar, der Tochter eines Offiziers, die bei ihrer Tante in Kassel wohnte. Sie schenkte ihm ein Notizbuch, das in rosafarbenen Stramin gebunden war und mit dem Bild eines persischen Prinzen geschmückt war. In dieses Büchlein trug er seine Gedanken, Gefühle, Gedichte und Träume ein. Im Jahre 1834 erschien unter dem Pseudonym Ernst Helmer der Roman "Prinz Rosa-Stramin", der zum Teil aus Gedichten entstanden war, die er seiner Braut in das von ihr geschenkte Notizbuch geschrieben hatte, zum Teil aber auch aus den "Vigilien".

Das Werk, das mehrere Auflagen erlebte, hat keine strenge, logische Reihenfolge, sondern es ist ein buntes Gemisch von Gedichten und Prosa, von Bildern aus der Kindheit, Szenen von der Universität, Soldaten- und Studentenliedern, idyllischen Beschreibungen, Oden an Henriette, Elegien, humoristischen Erzählungen, Aphorismen. Es ist das Meisterwerk, durch das Ernst Koch bekannt wurde, ein Werk voll Melancholie und Witz, voll Fantasie und Liebe. Es zeigt die Diskrepanz zwischen der biedermeierlichen Kindheitsidylle von Ruhe und Geborgenheit und der zerrissenen Wirklichkeit.

Die politische Zerrissenheit des Dichters zwischen seiner Sympathie für das Junge Deutschland und der Politik des reaktionären und unbeliebten Hassenpflugs brachte ihn dazu, das Ministerium zu verlassen und Anfang 1834 an das Obergericht zurückzukehren, denn er spürte, dass er die Gunst des Publikums verlor, das ihn mit dem gehassten Hassenpflug identifizierte.

Henriettes Eltern zwangen sie, die Verlobung mit Ernst Koch zu lösen, weil er den Staatsdienst verlassen hatte und eine ungünstige berufliche Entwicklung zu erwarten war. Verzweifelt verließ er Hessen im Dezember 1834 und zog über Straßburg nach Paris, wo er in die Fremdenlegion eintrat. So kam er nach Algier und dann ins Fort Santa Cruz bei Oran. Er nahm an Kämpfen in Nordafrika teil. Im Sommer 1835 wurde die Fremdenlegion im Dienste der spanischen Königin Christine gegen die Karlisten in Spanien eingesetzt. Ernst Koch war einer der 381 Überlebenden der 7.000 Legionäre, die von Krankheiten, Entbehrungen und Wundfieber hingerafft worden waren. Auch Ernst Koch wurde verwundet und erkrankte an Wundfieber und wurde im März 1837 in den als Spital eingerichteten bischöflichen Palast von Pamplona eingeliefert. Im Bischofspalast trat er vom protestantischen zum katholischen Glauben über. Als Unteroffizier wurde er mit seinem Korps ehrenvoll aus der Fremdenlegion

entlassen und kehrte im September 1837 nach Hessen zurück, wo ihm die Rückkehr in den Staatsdienst verweigert wurde.

In Luxemburg, wo 1839 in Folge der belgischen Revolution der wallonische Teil an Belgien abgetreten worden war und Belgien auch gegenüber dem Rest des Großherzogtums Annexionsgelüste zeigte, führte König Wilhelm I. der Niederlande eine Germanisationspolitik ein, um es der Einflussspäre Belgiens zu entreißen. So wurde der unbeliebte Hesse Hassenpflug zum Gouverneur von Luxemburg ernannt und der Nassauer Stifft zum Referendar. So kam es, dass im Fahrwasser seines früheren Vorgesetzten Hassenpflug der Dichter Ernst Koch in Luxemburg auf dessen Einladung hin auftauchte und am 28. Juli 1839 zum Kabinettssekretär ernannt wurde.

Nachdem der verhasste Hassenpflug 1840 aus Luxemburg vertrieben worden war, wurde Ernst Koch Regierungssekretär unter Gellé.

Koch nahm die luxemburgische Nationalität an und heiratete am 11. Mai 1841 Octavie Müllendorff, die ihm 10 Kinder schenkte, von denen fünf im Kindesalter starben.

Im Dezember 1842 wurde Koch Dienstchef unter de la Fontaine, im Januar 1844 wurde er Rendant beim Hauptzollamt und im Januar 1846 wurde er mit der Abfassung des deutschen Textes des "Memorial" betraut.

Er nahm sein dichterisches Schaffen wieder auf und schrieb Erzählungen und Novellen, unter denen die ergreifende Jugendgeschichte "Aus dem Leben eines bösen Jungen". Nach seinem Tod erschienen die "Nachgelassenen Gedichte" (1859). Innige Lieder und packende Balladen bezeugen auch hier die reiche Begabung, der das harte Leben die freie Entwicklung und die frohe Betätigung versagt hatte," schreibt Nikolaus Welter.³⁾

Im Mai 1850 übernahm Ernst Koch den Unterricht der deutschen Sprache und Literatur des erkrankten Professors Heinrich Stammer am Athenäum und wurde am 4. September 1853 definitiv zum Professor der deutschen Literatur ernannt. "Er genoss in dieser Stellung des besten Rufes und übte auf seine Schüler einen nachhaltigen Einfluss", schreibt Nikolaus weiter.⁴⁾

Doch er sollte dieses Amt, das seinen wirklichen Fähigkeiten und Neigungen entsprach, nicht lange ausüben. Bei einem festlichen Empfang in Kassel holte er sich eine Bronchitis, von der er sich nicht mehr erholen sollte. Im Sommer 1858 besuchte er Bad Ems, ohne Heilung zu finden und starb am 24. November 1858 im Alter von 50 Jahren in Luxemburg.⁵⁾

Seine geschätzte Tätigkeit als Professor der deutschen Sprache und Literatur am Athenäum ist demnach der Grund, warum an seinem 100. Todestag eine Delegation von Studenten und Professoren der "Cours Superieurs" am Athenäum, Blumen auf seinem Grab niederlegte.

Während Karl-Theodor André als Jugendlicher König Wilhelm I. begeistert bejubelt hatte und später für Freiheit und soziale Gerechtigkeit eintrat, wobei er der Arbeiterbewegung auf die Beine half, hatte Ernst Koch mit "Prinz Rosa-Stramin" ein Werk voll Fantasie, Liebe und Melancholie veröffentlicht, in seiner Jugend Sympathie für die Freiheitsbewegung des Jungen Deutschland gehegt und sich später in den Dienst des reaktionären Hassenpflugs gestellt.

³⁾ Nikolaus Welter. Mundartliche und hochdeutsche Dichtung in Luxemburg. Luxemburg. 1929 S.133

⁴⁾ Nikolaus Welter.op.cit. S.132

⁵⁾ Jean Milmeister. Ernst Koch (1808-1858) in Revue Nr. 26/29.6.1974

Michel Rodange

DE KUADER HINZ VUA VEINEN

RENERT I. GESANK

Drop kouw den Hond, de Finnett ,
erbäi zum Kinneksstouhl;
franse'sesch könnt dee schwätzen
als wi eng Gabberjoul.

Hie sot: «Darr wöscht, Här Kinnek,
ech sin zu Bieles Wirt;
d'lescht owes kouw de Renert,
en huet den Dronk gespirt.

E sat sech rouheg nidder
om Hiwel önnrem Kuescht
a sot: ‚Eng Schappe Greechen,
vum beschten deensch de huescht.‘

Märr fungen un ze sproochen,
de Mann aß vill gereescht;
e kann och gutt erziehlen
am Spaz an och am Eescht.

En dronk en etzlech Schappen,
e gouf recht frouh derbei;
op eemol kouw et klappen :
Wien aß do ? ‚D’Polizei !‘

Wat sollte märr do maachen?
Här Kinnek, wi Därr wöscht,
ech hun, bedeckt mat Blieder,
do stohn eng heemlech Köscht.

De' op, an dran de Renert;
du koum dann d'Polizei.
Ech sot: ‚Gesitt, dir Hären,
gesitt, 't aß nömmescht hei.

Bei märr aß Uorder,' sot ech,
,am Zap als wi am Stoot :
därr werd mech nit erdappen,
dir Hären,' hun'ch gesot.

Berdouf ! mecht du de Renert
e Saz an aus der Köscht,
an ouhne' ze bezuohlen
aß märr de Fuuß entwöscht.

Du duecht ech u meng Wuuschten ;
de' Köscht wor hallef voll :
Mäin Ießen hat de Renert,
an ech säi Protokoll!»

«Här Finn,» jout du de Kuoder
a sprung vu sengem Seeß,
« 't aß reecht, datt Iech de Fiißchen
de' Wuusten huat gefreeß.

Wat wöllt Dir hea verkloen?
Här Finn, Är Klo aß huahl :
Dir hat dem uarme Kuader
de' Wuuste jo gestuahl !

Ech denken dru mäi Leawen,
et aß scho Jahr end Dag,
du gung ech möttes föschen
öm Veinen bei der Baach.

Ma 't Weader war net ginsteg,
kee Föschche koum erous ;
du duajcht ech : ‚Gih an d'Millen,
a fenk der do en Mous.'

Ech schloff eran an d'Kichen :
Keen Mais'che be-i nach noh;
ma d'Geadel op der Sidel,¹⁾
de' sutz ze ne-ipen do.

Ech sat mech be-i en Brandroud,
ech schilzen ees an d'Hoost:
Do hungen awer Wuusten,
et war mein Sill e Quoost.²⁾

Ech duajcht, 't wir net gesöndegt,
well d'Millre sin och De'f ;
an hei and do en Wiistchen,
su epes aß eem le'f.

A kurz, ech wor do uawen,
erof och mat em Saz ;
op eemol je-izt du d'Millesch:
,Hei, Finnett, hual mer d'Kaz !'

Ech duajcht net, datt dean do wir,
ma hea mat Bill a Ball
mir no, an an der Hooßegt
aß d'Wiistche mir entfall.

An d'Plaz du mat der Wiistchen
op d'Millen zreck ze gohn,
huat Finnett se no Bieles
an a seng Köst gedron.

Su kömmt en Hond un d'Wuusten,
Här Kinnek, net mat Reecht!
De Renert aß kee gouden,
de Finnett, dean aß schlecht.»

(Michel Rodange: Renert oder de Fuuss am Frak an a Maansgre'sst. Luxemburg 1941 Victor Bück,
Druck- und Verlagsanstalt G.M.B.H.)

Die Ausgabe hält sich an die Schreibweise von Michel Rodange.

¹⁾ Sidel, Siddel, allluxemburgische Sitzbank. Mhd. sēdel, Sitz

²⁾ Quoost, Kwoost, m. (Echternach). Wust, Menge, Lx. Quascht, Kwascht. Zu nd.
Quas, Schwelgerei: in die Quiste gehen, vergeudet werden. Nd. verquasen,
verquisten = verprassen, besteht noch in lx. verquössen.
(Glossar von Prof. Joseph Tockert)



Michel Rodange 1827-1876)

Michel Rodange wurde am 3. Januar 1827 in Waldbillig geboren. Er war zuerst als Schullehrer tätig (Steinsel, 1847-1856; Fels, 1856-1858). In dieser Periode schrieb er fast ausschließlich hochdeutsch (Gedichte, Tagebücher) und veröffentlichte nur einiges davon anonym.

Nach einem Übergangsjahr in Fischbach, wo er an der dortigen Hütte angestellt war, trat er als Hilfskonduktor in die Bauverwaltung ein. Als solcher war er der Reihe nach in Echternach (1860-1862), in Körich (1862-1866) und in Wiltz (1866-1873) tätig. In Niederwiltz schrieb er den Renert, sein Meisterwerk und das Hauptwerk der luxemburgischen Dialektliteratur.

Der Beruf, dem Rodange seit 1860 oblag hatte ihn hinaus ins volle Menschenleben geführt und ihn mit den verschiedensten Leuten in den verschiedensten Teilen des Landes in Berührung gebracht. Für sein Dichten, besonders für sein Hauptwerk den « Renert », war dies von unschätzbarem Vorteil. Denn alle die Landschaften, die er so trefflich schildert, alle die Menschen, ihre Sitten und Verschrobenheiten, alle die Ortsmundarten, welche die gröbere Komik seines Meisterwerkes bilden, hat er auf diese Weise kennen gelernt. Ja, der «Renert» ist ein Kind der Landstraße, auf der Rodange jetzt den größeren Teil seiner Berufstätigkeit zubrachte !

Die Mundart Rodanges ist im allgemeinen die seiner Heimatgemeinde Waldbilling, wenn er auch im besondern vielfach davon abweicht.

Über Lokalmundarten im besonderen und ihre Verwertung im Renert ist folgendes zu bemerken.

Rodanges Sprache ist auch die Renerts und seiner Familie, obwohl Renerts Wohnsitz im Ösling ist (Schlindermanderscheid) ; ebenso die des Eichhörnchens Dittche Batterseß (Gesang XIV), des Spechtes (Gesang XII), des Raben Gakhans (VII und XI) und des Grasmückenliedes (XIV).

Die Städter Mundart wird von Grimpert, von König und Königin, vom Affen Märten und seiner Frau, der Vertrauten der Königin, gebraucht.

Der Wolf und seine Familie, die auf der Schüttburg bei Kautenbach (Ösling) hausen, sprechen Öslinger Mundart, ebenso das Kaninchen Duckert oder Duckler (Gesang XI).

Braun der Bär und seine Frau sind im Pre'tzerdall bei Redingen zu Hause (im Westen), Finette zu Esch an der Alzig (im Süden), der Hase an der Mosel (im Osten), der Rehbock in Echternach (Sauer), die Eulen im Müllertal und der Kater Hinz in Vianden (Our). Ihre jeweilige Sprache verrät die Besonderheiten ihrer Landschaft. Aber gegen jede von ihnen begeht Rodange Verstöße, manchmal sogar in großer Zahl! ³⁾



Auch in der Sprache des "Kuader Hinz" kommen zahlreiche Verstöße vor, obschon Michel Rodange versucht, den Ton der Viandener Mundart zu treffen.

Doch nur ein Dutzend Wörter sind echt "Veiner":

de Kuader - Kueder

erous - eraus

gih - géi

een Mous - Maus

be-i (béi) - bei

d'Sidel - Siddel

ne-ipen (néipen) - näipen

³⁾ Einleitung von Prof. Joseph Tockert in: M. Rodange: Renert 1941 S.5

d'Brandroud - Brandrudd ⁴⁾
d'Sill - Séil
epes - eppes
je-itzt (jéitzt) - jäitzt
d'Köst - Këscht
gouden – gudden

Einige Wörter stimmen ungefähr:

kee (kään) - keen
gefreess (gefrääss) - gefriess
mäi Leawen (méi Liäwen) - mäi Liewen
d'Weader (Wiäder) - Wieder
kuck ees (ääss) – emol

Rund zwanzig Wörter stimmen gar nicht:

är Klo äs hual = huel
den uarme Kuader = oorme (aarme)
dir huat gestual = dir hott gestuel (hutt gestuel)
ech denken = ech dinken (denken)
Jahr = Jor (Joer)
ginsteg = gënstig (gënschteg }
ech duajcht = ech doocht (duecht)
d'Kichen = d'Këchen (Kichen)
d'Hoost = d'Hooscht (Haascht)
e Quoost = e Quaast (Quascht)
do uawen = do uewen
hual mer d'Kaz = holl mer d'Kaz (huel)
dean = dään (deen)
hea = hään (heen)
d'Hooßegt = d'Hoossel (Hooss)
Reecht = Recht
schleecht = schlecht .

J.M

⁴⁾ Brandrudd, eine, an ihrem vorderen Ende verzierte (Sphinx, Löwenkopf) Gusseisenstange am Feuerherd, welche zum Auflegen des Brennholzes dient.

D'Course vum Mecki a vum Lampert

Um Groesteen bei Veinen
wunnt an de Laaschter Hecken
tescht Spackelter a Schléiwen
e Kéisecker, de Mecki.

E steet um fréie Muergen
vru senger Dir ze fëmmen;
zefridden a gebuergen
kuckt hcen d'Gewan dorëmmer.

De Mecki as um Plangen
fir frou a freedeg Stonnen,
e fänkt och un ze sangen
mat déiwem, däischtrem Brommen.

— „*Hee Mari, bréng mer d'Strucken,
ech gin elo spazéieren,
op Feld a Flouer kucken
an d'Rommle kontrolléieren!*”

Sou rífft e 'ran an d'Kichen.
Säi Marri bréngt em d'Kleeder
a geet séng Strucke sichen,
da knéchelt en duerch d'Stécker.

Ma wie kënnt do stolzéiert
wéi e gefiizten Topert?
Am Kostüm kënnt spazéiert
säin Noper, den Hues Lampert.

— „*E schéine gudde Muergen,
Här Lampert*”, rífft hee frëndlech.
„*'Lo si mer ouni Suergen,
eis Rommle si gutt säfteg!*”

*Ma wuer wëllt Dir haut goën
an Äre Sonneskleeder?
Dat kann een dach wuel froen.
Sou mengen ech alt — oder?*”

— „*Ma dat si ménger Saachen!
A wien a näischt wëllt kommen,
dee léisst dei aner maachen;
well soss as heen den Dommen!*”

*Wat géift Dir da wuel soën,
wann ech da gär géif wëssen,
wuer Dir elo wëllt goën
mal Äre krommen Héissen?*”

— „*Mat ménge krommen Héissen?*”
De Mecki get klorosen,
well hee mat sénge Féissen
keen Uz wëllt maache loossen.

Do war heen absëns kriddleg,
well 't war schons eppes richteg:
séng Been, déi ware stuppeg
a kuerz a kromm a krëppleg.

— „*Mengt Dir mat Äre laangen,
gebeemten, dënnen, diren
a kleespre Bounestaangen
kennt Dir méi séier lafen?*”

— „*Ma dat well ech wuel gleewen,
Dir alen, domme Schnëssert!
Wësst Dir dann, ween am Lafen
nach kees verluer? De Lampert!*”

— „*Et gët bei alle Saachen
eng alleréischte Kéier,
a wann 'mol d'Course mir maachen,
da kënnt se fir Iech séier!*”

— „*Haha, Dir ditt mech laachen!
Dir aarme, klengen Trëllert!
Wëllt Dir eng Wetténg maachen
mat mir, dem Leefer Lampert?*”



(Illustratioune vum Felix Mersch)

*Mat mir wëllt Dir Iech moossen?
Ech sin de beschte Leefer
vun Elwe bis no Stroossen,
vu Bieles bis noch Maacher,*

*Ech kann am beschte lafen
a wéi de Barthel ditzten,
ka wéi Gauls Charel jauwen
a wéi Kuebs Néckel jitzen."*

— „Aplaz Iech laang ze bretzen",
jäizt du de Mecki rosen,
„sot, wivill soll ech setzen?
Villäicht e Frang er dausend?"

— „Abee et sief: Eendausend!
Schlot an, an d'Wett ass gëlteg,
da kënnt Der direkt lafen!"
seet du de Lampert schëtzege.

De Mecki reift sech d'Aen:
Wou konnt en dat virschloën!
Wéi kënnt en d'Course gewannen?
A wat soll d'Marri soën?

— „Dir musst Iech nach gedëllen!
Ech gin d'éischt d'Suë sichen,
wann Dir géift waarde wëllen
— se leien an der Kichen."

En tiirkelt wéi e Kranken,
E schluppt a schluppt duerch d'Wisen,
En tiremt schwaarz Gedanken:
Wir heen doheem dach bliwwen!

Op eemol awer rifft en:
— „Hurra ech hun eng Iddi!"
Duerch d'Stécker sprengt a leeft en
op heem zou bei säi Marri

— „Hee Marri, du muss kommen!
Ech wël eng Course haut maachen
mam Hues, dem groussen, dommen:
dat gët nach fir ze laachen!"

— „En Iesel, dem 't ze wuel ass,
geet gär op d'Äis 'mol danzen.
Ech wosst, dass du e Geck bass,
ma alles huet seng Grenzen!

*Bass du da ganz vu Sënnen?
De Lampert kritt ze laachen,
wann heen dech héiert këmme!
Well wat kanns d'anescht maachen?'*

— „Da looss mer dach mäi Wëllen
a sief scho guddes Muddes!
'T geschitt a grousser Ellen
ganz seelen eppes Guddes.



*Lo dees de mäi Gezei un:
du hëlls mäin ale Jilli
a mäi samette Kostüm,
da bas d'en zweete Mecki.*

*Du gees dech da verstoppen
beim Ronnebësch dohannen.
Wanns du dann iwwer d'Stopplen
de Lampert heiers kommen,*

*Kënns du erausgesprongen
a riffs dem alen Topert:
,Da loosst dee Groë sprangen,
deen ech gewonn, Här Lampert!'*

*— „A neen!“ riff d'Fra onwëlleg,
,,dat do, dat ass gefuddelt!
Ech maache mech nët schëlleg,
ech wier nët gär gehuddelt!'*

*— „Mäi Papp getréischt sot ëmmer:
,Bedrug a Lug sinn uewen,
d'Gerechtegkeet geet ënner
a gët geschwënn begruewen!*

*Déi Kleng, déi gi gehaangen,
déi Grouss, dei kënne lafen.
Dat ass esou nach gaangen,
säit Gott äis Welt erschafen.*

*De Pëtrol misst ee spueren,
sou housch et d'lescht am Wanter,
et dierft kee sonndes fueren —
a wat geschouch dann zanter?*

*Déi Krisis as eriwwer:
de Pëtrolsfirme lafen
vum Pëtrol d'Tanken iwwer
a vun dem Boni d'Keessen.*

*D'ganz Welt as voller Schwindel:
Wie selwer net matschwindelt
wéi Heeschepakgesindel,
gët fir zergutts beschwindelt.*

*De Lampert as kee Bongen.
'T as nët mal him ze schwätzen;
mam Lafen a mam Sprangen
wëllt hee sech nëmme bretzen.*

*E mouch ganz ongenéiert
den Uz mat ménge Féissen;
den Hues verdengt eng Léier,
e muss déi Frechheet béissen.*

*Wat soll da schons derbäi sin,
wa mir den Hues bedupsen
an him d'verdengte Strof gin
fir d'Bretzen a fir d'Uzen?*

*Do kann dach keen näischt maachen,
wa mir méi Grëtz am Kapp hun!
Dat wir dach fir ze laachen,
kënnt een äis ëppes undun!'*

*— „Da sinn ech mat!“ seet d'Marri
an 't deet dat aalt Gezei un.
Op Däre sëzt de Mecki,
e jeet an dreift et virun:*

*— „Dajee, da komm dach endlech!
Nun tommel dech, da fläiss dech!'
A wéi se endlech fäerdeg,
du lafe Meckis huerteg.*



Beim Ronnebësch bleibt heemlech
am Gruef d'Fra Mecki sätzen.
Deerbanns rifft hee granz frëndlech
dem Hues: „*Da looss mer wetzen!*”

Den Hues zielt: „*Eent, zwee, dräi —hop!*”
a gët sech dru mat Ditzen.
De Mecki hält net staark drop
a léisst e roueg jitzten.

Wéi bei de Bësch de Lampert
gerannt kënt ausser Otem,
huet heen e Kreesch gehéiert:
„*Hei sin ech schons, mäin Alen!*”

E kuckt a stuerkt verwonnert:
Do sätzt jo nët d'Fra Mecki
am Maansgezei vermoschtert!
'T mengt een et wier de Mecki.

— „*Kernondikass!*” sou rifft en.
„*Dat do, dat ass nët richtig!*
Mir lafen hannescht”, brëllt en,
„*da weist sech, wie méi dichteg!*”

E wetzt dass d'Oure fléien,
en ditzt als wier der Däiwel
him hannen op de Feeschten —
ma t' hëlleft dach keng Grimmel:

Beim Rommelstéck sätzt roueg
de Mecki schons ze laachen!
De Lampert rifft wéi benzeg:
„*Wat sinn dat do fir Saachen?*”

E leeft fir d'zingte Kéier,
e flitt ewéi op Fliichten,
a wetzt fir d'zwanzegst Kéier,
e mengt e géif den éischten.

Du tiirkelt an du trëllt en
mausdoud an d'Stéck bei d'Rommlen.
De Kéisecker, dee fënt en,
an 't héiert een e grommlen:

— „*Et muss ee Grëtz am Kapp hun,*
wann een zu frieks wëllt wetzen
an net eleng op d'Feeschten
an d'Wueden d'Hoffnong setzen!”

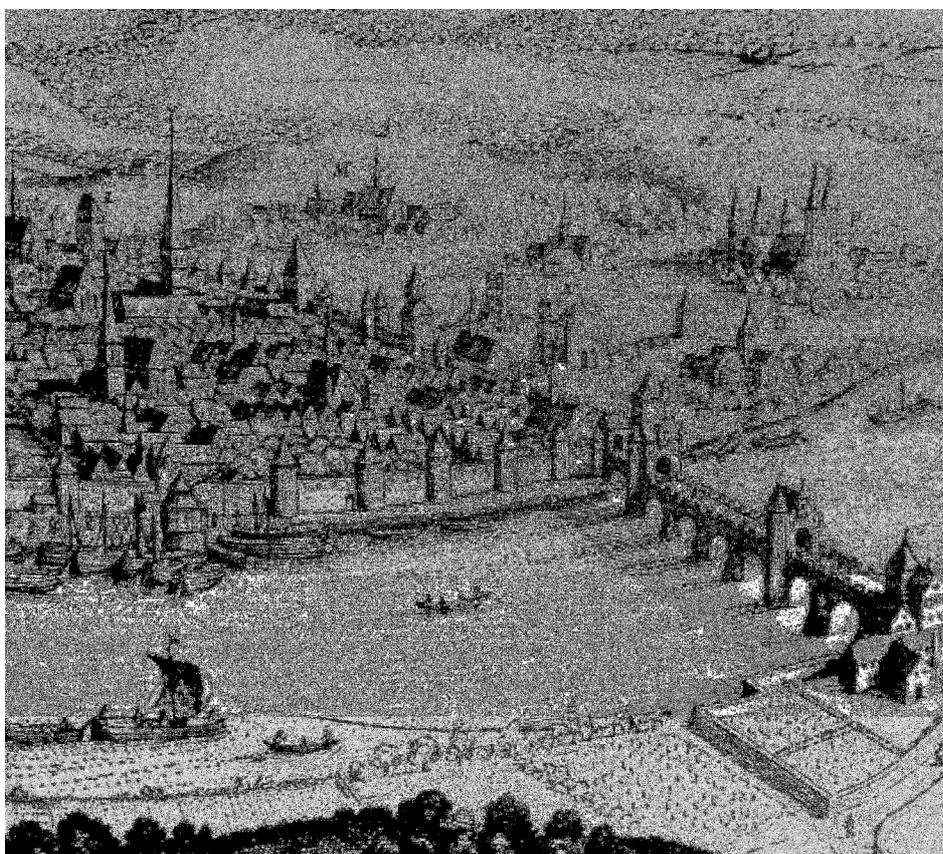
LW Warte 27. Februar 1976

Baudouin de Luxembourg et l'affaire des Templiers

Le procès de l'ordre du temple dans la province ecclésiastique de Trèves.

1. La province ecclésiastique de Trèves au début du 14^e siècle et l'organisation territoriale de l'Ordre du Temple dans cette province.

La province ecclésiastique de Trèves comprenait l'archevêché du même nom et les évêchés suffragants de Metz, Toul et Verdun. Elle s'étendait sur le territoire du Saint Empire Romain Germanique et les évêques des trois évêchés suffragants étaient des princes du Saint-Empire, alors que l'archevêque de Trèves, métropolitain de la province, était même prince-électeur. Cette province était limitrophe au royaume de France et au domaine royal de Philippe Le Bel. Une double vassalité des princes de cette région n'était pas chose rare. Ceci était par exemple le cas pour Henri VII comte de Luxembourg, pour Thiébaud II de Lorraine ou encore pour les comtes de Bar qui étaient liés par des serments d'allégeance à la fois au roi des Romains et au roi de France.



Représentation de la commanderie de Trèves sur une gravure Merian en 1646

Les commanderies de l'ordre du temple dans la province ecclésiastique de Trèves comptent parmi les plus anciens établissements de cet ordre dans le Saint Empire Romain Germanique. En effet, dès les premières décennies de l'existence de l'ordre, les templiers s'y établirent dans plusieurs vagues.

Dans l'évêché de Metz, l'ordre du temple s'établit dans la cité de Metz déjà vers 1133 ¹.



Chapelle des templiers à Metz

Albéron de Chiny, évêque de Verdun de 1131 à 1156 fut probablement à l'origine de l'établissement des templiers à Avillers-Sainte-Croix, éventuellement déjà avant 1144 ².

Dans l'évêché de Toul, la première commanderie fut installée dès 1137 à Ruetz ³.

Dans l'archevêché de Trèves, les templiers sont mentionnés une première fois en 1180 ⁴.

D'autres commanderies furent établies dans la province ecclésiastique par exemple à Xugney, à Libdeau, à Lunéville, à Marbotte, à Norroy, à Dagonville, à Doncourt aux Templiers, à Pierrevillers, à Cerville, à Roth-sur-Our, à Gélucourt et à Vic-sur-Seille ⁵

Michel Henry dénombre en tout 15 commanderies et 13 granges sur le territoire actuel de la France qui composaient selon lui la baillie de Lorraine ⁶. Non comprises dans ces nombres sont les commanderies et granges qui se trouvaient au sud de l'actuel territoire du Grand-Duché de Luxembourg respectivement autour de Trèves. Or, il résulte de plusieurs actes qu'au moins les commanderies de Roth et de Trèves dépendaient également de la baillie de Lorraine respectivement de la province de France.

1. Michel Henry : Les ordres militaires en Lorraine p. 39

2. Jörg R. Müller : Vir religiosus ac strenuus – Albero von Montreuil, Erzbischof von Trier (1132-1152) p. 683

3. Michel Henry : Les ordres militaires en Lorraine p. 39

4. Rüdiger Schmit : Die Deutschordenskommenden Trier und Beckingen 1242-1794, p. 8

5. Pour les historiques concernant les commanderies lorraines voir Dr.W. Zuidema : Zur Geschichte des Templerordens in Lothringen, H.v.Hammerstein : Der Besitz der Tempelherren in Lothringen, Michael Schüpferling : Der Tempelherren-Orden in Deutschland/Lothringen p. 14-23, Michel Henry : Les ordres militaires en Lorraine et Itinéraires templiers en Lorraine, Michel Mazerand : Les Templiers en Lorraine, pour Roth voir Alexander König : Die Commende des Templerordens zu Roth bei Vianden dans LW 1890 97/98, Théodore Bassing : Geschichte der Kommende, Komturei oder Kommanderie der kirchlich-militärischen Ritterorden der Tempelherren und der Johanniter zu Roth bei Vianden dans „Ons Hemecht, Peter Neu : Die Tempelherren von Roth bei Vianden dans“ Heimatkalender für den Kreis Bitburg 1962“, Jules Mersch : Les templiers au Luxembourg manuscrit revu et complété par Jean-Pierre KOLTZ, édité dans la „Biographie nationale du pays de Luxembourg, Volume 21“, Laurent Dailliez : Les templiers en Flandre, Hainaut, Brabant, Liège et Luxembourg, Jean Milmeister : Die Tempelherren von Roth. Dichtung und Wahrheit dans „Ous der Veiner Geschicht“ 1996, pour Trèves voir : Michael Schüpferling : Der Tempelherren-Orden in Deutschland, p. 74-76 et Rüdiger Schmit : Die Deutschordenskommenden Trier und Beckingen 1242-1794, p. 7-9

6. Michel Henry : Itinéraires templiers en Lorraine p.33-37

En effet, dans une charte du 18 mars 1249 concernant le litige au sujet du droit patronal de l'église de Roth (près de Vianden) sont mentionnés le maître et les frères de la milice du temple en France et en Lorraine ⁷.

En 1256 Foulques de St. Michel, maître de la province de France, est nommé dans une charte relative au même litige impliquant la commanderie de Roth ⁸.

En 1261, c'est au tour d'Hubert de Pairaud, précepteur de la milice du temple en France, d'être mentionné dans deux actes concernant le même procès ⁹.

Il résulte encore d'une charte de 1273 que la commanderie de Trèves dépendait à ce moment des maisons templières de Lorraine respectivement de la province de France, en effet dans cet acte, il est fait mention du frère Martin, précepteur des templiers lorrains qui devra demander la ratification de l'accord conclu avec la ville de Trèves auprès du Maître de France ¹⁰.

En date du 14 août 1275 dans un litige relatif à des biens sis à Wintersdorf entre l'abbaye d'Echternach et l'ordre du temple, on mentionne une dernière fois les templiers de Lorraine ¹¹.

Cette situation ne semble pas avoir changé au cours des trente-deux dernières années de l'existence de l'ordre du temple, du moins il n'y a à ma connaissance aucun acte qui dit le contraire. Je signale encore pour être complet que le frère servant Gérard de Passage déclara en date des 27 et 28 avril 1310 devant les commissaires de la commission pontificale qu'il avait accompagné le précepteur de Trèves qui se rendait à Paris pour assister au Chapitre ¹². Difficile à dire si Gérard de Passage mentionne un chapitre provincial ou un chapitre général. Dans le premier cas, l'appartenance de la commanderie de Trèves à la province de France au début du 14^e siècle ne ferait guère de doute.

Toutes ces commanderies faisaient partie de la baillie de Lorraine de l'ordre du temple qui elle-même dépendait de la province de France (pour Roth et Trèves et leurs dépendances, je reste prudent et je me contente de dire que c'était le cas au moins pendant la plus grande partie de leur existence).

Donc, les commanderies templières de la province ecclésiastique de Trèves, tout en étant implantées sur le territoire du Saint Empire Romain germanique, étaient dépendantes du maître de la province de France, siégeant dans l'enclos du temple à Paris.

2. Le début de l'affaire des templiers : des rumeurs

L'ordre du Temple était le seul des trois grands ordres militaires qui avait une vocation purement militaire. Il fut dès ses débuts l'objet de nombreuses critiques. D'un côté, on reprochait aux templiers leur arrogance, leur fierté, leur orgueil, leur cupidité et leur rivalité avec les autres ordres militaires, d'un autre côté, selon les circonstances, on leur reprochait leur couardise ou leur trahison. Aussi les privilèges accordés par les papes à l'ordre avaient fait beaucoup de jaloux et malgré la mort héroïque du Grand Maître Guillaume de Beaujeu avec un grand nombre de ses frères lors de la chute d'Acre en 1291, l'ordre était rendu coupable de la perte de la Terre sainte.

7. Camille Wampach : UQB, vol. 3, no 42, p. 40 « *magister et fratres domus militie Templi in Francia et in Lotharingia* »

8. Camille Wampach : UQB, vol. 3, no 190, p. 196 « *magistri Falconis de S. Michaelae, domorum militiae Templi in Francia* »

9. Camille Wampach : UQB, vol. 3, nos 341 et 342, p. 368-373 « *fratris Huberti de Peraut preceptoris militie templi in Francia* » (341) et « *magistrum et fratres militie Templi in Francia et Lotharingia* » (342)

10. Michael Schüpferling : Der Tempelherren-Orden in Deutschland p. 74 et suivantes

11. Camille Wampach : UQB, vol. 8 acte no 147 p.172 « *magistrum et fratres Templi in Lotharingia* »

12. Michel Henry : Itinéraires templiers en Lorraine p. 206 et 207 (traduction de l'interrogatoire du frère Gerard de Passage)

Cependant au cours des premières années du 14^e siècle et surtout en 1305, des rumeurs nouvelles commençaient à circuler au sujet de l'ordre du Temple, des rumeurs qui étaient beaucoup plus dangereuses pour l'ordre, alors qu'elles mettaient en cause son orthodoxie. Les accusations portaient maintenant sur des pratiques scandaleuses intervenant au cours du rituel d'admission de nouveaux frères : on parla maintenant surtout de blasphème, d'idolâtrie, de sodomie et d'hérésie. Clément V fut informé de ces rumeurs par Philippe Le Bel lors de sa cérémonie de couronnement à Lyon en 1305¹³.

Ces rumeurs circulaient-elles aussi dans la province ecclésiastique de Trèves ?

Il y a lieu d'analyser dans ce contexte les dépositions du frère servant Gérard de Passage originaire du diocèse de Metz. Il fit ces déclarations en date des 27 et 28 avril 1310 devant les commissaires de la commission pontificale : *« à la fête du bienheureux Martin passée, cela fit cinq ans qu'il avait quitté la Maison de Trèves à cause des perversités qu'il y avait vues et il était resté fidèle à l'Ordre. (...) il avait confessé les erreurs qu'il avait avouées ci-dessus à un légat du Saint Siège apostolique qui était un cardinal Lombard, à ce qu'il lui semble, il y a cinq ans environ, vers la fête du bienheureux Martin, et le légat lui imposa comme pénitence d'aller Outre-Mer et l'avait absous de ses péchés et lui ordonna de retourner dans l'Ordre dont alors il était sorti, disant que c'était pour cela qu'il voulait aller Outre-Mer quand il fut arrêté. Il dit en outre que moins de deux mois après qu'il avait été confessé par ce cardinal, il se confessa à l'archevêque de Trèves, qui est décédé à Trèves, qui lui imposa comme pénitence de jeûner tous les samedis de sa vie et il l'avait absous. Questionné pourquoi il s'était confessé au légat et à l'archevêque, il répondit qu'il s'était confessé spécialement à cause de ces fautes et parce qu'il voulait partir de ce pays. »*¹⁴

Gérard de Passage aurait donc quitté la commanderie de Trèves en novembre 1304. Il aurait fait une première confession à un cardinal lombard et aurait réitéré ses confessions devant l'archevêque de Trèves deux mois plus tard, ce qui situerait ces confessions au début de l'année 1305. L'« archevêque de Trèves, qui est décédé à Trèves » pourrait être identifié comme étant Thierry de Nassau, archevêque de Trèves de 1300 au 22 novembre 1307.*)

A la lecture de cette déposition, il y a plusieurs questions qui se posent :

Les déclarations de Gérard de Passage, selon ses dires torturé jusqu'à perte de conscience, sont-elles véridiques ou s'agit-il simplement de justifications invérifiables par la mort d'au moins un de ses confesseurs d'un ancien templier fugitif ayant vécu plusieurs années dans l'illégalité ? On pourrait en effet s'imaginer que Gérard du Passage voulut plaider le principe « non bis in idem » en argumentant que s'étant déjà confessé à des personnalités hautement placées de l'Eglise et ayant été absous par ces dernières, il n'y aurait plus lieu de le poursuivre une seconde fois.

D'un autre côté, dans l'hypothèse où ses déclarations étaient véridiques, est-ce que les perversités auxquelles Gérard de Passage se réfère avaient-elles fait du bruit dans la cité et l'archevêché de Trèves ? L'archevêque de Trèves ou le cardinal lombard avaient-ils respecté le secret de la confession ou avaient-ils informé le pape du contenu de ces confessions ?

13. Alain Demurger : Les templiers – Une chevalerie chrétienne au Moyen Âge p. 395 à 434

14. Michel Henry : Itinéraires templiers en Lorraine p. 207 (traduction de l'interrogatoire du frère Gerard de Passage), pour ses déclarations en langue latine concernant ce point voir : Michelet : Le Procès des templiers, vol. 1, (Les Editions du C.T.H.S. 1987) p. 219 et 220

*) Thierry de Nassau était le fils du comte Waléran II de Nassau (1220-1280), le fondateur de la branche walramienne de la Maison de Nassau (Note de la rédaction)

Impossible de savoir encore si, dans cette hypothèse, Baudouin de Luxembourg, prévôt du chapitre de la cathédrale de Trèves depuis 1304, avait eu connaissance des confessions du frère Gérard et en avait informé peut-être la cour française auprès de laquelle il séjournait.

Laissons la parole aux érudits:

Anne Gilmour Bryson et Alan Forey, ainsi qu'Alain Demurger ont analysé ce type de déclaration.

Gérard de Passage n'était en effet pas un cas unique, il y avait environ 140 templiers qui avaient fait des dépositions similaires concernant leur confession de péchés commis au moment des cérémonies de réception à de hauts dignitaires ecclésiastiques avant l'éclatement de l'affaire. Anne Gilmour Bryson émet de forts doutes quant à l'existence de ces confessions en écrivant : « *We must ask ourselves whether it makes sense that more than one hundred assorted clerics from all countries, several religious orders, and associated with a host of dioceses and even with the pope himself, would have done nothing about these confessions, had they, in fact, heard them.* »¹⁵

Alan Forey développe en citant le cas de Gerard de Passage : « *Several claimed to have confessed more than once about the alleged practices after they had apostatised. Gerard of Pasagio asserted that although he had confessed to a papal legate almost immediately after leaving the order, he had confessed again within two months to the bishop of Trier.(...) During the trial, some remarked that the brothers whose confessions they had heard seemed to be good Christians, and none stated that templars had confessed on matters of which the order stood accused. Admittedly none of these comments was made by French clerics, but no priest in France appears to have volunteered information about unorthodox confessions.* »¹⁶

Ces érudits émettent donc de forts doutes quant à la véracité des déclarations de ces templiers.

Alain Demurger va dans un autre sens, pour lui ces confessions ne font pas de doute : « *Depuis vingt, trente ans, peut-être plus, ce rituel, en principe secret, était connu à l'extérieur de l'ordre : un franciscain, Etienne de Néry, un des rares témoins non templiers des procédures françaises, raconte qu'en 1291 un de ses parents se préparait à entrer au Temple, et ses proches de le moquer : « Alors, demain, tu vas baiser l'anus du commandeur. » Beaucoup de templiers ont déclaré s'être confessés durant les jours ou semaines suivant leur admission au temple : ils l'ont fait parfois devant un chapelain de l'ordre, mais le plus souvent devant un clerc séculier, et surtout devant des franciscains et dominicains.* » Selon lui, tous ces templiers furent absous. Il continue en citant le cas de Gérard de Provins ayant reçu les confessions de trois templiers au sujet de leurs agissements au moment de la réception. Les peines infligées par ce confesseur consistaient en des jeûnes hebdomadaires pendant quelques mois. Comment expliquer le silence de l'Eglise ? Demurger donne l'explication suivante : l'Eglise pardonna à ces templiers et ils furent absous, parce qu'ils s'étaient repentis et n'avaient pas persévéré dans leurs erreurs, l'Eglise ne les considérait pas comme des hérétiques¹⁷. Après confession et pénitence, l'incident était clos pour l'Eglise.

15. Anne Gilmour-Bryson : *Templar Trial Testimony : Voices from 1307 to 1311*, p. 167-168 , dans « *The Military Orders, Volume 4 : On Land and by Sea* », édité par Judi Upton-Ward,

16. Alan Forey : *Could alleged Templar malpractices have remained undetected for decades?* p.15-17 dans "The debate on the trial of the Templars (1307-1314)" édité par Jochen Burgdorf, Paul F. Crawford et Helen J. Nicholson

17. Alain Demurger : *Les templiers – Une chevalerie chrétienne au Moyen Âge* p 491-492

Dans cette optique, les déclarations de Gérard de Passage concernant ses confessions antérieures au début de l'affaire ne paraissent plus si invraisemblables qu'à première vue et la clémence respectivement l'indulgence d'un légat du pape et d'un archevêque vis-à-vis d'un templier confessant des « perversités » et la pénitence infligée étaient dans les normes suivies par les autorités ecclésiastiques de l'époque. Impossible de savoir cependant si ses confessions furent révélées au pape ou au roi de France.

Je clos ce paragraphe en faisant encore les deux observations suivantes qui pourraient constituer des indices dans l'un ou l'autre sens : des ordres militaires présents à Trèves, c'étaient les Hospitaliers établis depuis peu à Trèves (ils sont mentionnés une première fois en 1298) qui étaient devenus les hommes de confiance ou conseillers de l'archevêque trévirois. En effet, Thierry de Nassau avait dans son entourage deux hospitaliers : Werner de Wintrich et Gérard de Jülich, figurant comme témoins dans ses actes depuis 1304. Ces deux hospitaliers feront également partie de la « familia » du futur archevêque Baudouin de Luxembourg.¹⁹

D'un autre côté, au mois de septembre 1307, l'ordre du Temple restait pour Henri de Walferdange une option équivalente à celle de l'ordre des Hospitaliers et à celle de l'Ordre teutonique pour « placer » son frère Nicolas dans un ordre militaire.²⁰

Si l'humble seigneur de Walferdange n'est certainement pas représentatif pour les petits et moyens seigneurs de la province ecclésiastique de Trèves au début du 14e siècle, cette charte démontre quand même que la mauvaise renommée des templiers en particulier et des ordres militaires en général n'y impressionnait pas tout le monde quelques semaines avant le 13 octobre 1307.

3. Vendredi, le 13 octobre 1307 : la chute du temple dans le royaume de France et réactions dans l'Empire.

A l'aube du 13 octobre 1307, sur ordre du roi Philippe le Bel, pratiquement tous les templiers présents dans le royaume de France furent arrêtés sans résistance. Le grand-maître Jacques de Molay était parmi les templiers arrêtés. Seulement quelques douzaines de templiers réussirent à échapper à ce coup de filet préparé minutieusement, dont un seul dignitaire important, Gérard de Villiers, le maître de la province de France.

En date du 15 octobre 1307, Philippe le Bel fit diffuser un manifeste contenant les accusations portées contre l'Ordre du Temple. Il y eut cinq chefs d'accusation :

- lors du rituel d'admission dans l'Ordre, reniement du Christ par le postulant en crachant sur le crucifix
- échange de baisers obscènes lors de la réception de frères nouveaux
- pratique de la sodomie entre les templiers
- adoration d'une idole.
- omission par les prêtres de l'ordre de consacrer l'hostie au cours de la messe²¹.

19. Friedhelm Burgard : *Familia Archiepiscopi – Studien zu den geistlichen Funktionsträgern Erzbischof Balduins von Luxemburg (1307-1354)* p.476

20. Camille Wampach : *UQB*, vol. 7, no 1121 p. 182-184 «et lui doi faire avoir l'une de ces trois prouandes et ordres ci desous devises : c'est assavoir l'abit et la prouande de l'ospital saint jehan Iherosolinite ou la prouande de l'ospital des alemans ou a Temple »

21. Nicole Bériou et Philippe Josserand : *Prier et Combattre, Dictionnaire européen des ordres militaires au Moyen Âge/ Julien Thery : Procès des templiers p. 745, Alain Demurger : Les Templiers. Une chevalerie chrétienne au moyen âge, p. 441*

Du 19 octobre 1307 jusqu'à fin novembre, 138 templiers furent interrogés par l'inquisiteur Guillaume de Paris dans la maison du temple de Paris, après avoir été soumis à la torture. 134 templiers, de même que leur maître Jacques de Molay, avouèrent au moins une partie des chefs d'accusation. En date du 25 octobre 1307, Jacques de Molay confirma ses aveux même publiquement et recommanda aux templiers de reconnaître les accusations²².

Dès le 16 octobre 1307, Philippe le Bel avait envoyé une missive au roi d'Aragon et au roi d'Angleterre, ainsi qu'à d'autres souverains et princes de la chrétienté, les informant de ses poursuites contres les templiers et les invitant d'agir également contre les templiers²³.

Les réactions ne se laissaient pas attendre.

En date du 27 octobre 1307 le pape Clément V adressa une protestation au roi et exprima son indignation en écrivant : « *En cet acte soudain, chacun perçoit non sans raison un outrageant mépris envers nous et l'Eglise de Rome.* »²⁴

Les rois Edouard II d'Angleterre et Jacques II d'Aragon restèrent dans leurs réponses au roi sceptiques respectivement défendirent l'ordre²⁵.

Six réponses de princes allemands à Philippe Le Bel existent encore dans les archives françaises²⁶.

Le roi des Romains du Saint Empire Albert Ier de Habsbourg répondit en date du 13 janvier 1308 diplomatiquement qu'il ne laisserait procéder à l'arrestation des templiers allemands que sur réquisition du pape.

Les réponses de l'évêque d'Utrecht du 17 décembre 1307, de l'archevêque de Cologne du 24 janvier 1308 et de l'évêque de Liège du 29 janvier 1308 furent aussi assez évasives et ces derniers ne firent également preuve d'aucun enthousiasme pour procéder contre l'ordre du temple sans ordre du pape.

Il y eut cependant également d'autres réactions de la part de seigneurs du royaume des Romains :

Jean II, duc de Brabant, de Lothier et de Limburg répondit en date du 28 novembre qu'il avait fait arrêter les templiers et confisquer leurs biens dans ses duchés.

Dans une lettre non datée, Gérard de Jülich affirma qu'il procéderait contre les templiers.

En date du 23 novembre 1307, Radulphe de Ligny, inquisiteur de la perversité hérétique dans les cités et diocèses de Toul, Metz et Verdun adressa son rapport au roi français concernant l'interrogatoire de deux templiers allemands en date du 28 octobre 1307 qui venaient de Paris et voulaient se rendre en Allemagne. Ils furent arrêtés dans le bailliage de Chaumont et interrogés par Radulphe de Ligny en présence de plusieurs personnes, dont Henri de Clacy, délégué du Roi pour l'affaire du Temple dans le bailliage de Chaumont. Les deux templiers, Corrad de Mayence, frère chapelain et frère Henri furent entendus sans recours à la torture et n'avouèrent rien²⁷. Comment expliquer l'intervention de l'inquisiteur des diocèses de Toul, Metz et Verdun à ce moment ? Il me semble que Chaumont en Bassigny faisait partie du comté de Champagne donc du royaume de France, mais relevait du spirituel de l'évêché de Toul, d'où l'intervention de l'inquisiteur de cet évêché.

22. Alain Demurger : Les Templiers. Une chevalerie chrétienne au moyen âge, p. 442

23. Ibid. p. 437

24. Ibid. p.437

25. Ibid. p.437

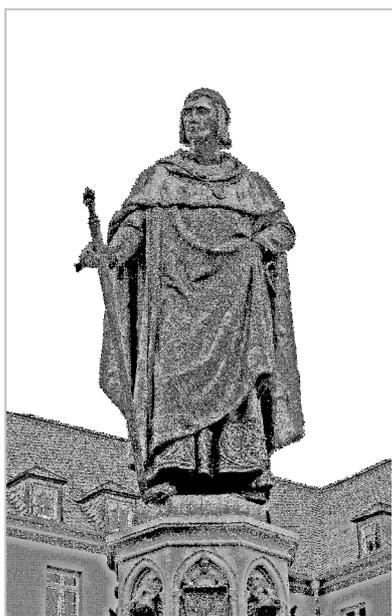
26. Jakob Schwalm : Sechs Schreiben deutscher Fürsten an Philipp den Schönen dans „Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde XXIX“, p. 632-635

27. Michel Henry : Itinéraires templiers en Lorraine p. 202-203

4. L'avènement de Baudouin de Luxembourg au siège épiscopal de Trèves.

Au moment de l'arrestation des templiers dans le royaume France, Thierry de Nassau était l'archevêque de Trèves. Imposé en 1300 par Boniface VIII au siège épiscopal de Trèves, Thierry de Nassau avait été dès ses débuts malchanceux et son épiscopat « *était agité de factions et plein de troubles* »²⁸. En 1306, le chapitre de la cathédrale de Trèves, de même que les couvents de Saint Siméon, de Saint Paulin et de Saint Maximin avaient saisi le pape en l'informant des malversations de Thierry. Clément V le convoqua et le requit de prendre position quant à leurs accusations. Thierry refusa de répondre et après avoir injurié le légat du pape, il fut excommunié et suspendu de ses fonctions par contumace²⁹. En date du 4 juin 1307, les abbés d'Echternach et de Luxembourg, de même que le prévôt de l'église de Liège furent chargés par le pape de convoquer Thierry de Nassau dans un délai de trois mois devant le Saint Siège. Thierry de Nassau n'ayant encore une fois pas obtempéré, les mêmes personnes furent chargées de la même mission en date du 16 novembre 1307³⁰. Gravement malade, Thierry de Nassau mourut finalement le 23 novembre 1307. Sauf sa probable implication dans les confessions de Gérard du Passage, il ne semble avoir joué aucun rôle dans l'affaire des templiers.

Deux semaines après la mort de Thierry de Nassau, le chapitre de Trèves désigna comme successeur, le prévôt de l'église de Trèves, Baudouin de Luxembourg, âgé seulement de 22 ans. Il était le frère benjamin du comte Henri VII de Luxembourg.



Baudouin de Luxembourg

Baudouin de Luxembourg semble avoir été un candidat agréable à la fois à Clément V et à Philippe Le Bel. Après l'intervention du roi de France, Clément V confirma l'élection de Baudouin et supprima le dernier obstacle à son sacrement d'évêque en lui accordant la dispense d'âge.

En date du 7 décembre 1307, Baudouin reçut la confirmation de son élection à Paris, où il avait suivi pendant sept ans ses études canoniques et théologiques à l'université, en compagnie de ses deux précepteurs Jean de Bruay et Godefroid de Rodemacker. Il y a lieu de rappeler dans ce contexte la forte implication de l'université de Paris au début de l'affaire des templiers. En effet, pas plus tard que le 14 octobre 1307, Guillaume de Nogaret informa les maîtres de l'université et les chanoines de la cathédrale de Notre Dame des motifs de l'arrestation des templiers. Les 25 et 26 octobre 1307, des templiers de haut rang (parmi eux Jacques de Molay) furent présentés aux maîtres et

bacheliers de l'université et durent répéter leurs aveux³¹. Finke a relevé les noms des personnes présentes lors de ces deux événements³². Parmi les personnalités citées, il n'y a ni le nom de Baudouin, ni ceux de ses deux précepteurs, mais ils pourraient bien être compris dans les formulations « *presentibus prelatiis, magistris et bachallariis Parisiensibus* » ou encore « *canonicis et pluribus aliis religiosis et seccuralibus magistris, bachalariis et scolaribus studii Parisiensis testibus* »). Il n'est donc pas exclu que Baudouin ait été témoin oculaire des aveux publics des hauts dignitaires de l'ordre du temple.

28. Jean Bertholet : Histoire ecclésiastique et civile du Duché de Luxembourg et comté de Chiny, Troisième partie, Tome 5e p.309

29. Camille Wampach : UBB, vol 6, introduction, p. 76

30. Camille Wampach : UBB, vol 7, p. 164, acte no 1105 et p.189, acte no 1126

31. Paul F. Crawford : The University of Paris and the trial of the templars dans « The Military Orders, Volume 3 : History and Heritage, édité par Victor Mallia Milanés p. 115-116

32. Finke, Papsttum und Untergang des Templerordens p.48-49 et p. 307-313

Mais même si Baudouin n'avait pas été présent personnellement lors de ces événements, les arrestations, déclarations et aveux des templiers auraient été certainement à l'ordre du jour des discussions à l'université. Il existe encore la lettre d'un auteur anonyme adressée aux maîtres universitaires dénonçant la façon de procéder du gouvernement et plaidant la cause des templiers. Selon l'auteur de cette lettre, les templiers étaient innocents, leur procès était manifestement injuste et ils étaient en train de mourir comme martyrs³³.

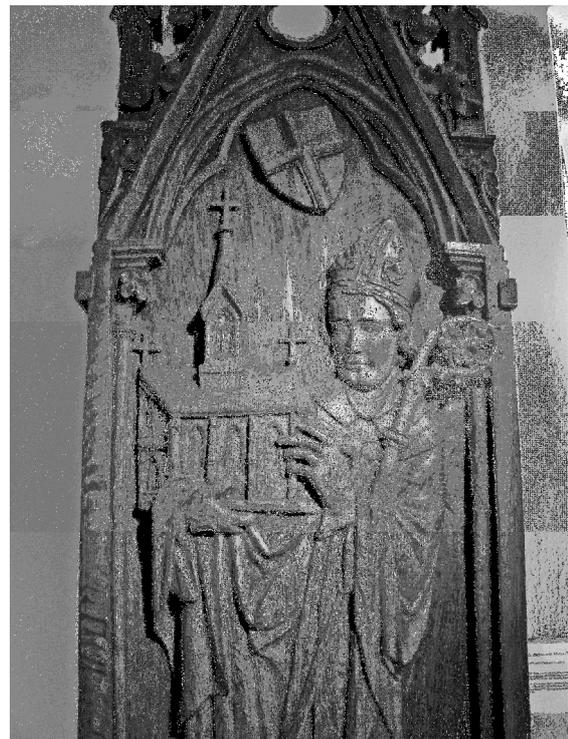
Entre décembre 1307 et février 1308, Philippe Le Bel adressa à la faculté théologique de l'université de Paris une liste de 7 questions dans le but de faire approuver ses actions contre l'ordre du temple. Le 25 mars 1308, 14 maîtres de l'université donnèrent leur avis. La manière de procéder de Philippe Le Bel fut sévèrement rejetée. Là, encore aucune preuve directe que Baudouin fut impliqué dans les recherches des maîtres universitaires. De toute façon, il avait déjà quitté l'université à ce moment.

En effet, Baudouin de Luxembourg, accompagné par ses deux frères Henri et Waléran et par d'autres membres de sa famille, s'était rendu à Poitiers auprès de la cour pontificale. Les comtes de Luxembourg n'étaient pas des inconnus pour Clément V, le comte Henri avait dans la suite de Philippe le Bel assisté à son intronisation à Lyon en 1305. Le 9 mars 1308 Baudouin reçut la prêtrise des mains d'un cardinal dans la cathédrale de Poitiers. Le lendemain, il fut sacré archevêque par le pape Clément V en personne.

Par son sacrement, Baudouin de Luxembourg était devenu archevêque de Trèves, métropolitain de la province ecclésiastique de Trèves et prince-électeur du Saint Empire Romain Germanique.

Baudouin reçut-il dès son séjour à Poitiers des instructions du pape concernant la poursuite des templiers dans son archevêché ?

On n'en sait rien. Cependant, l'archevêque Burchard de Magdeburg séjourna fin mars 1308 à la cour pontificale de Clément V. Et pour lui, pas de doute : il reçut de la part du pape ou de Philippe Le Bel l'ordre formel d'arrêter tous les templiers résidant dans son archevêché en une seule journée³⁴. N'aurait-il pas été logique de charger également Baudouin de l'arrestation des templiers relevant de sa compétence? D'autant plus qu'au plus tard en février 1308, Clément avait suspendu Guillaume de Paris et les inquisiteurs du royaume de France pour prendre l'affaire en charge personnellement.



Représentation contemporaine de Baudouin de Luxembourg,

33. C. A. Paul F. Crawford : The University of Paris and the trial of the templars dans « The Military Orders, Volume 3 : History and Heritage, édité par Victor Mallia Milanés p. 116-117
34. Dr Heinrich Finke : Papsttum und Untergang des Templerordens, Band 1, p. 317, Dr Konrad Schottmüller : Der Untergang des Templer-Ordens, Erster Band, p. 437

En avril 1308, le nouvel archevêque de Trèves fit serment de fidélité solennel au roi de France en reconnaissance de l'appui de Philippe le Bel avant son sacrement³⁵. Là encore, difficile à imaginer que les templiers n'auraient pas été sur l'ordre de jour lors de l'entrevue entre Philippe le Bel et Baudouin de Luxembourg. Joachim Binder qualifia ce serment comme geste de gratitude purement formel et complètement insignifiant³⁶. On verra bien par la suite que ce serment de fidélité n'influencera la manière d'agir de Baudouin ni dans l'affaire des templiers, ni lors de l'élection du roi d'Allemagne.

5. L'entrée solennelle de l'archevêque Baudouin de Luxembourg à Trèves et la situation des templiers dans la province de Trèves à ce moment.

Après un court séjour au château de Luxembourg, Baudouin fit son entrée solennelle à Trèves le 2 juin 1308, lundi de pentecôte. Selon la « Gesta Baldewini » il s'agissait d'une « *adventus laetissimus* », donc d'une arrivée très joyeuse. Acclamé par le peuple trévirois, le nouvel archevêque s'avancait par une haie formée d'un côté par le clergé séculier et de l'autre côté par le clergé régulier en direction de la cathédrale³⁷. Les templiers de la commanderie de Trèves étaient-ils parmi les acclamateurs de Baudouin?



Cathédrale de Trèves

Afin de reprendre le contrôle sur la procédure illégale lancée par Philippe Le Bel et afin de protéger l'ordre du temple dans la mesure du possible, le pape Clément V avait fulminé en date du 22 novembre 1307, la bulle *Pastoralis praeminentiae* qui ordonnait aux souverains européens d'arrêter les Templiers qui résidaient chez eux et de mettre leurs biens sous la gestion de l'Église³⁸.

35. Camille Wampach : UBB, vol 7, acte no 1171 p. 228-230 « nostre tres chier et tres ame seigneur messire Ph(ilippe), par la grace de Dieu Roy de France, de cui aide et faveur nous sumes parvenus a l'estat de notre archeveschie (...) nous li promettons pour li et pur ses hoirs, rois de France, foy et loiaute et la li iurons, touchies pour ce les seintes euvangiles... »

36. Joachim Binder : Heinrich VII. von Luxemburg zwischen Frankreich und dem Reich. Doppelvasall-Realpolitiker-Kaiser, p. 32 dans „Vom luxemburgischen Grafen zum europäischen Herrscher. Neue Forschungen zu Heinrich VII.“ édité par Ellen Widder et Wolfgang Krauth

37. Andreas Heinz : Balduin von Luxemburg – Erzbischof von Trier dans „Balduin aus dem Hause Luxembourg – Erzbischof und Kurfürst von Trier 1285 – 1354“

38. Alain Demurger : Les Templiers. Une chevalerie chétienne au moyen âge, p. 438

La réponse d'Albert Ier de Habsbourg au roi de France en date du 13 janvier 1308 (voir ci-dessus) indique clairement que le roi des Romains n'avait pas encore connaissance de cette bulle et qu'aucun emprisonnement des templiers n'avait eu lieu sur son ordre. Il en était de même dans l'archevêché de Cologne et les évêchés de Liège et de Maastricht.

Albert Ier fut assassiné le 1^{er} mai 1308 et le trône d'Allemagne demeurait vacant pendant sept mois³⁹. Les grands de l'Empire avaient certainement d'autres préoccupations que la chasse aux templiers.

Les premières arrestations de templiers dans l'Empire par l'archevêque de Magdebourg en mai 1308 firent tellement de bruit qu'ils devaient avoir été des faits isolés attirant par ce fait l'attention des chroniqueurs.

Tous ces éléments me permettent de conclure que les templiers trévirois n'avaient pas encore été arrêtés au moment de l'entrée solennelle de Baudouin de Luxembourg.

6. L'implication officielle de Baudouin de Luxembourg dans le procès des templiers

A l'inverse de Burchard de Magdebourg, Baudouin ne montra aucun empressement dans la poursuite des templiers.

Cependant quelques semaines après son arrivée à Trèves, Baudouin se trouva saisi par la bulle *Faciens misericordiam* du 12 août 1308 par laquelle Clément V institua deux procédures parallèles : d'une part, des commissions pontificales devaient réunir des témoignages afin de préparer le concile oecuménique qui statuerait sur le sort de l'ordre et d'autre part des commissions diocésaines étaient chargées d'enquêter sur les agissements des templiers.

Pour le Saint Empire Romain Germanique, la commission pontificale était composée des archevêques de Mayence, de Trèves et de Magdebourg, des évêques de Bâle et de Constance, de l'abbé du Monastère de Cruas (*Crudacium*), du prieur de Longpont de l'ordre de Cluny dans les diocèses de Viviers et Paris, de Paul de Chadarossa, prévôt de Cavaillon, du décan de St. Servais à Utrecht, de maître Bernard Raimundi, archidiacre de Majorque, de Jean dit *Presbiter longus* de Alemanna, chanoine de Toul et chapelain pontifical et de maître Laurent de Fucisberte, chanoine de S. Maria Maggiore à Rome.

Toutes ces personnes étaient chargées de procéder dans les différentes provinces ecclésiastiques à une enquête contre l'ordre du temple (« *contra ordinem Templariorum* »). Les résultats de cette enquête devaient faire l'objet d'un rapport qui serait à adresser au pape. Le pape précisa encore qu'en cas d'empêchement d'une ou de plusieurs des personnes nommées, les autres pourraient procéder en leur absence et même une seule personne nommée suffirait pour effectuer l'enquête (« *quodsi non omnes his exequendis potuerint interesse, septem sex quinque quatuor vel tres aut duo seu unus eorum nichilominus exequantur* »)⁴⁰.

39. Camille Wampach : UBB, vol 7, introduction, p. 51

40. Camille Wampach : UBB, vol 7, p. 271, no 1197, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol 1. p. 118-119, no 250

Les mêmes personnes reçurent encore l'ordre de condamner ou d'absoudre les frères de l'ordre du temple après enquête diocésaine sur base des articles d'accusation transmis par le pape (« *contra singulares personas et fratres ordinis Templariorum in dictis civitatibus et diocesibus degentes super articulis a papa eis transmissis veritatem inquirant et inquisitione facta per provinciale concilium contra eosdem vel pro eisdem absolutoriam vel condemnatoriam sententiam proferant* »), tout en leur interdisant de se prononcer sur la culpabilité ou l'innocence de l'ordre respectivement du maître provincial d'Allemagne (« *non tamen se intromittant inquirendo vel sententiando contra ordinem ipsum et contra magnum praeceptorem ordinis in regno Alemannie constitutum.* ») . Là encore, le pape précisa que les personnes nommés ne devaient pas nécessairement être toutes présentes (« *Idem archiepiscopus cum predictis vel saltim uno eorum aut etiam per se ipsum cum singulis suis suffraganeis in inquisitionis negotio procedat.* ») ⁴¹ .

Il fixa encore un concile qui devrait avoir lieu le 1^{er} octobre prochain à Vienne et qui durerait deux ans. Sur ce concile seraient traités le résultat des enquêtes concernant l'ordre du temple, la réforme de l'Eglise et encore l'organisation d'une croisade ⁴² .

Clément V informa encore les archevêques du déroulement du procès contre l'ordre des templiers. Dans un même temps, il leur ordonna de se faire remettre les sommes d'argent et tous autres biens mobiliers des templiers détenus par des tiers, alors qu'il entendait utiliser les biens de l'ordre pour la récupération de la Terre Sainte et contre les sarrasins ⁴³ .

Les archevêques et évêques furent encore chargés de publier les ordonnances pontificales concernant la conservation des biens des templiers ⁴⁴ .

Dans une dernière bulle datée au 12 août 1308, les archevêques de Mayence, de Cologne, de Trèves et de Magdeburg étaient encore nommés curateurs et administrateurs des biens de l'ordre du temple dans le royaume d'Allemagne ⁴⁵ .

Cependant, l'affaire des templiers ne paraît pas avoir eu un rang de priorité pour Baudouin et il avait ajourné le jugement des templiers jusqu'à la synode provinciale projetée. Beaucoup plus important pour lui et pour les archevêques de Mayence et de Cologne était la préparation de l'élection du futur roi.

Relevons encore que les templiers arrêtés par l'archevêque de Magdeburg furent finalement libérés le 19 novembre 1308 ⁴⁶ .

Le 27 novembre 1308, le comte Henri VII de Luxembourg fut élu roi des Romains, grâce surtout à l'appui de son frère Baudouin et de l'archevêque de Mayence, Pierre d'Aspelt. Henri reçut six voix dans le collège électoral comprenant sept princes-électeurs. La seule voix manquante fut celle du roi de Bohême qui n'avait pas participé aux élections. Les princes-électeurs avaient rejeté la candidature de Charles de Valois, frère du roi français. Le couronnement d'Henri VII eut lieu le 6 janvier 1309 à Aix-la-Chapelle.

Il paraît que les bulles pontificales du 12 août 1308 ne produisirent pas grand effet dans l'Empire et les commandements de Clément V furent exécutés sans grand zèle.

-
41. Camille Wampach : UBB, vol 7, p. 272 no 1198, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol 1. p. 119-1122, nos 251 et 252
 42. Camille Wampach : UBB, vol 7, p. 272, no 1199, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol 1. p. 122, no 253
 43. Camille Wampach : UBB, vol 7, p. 273, no 1200, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol 1. p. 123, no 254
 44. Camille Wampach : UBB, vol 7, p. 273, no 1201, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol 1. p. 123, no 255
 45. Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol 1. p. 123, no 256
 46. Dr Konrad Schottmüller : Der Untergang des Templer-Ordens mit urkundlichen und kritischen Beiträgen, Erster Band, p. 438

En effet, en date du 30 décembre 1308, le pape requit le duc Frédéric d'Autriche d'emprisonner les templiers sur ses terres, de les remettre aux évêques compétents et de confisquer leurs biens. Selon Kern, cet écrit fut adressé à la plupart des princes européens. Clément V ne l'adressa cependant ni à Henri VII et ni aux princes-électeurs, à l'exception de celui de la Bohême. Schüpferling voit dans cette omission un indice que les princes-électeurs et le roi des Romains lui-même furent considérés par le pape comme des partisans des templiers ⁴⁷.

On peut donc conclure que l'année 1308 se termina assez bien pour les templiers de l'Empire.

7. Le roi Henri VII et l'affaire des templiers.

Le roi Henri VII se consacra à ses devoirs royaux et prépara son expédition italienne pour se faire couronner empereur à Rome. Il ne parut pas s'être impliqué dans l'affaire des templiers.

Cette inaction ne sembla pas plaire au pape puisqu'en date du 7 août 1309, ce dernier ordonna à Henri VII de faire procéder à l'emprisonnement des templiers et de faire saisir leurs biens en son nom. Il l'informa des aveux du Grand-Maître et d'un grand nombre de templiers. Il le requit encore de faire inventorier les biens saisis, de faire cultiver les champs et vignobles de l'ordre aux frais des templiers et de lui en rendre compte ⁴⁸. L'intervention de Clément V auprès du roi allemand était peut-être une réaction aux plaintes de Philippe Le Bel selon lesquelles certains prélats allemands auraient été dispensés de pourvoir aux besoins des inquisiteurs, alors qu'ils en avaient largement les moyens ⁴⁹. Dans sa missive du 6 mai 1309, le pape s'empessa de rassurer le roi français en lui affirmant qu'aucun prélat allemand ne serait dispensé de participer aux frais des inquisiteurs ⁵⁰.

Quoiqu'il en soit, l'intervention du pape auprès du roi allemand semble prouver qu'en août 1309, les archevêques et évêques de l'Empire n'avaient pas encore fait arrêter les templiers allemands.

Par la suite, Henri VII interviendra auprès de Clément V pour demander la dispense des archevêques de Trèves et de Mayence d'assister au concile de Vienne ⁵¹.

47. Michael Schüpferling : Der Tempelherren-Orden in Deutschland p. 219-220

48. Michael Schüpferling : Der Tempelherren-Orden in Deutschland p. 220

49. Camille Wampach : UBB, vol 7, p. 469. no 1383, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol 1, acte no 342, p. 162

50. Dr Heinrich Finke : Papsttum und Untergang des Templerordens, vol. 2, no 106 p. 200 „*Super eo autem, quod scriptum nobis extitit, quod nonnullos prelatos de Alemania exceperamus a contributione expensarum predictarum*“

51. Camille Wampach : UBB, vol 7, p. 469. no 1383, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol 1, acte no 342, p. 162 et 163

8. La province ecclésiastique de Trèves, terre d'asile des templiers ?

Selon un relevé officiel daté fin 1307 et indiquant le nom de douze templiers fugitifs, trois de ces templiers, à savoir « Richart de Montcler », « Charembaut de Conflans » et « Pierre de Bouch », séjourneraient dans la « marche Dalemaigne »⁵². S'étaient-ils réfugiés dans la province de Trèves ?

C'était peut-être le cas, car d'après Jules Mersch, Gilles de Rodemacker donna refuge au « *commandeur des Templiers de Champagne, de Ligny* » et aux frères qui l'accompagnaient au château d'Hesperange au sud de la ville de Luxembourg⁵³. Mersch omet cependant d'indiquer sa source et je n'ai pas pu trouver un acte contemporain qui confirmerait cette affirmation.

Michel Henry a relevé les cas du frère Gérard de Passage et du frère sergent Renaud de Baupoil.

Le frère servant Gérard du Passage déclara devant la commission apostolique à Paris en 1310 qu'il s'était caché avec deux autres templiers dans la maison du comte de Blâmont. Ensuite, il vécut un an et demi à Saint Nicolas de Port en Lorraine. Il fut arrêté puis libéré, puis de nouveau arrêté par des soldats français lorsqu'il voulait se rendre avec les Hospitaliers en Orient⁵⁴.

Le frère Renaud, sergent de Baupoil, s'était réfugié selon ses déclarations devant la même commission en 1310, à la maison de Virecourt en Lorraine⁵⁵.

D'après une charte du 12 juin 1309, le frère templier Frédéric de Salm, ancien maître provincial d'Allemagne, reçut de la part de son neveu la propriété de la moitié du château de Throneck à l'est de Trèves. Il paraît qu'il put s'y établir sans problèmes⁵⁶.

Peut-être les légendes populaires faisant le lien de lieux isolés comme le château de Heringen ou la tour de Poscheid avec l'ordre du temple pourraient être réinterprétées dans le sens qu'il s'agissait après 1307 de refuges pour des templiers poursuivis dans les autres provinces de l'ordre.

Ces quelques exemples pourraient permettre de conclure que la province de Trèves n'était au moins jusqu'en août 1309 pas le pire endroit pour des templiers poursuivis en France ou ailleurs.

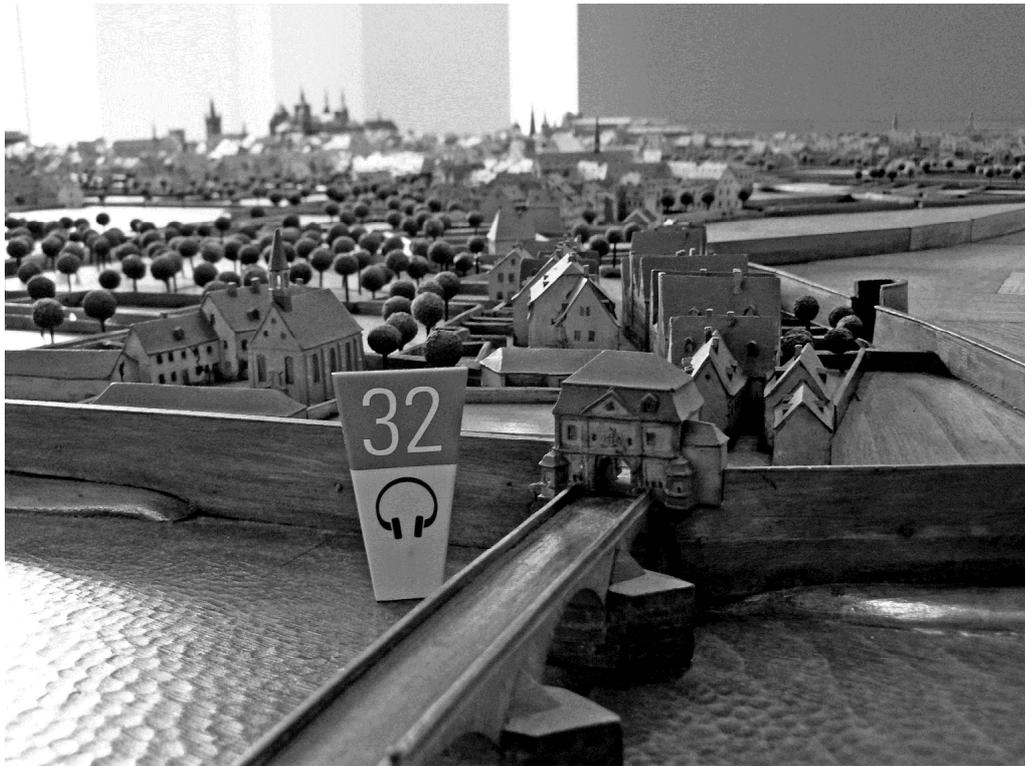
52. Dr Heinrich Finke : *Papstum und Untergang des Templerordens*, vol. 2, no. 50 p. 74-75

53. Jules Mersch : *Les templiers au Luxembourg*, manuscrit revu et complété par Jean-Pierre KOLTZ, édité dans la Biographie nationale du pays de Luxembourg, Volume 21, page 18

54. Michel Henry : *Itinéraires templiers en Lorraine*, p. 194 et p. 207 (traduction de l'interrogatoire du frère Gerard de Passage), pour ses déclarations en langue latine concernant ce point voir : Michelet : *Le Procès des templiers*, vol. 1, (Les Editions du C.T.H.S. 1987) p. 216 « *moratus in Lotaringia in domo comitis de Bleymont, in qua habebat duos fratres, et post modum fuit captus in villa sancti Nicolai de Portu* »

55. Michel Henry : *Itinéraires templiers en Lorraine* p. 194, pour ses déclarations en langue latine concernant ce point voir : Michelet : *Le Procès des templiers*, vol. 2, (Les Editions du C.T.H.S. 1987) p.267-269 « *sub quo morabatur in ducatu Lotharingie, in domo Templi de Villencourt* »

56. Marie Luise Bulst-Thiele : *Sacrae domus militiae templi hierosolymitani magistri/ Untersuchungen zur Geschichte des Templerordens 1118/19-1314 Anhang 2 p.374* texte et note no 26



Maquette de la commanderie de Trèves

9. Le concile provincial de 1310 à Trèves.

Le concile provincial commença mi-avril et prit fin le 28 avril 1310. Il eut probablement lieu dans la cathédrale de Trèves. Il était précédé par celui de Cologne en date du 9 mars 1310 et suivi par celui de Mayence en date du 11 mai 1310⁵⁷. En date du 4 avril 1310, Clément V avait remis la date du concile de Vienne au 1^{er} octobre 1311, alors que les enquêtes dans les différents royaumes n'avaient pas encore été clôturées⁵⁸. Le délégué du pape assistant à ces divers conciles fut Robert, doyen de l'église Saint Servais Maastricht⁵⁹. Il devrait s'agir de Robert (Robin) de Mélin ou Millen. D'abord chanoine de Saint-Servais à Maastricht à partir de 1295, il fut cité à partir de 1303 avec le titre de doyen de cette même église. Robert de Mélin était collaborateur de Maître Arnould d'Île chargé en 1309 par Clément V d'effectuer une enquête sur les templiers⁶⁰.

Les statuts du concile de Trèves nous sont parvenus, mais elles ne contiennent aucune information concernant le déroulement du procès contre les templiers. L'absence des actes du procès avait amené même plusieurs historiens du 19^e siècle à conclure que le procès ne fut jamais tenu. Comment expliquer alors l'absence de ces actes ? Il y a lieu de suivre l'explication de Schottmüller selon laquelle les procès-verbaux d'audition du procès ne furent pas intégrés dans les statuts mais constituèrent un rapport succinct qui fut envoyé à

57. Dr Konrad Schottmüller : *Der Untergang des Templer-Ordens mit urkundlichen und kritischen Beiträgen*, Erster Band, p. 441,

58. Camille Wampach : *UBB*, vol 7, p. 374, no 1288

59. M. Raynouard : *Monuments historiques relatifs à la condamnation des chevaliers du temple et à l'abolition de leur ordre*, p. 312 : « *Inquisitio facta in civitate, diocesi et provincia Treverensibus per reverendum patrem dominum Balduinum, archiepiscopum Trevirensis, et Robertum, decanum ecclesiae Sancti Servasii Trajectensis, contra ordinem militiae Templi et magnum magistrum seu preceptorem Alamaniae* » et p. 315 : « *Inquesta facta in diocesi Trevirensi per dominum archiepiscopum et dominum Robertum, decanum ecclesiae Sancti Servasii Trajectensis, contra ordinem militiae templi et magnum preceptorem regni Alamaniae* ».

60. Christine Renardy : *Les maîtres universitaires dans le diocèse de Liège, Répertoire biographique (1140-1350)*, p. 182 et p. 433s

la cour pontificale pour pouvoir être consulté lors du concile de Vienne. En effet, Raynaldus Odoricus ⁶¹ avait écrit déjà au 17^e siècle : « *alterius pariter judiciariae actionis Tabulae in Treverensi archiepiscopatu confectae transmissaeque ad Clementum narrant septimdecim testes interrogatos de flagitiis Templariorum nullum confessos* », c'est-à-dire que les registres de l'action judiciaire dans l'archevêché de Trèves rédigés et envoyés à Clément racontent que dix-sept témoins furent interrogés au sujet des infamies des Templiers et qu'il n'y eut aucune confession. Ces actes existaient encore en 1812 quand ils furent consultés par Raynouard, malheureusement par la suite ils furent perdus, détruits, ou peut-être simplement égarés...

Lejeune ⁶² et Raynouard ⁶³ confirment les dires d'Odoricus selon lesquelles dix-sept témoins furent entendus ; Raynouard nous donne encore la précision suivante : « *L'information prise à Trèves justifia aussi l'ordre et les chevaliers, de dix-sept témoins qui la composaient, trois seulement étaient templiers.* »

Laurent Dailliez sans révéler ses sources d'une manière précise nous indique les noms de ces templiers : « *Charles, Frédrich (sic) et Oudo* ». Ils auraient été originaires de la maison du temple dans la cité de Luxembourg ⁶⁴.

Si bon nombre d'auteurs semblent parler d'un acquittement pur et simple ⁶⁵, il y a lieu de suivre plutôt Wampach ⁶⁶, Pauly ⁶⁷ et Heinz ⁶⁸ qui ont bien vu la nuance contenue dans le rapport sommaire de l'archevêque Baudouin au pape au sujet du synode provincial intitulé « *Celebracio concilii et excusacio propter Templarios per dominum Bald(ewinum)* ». Ce compte-rendu sommaire nous fournit les détails suivants : furent absents les évêques de Metz qui s'était excusé et celui de Toul qui était en Italie, de sorte que l'enquête eut lieu seulement en présence de l'évêque de Verdun, ainsi qu'en présence de plusieurs prélats et juristes. Selon ce rapport, il n'y aurait eu aucun templier emprisonné par l'évêché respectivement par la ville de Verdun, à Toul un seul templier aurait été emprisonné, tandis que les templiers emprisonnés à Metz n'auraient pas pu être transportés à Trèves à cause de l'insécurité des routes. Seulement quelques templiers auraient été sous main de justice à Trèves. Toutes ces circonstances entraîneraient que Baudouin respectivement le concile ne pourrait ni acquitter ni condamner les templiers ⁶⁹.

Baudouin vis-à-vis du procès contre les templiers ou une attitude expectative en vue de la prise de position de l'archevêque de Mayence, primat de l'église allemande, lors du concile provincial suivant?

La formulation « *ad absolucionemen (sic) seu condempnacionem (sic) Templariorum singularium per me seu per meum provinciale concilium processum non extitit illa vice* » ne laisse en effet pas de doute : Baudouin ne prend pas de décision définitive, il surseoit à statuer tout en promettant au pape de le tenir personnellement au courant de l'évolution de l'affaire. Cet ajournement aux calendes grecques d'une décision définitive, certes habile et enveloppé avec beaucoup de politesse, démontre-t-il l'attitude réservée et négative de

61. Raynaldus Odoricus/Caesaris S.R.E. Card. Baronii : *Annales Ecclesiastici/Tomus vigesimus tertius 1286-1312* p. 465

62. Claude M. Lejeune : *Histoire apologetique de l'ordre des chevaliers du temple de Jérusalem dits templiers*, p.253

63. François Raynouard : *Monuments historiques relatifs à la condamnation des chevaliers du templiers* p.127, p.200 et p.270

64. Laurent Dailliez : *Les templiers en Flandre, Hainaut, Brabant, Liège et Luxembourg* p.212

65. Lejeune : « *ils furent jugés innocents* », Raynouard : « *Les templiers allemands avaient déjà été absous par les conciles de Mayence et de Trèves* », Julius Gmelin : *Schuld oder Unschuld des Templerordens*, p. 471 : « *Auch hier (Trier) endete das Verhör (con 17 Zeugen, darunter 3 Templer) mit Freisprechung des Ordens.* », Malcolm Barber : *Le Procès des templiers*, trad. Fr. de « *The trial of the templars* » p. 349 : « *A Trèves par exemple, l'archevêque finit par acquitter l'ordre après avoir entendu de nombreux témoins.* »

66. Camille Wampach : *UBB*, vol 7, p. 377-378. no 1294

67. Ferdinand Pauly : *Balduin von Luxemburg als Erzbischof von Trier* p. 176

68. Andreas Heinz : *Balduin von Luxemburg – Erzbischof von Trier* dans „*Balduin aus dem Hause Luxembourg – Erzbischof und Kurfürst von Trier 1285 – 1354*“ p. 63-64

69. Edmund E. Stengel : *Nova Alamanniae*, I. Hälfte p. 28-30,

Baudouin prétend tout d'abord ne pas pouvoir rendre un jugement sans ses deux évêques suffragants. L'absence de ces deux mêmes évêques, représentés d'ailleurs certainement par leurs hommes de confiance, n'empêcha pas Baudouin de tenir son concile provincial et de promulguer une bonne centaine de statuts qui étaient obligatoires pour toute la province ecclésiastique de Trèves et qui détermineront les pratiques liturgiques dans la province pendant des siècles⁷⁰. D'où venaient alors les scrupules de Baudouin de condamner ou d'acquitter une poignée de templiers ? Il y a d'un autre côté l'absence des templiers, en l'occurrence seulement les templiers de l'archevêché de Trèves assistèrent au concile provincial, ceux de Metz et de Verdun ne furent pas transportés à Trèves ou ne furent même pas arrêtés. Avait-il vraiment insisté auprès de ses suffragants sur leur emprisonnement respectivement sur leur présence au concile ? Finalement, Baudouin écrit encore : « *tum etiam propter inquisitiones contra eos factas, de quibus michi ad plenum non fuerat facta fides, sed ad vestram sacrosanctam sedem apostolicam fuerant destinate* ».

Cette déclaration semble indiquer que Baudouin ne faisait pas confiance aux procédures de l'inquisition engagées contre les templiers...

Bref, Baudouin semble avoir eu recours à tous les prétextes pour ne pas devoir rendre un jugement ni dans l'un, ni dans l'autre sens.

Est-ce que l'archevêque Baudouin avait suivi les instructions du pape du 13 juillet 1308, selon lesquelles chaque commission diocésaine se composerait de l'évêque ou de son official, de deux chanoines du chapitre de la cathédrale, de deux frères dominicains et de deux frères franciscains ?⁷¹

Selon les sources citées ci-dessus, la commission diocésaine de Trèves fut composée de l'archevêque Baudouin lui-même, de Nicolas de Neuville, évêque de Verdun et du délégué du pape Robert de Mélin. Baudouin écrit encore de « *alias quampluras personas ecclesiasticas civitatis, dyocesis et provincie Treveren(sis)* », c'est-à-dire de plusieurs autres personnes ecclésiastiques de la cité, du diocèse et de la province de Trèves. On pourrait s'imaginer que ses deux précepteurs Jean de Bruay et Godefroid de Rodemacker faisaient partie ce groupe. En effet, Godefroid avait été nommé déjà le 30 mars 1308 prévôt du chapitre de la cathédrale, tandis que Jean de Bruay occupait le poste de doyen de ce même chapitre⁷². Il y a toute vraisemblance de croire qu'ils participèrent également à la rédaction des statuts du synode⁷³.

Une information qui ressort encore du rapport de Baudouin est l'emprisonnement d'au moins une partie des templiers. Ils furent donc probablement arrêtés entre août 1309 et avril 1310.

70. Andreas Heinz : Die Bedeutung Erzbischof Balduins von Luxemburg für die Liturgie der Trierischen Kirche p. 59-61 dans „Balduin von Luxemburg – Erzbischof und Kurfürst von Trier (1308-1354) – Vorträge eines Kolloquiums in Trier im Juni 2008“ édité par Reiner Nolden pour les statuts de la synode voir : Jean Bertholet : Histoire ecclésiastique et civile du Duché de Luxembourg et comté de Chiny, Troisième partie, Tome 5e p.368-408

71. Dale R. Streeter : The Templars face the inquisition : The papal commission and the diocesan tribunals in France, 1308-1311 p. 89 dans “The debate on the trial of the Templars (1307-1314)” édité par Jochen Burgdorf, Paul F. Crawford et Helen J. Nicholson

72. Andreas Heinz : Balduin von Luxemburg – Erzbischof von Trier p. 21 et Friedhelm Burgard : Familia Archiepiscopi, Studien zu den geistlichen Funktionsträgern Erzbischof Balduins von Luxemburg (1307 –1354) p. 416-417 et p. 427-428

73. Andreas Heinz : Balduin von Luxemburg – Erzbischof von Trier p. 21 et Ferdinand Pauly : Balduin von Luxemburg als Erzbischof von Trier/ 4. Die Synoden p.186

Reste à expliquer le nombre peu élevé de templiers présents au concile provincial de Trèves respectivement emprisonnés par les évêques suffragants. N'oublions pas que la province ecclésiastique avait sur son territoire presque une vingtaine de commanderies et un nombre au moins aussi élevé de granges qui dépendaient de ces commanderies. Même à supposer une occupation minimale de ces établissements, on aurait dû avoir au moins une quarantaine de templiers à entendre et à juger à Trèves. Prenons le cas du concile de Mayence : Pierre d'Aspelt interrogea quarante-neuf témoins dont trente-sept étaient des templiers ⁷⁴ ! On peut s'imaginer d'abord que certains templiers étaient fugitifs respectivement cachés par leurs proches et ne se pressaient pas pour comparaître volontairement à Trèves. Il me semble encore que certains templiers de la province ecclésiastique de Trèves furent entendus à Mayence, ceci était le cas pour Frédéric de Salm qui séjournait au château de Throneck près de Trèves, mais qui comparut et fut entendu à Mayence. D'autre part, on retrouve la trace de templiers trévirois et lorrains parmi les frères comparant à Paris devant la commission apostolique en 1310. Entre les mois de février et avril 1310, presque six cents templiers déclarèrent vouloir défendre leur ordre ⁷⁵. Il y eut le cas déjà mentionné de Gérard de Passage ⁷⁶, mais dans les listes des templiers voulant prendre la défense de leur ordre, sont mentionnés « *Enardus de Valdencia miles Treverensis* ⁷⁷ », « *Gerardus de Valdencia miles Treverensis* ⁷⁸ », et « *Evrardus de Valdencia* ⁷⁹ ». S'agit-il d'un seul, de deux ou de trois templiers ? Selon mon humble avis, ce ou ces chevaliers de Trèves semblent être ou bien membres de la famille des seigneurs de Veldenz ou bien originaires de la localité du même nom. Selon Rüdiger Schmit, il y avait encore une famille de ministériaux épiscopaux portant également le nom de « von Veldenz ». On retrouve plusieurs membres de cette famille de ministériaux comme frères respectivement sœurs auprès de la commanderie de l'ordre teutonique à Trèves ⁸⁰. Malheureusement les procès-verbaux d'audition du ou des templiers « *de Valdencia* » n'existent plus ou, dans le meilleur des cas, n'ont pas encore été édites.

Dans les procès-verbaux de la commission pontificale à Paris figurent encore un templier verdunois « *Dominicus de Verduno (civitate)* » et un templier toulousain « *Oricus Chonles Tullensis presbyter* » qui voulurent défendre l'ordre. Le 10 avril 1310, Dominique de Verdun comparut en son nom personnel et en représentation de sept autres frères pour assister avec d'autres templiers le frère « Johannes de Monte Regali » lors du dépôt et de la lecture d'un mémoire pour la défense de l'ordre.

Par contre, le 6 février 1310, « *Frater Gerardus le Lorinhe Tullensis diocesis* » avait déclaré aux commissaires parisiens ne pas vouloir défendre l'ordre, étant donné que celui-ci était mauvais ⁸¹.

-
74. M. Raynouard : Monuments historiques relatifs à la condamnation des chevaliers du temple et à l'abolition de leur ordre, p.268-270
75. Julien Théry : Procès des Templiers p.748 dans « Prier et combattre – Dictionnaire européen des ordres militaires au Moyen Âge », sous la direction de Nicole Bériou et Philippe Josserand
76. Michelet : Le Procès des templiers, vol. 1, (Les Editions du C.T.H.S. 1987), p. 212-222, traduction complète chez : Michel Henry : Itinéraires templiers en Lorraine p. 204-212
77. Michelet, Procès, vol. 1 p. 85
78. Ibid., p. 105
79. Ibid., p. 132
80. Rüdiger Schmit : Die Deutschordenskommanden Trier und Beckingen 1242-1794, p. 281
81. Michelet, Procès, vol. 1 : pour « *Dominicus de Verduno* » p. 68, p.104, p.135, p.139, p.148, pour « *Oricus Chonles* » p. 106, pour « *Frater Gerardus le Lorinhe Tullensis diocesis* » p. 58

10. Déroulement des faits jusqu'au concile de Vienne

Après la clôture du synode provincial de Trèves, Baudouin aida son frère Henri VII à préparer son expédition italienne en vue du couronnement impérial de ce dernier à Rome.

Les contributions de Baudouin à cette expédition étaient de nature pécuniaire et militaire et Baudouin accompagnait son frère même en personne.

L'expédition italienne partit de Colmar en date du 21 septembre 1310⁸². Baudouin ne sera que le 15 mai 1313 de retour à Trèves⁸³.

Avant son départ, il avait nommé en date du 15 septembre 1310 trois vicaires généraux pour le représenter durant son absence. Ils avaient les pleins pouvoirs et étaient chargés de la juridiction dans l'archevêché et la province ecclésiastique de Trèves⁸⁴. Il s'agissait de Robert de Warsberg, archidiacre de Tholey, de maître Guerrich de Gorzia et de maître Henri Bouchard⁸⁵.

En date du 18 décembre 1310, Clément V transmet l'administration générale des biens templiers en Allemagne à l'archevêque de Magdeburg et ceci avec l'accord des archevêques de Cologne et de Trèves⁸⁶.

En date du 23 décembre 1310, le pape annula les décisions prises au concile de Mayence et imposa aux évêques allemands de publier cette décision d'annulation dans leurs églises et de ne prendre aucune autre mesure dans cette affaire. L'archevêque de Mayence était encore chargé de transmettre les documents de son concile provincial au Saint Siècle.⁸⁷

En date du 18 mars 1311, Clément ordonna la reprise des enquêtes avec emploi de la torture. Cet ordre ne fut guère suivi en Allemagne. Cependant suite à la décision d'annulation du pape du premier concile à Mayence, Pierre d'Aspelt tint en juin 1311 un nouveau concile qui aboutit de nouveau à l'acquittement des templiers⁸⁸.

Le roi Henri VII avait demandé à Clément V d'excuser l'absence au Concile de Vienne de son frère Baudouin qui séjournait avec lui en Italie et de l'archevêque de Mayence qui assistait son premier né Jean dans le gouvernement du royaume de Bohême. Clément V leur accorda finalement la dispense d'assister au concile en date du 30 septembre 1311⁸⁹.

82. Jörg K. Hoensch : Die Luxemburger, p. 40

83. Wolfgang Schmid : Edition, Übersetzung und Beschreibung der Bilderchronik in der Handschrift IC1 aus dem Landeshauptarchiv Koblenz dans Michel Margue, Michel Pauly, Wolfgang Schmid : Der Weg zur Kaiserkrone, p. 100

84. Ferdinand Pauly : Balduin von Luxemburg als Erzbischof von Trier/ 1. Der Metropolit p.175-176

85. Friedhelm Burgard : Familia Archiepiscopi – Studien zu den geistlichen Funktionsträgern Erzbischof Balduins von Luxemburg (1307-1354) p. 58

86. Michael Schüpferling : Der Tempelherren-Orden in Deutschland, p. 232, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol. 1, acte no 336 p.159

87. Schüpferling : Tempelherren-Orden, p.233-234, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, 1. vol, acte no 337 p.160 „*Clemens V universis archiepiscopis et episcopis per regnum Alamanie constitutis mandat, quatinus publicent decretum quo decernitur, nullos esse ac nullius firmitatis sententias et processus per archiepiscopum eiusque suffraganeos super facto ordinis Templariorum sive in absolvendo sive in condemnando de facto presumptos*“

88. Dr Konrad Schottmüller : Der Untergang des Templer-Ordens mit urkundlichen und kritischen Beiträgen, Erster Band, p. 443-445

89. Camille Wampach : UBB, vol 7, p. 469. no 1383, Heinrich Volbert Sauerland : Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv, vol 1, acte no 342, p. 162

11. Le concile de Vienne de 1312.

Après avoir été reporté, le Concile de Vienne commença ses travaux le 16 octobre 1311. Il était présidé par le pape Clément V en personne. Quatre points étaient sur l'ordre de jour : l'affaire de l'ordre du Temple, la croisade, les réformes de l'Eglise et la conservation de la liberté de l'Eglise⁹⁰. La fin du concile était prévue pour le 20 janvier 1312.

Clément V n'avait pas convoqué tous les évêques au concile, seulement le métropolitain de chaque province ecclésiastique accompagné d'un ou deux suffragants étaient supposés d'y assister⁹¹. Pour la province ecclésiastique de Trèves, l'archevêque de Trèves et l'évêque de Metz avaient été convoqués⁹². Baudouin s'étant fait excuser par son frère, seulement l'évêque de Metz, Rainald de Bar était présent pour représenter Baudouin et ses suffragants.

Aucune intervention de l'évêque de Metz en faveur ou en défaveur de l'ordre du temple au cours de ce concile ne m'est connue. Finalement après plusieurs mois de pourparlers, Clément V intimidé par la démonstration militaire de Philippe le Bel prit une décision.

Le sort de l'ordre du temple, de ses biens et de ses frères sera réglé par trois bulles.

En date du 22 mars 1312, il fulmina la bulle « Vox in excelso ». L'ordre du temple fut purement et simplement supprimé, mais il ne fut pas condamné. Clément V insista que c'était une mesure purement administrative. Il agit « *non par sentence judiciaire mais par provision, en vertu de l'autorité apostolique.* » Cette décision ne faisait pas l'unanimité, Clément V dut annoncer qu'une excommunication majeure serait la conséquence pour ceux qui l'interrompraient pendant la lecture de la bulle⁹³.

En date du 2 mai 1312 par la bulle « Ad providam », le pape transféra les biens du temple aux Hospitaliers, tout en laissant en suspens le statut des biens templiers dans les royaumes hispaniques⁹⁴.

Le concile de Vienne fut clôturé en date du 6 mai 1312 par la bulle « Considerantes ad dudum ». Cette bulle régla le sort individuel de chaque templier à l'exception des hauts dignitaires, dont le pape se réserva le jugement. Elle stipula que les impénitents et les relaps devaient être condamnés ; les templiers reconnus innocents respectivement les frères pénitents réconciliés recevraient des pensions sur les biens du temple⁹⁵.

Quel était alors le sort réservé aux templiers de la province de Trèves n'ayant été ni condamnés ni acquittés ou n'ayant même pas comparu devant la commission diocésaine ? Durent-ils comparaître dans un délai d'un an ? Purent-ils couler de paisibles jours de retraite dans leurs commanderies ou restèrent-ils pendant des années en détention préventive comme cela fut par exemple le cas dans la province de Narbonne⁹⁶ ? Les obligea-t-on d'entrer dans l'ordre des Hospitaliers ou des chevaliers teutoniques ? Devinrent-ils les sinistres brigands décrits dans les légendes populaires⁹⁷ ? Rentrèrent-ils au sein de leurs familles ou contractèrent-ils mariage ? A défaut de sources, on ne peut rien affirmer avec certitudes. Cependant, on pourrait tirer certaines conclusions des renseignements suivants.

90. Dr Konrad Schottmüller : Der Untergang des Templer-Ordens mit urkundlichen und kritischen Beiträgen, Erster Band, p. 500

91. Dr Heinrich Finke : Papsttum und Untergang des Templerordens, vol. 1. p. 346

92. Dr Heinrich Finke : Papsttum und Untergang des Templerordens, vol. 2 p. 304

93. Alain Demurger : Les templiers – Une chevalerie chrétienne au Moyen Âge p. 466 et 467

94. ibid. p. 467-468

95. ibid. p. 473-475

96. Mollat Guillaume : « Dispersion définitive des templiers après leur suppression » dans Comptes-rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, 96^e année, no 3, 1952, p. 377. (Ces templiers narbonnais furent déclarés innocents seulement « vers 1319 » !)

97. Jean Haan : Sagenumrankte Heimatburgen/Von Templerburgen und Templersagen, p. 112-124, Dr. N. Gredt : Sagenschatz des Luxemburger Landes, Michel Henry, Les ordres militaires en Lorraine/Contes et Légendes, p. 155-163

Selon Mollat, le pape Jean XXII rappelait en date du 18 mars 1317 « *aux métropolitains de France et à ceux d'York et Cantorbury* » leurs obligations de délivrer les pensions alimentaires promises aux templiers. Le même auteur nota encore qu' « *aucune remontrance ne parvint au clergé de l'Empire (...)* » ⁹⁸.

Si certains évêques ne voulurent pas payer, d'autres « *firent preuve d'une trop grande générosité qui mit en péril les finances des Hospitaliers, attributaires de la fortune des Templiers et criblés de dettes* ». Là encore, le pape dut réagir et chargea des commissaires de modérer le taux des pensions allouées aux templiers. Dans l'Empire allemand, il y eut des commissions à Tournai, à Liège, à Cologne, à Magdebourg et à Mayence ⁹⁹.

Dans les deux cas relevés ci-dessus, aucune remontrance ou instruction n'avait été adressée à l'archevêque de Trèves. Peut-on conclure alors que dans la province de Trèves les pensions furent versées en bonne et due forme aux templiers ?

L'encyclique « *Ad hec libenter* » du 17 décembre 1318 régla le sort des anciens templiers menant une existence purement laïque ou ayant contracté mariage. Les évêques étaient chargés de sommer ces anciens templiers de rompre leurs mariages et d'entrer dans un ordre religieux de leur choix, à l'exception de celui des Hospitaliers. Ils avaient le droit de retirer la pension aux récalcitrants et ils étaient encore chargés de rédiger un rapport de leurs diligences. Il paraît que très peu de ces rapports ont été rédigés ou ont passé les temps ¹⁰⁰.

12. Le transfert des biens de l'ordre du temple aux Hospitaliers.

On ne sait rien au sujet de l'administration des biens du Temple dans la province de Trèves pendant les années de 1307 à 1312. Les templiers de notre province ayant eu une certaine marge de manœuvre au moins jusqu'en 1309, avaient-ils procédé à des ventes fictives de leurs biens à leurs familles ou à leurs partisans comme cela peut être constaté dans d'autres parties du royaume d'Allemagne ? Les familles donatrices récupérèrent-ils leurs biens pendant l'emprisonnement des templiers ? Certains biens furent-ils usurpés ? Baudouin nommé administrateur et curateur des biens du temple avait-il administré ces biens en bon père de famille ou avait-il profité de l'occasion et utilisé des biens du temple ou les revenus de ces derniers pour assainir la situation économique désastreuse de l'archevêché de Trèves qu'il hérita de son prédécesseur ? A défaut de sources encore une fois, autant de questions sans réponses.

Le 2 mai 1312, Clément V s'adressa aux évêques de Metz et de Toul, ainsi qu'au doyen de l'église de Trèves en les informant qu'en ce même jour, il avait concédé avec l'accord du concile les biens de l'ordre du temple à l'ordre de St. Jean et il leur ordonna de mettre le maître, les prieurs, les précepteurs ou les frères hospitaliers en possession de ses biens ¹⁰¹.

Comme on peut s'imaginer le transfert des biens du temple aux Hospitaliers ne se fit pas sans problèmes.

98. Mollat Guillaume : « Dispersion définitive des templiers après leur suppression » p. 377

99. Mollat Guillaume : *ibid.* p. 377 et 378

100. Mollat Guillaume : *ibid.* p. 379 et 379

101. Heinrich Volbert Sauerland : *Urkunden und Regesten zur Geschichte der Rheinlande aus dem Vatikanischen Archiv*, vol 1, acte no 353, p.166 „Clemens V Metensi et Tullensi episcopis ac decano eccl. Trever. Nunciat, quod (die eodem) bona militie Templi approbante concilio concessit hospitali S. Johannis Ierosolimitani, et mandat eisdem, quatinus magistrum seu priores vel preceptores aut fratres hospitalis eiusdem in corporalem possessionem inducant ».

L'abbé Bertels se contentera d'écrire dans son « *Historia Luxemburgensis* » : « *Templarii toto orbe deleti sunt et facultates Rhodij assignatae* », c'est-à-dire que les templiers de toute la terre furent détruits et leur patrimoine fut attribué à l'ordre de Rhodes.

Mais les choses ne se passèrent pas si simplement que cela.

Il y eut des procès et des chicanes et certains biens étaient grevés de dettes ou de charges. A côté du versement des pensions aux frères réconciliés avec l'Eglise, il fallait régler des comptes, notamment les frais de détention et les dépens des procédures judiciaires.

Face aux problèmes, Clément V se vit obligé d'annoncer le 2 janvier 1313 que les biens des templiers serviraient pour la Terre sainte, mais également pour apaiser les clercs séculiers¹⁰² !

Dom Calmet écrit en effet dans son « *Histoire de Lorraine* » : « Quant à leurs biens, la plupart furent donnés aux Chevaliers de Saint-Jean ou de Malte, le reste a été réuni au domaine des Princes Ecclésiastiques ou séculiers, ou donné à d'autres religieux. »

Quant aux frais de détention, elles grèveraient, selon décision pontificale du 17 avril 1318, les anciennes propriétés de l'ordre du temple¹⁰³.

Il est bien vrai que la majeure partie des biens templiers fut remise aux Hospitaliers, mais il est évident qu'ils ne récupérèrent pas tout. On retrouvera tôt au tard les chevaliers de Saint-Jean dans les commanderies de Trèves, de Roth, de Pierrevillers, de Metz, de Libdeau et dans bien d'autres commanderies et granges de la province de Trèves.

Michel Henry nous rapporte que déjà en 1313, l'official de Metz confirma la possession par les Hospitaliers du moulin de Cercueil ayant appartenu jadis au temple¹⁰⁴.

Selon lui encore, un acte du 9 juillet 1316 nous donne l'information que les Hospitaliers acceptèrent les charges de l'héritage et paieraient les impôts dus par les templiers au duc de Lorraine, un indice qu'ils auraient récupéré tous les biens du temple sis dans le duché de Lorraine¹⁰⁵.

Les Hospitaliers furent mentionnés une première fois en 1317 comme propriétaires de la commanderie de Roth. Dans la procuration datée au 16 décembre 1317 concernant le transfert des biens de l'ordre du temple aux Hospitaliers est mentionné « *fratris Wilhelmi Commendatoris in Rode medie Alemannie* »¹⁰⁶.

Quant à la commanderie des templiers à Trèves, elle figure encore en tant que telle sur la « *Taxa Generalis* » de 1330. Selon Jakob Marx¹⁰⁷, il y a deux explications possibles : ou bien il s'agit-il d'une simple erreur de transcription ou bien les biens de la commanderie de Trèves n'avaient pas encore été remis en 1330 aux Hospitaliers. Dans le dernier cas de figure qui est d'ailleurs corroboré par le fait que la commanderie de Trèves n'est pas mentionnée dans l'acte de transfert du 16 décembre 1317, cette commanderie servait peut-être de « maison de retraite » ou de « caisse de pension » aux anciens templiers de la région tréviroise.

102. Alain Demurger : *Les templiers – Une chevalerie chrétienne au Moyen Âge* p. 471

103. Mollat Guillaume : « Dispersion définitive des templiers après leur suppression » p. 377

104. Michel Henry : *Itinéraires templiers en Lorraine* p. 192

105. Michel Henry : *ibid.* p.192

106. Joe Labonde : *Die Templar in Deutschland*, acte no 131, p. 343-345, Dreyhaupt, Johann Christoph von : *Pagus Neletici et Nudzici*, 2. Teil, Halle 1750, no 593, p. 931 et suivantes

107. Dr. Jakob Marx : *Geschichte der Pfarreien der Diözese Trier*, I. Band : *Allgemeines* (1923), p.129-129

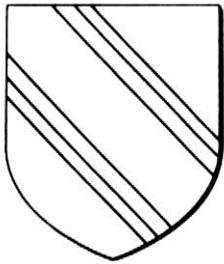
En tout cas, après les premières décennies du quatorzième siècle, l'ordre des chevaliers de Saint Jean avait bel et bien pris la relève de l'ordre du temple à Trèves et dans les autres commanderies. Les Hospitaliers bénéficieront de la majeure partie des biens du temple jusqu'à la révolution française.

Quant à Baudouin de Luxembourg, il continuera son ascension et restera archevêque de Trèves respectivement métropolitain de la province de Trèves jusqu'à son décès le 21 janvier 1354.



Chapelle des templiers à Vianden, aujourd'hui l'église St Nicolas

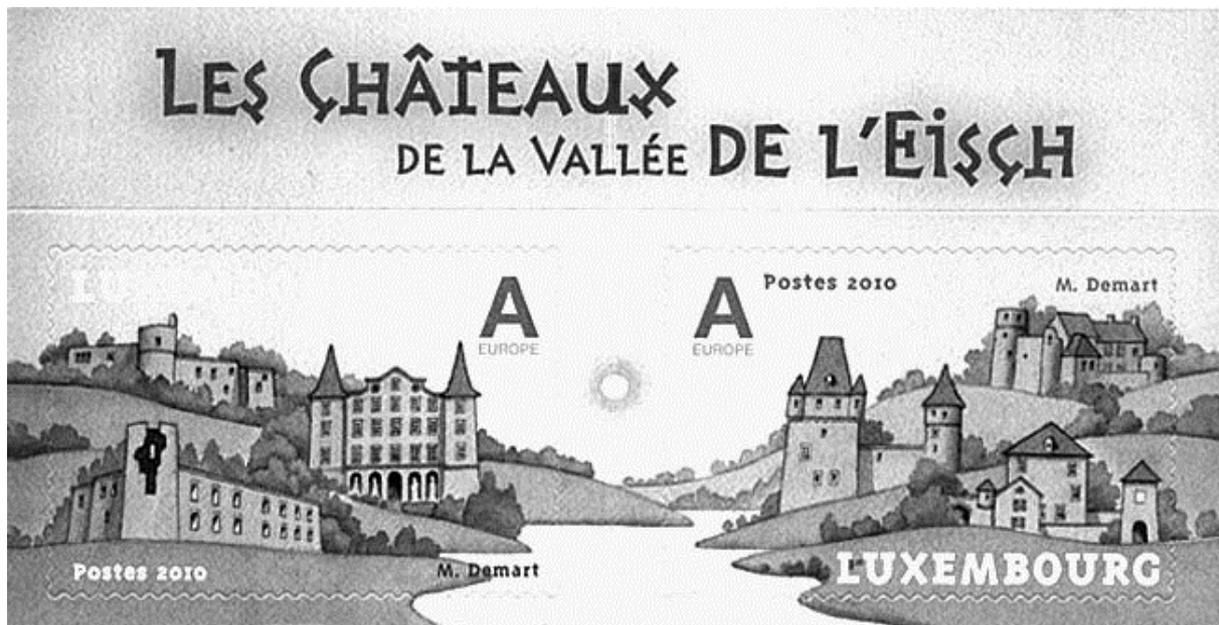
DIE NASSAUER IM TAL DER SIEBEN SCHLÖSSER



Fock von Hübingen

Das Eischtal wird auch "Tal der Sieben Schlösser" genannt. Hier soll der Sage nach dem Teufel der Sack aufgegangen sein, als er die unheilvolle Saat ausstreute.¹⁾

Die Luxemburger Postverwaltung gab 2010 eine Serie "Les Châteaux de la Vallée de l'Eisch" heraus. Auf den Briefmarken sind die Burg von Simmern, das neue Schloss von Ansemburg, die Burg von Körich, die Burg von Hollenfels, das Schloss von Mersch und die alte Burg von Ansemburg abgebildet. Wenn man nachzählt, sind das sechs Schlösser. Doch wo bleibt das siebente?



Das siebente Schloss des Eischtals gibt es nicht mehr. Es war das "Fockeschlass" in Koerich.

¹⁾ Jean Haan. Sagenumrankte Heimatburgen. Luxemburg 1961 S.7

Der erste Herr des späteren «Fockeschlass», das am «Schillebach» lag, war Ritter Kuno von Körich, der in den Diensten des Arloner Burgherrn stand (1266). Seine Frau Aelise stammte ebenfalls aus Arlon. Von ihren sieben Kindern erbte Gillmann das «Schillbachgut» in Körich. Er hatte um 1300 Irmgard von Bereldingen geheiratet, die die Herrschaft Bereldingen erbte. Gillmann von Körich wurde 1305 durch Heinrich VII. von Luxemburg, den er 1310 auf seinem Italienzug begleiten sollte, mit der Herrschaft Bereldingen belehnt, während er wegen seines Köricher Gutes ein Lehnsmann des Arloner Burgherrn war. Walter von Körich, der Sohn und Nachfolger Gillmanns, heiratete die Witwe des Probstes von Luxemburg und Arlon, Walter von «Stockheim» (Stockem bei Arlon), der 1330 durch Friedrich von Kronberg getötet worden war. Die Witwe Walters von Stockem, Elisabeth von Körich, war die Tochter Godfrieds von Körich aus dem «Grevenschloss». Nachdem Walter I. von Körich um 1351 gestorben war, erbte sein Sohn Walter II. das «Schillebachgut». Aus seiner Ehe mit Margaretha, der Tochter eines Arloner Stadtrichters, hatte er zwei Söhne, Heinrich und Johann-Adolf.

Johann-Adolf von Körich, der mit Margareta von Outscheid verheiratet war, hatte zwei Töchter, Margareta und Elisabeth. Margareta von Körich, die mit Nikolaus von Thorn verheiratet war, hatte die Herrschaft Bereldingen geerbt.

Elisabeth von Körich, die Jakob Fock von Hübingen geheiratet hatte, hatte die «Schillebachherrschaft» in Körich geerbt.

Da ihr Onkel Heinrich von Körich kinderlos starb, waren seine Güter an die beiden Schwestern Margareta und Elisabeth gefallen. Doch die Familie von Margareta und Nikolaus von Thorn starb aus, so daß die Herrschaft Bereldingen auch an Elisabeth und Jakob Fock von Hübingen fiel. Somit ging die «Schillebachherrschaft» in den Besitz der Familie Fock von Hübingen über, durch die sie bald die Namen «Fockenherrschaft» und «Fockenschloss» erhielt. Doch wer waren eigentlich diese Fock von Hübingen?

Die Fock von Hübingen

Den ersten Fock von Hübingen begegnen wir zu Beginn des 15. Jahrhunderts in der Fels. «Heinrich Faik de Hubey» war Burgmann von Fels und besiegelte 1429 einen Heiratsvertrag des Herrn von Brandenburg, von dem er verschiedene Güter zu Lehen trug. Er scheint der Vater jenes Jakob von Hübingen gewesen zu sein, der Elisabeth von Körich-Bereldingen geheiratet hatte. «Jacob Foick van Huby» wurde 1451 als Lehnsmann von Vianden erwähnt und 1455 von Arnold von Fels zur Schlichtung einer Streitigkeit als Schiedsrichter angerufen. Er besaß 1501 ein Haus in der «Wasselergasse» in Luxemburg, am Abhang zwischen Heiliggeistkloster und Breitenweg.

Auch Jakobs Bruder, Johann Fock von Hübingen, besaß ein Eckhaus in der «Wasselergasse» in Luxemburg, das 1450 beim Brand des angrenzenden Hauses des Johann von Püttingen in Mitleidenschaft gezogen wurde, Johann Fock von Hübingen hatte Katharina, die Witwe Simons von Bettendorf geheiratet, die schon 1456 ein zweites Mal durch den Tod Johanns Witwe wurde. Sie scheint sehr wohlhabend gewesen zu sein, denn bei ihrer Aufnahme in das St. Johannsspital schenkte sie diesem unter anderem ihr Haus «uff dem alden mart, gen. zu dem engel», sechs andere Häuser, einen Stall und sieben Gärten, sowie Schuldbriefe in Höhe von 1652 Gulden.

Die «Fockenschlösser» von Körich und Heisdorf

Jakob Fock von Hübingen und seine Gattin Elisabeth von Körich, die Herren des «Fockenschlosses», hatten zwei Söhne, Heinrich und Dietrich.

Heinrich II. Fock von Hübingen, der 1487 durch Wilhelm von Rollingen, Mitherrn zu Simmern, mit der «Fockenherrschaft» zu Körich belehnt wurde, sollte zwei Jahre später von Johann von Nassau, Graf von Vianden, mit dem Zehnten von Sevenig, der zu Schloss Dasburg gehörte, belehnt werden. Wie sein Vater Jakob wurde Heinrich II. 1505 Burgmann von Fels und 1526 Mannrichter. Durch seine Heirat mit Susanna von Stein, der Tochter des Schlossherrn von Heisdorf, Georg von Stein, gelangte Heinrich II. Fock in den Besitz der Herrschaft Heisdorf, wo die Fock von Hübingen bis 1639 herrschten.

Durch die Heirat Heinrichs mit der Erbin der Herrschaft Heisdorf aber gelangte sein jüngerer Bruder Thys (oder Dietrich) Fock in den Besitz des «Fockenschlosses» in Körich. Aus seiner Ehe mit Eva von Bilstein hatte er drei Söhne: Jakob, Johann und Valerian Fock von Hübingen.

Während Jakob Fock Priester wurde und 1501 Altarist des St. Elisabeth-Altars in Fels war, war Johann Fock von Hübingen 1621 durch Johann von Rollingen, Mitherrn zu Simmern, mit der «Fockenherrschaft» in Körich belehnt worden, doch schon 1529 war der jüngere Bruder Valerian Fock von Hübingen im Besitz des «Fockenschlosses». Er führte 1547 einen Prozess gegen Georg von Elter, den Herrn des «Grevenschlosses» in Körich. Seine Wohnung im Schloss zu Heffingen hatte er 1539 an Georg von Fels verkauft.

Dietrich-Georg Fock von Hübingen, der Sohn Valerians, folgte ihm 1576 als Herr der «Fockenherrschaft». Er hatte Margareta le Bouteiller geheiratet, von der er zwei Töchter hatte, Barbara und Claudia.

Claudia heiratete 1593 Ludwig von Nassau, der damit Besitzer des «Fockenschlosses» wurde, während ihre Schwester sich 1594 mit Charles de Saint-Baussant vermählte.

Die Nassauer von Körich

Wer war jener Ludwig von Nassau, der am 26. Oktober 1593 Claudia Fock von Hübingen heiratete und Herr des «Fockenschlosses» wurde? Ludwig von Nassau war der Sohn des Amtmannes der Herrschaft Pittingen, Heinrich von Nassau (1540-1589), dessen Grabstein in der Viandener Trinitarierkirche steht. Er stammte aus einer Bastardlinie des Hauses Nassau. Engelbert I., Graf von Nassau und Vianden (1370-1442) hatte einen unehelichen Sohn, Johann von Nassau († 1457), der das Amt eines Rentmeisters der Grafschaften Vianden und St. Vith bekleidete. Aus seiner Ehe mit Jeannette von der Rauwen hatte Johann von Nassau einen Sohn, Adam von Nassau, und eine Tochter, Jeannette, die Äbtissin des St. Klara-Klosters in Echternach wurde. Adam von Nassau heiratete 1468 Eva Laudolf aus Bitburg und hatte vier Kinder: Jeannette, Dietrich, Lambrecht und Johann.

Dietrich von Nassau wurde um 1508 Rentmeister der Grafschaft Vianden. Lambrecht von Nassau heiratete Margareta von Esch/Salm, die Erbin der Herrschaft Detzem an der Mosel und wurde zum Begründer der Linie Nassau-Detzem, die erst 1802 erlosch. Johann von Nassau war mit Beatrix von Belva verheiratet. Ihr Sohn Heinrich von Nassau war jener Amtmann der Herrschaft Pittingen, dessen Grabdenkmal sich in der m Viandener Kirche befindet.

Heinrich von Nassau hatte 1562 Hildegard von Lellich geheiratet. Aus dieser Ehe stammten 8 Kinder: Oswald, Ludwig, Elisabeth, Samson, Magdalena, Beatrix, Juliana und Jakob von Nassau.

Oswald von Nassau vermählte sich mit Elisabeth de Beauchamps. Ihre beiden Töchter Maria-Anna und Maria-Elisabeth starben ohne Nachkommen.

Ludwig von Nassau heiratete 1593 Claudia Fock von Hübingen und überwies im Heiratskontrakt seiner Frau als Witwensitz sein Burghaus in Vianden. Durch diese Heirat wurde er Herr des «Fockenschlosses» in Kőrich. Er kaufte die Güter in Kőrich und Reckingen zurück, die sein Schwager Charles de St. Baussant, der Gatte der Barbara Fock, kurz vorher verkauft hatte.

Ludwig von Nassau und seine Gattin Claudia Fock von Hübingen hatten in einem Testament vom 29. März 1632 eine Messe gestiftet, die alle vierzehn Tage in der von ihnen erbauten Schlosskapelle abgehalten werden sollte. In einem neuen Testament vom 6. Juni 1636 stifteten sie drei wöchentliche Messen und ein Hochamt mit Predigt und Vesper am Feste der hl. Magdalena in der Schlosskapelle, deren Kaplan durch die Stiftung von 4000 Talem bezahlt werden sollte. In der Pfarrkirche von Kőrich, wo sie sich ihre letzte Ruhestätte wünschten, stifteten sie vier hl. Messen in der Fastenzeit.

Ludwig von Nassau starb kurz nach der Aufstellung des zweiten Testaments, wahrscheinlich an der Pest. Von seinen sechs Kindern waren Johann-Franz, Paul-Hartard und Theodor-Paul schon vor ihm gestorben, während Anna-Elisabeth zu

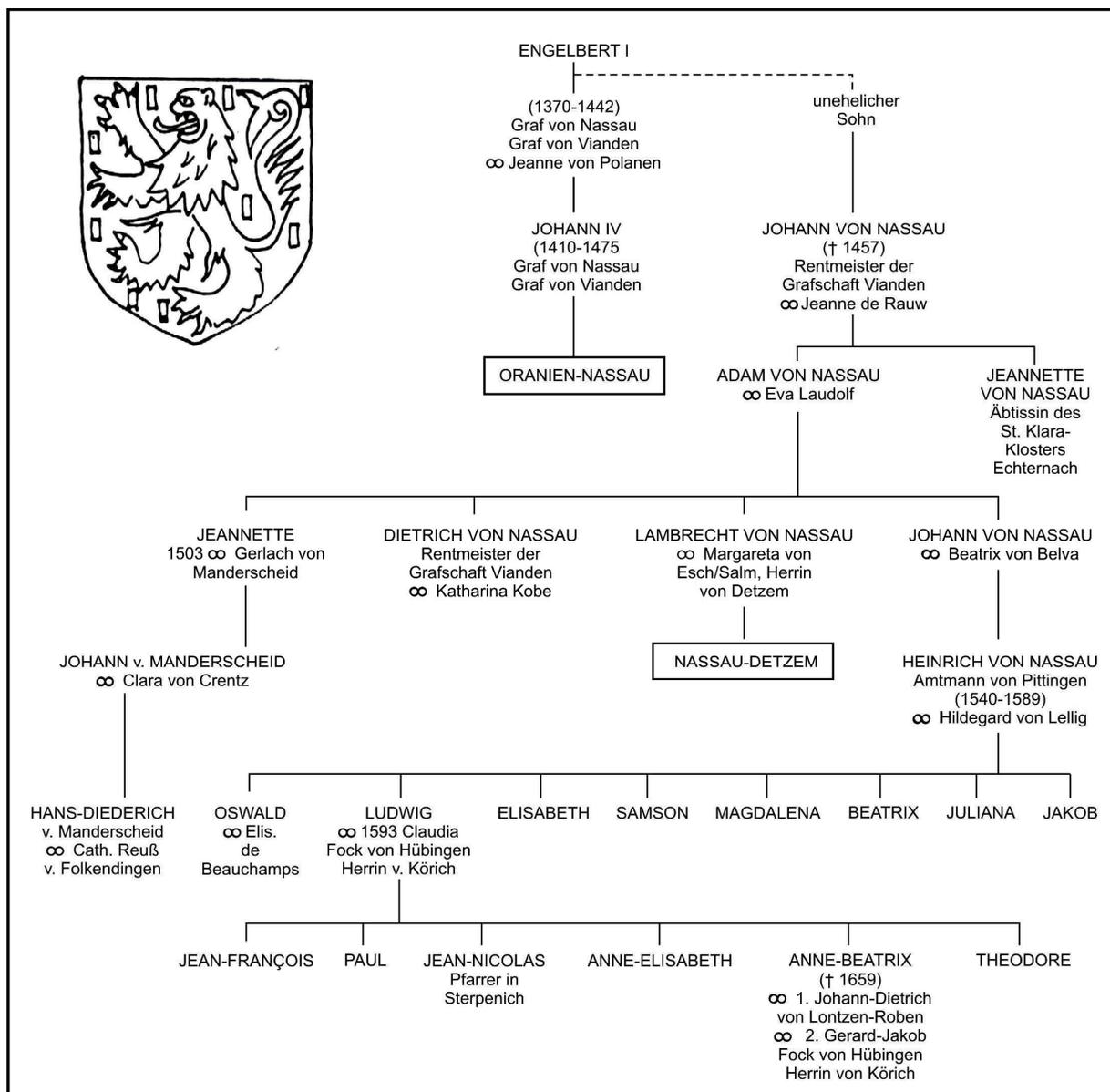


Das Grabmal Heinrichs von Nassau (1540-1589) in der Viandener Trinitarierkirche.
(Zeichnung Charles Arendt)

gleicher Zeit oder bald nach ihm starb. Da Ludwigs Sohn Johann-Nikolaus von Nassau Pfarrer in Sterpenich war, erbe Ludwig's Tochter Anna-Beatrix von Nassau die «Fockenerrschaft» in Kőrich.

Anna-Beatrix von Nassau heiratete 1631 Johann-Dietrich von Lontzen, genannt Roben, Mitherrn von Hondelingen, der 1638 starb. Anna-Beatrix von Nassau heiratete 1640 in zweiter Ehe Gerard-Jakob Fock von Hübingen, den Sohn von Wolfgang-Georg Fock von Hübingen und Anna de Failly, aus der Heisdorfer Fockenfamilie. Da Anna-Beatrix von Nassau aus ihren beiden Ehen keine Nachkommen hatte, wurde nach ihrem Tode am 15. Juni 1659 das Erbe der Nassau-Fock unter ihre Verwandten aufgeteilt. Gerard-Jakob Fock von Hübingen, der zweite Gatte der Anna-Beatrix von Nassau behielt bis zu seinem Tode am 14. April 1685 das Nutzrecht auf das «Fockenschloss» und die «Fockengüter». Er hatte 1681 für seine Gattin Anna-Beatrix eine Jahrmesse in der Pfarrkirche von Vianden gestiftet und ihr sämtliche Güter und Einkünfte von Seimerich bei Körperich geschenkt.

Das «Fockenschloss» erbten die Brüder Charles und Nicolas de Saint-Baussant, während Charles de Failly das gesamte Mobiliar erbt.



Engelbert I. (1370-1442), Graf von Nassau und Vianden, war der Begründer einer Bastardlinie von Nassau, deren Nachkommen im 16. Jahrhundert Herren des "Fockeschloss" in Körich waren.

Die Brüder de St. Baussant als Herren des Fockenschlosses.

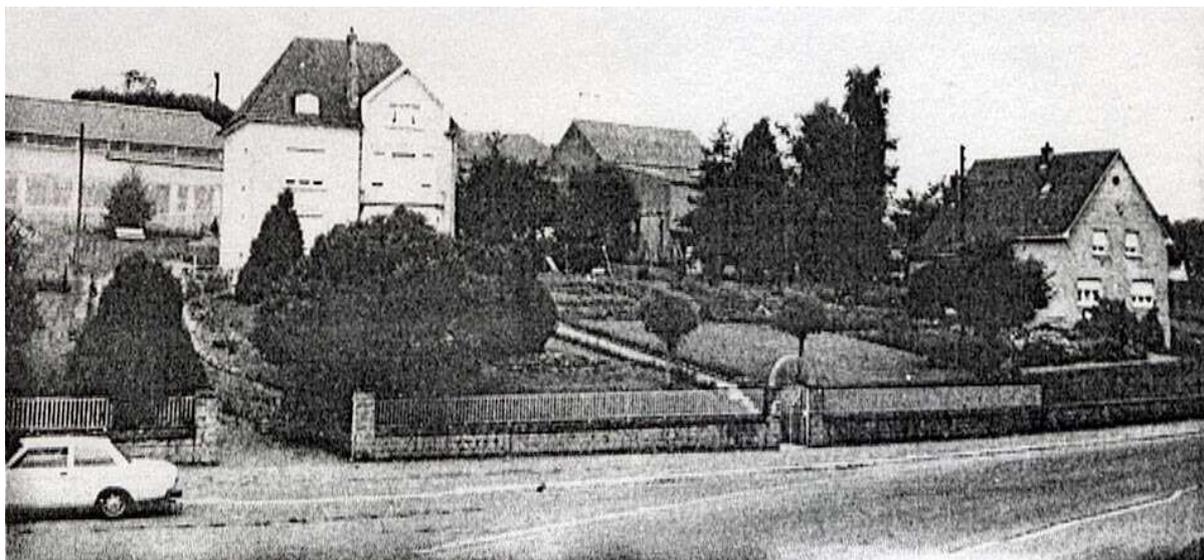
Die Brüder Charles und Nicolas de St. Baussant, die das «Fockenschloß» in Körich erbten, waren die Enkel von Barbara Fock von Hübingen, die 1954 Charles de St. Baussant geheiratet hatte. (Barbara Fock war die Schwester von Claudia Fock, der Gattin von Ludwig von Nassau).

Jacques de St. Baussant, der Sohn von Barbara Fock und Charles de St. Baussant, Herr zu Monville hatte 1637 Margareta von Berg, Dame zu Colpach, geheiratet, die Schwester von Peter-Ernest von Berg, genannt Colpach, Herr zu Catillon und Wolkringen, der mit Maria-Elisabeth von Nassau-Dezernem vermählt war. Die Eheleute Jacques de Baussant und Margareta von Berg hatten sechs Kinder. Die beiden Söhne Charles und Nicolas de St. Baussant erbten das «Fockenschloß» von Körich, dessen Genuss sie nach dem Tode von Gerard-Jakob Fock von Hübingen 1685 antreten konnten. Da Gerard-Jakob Fock aber sein Mobiliar dem Erpeldinger Schlossherrn Charles de Failly, einem Verwandten seiner Mutter Anne de Failly, hinterlassen hatte, forderten die Brüder de St. Baussant diesen auf, das Mobiliar zu evakuieren, während der Köricher Pfarrer Johann Rütgen 58 «patacons» für das Begräbnis von Gerard-Jakob Fock von Hübingen forderte. Da Gerard-Jakob Fock von Hübingen 1643 bei der Verteidigung von Diedenhofen gegen die Franzosen in Gefangenschaft geraten und nur durch ein hohes Lösegeld befreit werden konnte, hatte seine Gattin Anna-Beatrix von Nassau den Jesuiten den Fockenzehnten von Sassenheim und die Ornamente der Köricher Schlosskapelle verpfändet, um das nötige Lösegeld zu beschaffen.

Nach dem Tode von Gerard-Jakob von Hübingen beschlagnahmten die Gläubiger dessen Hinterlassenschaft und die bei den Jesuiten hinterlegten Ornamente der Schlosskapelle.

Wegen des Nachlasses und des Testamentes von Anna-Beatrix von Nassau sollte es noch zu verschiedenen Prozessen kommen. N. Gengler nimmt in seiner Studie über «Körich, seine Kirche und seine Schlossherrschaften» an, die Anna-Beatrix von Nassau, deren Nachlass viele Prozesse veranlaßte, habe der Linie Nassau-Dezernem entstammt und sei nicht mit der 1659 zu Körich verstorbenen Anna-Beatrix von Nassau-Fock identisch. Es scheint sich jedoch um dieselbe Person zu handeln, denn Anna-Beatrix von Nassau-Fock hatte durch ihr Testament vom 10. September 1643 der Kirche von Körich, in der sie zur Epistelseite, neben ihrem ersten Gatten bestattet wurde, 1000 Taler für zwei wöchentliche Stillmessen, sowie dem Heiliggeistkloster und dem Kongregationskloster 2000 Taler zu 30 Sols geschenkt. Die Momper der Köricher Kirche forderten 1690 die 1000 Taler von den Brüdern Charles und Nicolas de St. Baussant, während die beiden Klöster die Schenkung wegen der damit verbundenen Bedingungen nicht annahmen, so dass 1693 das Geld der Kapelle von Hellingen als ewiges Benefizium zuerteilt wurde. Darauf entstand ein Prozess zwischen Hellingen und den Brüdern de St. Baussant, der am 22. April 1693 begann und 1697, als Luxemburg durch den Friedensvertrag von Ryswick wieder an Spanien zurückkam, noch immer vor dem Metzger Gericht schleppte. Nachdem die Franzosen 1698 die Festung Luxemburg geräumt hatten, wurde der Prozess am 19. November 1699 in Mecheln wieder aufgenommen. Der Prozess zwischen den Brüdern de St. Baussant und der Kirchenfabrik von Körich war 1692 in Metz abgeschlossen worden indem Charles und Nicolas de St. Baussant der Kirchenfabrik von Körich Groß-Bewingen bei Garnich als Entgelt überließen.

Die beiden Brüder, die 1691 mit ihrer Mutter, Margareta von Berg, genannt Colpach, das «Fockenschloß» bewohnten, hatten eine Schwester Eléonore de St. Baussant, die 1673 Baron Philipp-Ernest von Reiffenberg geheiratet hatte. Nachdem Charles und Nicolas de St. Baussant 1715 ihre Güter geteilt hatten, schenkte Charles de St. Baussant am 23. Juli 1722 die «Fockenerrschaft» in Körich mit seinen Gütern in Bereldingen und Vianden seinem Patenkind Karl-Christoph von Reiffenberg, dem Sohn von Barbara Philipp-Ernest von Reiffenberg.



Dieser Ortsteil von Koerich an der Straße nach Windhof, wo heute Wohnhäuser stehen, heißt "Fockegaart", denn hier stand das "Fockeschloss", das heute spurlos verschwunden ist.

(Photo Jean Milmeister)

Der Graf von Reiffenberg verkauft die «Fockenherrschaft»

Graf Karl-Christoph von Reiffenberg, der 1722 das «Fockenschloss» in Körich erhielt, hatte Odilia-Therese d'Huart, Herrin zu Mamer, geheiratet. Sie war die Witwe von Karl-Bertrand de Boudonville.

Lambert-Joseph de Marchant. Graf von Ansemburg, der 1739 das Köricher «Greveschloss» von den Erben der verschuldeten Besitzerin Maria-Theresia von Rollingen erwarb, hatte schon am 3. Juni 1738 die «Fockenherrschaft» mit allen Rechten und Gütern in Bereldingen, Beringen, Reckingen, Vance, Groß-Bevingen, Vianden, Martelingen, Redingen und Holzem gekauft. Doch erst am 27. August 1753 ergriff der Graf de Marchant von Ansemburg Besitz von dem Körich-Bereldinger Teil von Körich, der ausdrücklich als Erbschaft der Anna-Beatrix von Nassau erwähnt wurde. Vor dem Schloss entließ Graf Karl-Christophe von Reiffenberg 33 Untertanen aus Körich, 3 aus Göblingen, 6 aus Götzingen und 13 aus Bereldingen aus ihrem Lehnsverhältnis. Der Graf de Marchant von Ansemburg ließ sie den Lehnseid ablegen, erhielt die Schlüssel des Schlosses, öffnete das Haupttor der Burg und hielt seinen feierlichen Einzug. Wir erfahren auch, dass es in der alten Pfarrkirche zwei Privatkapellen gab, links des Eingangs diejenige der Herren von Rollingen, rechts diejenige der Fock.

Das «Fockenschloss» ist heute spurlos verschwunden. Nur der «Fockegaart» an der Straße nach Windhof, nicht weit vom «Greveschloss» entfernt, erinnert an den Standpunkt des Schlosses der Nassau-Fock.

D'VEINER ISCHT SCHULLJOR 1964/1965

Numéro d'ordre	Nom et prénoms des enfants	Confession	Date de naissance	Lieu de naissance de l'enfant	Pays d'origine	Nationalité	Scolarité obligatoire		Age au 1 ^{er} novembre 19.....
							Commencement	Fin	
1	BRAUN HENRI	cat.		Luxembg		lux.			
2	ERNZEN MARIE-LOUISE	"		Eschbrück		"			
3	HOLLERICH JEAN-CLAUDE	"		Differdange		"			
4	LINDEN MARION	"		Luxembg		"			
5	LORANG GUY	"		Dickrech		"			
6	LOTZKES RAYMOND	"		Luxembg		"			
7	NOSBUSCH MAX	"		Dickrech		"			
8	PLEIN CARMEN	"		Differdange		"			
9	ROGER ROMY	"		Dickrech		lux.			
10	THEIS LILIANE	"		Luxembg		"			
11	WEILER ROLAND	"		Dickrech		"			
12	WILLEMSSEN FRÄNKY	"		Dickrech		"			
13	WINANDY MARC	"		Differdange		"			
14	SPINELLI VINCENZA	"		Sammichels		ital.			
15	ZILIAN BOBO	prot.		Traunstein	Allem.	alleu.			

ARCHIV JEAN MILMEISTER

Jean Milmeister

DAGMAR

Wéi 2002 zu Köln d'Elfriede Reincke gestuerwen ass, huet et um Doudebett mat lueser Stëmm sénger Duechter Dagmar gesot:

"Kind, ich muss dir ein Geheimnis verraten: du bist nicht meine leibliche Tochter, wir haben dich adoptiert."

Fir d'Dagmar war et e Schock, wëll et hat säi Liewe laang "Mama" zum Elfriede gesot. Ma et konnt d'Elfriede nët méi froën, wien dann séng richtig Mamm wier, wëll d'Elfriede hat d'Aën fir ëmmer zougemat.

An den Deeg a Wochen nom Begriefnis vum Elfriede, huet d'Dagmar doriwwer nogeduecht, wien séng richtig Mamm wier. Déi Fro koum em nët aus dem Kapp.

D'Dagmar hat een eenzegen Hiwäis: a séngem "Personalausweis" stung: "geboren am 12. Februar 1947 in Bauler (Kreis Bitburg)."

Mat zwielef Joër hat d'Elfriede gefrot:

"Wo liegt Bauler?"

"Das ist in der Eifel."

"Und warum bin ich da geboren?"

"Ach Kind, weißt du, das war in den Wirren der Kriegs- und Nachkriegszeit."

D'Dagmar war deemools mat deer Äentwert zefridden an huet nët mei nogefrot.

Ma elo hätt et onbedingt gär gewosst, wien da séng richtig Mamm wier. Dofir ass et op Bitburg gefuer an huet op der Kreisverwaltung nogefrot, wou et sai Gebuertsakt géif fannen.

"Da müssen Sie im Standesamt Neuerburg nachfragen," krut et gesot, "die sind zuständig."

Sou ass d'Dagmar dann an d'Neierbuerg gefuer an huet um Standesamt nogefrot. Do haten se tatsächlech säi Gebuertsakt, an deem stung: "...geboren am 12. Februar 1947 in Bauler im Hause Nr.5, Kirchenstraße, Tochter von Magdalena Theisen, alt vier und zwanzig Jahre, ohne Stand, Ehefrau von Wilfried Leibisch."

D'Dagmar ass op Bauler gefuer, huet d'Kierchestrooss hannert der klenger Kierch fond an un der Dir vum Haus Nr. 5 geklappt.

Eng Jong Fra huet d'Dir opgemat.

"Entschuldigen Sie," sot d'Dagmar, "ist Frau Leibisch da?"

"Frau Leibisch? Ich kenne keine Frau Leibisch. Ich bin Frau Hoppe und wohne erst seit zwei Jahren hier. Wer vorher hier gewohnt hat, weiß ich nicht. Aber zwei Häuser weiter wohnt Frau Kuranz, eine ältere Frau. Die kann sich vielleicht erinnern."

D'Dagmar huet zwee Haus weiter ugeklappt. Eng Fra em die achtzeg Joer huet d'Dir opgemat.

"Entschuldigen Sie," sot d'Dagmar, "haben Sie Magdalena Leibisch gekannt, die hier gewohnt hat?"

"Die Leni Leibisch?" sot Fra. "Sicher dass ich die gekannt hab! Kommen Sie doch herein."

Se huet d'Dagmar an d'Stuff gefouert a se hu sech gesat.

"Und wo ist sie jetzt?" huet d'Dagmar gefrot.

"Magdalena ist leider vor fünf Jahren verstorben." Fir d'Dagmar ass eng Welt zesummegebracht: elo war et sou no drun, séng richteg Mamm ze fannen an elo war se dout. Et krut kee Wuert méi eraus.

Wéi d'Frau Kuranz dem Dagmar eng Taass Kaffi zervéiert huet, krut et sech opgefaangen an huet gefrot:

"Gibt es denn keine Verwandte mehr?"

"Ihr Mann Wilfried war schon zwei Jahre vor ihr verschieden, aber sie hatte drei Töchter."

"Drei Töchter?" huet d'Dagmar gespannt gefrot.

"Ja, Dagmar, Marion und Lydia."

"Ich bin Dagmar!"

"Na sowas!" huet d'Frau Kuranz geruff, ass opgesprongen an huet et emäerbelt.

"Dagmar! Ist das möglich? Ich hab' dich als Baby auf dem Arm gehabt!"

D'Frau Kuranz war ausser sech an huet an engem Stéck gegrommelt:

"Die Dagmar! Nach fünfundfünfzig Jahren!"

D'Tréinen sinn deenen zwou Fraën d'Baken erof gelaf.

"Dann müssen Sie auch wissen, warum meine Mutter mich weggegeben hat!"

"Natürlich weiß ich das." D'Frau Kuranz huet geschléckt a nopeduecht, ier se op eemol gesot huet:

"Liebe Dagmar, das war so: Wilfried wollte dich nicht akzeptieren und hat Magdalena gezwungen, dich zur Adoption freizugeben!"



Den 2. Februar 1943 ass de Wilfried Leibisch vu Bauler, déi aner Säit vu Veianen, am "Altreich" wéi se deemools gesot hunn, an der klenger Kierch vun den Véierzéng Nouthelfer mat dem Magdalena Theisen vu Roudersen bestued ginn.

Ma dat jongt Gléck war nët vu laanger Dauer, wëll e Mount drop gouf de Wilfried an d'Wehrmacht agezunn a no enger kuerzer Ausbildung kouw en un d'Ostfront bei dat motoriséiert 127. Pionéierbataillon.

Bei Kursk huet déi sowjetesch Front e grouss Bou no Westen gemat. Den Hitler wollt dat ausnotzen, fir mat engem Zaangugrëff déi russesch Truppen an enger grousser Kesselschluecht ze zerstéieren.

De 5. Juli 1943 huet "d'Unternehmen Zitadelle" ugefaangen, dat als déi gréisst Panzerschluecht vum Zweete Weltkrich an d'Geschicht sollt agoën. Ma russesch Agenten haten de Plang ausspionéiert a wéi d'Wehrmacht mat hiren neien "Panther"- an "Tiger"-Panzer ugegraff huet, mat deenen den Hitler gehofft huet, d'Situatioun un der Ostfront ëmzedréien, sinn déi flénk russesch T34-Panzer aus de Bëscher an Delten virgestouss an hunn déi schwéierfälleg däitsch Panzer emfuer a vun der Säit ofgeschoss. Och den Ugrëff vun dem Wilfried Leibisch séngem 127. Pionéierbatailloun koum nët virun.

Ee Mount laang war de Wilfried an der bluddeger Schluecht bei Kursk a vill vu sénge Kameroden si gefall. De 5. August 1943 huet e mat dem 127. Batailloun probéiert, iwwert e Knëppeldamm duerch dee suppegen Terrain a Richtung Charkow fort ze kommen, ma um Enn vum Knëppeldamm hunn d'Russe gewaart. Lénks a rechts war keen Auswäiche méiglech a sou ass dem Wilfried a senge Kameroden näischt anescht iwwregbliwwen, wéi d'Hänn an d'Luucht ze strecken a sech ze erginn. Se koumen an e russescht Gefaangenelager.

Am September 1942 krut d'Magdalena e Bréif vum 127. Pionéierbatailloun: *"Leider müssen wir Ihnen mitteilen, dass Ihr Gatte, der Gefreite Wilfried Leibisch, seit dem 15. August 1943 als vermisst im Raume Bjelgorod gilt."*

D'Tréinen sinn dem Magdalena d'Baken erof gelaf. Huet dat geheesch, dass de Wilfried dout war oder war en vläicht a Gefaangeschaft geroden? Et huet op eng weider Noriicht gewaart, ma d'Wochen an d'Méint si vergaangen, ouni dass et eppes vum Wilfried héieren huet.

Di däitsch Truppen hunn sech aus der Sowjetunioun an aus Frankräich zeréckgezunn, amerikanesch Zaldoten sinn duerch Bauler gefuer an am Mee 1945 war de Krich eriwwer. Ma d'Magdalena hat nach ëmmer kee Lieweszeechen vum Wilfried kritt. War en a Gefaangeschaft oder war en dout? Et huet ëmmer méi un dei zweet Méiglechkeet geduecht.

Nom Krich huet an Däitschland Nout an Armutt bestanen, ma um Duerf hunn se keen Hunger gelidden. D'Magdalena huet bei deem décke Bauer Hamper zu Bauler gehollef an dofir Mëllech, Eer a Fleesch fir sech a fir säi Kand kritt.

Fir all dee Misär vum Krich ze vergiessen, hunn se am Mee 1946 Kiirmes gefeiert a beim Lindewirt e Kiirmesbal gehalen. D'Magdalena huet sech nonee gemat an ass och op de Bal gaangen an huet sech mat de jonge Kärelen amuséiert. Besonnesch de Pitter vu Roudersen huet dacks mat em gedantz. Et huet em gelaacht a sech fest un e gedréckt. No dem Bal huet et e mat heem, an dat klengt Haischen hannert der Kierch, geholl a se hunn eng feiereg Nuecht mateneeneen verbruecht...

E Mount drop huet d'Magdalena mat Schreck festgestallt, dass et an aneren Emstänn wier. Den 12. Februar 1947 huet d'Hiewan vu Roudersen em gehollef, e Meedchen op d'Welt ze setzen, deem et de Numm Dagmar ginn huet.

Wei d'Dagmar sechs Wochen al war, ass d'Dir vun dem klengen Haus hannert der Kierch op eemol opgaangen an de Wilfried stung do, goureg an an enger zerfatzter Uniform. D'Magdalena ass em em den Hals gefall an huet e gekësst. Du fänkt d'Dagmar an der Wéi un ze blären.

"U wat ass dat dann?" huet de Wilfried gefrot.

"Dat ass Dagmar", huet d'Magdalena gesot. "Dau waars su lang fott an éich hu gemeent, dau wäers dutt...an du ass et halt passiert."

"Watt? Ass dat déi Kaand? Ah neen, éich wëll kee su e Kuckuckskaand am Haus! Entweder dat Kaand kënnt fott udder éich bleiwen nët hei!"

D'Magdalena huet gekrasch a wouss séngen Hänn kee Rot.

Mëttes huet et d'Dagmar geholl, eng Mëllechfläsch an e puer Kannerlumpen an e Kuerf gestach an ass op Roudersen bei séng Mamm gaangen.

Wéi et zur Dir erakoum huet et ugefaangen ze kräischen.

"Watt ass los Magdalena, ass eppes geschéit?"

"Wilfried ass romm," sot d'Magdalena an huet erëm ugefaangen ze schlucksen.

"Datt ass doch got, da moost dau doch nët kréischen".

"Awer Wilfried wëll Dagmar nët hunn. Kanns dau et nët bei déich hollen?"

"Eich kann et fir een korz Zéit hollen, bis mier een Lösung fond hunn, awer nët fir ëmmer".

"A wi solle mier een Lösung fannen?"

"Datt ass een gout Fro... Wat ees, komm mat bei den Herr Pastur, dee weess villéicht Rot!"

Se sinn bei de Paschtouer Dostert gaangen, deen d'Magdalena an de Wilfried och bestued hat.

D'Magdalena huet gekrasch an dem Paschtouer säi Leed geklot.

"Da ist guter Rat teuer", sot de Paschtouer an huet iwwerluecht.

"Vielleicht könnte ich mit den Klosterschwestern des Maria-Hilf-Krankenhauses in Neuerburg sprechen. Die vermitteln uneheliche Kinder von jungen Mädchen, die im Krankenhaus geboren werden, zur Adoption. Ich könnte mit den Schwestern eine Adoption arrangieren."

"Ah nee, éich gään Dagmar nët fir ëmmer weg!" huet d'Magdalena geruff.

"Domm Stéck iwerlee ees", sot séng Mamm. "Watt ass besser: elan mat em Kaand unni Man Iewen, oder mat em Man, deen d'Brutt verdéint, unni dat Kaand lewen! Dau kans mat Wilfried nooch genouch Kanner kreien!"

D'Magdalena huet iwwerluecht, geschléckt, d'Tréinen ofgewëscht a gesot:

"Na got, da sen ech halt mat der Adoption averstanen, well Wilfried dat so wëll!"

De ganze Wee vu Roudersen op Bauler huet et gekrasch, ma doheem huet de Wilfried et getréischt:

"D'Lewen gäätt wedda."

Dräi Wochen drop ass de Paschtouer Dostert vu Roudersen mat engem Formular bei d'Magdalena komm:

"Wir haben ein reiches, kinderloses Ehepaar aus Köln gefunden, Herr und Frau Reincke, das bereit wäre, Ihr Kind zu adoptieren. Da hätte es eine schöne Zukunft vor sich. Wir haben das Formular bereits ausgefüllt, Sie brauchen es nur zu unterschreiben."

D'Magdalena huet de Formular iwwerlies, geschluckst a gezéckt.

"Los! Wall ënnerschreif schungs!" sot de Wilfried.

Du huet d'Magdalena mat Tréinen an den Aën ënnerschriwwen.



D'Dagmar war schockéiert, wéi et vun der Frau Kuranz heiren huet, wéi de Wilfried séng Mamm gezwongen hat, hatt adoptéieren ze loossen, an et huet wéi laang näischt gesot. Op eemol huet et gefrot:

"Dann habe ich noch zwei Schwestern, wenn ich gut verstanden habe?"

"Ja, Marion und Lydia."

"Und wissen Sie, wo diese jetzt sind?"

"Marion ist in Neuerburg mit dem Lehrer Hans Burrelbach verheiratet und Lydia in Körperich mit dem Möbelhändler Leo Theis."

"Haben Sie vielleicht ihre Adressen?"

"Nein, aber die können wir im Telefonbuch suchen."

D'Frau Kuranz huet d'Telefonbuch bruecht.

"Die Adressen müssen Sie schon selbst suchen. Die Schrift ist mir zu klein, ich hab' immer Probleme damit."

D'Dagmar huet am Telefonbuch geblidert. Op eemol sot et:

"Hier hab ich's: Hans Burrelbach, Lehrer, Bahnhofstraße 11, Neuerburg."

Et huet sech d'Adress notéiert a weider geblidert.

"Das hier müsste Lydia sein: Möbelhaus Leo Theis, Hauptstraße 24, Körperich."

Et huet sech och déi Adress opgeschriwwen a sot:

"Vielen Dank, Frau Kuranz. Sie verstehen, dass ich meine Schwester sehen möchte. Ich fahre jetzt sofort zurück nach Neuerburg."

Eng Dräivéirelstonn méi spéit stung et an der Neierbuerg an der Bahnhofstraße virum Haus Nummer 11.

Wéi et geschellt huet, huet eng Fra vun e Jor er foffzeg d'Dir opgemat.

"Entschuldigen Sie, sind Sie Frau Burrelbach?"

"Ja. Was wollen Sie?"

"Ich bin Ihre Schwester Dagmar."

"Meine Schwester heißt Lydia und sieht anders aus," sot d'Fra a wollt d'Dir zoumaachen. Ma d'Dagmar huet séier de Fouss dertëschend gesat an den Ziedel aus der Posch gezunn:

"Sehen Sie dies..."

"Marion, watt ass los?" huet e grouse Mann mat gromelléierten Hoer gefrot, dee vun hannen erbäikoum.

"Diese Frau...," sot d'Marion, ma d'Dagmar huet mat dem Ziedel gewéitscht a gesot:

"Ich bin Dagmar, ihre Schwester, hier ist meine Geburtsurkunde!"

"Aber kommen Sie doch herein", sot den Hans Burrelbach an huet d'Dagmar an d'Stuff geféiert. Se hunn sech gesat an d'Dagmar huet em de Gebuertsakt gewisen.

En huet d'Schreiwes studéiert a sot zum Marion:

"Schatz, kuck ees. Do steet: 'Magdalena Theisen, Ehefrau von Wilfried Leibisch'. Datt ass doch deng Mamm!"

"Wat?" sot d'Marion, dat nach ëmmer schamber dragekuckt huet. "Dat kann net sen, meng Mamm hott ni gesot, datt séi nooch en drëtt Määdchen hätt! Datt kann net sen!"

"Das ist aber so !" sot d'Dagmar.

"Wieso?"

"Weil ich das Ergebnis eines Seitensprungs meiner Mutter war, als Wilfried im Krieg war."

"So was hätte meine Mutter nie getan! Sie lügen!"

"Schatz, Akten lügen nicht", sot den Hans Burrelbach. "Erzählen Sie mal.. Frau...?"

"Dagmar Reincke."

"Und warum Reincke?" huet d'Marion gefrot.

"Weil ich von Frau und Herrn Reincke in Köln adoptiert wurde."

"Und woher wissen Sie über meine Mutter Bescheid?" huet Marion e bësse méi frëndlech gefrot.

"Ich war in Bauler bei Frau Kuranz, die hat mir das erzählt."

"Ach ja, die Frau Kuranz, unsere Nachbarin," sot d'Marion.

Iwwerdeems d'Dagmar vu sénger Adoptioun erzielt huet, huet den Hans Burrelbach an der Kichen Kaffi gemat. Wéi en erëmkoum, sot d'Marion grad zum Dagmar:

"Dann sind Sie...dann bist du wirklich meine Halbschwester!"

Et ass opgestanen an huet d'Dagmar emäerbelt. Wéi et d'Tréinen ofgewëscht hat, sot et:

"Das muss ich aber jetzt sofort Lydia mitteilen!" an et huet zu Kierperich ugeruff:

"Lydia. weess dau ween bei mir ass?"

"Wu kann éich datt wëssen?"

"Da setz déich mol: éis Schwester Dagmar!"

"Watt? Eis Schwester Dagmar? Dou spënns. Mir sollen een Schwester Dagmar hun?"

"Jawoll, un déi ass bei mir opgetaucht!"

"Datt mos éich séien, éich kommen sofort lohin!"

Eng knapp Stonn méi spéit war d'Lydia an der Neierbuerg. Bis an d'Nuecht eran hunn d'Dagmar a séng zwou Schwëstere, vun deenen et en halleft Jorhonnert näischt wouss, sech hiirt Liewen erzielt.

Inhaltsverzeichnis

Jean Milmeister	Virwuert	3
---	Foto Carl Wilhelmy	5
Jean Milmeister	Henri Petges (1842 – 1920)	7
Georges Wirtgen	Dem René Engelmann seng Roll an der Entwécklung vun der Lëtzebuerger Orthographie	11
Jean Milmeister	Vor 150 Jahren kam Victor Hugo zum ersten Mal nach Vianden	17
Jean-Paul Hoffmann	Der Kirchenmaler Carl Wilhelmy (1877-1951)	25
Jean Milmeister	Über die Herkunft einiger Viandener Wörter	41
H.Hirth v. Weidenthal	Der Trinitarier Petrus Nikolaus Mamer	43
Jean Milmeister	Anna Dondelingers "Yolanda"	51
Joh. H. Geymer	Die Veste Vianden	57
Jo de Milo	Histoire Belge	58
Jean Milmeister	La Lutte entre les comtes de Vianden et les comtes de Luxembourg aux XIe et XIIIe siècles	59
Norbert Meyer	Die Kyllburger "Schwester" der Viandener Trinitariermadonna	69
Jean Milmeister	Hildegard von Reth, Gräfin von Seckendorff, "L'aventurière de Clervaux" und der SD	73
Jean-Paul Hoffmann	Der Viandener Resistenzler Henri Gallé (1893-1945)	83
Jean Milmeister	Der Machtkampf zwischen Wilhelm III. und François-Henry de Montmorency	87
Josy Bassing	Die ersten Touristen in Vianden	93
Paul Hoffmann	Schloss Vianden und die Malerei	101
Jean Milmeister	Von Kriwoj Rog nach Vianden	115
Robert Ferry	Erënnerungen ua Veinen	121

Jean Milmeister	Augenzeugen berichten über die Ardennerschlacht in Vianden	129
Paul Hoffmann	Geldscheine mit Schloss Vianden und Umgebung	141
Jean Milmeister	Karl Theodor André und Ernst Koch	147
Michel Rodange	De Kuader Hinz vua Veinen	155
Jean Milmeister	D'Course vuam Mecki a vum Lampert	161
Claude Fox	Baudouin de Luxembourg et l'affaire des Templiers	165
Jean Milmeister	Die Nassauer im Tal der sieben Schlösser	189
- - -	D'Veiner ischt Schulljor 1964/1965	197
Jean Milmeister	Dagmar	199
- - -	Inhaltsverzeichnis	205

UNSERE BUCHREIHE

1. Théodore Bassing : Chronik der Stadt Vianden (1815-1925) 1975	vergriffen
2. Jean Milmeister : Chronik der Stadt Vianden (1926-1950) 1976	vergriffen
3. Viandensia : Kuriosa, Sagen, Gebräuche und Schnooken. 1977	vergriffen
4. Pierre Bassing : Vianden in seinen Kirchen, Kapellen und sakralen Kunstschätzen. 1983	30.- EUR
5. Charles Arendt : Monographie du Château de Vianden. 1984	vergriffen
6. Freed a Leed zu Veinen 1939-1945. 1990	25.- EUR
7. Pierre Bassing, Jos Kremer, Jean Milmeister : Veiner Dixonär. 1994	15.- EUR
8. Jean Milmeister, Théodore Bassing : Geschichte der Stadt Vianden (1780-1815)	16.- EUR
9. Jean Milmeister : Geschichte der Grafen von Vianden (1090-1795) 2003	28.- EUR
10. René Engelmann : Novellen. 2005	9,50 EUR
11. Erny Theis : Chronik der Stadt Vianden (1951-1980)	20,70 EUR

